


EX LIBRIS

OSCAR
LADNER

WIEN
MDCCCXVI

0.5.1.2





Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Research Library, The Getty Research Institute

ÉDITION COMPLÈTE

DE

LA SAINTE BIBLE,

Nouvelle édition, ornée de 300 figures, gravées
par les plus habiles artistes, sous la direction du
C. PONCE, d'après les dessins des CC. MARILLIER
et MONSIAU.

TOME SIXIÈME.

LA SAINTE BIBLE,

CONTENANT

L'ANCIEN ET LE NOUVEAU

TESTAMENT,

TRADUITE EN FRANÇOIS SUR LA VULGATE,

PAR M. LE MAISTRE DE SACI.

Nouvelle édition, ornée de 300 figures, gravées
par les plus habiles artistes, sous la direction du
C. PONCE, d'après les dessins des CC. MARILLIER
et MONSIAU.

TOME SIXIÈME.

A P A R I S,

Chez { GAY, Libraire, rue de la Harpe, n°. 463.
PONCE, Graveur, Faubourg S. Jacques, n°. 223.
BELIN, Imprimeur-Libraire, rue S. Jacques, n°. 22.

A N V I I I.

LES PROVERBES

DE SALOMON.

A R G U M E N T.

LES Hébreux appellent ce livre *MISLE*, qui en général signifie des Sentences ; mais ici, dans un sens moins étendu, il signifie *DES PROVERBES*, ou des maximes sommaires qui renferment des vérités morales en des termes courts et expressifs, mais toutefois d'une manière simple et naturelle. Les Grecs l'appellent *ΗΑΡΟΙΜΙΑΙ*, c'est-à-dire, *Similitudes* ou *Paraboles*, parce qu'en effet il s'y en rencontre plusieurs. Les anciens Pères, et depuis les Talmudistes, lui ont donné le surnom *de Sagesse* ; ce qui l'a souvent fait confondre avec le livre de Salomon, qui porte en effet ce titre : on ne peut pas douter que celui-ci ne soit aussi de Salomon, puisque le titre le prouve ; mais il ne contient pas toutes les paraboles qu'a faites ce prince, et toutes celles qu'on y rapporte ne sont pas exactement de lui. Ce livre est une compilation de sentences différentes, qui ont été recueillies sous le roi Ezechias, et depuis lui par quelques-uns de ses successeurs : les interruptions qui s'y rencontrent, le peu de liaison entre les matières qu'on y traite, les transitions subites d'une matière à l'autre, et la différence du style, sur-tout dans les derniers chapitres, prouvent qu'elles n'ont pas été ainsi rangées par le même auteur, et qu'il y en a même plusieurs qui ne sont pas de Salomon.

L'idée générale qu'on doit avoir de ce livre (selon la remarque qu'en a faite S. Augustin, dans son *Speculum*, qui est un extrait des paroles les plus instructives et les plus propres à édifier, que ce père a recueillies de l'ancien et du nouveau Testament), c'est qu'il ne contient

presqu'autre chose qu'une instruction continuelle pour régler les mœurs, et pour former les hommes dans la véritable et solide piété. Les neuf premiers chapitres contiennent un discours assez suivi, l'éloge de la Sagesse, et une exhortation que Salomon y fait pour porter les hommes à la prendre pour leur guide. Le chapitre dixième et les suivans renferment des avis salutaires pour instruire les hommes de leurs devoirs, soit envers Dieu, soit envers le prochain; mais comme presque tout ce livre est écrit d'un style fort concis et coupé, qu'il est composé de sentences courtes et succinctes, et que ces sentences ne contiennent qu'un précis ou que la substance de vérités plus étendues, il n'est pas étonnant qu'en passant d'une langue en une autre, elles perdent quelque chose de leur netteté et de leur beauté, ni qu'elles aient contracté quelque sorte d'obscurité; que plusieurs d'elles paroissent simples, et ne forment dans l'esprit quelquefois aucun sens distinct, et écrites d'un style peu conforme à la dignité de leur divin Auteur, qui est le Saint-Esprit. Il y en a même quelques-unes qui ne peuvent s'entendre que difficilement, parce qu'on a perdu l'intelligence des applications, des comparaisons, des usages, et des dits communs de ces premiers temps: et comme il n'y a point de suite dans ce livre, puisqu'il est composé de manière à n'en avoir aucune, ce qui précède et ce qui suit, n'y peut apporter aucun éclaircissement, d'autant que les sujets varient continuellement, ce qui s'entend principalement du chapitre dixième et des suivans. Ainsi on ne doit pas être surpris des différences qui s'y trouvent entre l'hébreu et l'interprète grec, et entre ce dernier et l'interprète latin, d'autant que l'un et

l'autre ont mieux aimé faire une paraphrase , qu'une simple traduction , pour ne pas ôter quelque chose d'essentiel du sens de l'hébreu ; et c'est ce qu'ils ont fait à l'égard de quelques endroits qui leur ont paru obscurs , et qu'ils n'ont pu rendre termes pour termes dans une autre langue. Ceux qui lisent ce livre doivent observer , pour l'intelligence de plusieurs versets qui paroissent difficiles , que pour la plupart ils sont composés de deux membres , qui tous deux renferment très-souvent la même chose sous des expressions différentes , et qu'on y trouve très-fréquemment des comparaisons ou espèces d'antithèses entre la conduite du juste et du pécheur. On en peut voir des exemples au chapitre 1 , verset 9 et suivans , et chapitre 10 , verset 1 , etc.

LES PROVERBES

DE SALOMON.

CHAPITRE PREMIER.

§. I. *Utilité des proverbes.*

1. LES paraboles de Salomon, fils de David, et roi d'Israël.

2. Pour connoître la sagesse et la discipline;

3. Pour comprendre les paroles de la prudence, et pour recevoir les instructions de la doctrine; la justice, le jugement et l'équité.

4. Pour donner de la discrétion aux simples; la science et l'intelligence aux jeunes hommes.

5. Le sage les écouterá et en deviendra plus sage : et celui qui aura de l'intelligence y acquerra l'art de gouverner.

6. Il pénétrera les paraboles et leurs sens mystérieux, les paroles des sages et leurs énigmes.

§. II. *Ecouter la sagesse. Fuir les pécheurs.*

7. La crainte du Seigneur est le principe de la sagesse. Les insensés méprisent la sagesse et la doctrine.

8. Ecoutez, mon fils, les instructions de votre père, et n'abandonnez point la loi de votre mère.

9. Et elles seront un ornement à votre tête ; et *comme* de riches colliers à votre cou.

10. Mon fils, si les pécheurs vous attirent par leurs caresses, ne vous laissez point aller à eux.

11. S'ils disent : Venez avec nous, dressons des embûches pour répandre le sang ; tendons en secret des pièges à l'innocent, qui ne nous a fait aucun mal :

12. Dévorons-le tout vivant comme l'enfer, et tout entier comme celui qui descend dans la fosse.

13. Nous trouverons toutes sortes de biens *et* de choses précieuses ; nous remplirons nos maisons de dépouilles.

14. Entrez en société avec nous, n'ayons tous qu'une même bourse.

15. Mon fils, n'allez point avec eux ; gardez-vous bien de marcher dans leurs sentiers.

16. Car leurs pieds courent au mal, et ils se hâtent de répandre le sang.

17. Mais c'est en vain qu'on jette le filet devant les yeux de ceux qui ont des ailes.

18. Ils dressent eux-mêmes des embûches à leur propre sang, ils tendent des pièges pour perdre leurs ames.

19. Telles sont les voies de tous les avarés :

elles surprennent les ames de ceux qui sont engagés dans cette passion.

§. III. *Malheur de ceux qui n'écotent pas la sagesse.*

20. La sagesse enseigne au-dehors; elle fait entendre sa voix dans les places publiques.

21. Elle crie à la tête des assemblées du peuple; elle fait retentir ses paroles aux portes de la ville, et elle dit :

22. O enfans, jusqu'à quand aimerez-vous l'enfance? Jusqu'à quand les insensés desireront-ils ce qui leur est pernicieux, et les imprudens haïront-ils la science?

23. Convertissez-vous par les remontrances que je vous fais. Je vais répandre sur vous mon esprit, et je vous ferai entendre mes paroles.

24. Parce que je vous ai appelés, et que vous n'avez point voulu m'écouter; que j'ai tendu ma main, et qu'il ne s'est trouvé personne qui m'ait regardé;

25. Que vous avez méprisé tous mes conseils, et que vous avez négligé mes réprimandes:

26. Je rirai aussi à votre mort; et je vous insulturai lorsque ce que vous craignez vous sera arrivé.

27. Lorsque le malheur viendra tout-d'un-coup, et que la mort fondra sur vous comme une tempête: lorsque vous vous trouvez sur-

pris par l'affliction, et par les maux les plus pressans.

28. Alors ils m'invokeront, et je ne les écouterai point; ils se leveront dès le matin, et ils ne me trouveront point :

29. Parce qu'ils ont haï les instructions; qu'ils n'ont point embrassé la crainte du Seigneur;

30. Qu'ils ne se sont point soumis à mes conseils; et qu'ils n'ont eu que du mépris pour toutes mes remontrances.

31. Ainsi ils mangeront le fruit de leur voie, et ils seront rassasiés de leurs conseils.

32. L'égarement des enfans les tuera; et la prospérité des insensés les perdra.

33. Mais celui qui m'écoute, reposera en assurance; et il jouira d'une abondance de biens sans craindre aucun mal.

C H A P I T R E I I .

§. I. *Avantages de la sagesse.*

1. **M**ON fils, *vous aurez ces biens*, si vous recevez mes paroles, et si vous tenez mes préceptes cachés dans le fond de votre cœur;

2. En sorte que votre oreille se rende attentive à la sagesse, et que vous abaissiez votre cœur pour connoître la prudence.

3. Si vous invoquez la sagesse, et que vous soumettiez votre cœur à la prudence:

4. Si vous la recherchez comme on recherche l'argent, et que vous travaillez pour la trouver, comme ceux qui déterrent des trésors ;

5. Alors vous comprendrez la crainte du Seigneur, et vous trouverez la science de Dieu :

6. Parce que c'est le Seigneur qui donne la sagesse ; et c'est de sa bouche que sort la prudence et la science.

7. Il réserve le salut comme un trésor pour ceux qui ont le cœur droit ; et il protégera ceux qui marchent dans la simplicité ;

8. En gardant les sentiers de la justice, et en ne s'écartant point de la voie des saints.

9. C'est alors que vous connoîtrez la justice, le jugement et l'équité, et tous les sentiers qui sont droits.

§. II. *Malheur de ceux qui n'écourent point la sagesse.*

10. Si la sagesse entre dans votre cœur, et que la science plaise à votre ame ;

11. Le conseil vous gardera, et la prudence vous conservera ;

12. Afin que vous soyez délivrés de la mauvaise voie, et des hommes qui tiennent des discours corrompus ;

13. Qui abandonnent le chemin droit, et qui marchent par des voies ténébreuses ;

14. Qui se réjouissent lorsqu'ils ont fait le mal, et qui triomphent dans les choses les plus criminelles ;

15. Dont les voies sont toutes corrompues, et dont les démarches sont infâmes.

16. Afin que vous soyez délivré de la femme étrangère, de l'étrangère dont le langage est doux *et* flatteur ;

17. Qui abandonne celui qu'elle a épousé en sa jeunesse ,

18. Et qui oublie l'alliance qu'elle avoit faite avec son Dieu. Sa maison penche vers la mort , et ses sentiers mènent aux enfers.

19. Quiconque s'engage avec elle , n'en reviendra point , et ne rentrera point dans les sentiers de la vie.

20. Marchez *donc* dans la bonne voie , et ne quittez point les sentiers des justes :

21. Car ceux qui ont le cœur droit habiteront sur la terre, et les simples y seront fermement établis ;

22. Mais les impies seront retranchés de dessus la terre, et ceux qui commettent l'injustice en seront exterminés.

C H A P I T R E III.

§. I. *La sagesse donne la vie.*

1. M O N fils , n'oubliez point ma loi , et que votre cœur garde mes préceptes :
2. Car vous y trouverez la longueur des jours , la multiplication des années de votre vie , et la paix.
3. Que la miséricorde et la vérité ne vous abandonnent point ; mettez-les comme un collier autour de votre cou , et gravez-les sur les tables de votre cœur :
4. Et vous trouverez grace devant Dieu , et devant les hommes une conduite sage.
5. Ayez confiance en Dieu de tout votre cœur , et ne vous appuyez point sur votre prudence.
6. Pensez à lui dans toutes vos voies , et il conduira lui-même vos pas.
7. Ne soyez point sage à vos propres yeux : Craignez Dieu , et éloignez-vous du mal.
8. Ainsi votre chair sera sainte , et l'arrosement pénétrera jusques dans vos os.
9. Honorez de votre bien le Seigneur ; et donnez-lui les prémices de tous vos fruits :
10. Et alors vos greniers seront remplis de blé , et vos pressoirs regorgeront de vin.

§. II. *Souffrir la correction. S'attacher à la sagesse.*

11. Mon fils , ne rejetez point la correction du Seigneur, et ne vous abattez point lorsqu'il vous châtie :

12. Car le Seigneur châtie celui qu'il aime ; et il trouve en lui son plaisir comme un père dans son fils.

13. Heureux celui qui a trouvé la sagesse , et qui est riche en prudence.

14. Le trafic de la sagesse vaut mieux que celui de l'argent , et le fruit qu'on en tire est plus excellent que l'or le plus fin et le plus pur.

15. Son prix passe toutes les richesses ; et tout ce qu'on desire le plus ne mérite pas de lui être comparé.

16. Elle a la longueur des jours dans sa droite ; et dans sa gauche les richesses et la gloire.

17. Ses voies sont belles ; tous ses sentiers sont pleins de paix.

18. Elle est un arbre de vie pour ceux qui l'embrassent ; et heureux celui qui se tient fortement uni à elle.

§. III. *Sûreté dans la sagesse.*

19. Le Seigneur a fondé la terre par la sagesse ; il a établi les cieus par la prudence.

20. C'est par sa sagesse que les eaux des abîmes se sont débordées, et que les nuées en s'épaississant forment la rosée.

21. Mon fils, ne cessez point d'avoir ces choses devant vos yeux. Gardez la loi et le conseil que je vous donne ;

22. Et ils seront la vie de votre ame, et comme un ornement de votre cou.

23. Vous marcherez alors avec confiance dans votre voie, et votre pied ne se heurtera point.

24. Si vous dormez, vous ne craindrez point ; vous reposerez, et votre sommeil sera tranquille.

25. Vous ne serez point saisi d'une frayeur soudaine ; et vous ne craindrez point que la puissance des impies vienne vous accabler.

26. Car le Seigneur sera à votre côté ; et il gardera vos pieds, afin que vous ne soyez point pris dans le piège.

27. N'empêchez point de bien faire celui qui le peut ; faites bien vous-même, si vous le pouvez.

28. Ne dites point à votre ami : Allez, et revenez : je vous donnerai demain, lorsque vous pouvez le lui donner à l'heure même.

29. Ne cherchez point à faire du mal à votre ami qui a confiance en vous.

30. Ne faites point de procès à un homme sans sujet, lorsqu'il ne vous a fait aucun tort.

31. Ne portez point envie à l'injuste, et n'imitiez point ses voies ;

32. Parce que tous les trompeurs sont en abomination au Seigneur, et qu'il communique ses secrets aux simples.

33. Le Seigneur frappera d'indigence la maison de l'impie ; mais il bénira les maisons des justes.

34. Il se moquera des moqueurs, et il donnera sa grace à ceux qui sont doux.

35. Les sages posséderont la gloire ; l'élévation des insensés sera leur confusion.

C H A P I T R E IV.

§. I. *Faire effort pour acquérir la sagesse.*

1. ÉCOUTEZ, mes enfans, les instructions de votre père, rendez-vous attentifs pour connoître la prudence.

2. Je vous ferai un excellent don ; n'abandonnez point ma loi.

3. Car étant moi-même le fils d'un père qui m'a élevé, et d'une mère qui m'a aimé tendrement comme si j'eusse été son fils unique ;

4. Il m'instruisoit, et me disoit : Que votre cœur reçoive mes paroles ; gardez mes préceptes, et vous vivrez.

5. Travaillez à acquérir la sagesse, à acquérir

la prudence. N'oubliez point les paroles de ma bouche, et ne vous en détournerez point.

6. N'abandonnez point la sagesse, et elle vous gardera; aimez-la, et elle vous conservera.

7. Travaillez à acquérir la sagesse, c'en est le commencement; travaillez à acquérir la prudence aux dépens de tout ce que vous pouvez posséder.

8. Faites effort pour atteindre jusqu'à elle, et elle vous élèvera; elle deviendra votre gloire lorsque vous l'aurez embrassée.

9. Elle mettra sur votre tête un accroissement de grace, et elle vous couvrira d'une éclatante couronne.

10. Ecoutez, mon fils, et recevez mes paroles, afin que les années de votre vie se multiplient.

11. Je vous montrerai la voie de la sagesse, je vous conduirai par les sentiers de l'équité;

12. Et lorsque vous y serez entré, vos pas ne se trouveront plus resserrés, et vous courrez sans que rien vous fasse tomber.

§. II. *Misère des méchans.*

13. Tenez-vous attaché à la discipline, ne la quittez point: gardez-la, parce que c'est votre vie.

14. Ne regardez point avec plaisir les sen-

tiers des impies, et que la voie des méchans ne vous agréé point.

15. Fuyez-la, n'y passez point; détournez-vous-en, et ne vous y arrêtez point.

16. Car ils ne peuvent dormir, s'ils n'ont fait du mal; et ils perdent le sommeil, s'ils n'ont fait tomber quelqu'un dans leurs pièges.

17. Ils se nourrissent du pain de l'impiété, et ils boivent le vin de l'iniquité.

18. Mais le sentier des justes est comme une lumière brillante qui s'avance, et qui croît jusqu'au jour parfait.

19. La voie des méchans est pleine de ténèbres: ils ne savent où ils tombent.

20. Mon fils, écoutez mes discours; prêtez l'oreille à mes paroles.

21. Qu'elles ne sortent point de devant vos yeux, conservez-les au milieu de votre cœur:

22. Car elles sont la vie de ceux qui les trouvent, et la santé de toute chair.

23. Appliquez-vous avec tout le soin possible à la garde de votre cœur; parce qu'il est la source de la vie.

24. Rejetez loin de vous la bouche maligne, et que les lèvres médisantes soient bien loin de vous.

25. Que vos yeux regardent droit devant vous, et que vos paupières précèdent vos pas.

26. Examinez le sentier où vous mettez votre pied, et toutes vos démarches seront fermes.

27. Ne vous détournez ni à droite ni à gauche ; retirez votre pied du mal : car le Seigneur connoît les voies qui sont à droite , mais celles qui sont à gauche sont des voies de perdition. Ce sera lui-même qui redressera votre course , et qui vous conduira en paix dans votre chemin.

CHAPITRE V.

§. I. *Fuir les femmes étrangères.*

1. MON fils , rendez-vous attentif à la sagesse que je vous enseigne ; prêtez l'oreille à la prudence que je vous montre ;

2. Afin que vous veilliez à la garde de vos pensées , et que vos lèvres conservent une exacte discipline. Ne vous laissez point aller aux artifices de la femme ;

3. Car les lèvres de la prostituée sont comme le rayon d'où coule le miel , et son gosier est plus doux que l'huile :

4. Mais la fin en est amère comme l'absynthe , et perçante comme une épée à deux tranchans.

5. Ses pieds descendent dans la mort , ses pas s'enfoncent jusqu'aux enfers.

6. Ils ne vont point par le sentier de la vie. Ses démarches sont vagabondes et impénétrables :

7. Maintenant donc , ô mon fils , écoutez-moi , et ne vous détournez point des paroles de ma bouche.

8. Eloignez de cette femme votre voie , et n'approchez point de la porte de sa maison.

9. Ne prostituez point votre honneur à des étrangers , et vos années à un cruel ;

10. De peur que ces étrangers ne s'enrichissent de vos biens , et que vos travaux ne passent en la maison d'un autre ;

11. Et que vous ne soupiriez enfin quand vous aurez consumé votre vigueur et votre corps , en disant :

12. Pourquoi ai-je détesté la discipline , et pourquoi mon cœur ne s'est-il point rendu aux remontrances qu'on m'a faites ?

13. Pourquoi n'ai-je point écouté la voix de ceux qui m'enseignoient , ni prêté l'oreille à mes maîtres.

§. II. *S'attacher à son épouse.*

14. J'ai été presque plongé dans toutes sortes de maux au milieu de l'église et de l'assemblée.

15. Buvez de l'eau de votre citerne , et des ruisseaux de votre fontaine.

16. Que les ruisseaux de votre fontaine coulent dehors , répandez vos eaux dans les rues.

17. Possédez-les seul , et que les étrangers n'y aient point de part.

18. Que votre source soit bénie ; vivez dans la joie avec la femme que vous avez prise dans votre jeunesse.

19. Qu'elle vous soit *comme* une biche très-chère, comme un fan très-agréable. Que ses mammelles vous enivrent en tout temps, et que son amour soit toujours votre joie.

20. Mon fils, pourquoi vous laisseriez-vous séduire à une étrangère, et pourquoi vous reposeriez-vous dans le sein d'une autre ?

21. Le Seigneur regarde attentivement les voies de l'homme, et il considère toutes ses démarches.

22. Le méchant se trouve pris dans son iniquité, et il est lié par les chaînes de ses péchés.

23. Il mourra, parce qu'il n'a point reçu la correction, et il sera trompé par l'excès de sa folie.

C H A P I T R E VI.

§. I. *Ne pas s'engager pour autrui. Fuir la paresse.*

1. **M**ON fils, si vous avez répondu pour votre ami, *et si vous avez engagé votre foi et votre main à un étranger,*

2. Vous vous êtes mis dans le filet par votre propre bouche, et vous vous trouvez pris par vos paroles.

3. Faites donc ce que je vous dis, mon fils, et délivrez-vous vous-même ; parce que vous êtes tombé entre les mains de votre prochain. Cou-

rez de tous côtés, hâtez-vous, et réveillez votre ami.

4. Ne laissez point aller vos yeux au sommeil, et que vos paupières ne s'assoupissent point.

5. Sauvez-vous comme un daim qui échappe de la main, et comme un oiseau qui fuit d'entre les mains de l'oiseleur.

6. Allez à la fourmi, paresseux que vous êtes, considérez sa conduite, et apprenez à devenir sage;

7. Puisque n'ayant ni chef, ni maître, ni prince,

8. Elle fait néanmoins sa provision durant l'été, et amasse pendant la moisson de quoi se nourrir.

9. Jusqu'à quand dormirez-vous, paresseux? Quand vous réveillerez-vous de votre sommeil?

10. Vous dormirez un peu, vous sommeillerez un peu; vous mettrez un peu les mains l'une dans l'autre pour vous reposer;

11. Et l'indigence vous viendra surprendre comme un homme qui marche à grands pas, et la pauvreté se saisira de vous comme un homme armé. Que si vous êtes diligent, votre moisson sera comme une source abondante, et l'indigence fuira loin de vous.

§. II. *Malheur de l'apostat et de l'impie.*

12. L'homme apostat est un homme qui n'est bon à rien , ses actions démentent sa bouche.

13. Il fait des signes des yeux ; il frappe du pied ; il parle avec les doigts ;

14. Il médite le mal dans la corruption de son cœur, et il sème des querelles en tout temps.

15. Sa ruine viendra fondre sur lui en un moment ; il sera brisé tout-d'un-coup , et sa perte sera sans ressource.

16. Il y a six choses que le Seigneur hait , et son ame déteste la septième :

17. Les yeux altiers , la langue amie du mensonge , les mains qui répandent le sang innocent ,

18. Le cœur qui forme de noirs desseins, les pieds légers pour courir au mal ,

19. Le témoin trompeur qui assure des mensonges , et celui qui sème des dissensions entre les frères.

§. III. *Observer la loi. Fuir les femmes.*

20. Observez, mon fils, les préceptes de votre père , et n'abandonnez point la loi de votre mère.

21. Tenez-les sans cesse liés à votre cœur , et attachez-les autour de votre cou.

22. Lorsque vous marchez, qu'ils vous accompagnent; lorsque vous dormez, qu'ils vous gardent; et en vous réveillant, entretenez-vous avec eux :

23. Parce que le commandement est une lampe, la loi est une lumière, et la réprimande qui retient dans la discipline, est la voie de la vie :

24. Afin qu'ils vous défendent de la femme corrompue, et de la langue flatteuse de l'étrangère.

25. Que votre cœur ne conçoive point de passion pour sa beauté, et ne vous laissez point surprendre aux regards de ses yeux :

26. Car le prix de la courtisane est à peine d'un pain seul; mais la femme rend captive l'ame de l'homme, laquelle n'a point de prix.

27. Un homme peut-il cacher le feu dans son sein, sans que ses vêtements en soient consumés?

28. Ou peut-il marcher sur les charbons sans se brûler la plante des pieds?

29. Ainsi celui qui s'approche de la femme de son prochain, ne sera pas pur lorsqu'il l'aura touchée.

30. Ce n'est pas une grande faute, qu'un homme dérobe pour avoir de quoi manger, lorsqu'il est pressé de la faim.

31. S'il est pris, il en rendra sept fois autant, et il donnera tout ce qu'il a dans sa maison.

32. Mais celui qui est adultère , perdra son ame par la folie de son cœur :

33. Il attire de plus en plus l'opprobre et l'ignominie , et son opprobre ne s'effacera jamais.

34. Car la jalousie et la fureur du mari ne pardonnera point au jour de la vengeance :

35. Il ne se rendra aux prières de personne ; et il ne recevra point pour satisfaction tous les présens qu'on lui pourra faire.

CHAPITRE VII.

§. I. *Exhortation à l'amour de la sagesse , et à fuir les femmes.*

1. **M**ON fils , gardez mes paroles , et faites-vous dans votre cœur un trésor de mes préceptes.

2. Observez , mon fils , mes commandemens , et vous vivrez : gardez ma loi comme la prune-
nelle de votre œil ;

3. Tenez-la liée à vos doigts , et écrivez-la sur les tables de votre cœur.

4. Dites à la sagesse : Vous êtes ma sœur ; et appelez la prudence votre amie ;

5. Afin qu'elle vous défende de la femme étrangère , de l'étrangère qui se sert d'un langage doux *et* flatteur.

6. Car étant à la fenêtre de ma maison , et regardant par les barreaux ,

7. J'apperçois des insensés , et je considère *parmi eux* un jeune homme insensé ,

8. Qui passe dans une rue au coin de la maison de cette femme , et qui marche dans le chemin qui y conduit ,

9. Sur le soir , à la fin du jour , lorsque la nuit devenoit noire et obscure ,

10. Et je vois venir au-devant de lui cette femme parée comme une courtisanne , adroite à surprendre les ames , causeuse et coureuse ,

11. Inquiète , dont les pieds n'ont point d'arrêt , et qui ne peut demeurer dans sa maison ;

12. Mais qui tend ses pièges au-dehors , ou dans les places publiques , ou à un coin de rue.

§. II. *Eviter les attraits des femmes.*

13. Elle prend ce jeune homme et le baise ; et le caressant avec un visage effronté , elle lui dit :

14. Je m'étois obligée à offrir des victimes pour me rendre le ciel favorable , et je me suis acquittée aujourd'hui de mes vœux ;

15. C'est pourquoi je suis venue au-devant de vous , desirant de vous voir , et je vous ai rencontré *heureusement*.

16. J'ai suspendu mon lit , et je l'ai couvert de courtelines d'Égypte en broderie :

17. Je l'ai parfumé de myrrhe , d'aloès , et de cinnamome.

18. Venez, enivrons-nous de délices, et jouissons jusqu'au matin de ce que nous avons désiré ;

19. Car mon mari n'est point à la maison, il est allé faire un voyage qui sera très-long.

20. Il a emporté avec lui un sac d'argent ; et il ne doit revenir à la maison qu'à la pleine lune.

21. C'est ainsi qu'elle le prend au filet par de grands discours, et l'entraîne par les caresses de ses paroles.

22. Lui, la suit aussitôt comme un bœuf qu'on mène pour servir de victime, et comme un agneau qui va à la mort en bondissant ; et il ne comprend pas, insensé qu'il est, qu'on l'entraîne pour le lier,

23. Jusqu'à ce qu'il ait le cœur transpercé par une flèche ; comme si un oiseau couroit en grande hâte dans le filet, ne sachant pas qu'il y va de la vie pour lui.

24. Ecoutez-moi donc maintenant, mon fils ; rendez-vous attentif aux paroles de ma bouche.

25. Que votre esprit ne se laisse point emporter dans les voies de cette femme, et ne vous égarez point dans ses sentiers ;

26. Car elle en a blessé et renversé plusieurs, et elle a fait perdre la vie aux plus forts.

27. Sa maison est le chemin de l'enfer, qui pénètre jusques dans la profondeur de la mort.

C H A P I T R E V I I I .

§. I. *La sagesse invite tout le monde.*

1. LA sagesse ne crie-t-elle pas, et la prudence ne fait-elle pas entendre sa voix ?

2. Elle se tient le long du chemin sur les lieux les plus hauts et les plus élevés : elle se met au milieu des sentiers,

3. Près des portes, à l'entrée de la ville, et elle parle en ces termes :

4. C'est à vous, hommes, que je crie : c'est aux enfans des hommes que ma voix s'adresse.

5. Vous, imprudens, apprenez ce que c'est que la sagesse ; et vous insensés, rentrez en vous-mêmes.

6. Ecoutez-moi : car je dirai de grandes choses ; et mes lèvres s'ouvriront pour annoncer la justice.

7. Ma bouche publiera la vérité, mes lèvres détesteront l'impiété.

8. Tous mes discours sont justes, ils n'ont rien de mauvais, ni de corrompu.

9. Ils sont pleins de droiture pour ceux qui sont intelligens, et ils sont équitables pour ceux qui ont trouvé la science.

10. Recevez les instructions que je vous donne, avec plus de joie que si c'étoit de l'argent, et préférez la doctrine à l'or.

§. II. *Avantages de la sagesse.*

11. Car la sagesse est plus estimable que ce qu'il y a de plus précieux ; et tout ce qu'on desire le plus ne lui peut être comparé.

12. Moi qui suis la sagesse, j'habite dans le conseil ; je me trouve présente parmi les pensées judicieuses.

13. La crainte du Seigneur hait le mal. Je déteste l'insolence et l'orgueil ; la voie corrompue et la langue double.

14. C'est de moi que vient le conseil et l'équité ; c'est de moi que vient la prudence et la force.

15. Les rois règnent par moi ; et c'est par moi que les législateurs ordonnent ce qui est juste.

16. Les princes commandent par moi ; et c'est par moi que ceux qui sont puissans rendent la justice.

17. J'aime ceux qui m'aiment ; et ceux qui veillent dès le matin pour me chercher , me trouveront.

18. Les richesses et la gloire sont avec moi , la magnificence et la justice.

19. Car les fruits que je porte sont plus estimables que l'or et les pierres précieuses , et ce qui vient de moi vaut mieux que l'argent le plus pur.

20. Je marche dans les voies de la justice , au milieu des sentiers de la prudence ;

21. Pour enrichir ceux qui m'aiment , et pour remplir leurs trésors.

§. III. *La sagesse a eu part à la formation de l'univers.*

22. Le Seigneur m'a possédée au commencement de ses voies , avant qu'il créât aucune chose , j'étois dès-lors.

23. J'ai été établie dès l'éternité , et dès le commencement , avant que la terre fût créée.

24. Les abîmes n'étoient point encore , lorsque j'étois déjà conçue : les fontaines n'étoient point encore sorties de la terre ,

25. La pesante masse des montagnes n'étoit pas encore formée ; j'étois enfantée avant les collines.

26. Il n'avoit point encore créé la terre , ni les fleuves , ni affermi le monde sur ses pôles.

27. Lorsqu'il préparoit les cieux , j'étois présente ; lorsqu'il environnoit les abîmes de leurs bornes , et qu'il leur prescrivoit une loi inviolable ;

28. Lorsqu'il affermissoit l'air au-dessus de la terre , et qu'il dispensoit dans leur équilibre les eaux des fontaines ;

29. Lorsqu'il renfermoit la mer dans ses limites , et qu'il imposoit une loi aux eaux , afin qu'elles

qu'elles ne passassent point leurs bornes ; lorsqu'il posoit les fondemens de la terre ;

30. J'étois avec lui , et je réglois toutes choses. J'étois chaque jour dans les délices , me jouant sans cesse devant lui ;

31. Me jouant dans le monde : et mes délices sont d'être avec les enfans des hommes.

32. Ecoutez-moi donc maintenant , mes enfans : Heureux ceux qui gardent mes voies.

33. Ecoutez mes instructions , soyez sages ; et ne les rejetez point.

34. Heureux celui qui m'écoute , qui veille tous les jours à l'entrée de ma maison , et qui se tient à ma porte.

35. Celui qui m'aura trouvée trouvera la vie , et il puisera le salut *de la bonté* du Seigneur.

36. Mais celui qui péchera contre moi , blessera son ame. Tous ceux qui me haïssent , aiment la mort.

CHAPITRE IX.

§. I. *La sagesse invite tout le monde à son repas.*

1. LA sagesse s'est bâti une maison , elle a taillé sept colonnes.

2. Elle a immolé ses victimes , elle a préparé le vin , et elle a disposé sa table.

3. Elle a envoyé ses servantes pour appeler à la forteresse et aux murailles de la ville :

4. Quiconque est simple , qu'il vienne à moi ; et elle a dit aux insensés :

5. Venez , mangez le pain que je vous donne , et buvez le vin que je vous ai préparé.

6. Quittez l'enfance , et vivez , et marchez par les voies de la prudence.

§. II. *Le juste écoute , l'impie se moque.*

7. Celui qui instruit le moqueur se fait injure , et celui qui reprend l'impie se déshonore lui-même.

8. Ne reprenez point le moqueur , de peur qu'il ne vous hâisse ; reprenez le sage , et il vous aimera.

9. Donnez une occasion au sage , et il en deviendra encore plus sage ; enseignez le juste , et il recevra l'instruction avec empressement.

10. La crainte du Seigneur est le principe de la sagesse ; et la science des saints est la vraie prudence.

11. Car c'est moi qui augmenterai le nombre de vos jours , et qui ajouterai de nouvelles années à votre vie.

12. Si vous êtes sage , vous le serez pour vous-même ; et si vous êtes un moqueur , vous en porterez la peine vous seul.

13. La femme insensée et querelleuse, pleine d'attraits, et qui ne sait rien du tout,

14. S'est assise à la porte de sa maison sur un siège en un lieu élevé de la ville,

15. Pour appeler ceux qui passoient et qui alloient leur chemin :

16. Que celui qui est simple se détourne et s'en vienne à moi ; et elle a dit à l'insensé :

17. Les eaux dérobées sont plus douces, et le pain pris en cachette est plus agréable.

18. Mais il ignore que les géans sont avec elle, et que ceux qui mangent à sa table sont dans le plus profond de l'enfer.

CHAPITRE X.

§. I. *Le fils sage. Le fils insensé.*

1. LE fils qui est sage est la joie du père ; le fils insensé est la tristesse de sa mère.

2. Les trésors de l'iniquité ne serviront de rien ; mais la justice délivrera de la mort.

3. Le Seigneur n'affligera point par la famine l'ame du juste ; et il détruira les mauvais desseins des méchans.

4. La main relâchée produit l'indigence ; la main des forts acquiert les richesses.

Celui qui s'appuie sur des mensonges se repaît de vents, et le même encore court après des oiseaux qui volent.

5. Celui qui amasse pendant la moisson est sage ; mais celui qui dort pendant l'été est un enfant de confusion.

6. La bénédiction du Seigneur est sur la tête du juste ; mais l'iniquité des méchans leur couvrira le visage.

7. La mémoire du juste sera accompagnée de louanges ; mais le nom des méchans pourrira *comme eux*.

§. II. *L'homme sage est simple.*

8. L'homme sage qui est tel dans le cœur , reçoit les avis qu'on lui donne ; l'insensé est frappé par les lèvres.

9. Celui qui marche simplement marche en assurance ; mais celui qui pervertit ses voies sera découvert.

10. L'œil flatteur et doux causera de la douleur ; l'insensé sera blessé par les lèvres.

11. La bouche du juste est une source de vie ; la bouche des méchans cache l'iniquité.

12. La haine excite les querelles , et la charité couvre toutes les fautes.

13. La sagesse se trouve sur les lèvres du sage ; et la verge sur le dos de celui qui n'a point de sens.

14. Les sages cachent leur science ; la bouche de l'insensé est toujours prête de s'attirer la confusion.

15. Les richesses du riche sont sa ville forte, l'indigence des pauvres les tient dans la crainte.

16. L'œuvre du juste conduit à la vie; le fruit du méchant tend au péché.

17. Celui qui garde la discipline est dans le chemin de la vie; mais celui qui néglige les réprimandes s'égaré.

§. III. *Maux que cause la langue.*

18. Les lèvres menteuses cachent la haine; celui qui outrage ouvertement est un insensé.

19. Les longs discours ne seront point exempts de péché; mais celui qui est modéré dans ses paroles est très-prudent.

20. La langue du juste est un argent épuré; et le cœur des méchants est de nul prix.

21. Les lèvres du juste en instruisent plusieurs; mais les ignorans mourront dans l'indigence de leur cœur.

22. La bénédiction du Seigneur fait les hommes riches; et l'affliction n'aura point de part avec eux.

§. IV. *Différente conduite du juste et du méchant.*

23. L'insensé commet le crime comme en se jouant; la sagesse est la prudence de l'homme.

24. Ce que craint le méchant lui arrivera; les justes obtiendront ce qu'ils desirent.

25. Le méchant disparaîtra comme une tempête qui passe; le juste sera comme un fondement éternel.

26. Ce qu'est le vinaigre aux dents et la fumée aux yeux; tel est le paresseux à l'égard de ceux qui l'ont envoyé.

27. La crainte du Seigneur prolonge les jours; les années des méchans seront abrégées.

28. L'attente des justes c'est la joie; mais l'espérance des méchans périra.

29. La voie du Seigneur est la force du simple: ceux qui font le mal sont dans l'effroi.

30. Le juste ne sera jamais ébranlé; mais les méchans n'habiteront point sur la terre.

31. La bouche du juste enfantera la sagesse; la langue des hommes corrompus périra.

32. Les lèvres du juste considèrent ce qui peut plaire; et la bouche des méchans se répand en des paroles malignes.

C H A P I T R E X I.

§. I. *Avantage du juste.*

1. LA balance trompeuse est en abomination devant le Seigneur; le poids juste est selon sa volonté.

2. Où sera l'orgueil, là aussi sera la confusion; mais où est l'humilité, là est pareillement la sagesse.

3. La simplicité des justes les conduira heureusement; les tromperies des méchants seront leur ruine.

4. Les richesses ne serviront de rien au jour de la vengeance; mais la justice délivrera de la mort.

5. La justice du simple rendra sa voie heureuse: le méchant périra par sa malice.

6. La justice des justes les délivrera; les méchants seront pris dans leurs propres pièges.

7. A la mort du méchant il ne restera plus d'espérance, et l'attente des ambitieux périra.

8. Le juste a été délivré des maux qui le pressoient; le méchant sera livré au-lieu de lui.

9. Le faux ami séduit son ami par ses paroles; les justes seront délivrés par la science.

10. Le bonheur des justes comblera de joie toute la ville; et on louera Dieu à la ruine des méchants.

11. La ville sera élevée en gloire par la bénédiction des justes; et elle sera renversée par la bouche des méchants.

§. II. *Maux de l'injuste.*

12. Celui qui méprise son ami n'a point de sens; mais l'homme prudent se tiendra dans le silence.

13. Le trompeur révélera les secrets; mais

celui qui a la fidélité dans le cœur , garde avec soin ce qui lui a été confié.

14. Où il n'y a personne pour gouverner , le peuple périt ; où il y a beaucoup de conseils , là est le salut.

15. Celui qui répond pour un étranger tombera dans le malheur ; celui qui évite les pièges sera en sûreté.

16. La femme modeste sera élevée en gloire ; et les forts acquerront les richesses.

17. L'homme charitable fait du bien à son ame ; mais celui qui est cruel rejette ses proches mêmes.

18. L'ouvrage du méchant ne sera point stable ; mais la récompense est assurée à celui qui sème la justice.

19. La clémence ouvre le chemin à la vie : la recherche du mal conduit à la mort.

20. Le Seigneur a en abomination le cœur corrompu , et il met son affection en ceux qui marchent simplement.

§. III. *Differens maux que cause le méchant.*

21. Le méchant ne sera point innocent , lors même qu'il aura les mains l'une dans l'autre ; mais la race des justes sera sauvée.

22. La femme belle et insensée , est comme un anneau d'or au museau d'une truie.

23. Le desir des justes se porte à tout bien; l'attente des méchans est la fureur.

24. Les uns donnent ce qui est à eux, et sont toujours riches; les autres ravissent le bien d'autrui, et sont toujours pauvres.

25. Celui qui donne abondamment sera engraisé lui-même; et celui qui enivre, sera lui-même enivré *à son tour*.

26. Celui qui cache le blé sera maudit des peuples; et la bénédiction viendra sur la tête de ceux qui le vendent.

27. Celui qui cherche le bien est heureux de se lever dès le point du jour; mais celui qui recherche le mal en sera accablé.

28. Celui qui se fie en ses richesses tombera; mais les justes germeront comme l'arbre dont la feuille est toujours verte.

29. Celui qui met le trouble dans sa maison ne possédera que du vent; et l'insensé sera assujetti au sage.

30. Le fruit du juste est un arbre de vie; et celui qui assiste les ames est sage.

31. Si le juste est puni sur la terre, combien plus le sera le méchant et le pécheur!

C H A P I T R E XII.

§. I. *Celui qui aime l'instruction, et celui qui la hait.*

1. CELUI qui aime la correction aime la science; mais celui qui hait les réprimandes est un insensé.

2. Celui qui est bon puisera la grace du Seigneur; mais celui qui met sa confiance en ses propres pensées agit en impie.

3. L'homme ne s'affermira point par l'impiété, la racine des justes sera inébranlable.

4. La femme vigilante, est la couronne de son mari; et celle qui fait des choses dignes de confusion fera sécher le sien jusqu'au fond des os.

5. Les pensées des justes sont des jugemens; les pensées des méchans sont pleines de malice.

6. Les paroles des méchans dressent des embûches pour verser le sang; la bouche des justes les délivrera.

7. Au moindre changement les méchans tombent, et ne sont plus; la maison des justes demeurera ferme.

8. L'homme sera connu par sa doctrine; mais celui qui est vain et n'a point de sens, tombera dans le mépris.

§. II. *L'homme laborieux, et le fainéant.*

9. Le pauvre qui se suffit à lui-même, vaut

mieux qu'un homme glorieux qui n'a point de pain.

10. Le juste se met en peine de la vie des bêtes qui sont à lui : mais les entrailles des méchans sont cruelles.

11. Celui qui laboure sa terre sera rassasié de pain, mais celui qui aime à ne rien faire est très-insensé.

Celui qui passe le tems à boire du vin avec plaisir, laissera des marques de sa honte dans ses places fortes.

12. Le desir de l'impie est de s'appuyer de la force des plus méchans; mais la racine des justes germera de plus en plus.

13. Le méchant attire sa ruine par les péchés de ses lèvres; mais le juste sera délivré des maux pressans.

14. L'homme sera rempli de biens selon le fruit de sa bouche, et il lui sera rendu selon les œuvres de ses mains.

15. La voie de l'insensé est droite à ses yeux; celui qui est sage écoute les conseils.

16. L'insensé découvre d'abord sa colère; mais celui qui dissimule l'injure est un homme habile.

17. Celui qui assure ce qu'il sait bien, rend un témoignage juste; mais celui qui ment est un témoin trompeur.

18. Tel promet qui est percé ensuite comme

d'une épée par sa conscience ; mais la langue des sages est une source de santé.

§. III. *L'homme sincère, et le menteur.*

19. La bouche véritable sera toujours ferme ; mais le témoin précipité se fait avec peine une langue de mensonge.

20. Ceux qui forment de mauvais desseins ont la tromperie dans le cœur ; mais ceux qui n'ont que des conseils de paix seront dans la joie.

21. Quoi qu'il arrive au juste, il ne s'attristera point ; mais les méchans auront le cœur pénétré d'affliction.

22. Les lèvres menteuses sont en abomination au Seigneur ; mais ceux qui agissent sincèrement lui sont agréables.

23. L'homme habile cache sa science ; le cœur de l'insensé se hâte de produire sa folie.

24. La main des forts dominera ; la main relâchée sera tributaire.

25. La tristesse du cœur humiliera l'homme ; et la bonne parole le réjouira.

26. Celui qui pour son ami néglige une perte, est juste ; mais la voie des méchans les séduira.

27. Le trompeur ne jouira point du gain qu'il cherche ; les richesses de l'homme *juste* sont précieuses comme l'or.

28. La vie est dans le sentier de la justice ; mais le chemin détourné conduit à la mort.

CHAPITRE XIII.

§. I. *L'enfant sage.*

1. LE fils qui est sage est *attentif* à la doctrine de son père ; mais celui qui se moque n'écoute point quand on le reprend.

2. L'homme sera rassasié de biens par les fruits de sa bouche ; l'ame des violateurs de la loi est pleine d'iniquité.

3. Celui qui garde sa bouche, garde son ame ; mais celui qui est inconsideré dans ses paroles, tombera dans beaucoup de maux.

4. Le paresseux veut et ne veut pas ; mais l'ame de ceux qui travaillent s'engraissera.

5. Le juste détestera la parole du mensonge, le méchant confond les autres, et sera confondu lui-même.

6. La justice garde la voie de l'innocent ; l'iniquité fait tomber le pécheur dans le piège.

§. II. *Vraies richesses.*

7. Tel paroît riche, qui n'a rien ; et tel paroît pauvre, qui est fort riche.

8. Les richesses de l'homme sont la rançon de son ame ; mais celui qui est pauvre ne peut résister aux menaces.

9. La lumière des justes donne la joie ; la lampe des méchans s'éteindra.

10. Il y a toujours des querelles entre les superbes; mais ceux qui font tout avec conseil sont conduits par la sagesse.

11. Le bien amassé à la hâte diminuera; celui qui se recueille à la main et peu-à-peu se multipliera.

12. L'espérance différée afflige l'ame: le desir qui s'accomplit est un arbre de vie.

13. Celui qui parle avec mépris de quelque chose, s'engage pour l'avenir; mais celui qui craint le précepte demeurera en paix.

Les ames trompeuses errent dans les péchés; les justes sont compatissans et font miséricorde.

§. III. *Vie du sage.*

14. La loi du sage est une source de vie, pour éviter la ruine de la mort.

15. La bonne doctrine attire la grace; la voie des moqueurs mène au précipice.

16. L'homme habile fait tout avec conseil; mais l'insensé fait voir sa folie.

17. L'ambassadeur de l'impie tombera dans le mal; mais celui qui est fidèle est une source de santé.

18. Celui qui se retire de la discipline tombera dans l'indigence et l'ignominie: mais celui qui reçoit de bon cœur les répréhensions sera élevé en gloire.

19. L'accomplissement du desir est la joie de

l'ame; les insensés détestent ceux qui fuient le mal.

20. Celui qui marche avec les sages deviendra sage; l'ami des insensés leur ressemblera.

21. Le mal poursuit les pécheurs; et les biens seront la récompense des justes.

22. L'homme vertueux laisse des fils et des petits-fils pour ses héritiers; et le bien du pécheur est réservé pour le juste.

23. Les champs cultivés par les pères sont pleins de fruits; les autres s'amassent sans jugement.

24. Celui qui épargne la verge, hait son fils; mais celui qui l'aime, s'applique à le corriger.

25. Le juste mange et remplit son ame; le ventre des méchans est insatiable.

C H A P I T R E X I V.

§. I. *Opposition entre la sagesse et la folie.*

1. LA femme sage bâtit sa maison; l'insensée détruit de ses mains celle même qui étoit déjà bâtie.

2. Celui qui marche par un chemin droit, et qui craint Dieu, est méprisé de celui qui marche dans une voie infâme.

3. La langue de l'insensé est une verge d'orgueil; les lèvres des sages les conservent.

4. Où il n'y a point de bœufs, la grange est

vuide : mais la force du bœuf paroît clairement où l'on recueille beaucoup de blé.

5. Le témoin fidèle ne ment point ; mais le faux témoin publie le mensonge.

6. Le moqueur cherche la sagesse, et il ne la trouve point ; l'homme prudent s'instruira sans peine.

7. Opposez-vous à l'homme insensé, et *vous trouverez qu'il ne connoît point les paroles de prudence.*

8. La sagesse de l'homme habile est de bien comprendre sa voie ; l'imprudence des insensés est toujours errante.

§. II. *Malheur de l'insensé.*

9. L'insensé se joue du péché, et la bonté se trouvera parmi les justes.

10. Lorsque le cœur connoîtra bien l'amertume de son ame, l'étranger ne se mêlera point dans sa joie.

11. La maison des méchans sera détruite ; les tentes des justes seront florissantes.

12. Il y a une voie qui paroît droite à l'homme, dont la fin néanmoins conduit à la mort.

13. Le ris sera mêlé de douleur, et la tristesse succède à la joie.

14. L'insensé sera rassasié de ses voies, et l'homme vertueux le sera encore plus des biens qu'il a faits.

15. L'imprudent croit tout ce qu'on lui dit ; l'homme habile considère tous ses pas.

Tout succède mal à l'enfant qui n'est point sincère : le serviteur sage travaille utilement , et il réussira dans sa voie.

16. Le sage craint et se détourne du mal ; l'insensé passe outre , et se croit en sûreté.

17. L'impatient fera des actions de folie ; et l'homme dissimulé se rend odieux.

18. Les imprudens posséderont la folie , et les hommes habiles attendront la science.

19. Les méchans seront couchés par terre devant les bons , et les impies devant la porte des justes.

20. Le pauvre sera odieux à ses proches mêmes : mais les riches ont beaucoup d'amis.

21. Celui qui méprise son prochain , pèche ; mais celui qui a compassion du pauvre , sera bienheureux.

Celui qui croit au Seigneur , aime la miséricorde.

§. III. *Crainte du Seigneur.*

22. Ceux qui s'appliquent à faire le mal seront trompés ; c'est la miséricorde et la vérité qui nous acquièrent les biens.

23. Où l'on travaille beaucoup , là est l'abondance : mais où l'on parle beaucoup , l'indigence se trouve souvent.

24. Les richesses des sages leur sont comme

une couronne : la folie des insensés est *toujours* folie.

25. Le témoin fidèle délivre les ames ; celui qui est double publie des mensonges.

26. Celui qui craint le Seigneur est dans une confiance pleine de force , et ses enfans auront sujet de bien espérer.

27. La crainte du Seigneur est une source de vie, pour éviter la chute qui donne la mort.

28. La multitude du peuple est l'honneur du roi, et son petit nombre est la honte du prince.

29. Celui qui est patient se gouverne avec une grande prudence ; mais l'impatient signale sa folie.

30. La santé du cœur est la vie de la chair ; l'envie est la pourriture des os.

31. Celui qui opprime le pauvre fait injure à celui qui l'a créé ; et celui qui en a compassion, rend honneur à Dieu.

32. L'impie sera rejeté dans sa malice ; le juste au contraire espère au jour de sa mort.

33. La sagesse repose dans le cœur de l'homme prudent , et il instruira tous les ignorans.

34. La justice élève les nations, et le péché rend les peuples misérables.

35. Le ministre intelligent est aimé du roi, et celui qui est inutile ressentira sa colère.

C H A P I T R E X V.

§. I. *Parole douce.*

1. LA parole douce rompt la colère ; la parole dure excite la fureur.

2. La langue des sages orne la science ; la bouche des insensés se répand en folies.

3. Les yeux du Seigneur contemplant en tout lieu les bons et les méchans.

4. La langue pacifique est un arbre de vie ; mais celle qui est immodérée brise l'esprit.

5. L'insensé se moque de la correction de son père ; mais celui qui se rend au châtement deviendra plus sage.

La justice abondante aura une grande vertu ; les pensées des impies secheront jusqu'à la racine.

6. Il y a une grande force dans la maison du juste ; et il n'y a que trouble dans les fruits de l'impie.

7. Les lèvres des sages répandront la science comme une semence ; mais il n'en est pas de même du cœur des insensés.

§. II. *Voie malheureuse de l'impie.*

8. Les victimes des impies sont abominables devant le Seigneur ; les vœux des justes lui sont agréables.

9. La voie de l'impie est en abomination devant le Seigneur ; celui qui suit la justice est aimé de lui.

10. La doctrine est mauvaise à celui qui abandonne la voie de la vie ; celui qui hait les réprimandes mourra.

11. L'enfer et la perdition sont à nud devant le Seigneur ; combien plus les cœurs des enfans des hommes !

12. L'homme corrompu n'aime point celui qui le reprend ; et il ne va point trouver les sages.

13. La joie du cœur se répand sur le visage ; la tristesse de l'ame abat l'esprit.

14. Le cœur du sage cherche l'instruction ; la bouche des insensés se repaît d'ignorance.

§. III. *Médiocrité heureuse.*

15. Tous les jours du pauvre sont mauvais ; l'ame tranquille est comme un festin continu.

16. Peu, avec la crainte de Dieu, vaut mieux que de grands trésors qui ne rassasient point.

17. Il vaut mieux être invité avec affection à manger des herbes, qu'à manger le veau gras lorsqu'on est haï.

18. L'homme colère excite des querelles ; celui qui est patient appaise celles qui étoient déjà nées.

19. Le chemin des paresseux est comme une

haie d'épines ; la voie du juste n'a rien qui l'arrête.

20. L'enfant sage est la joie de son père ; et l'homme insensé méprise sa mère.

21. La folie est la joie de l'insensé ; mais l'homme prudent mesure tous ses pas.

22. Les pensées se dissipent où il n'y a point de conseil ; mais où il y a plusieurs conseillers elles s'affermissent.

23. Chacun aime son sentiment quand il l'a dit ; mais ce qu'on doit estimer est la parole dite à propos.

24. L'homme bien instruit voit au-dessus de lui le sentier de la vie , qui lui fait éviter le plus profond de l'enfer.

25. Le Seigneur détruira la maison des superbes , et affermira l'héritage de la veuve.

26. Les pensées mauvaises sont en abomination au Seigneur ; la parole pure lui sera très-agréable.

27. L'avare met le trouble dans sa maison ; celui qui hait les présens , vivra.

Les péchés se purifient par la miséricorde et par la foi ; et tout homme évitera les maux par la crainte du Seigneur.

28. L'ame du juste médite l'obéissance ; la bouche des impies se répand en toutes sortes de maux.

29. Le Seigneur est loin des impies , et il exaucera les prières des justes.

30. La lumière des yeux est la joie de l'ame ; la bonne réputation engraisse les os.

31. L'oreille qui écoute les réprimandes salutaires demeurera au milieu des sages.

32. Celui qui rejette la correction , méprise son ame ; mais celui qui se rend aux réprimandes , possède son cœur.

33. La crainte du Seigneur est ce qui apprend la sagesse , et l'humilité précède la gloire.

C H A P I T R E X V I .

§. I. *Dieu connoît le cœur.*

1. C'EST à l'homme à préparer son ame , et au Seigneur à gouverner la langue.

2. Toutes les voies de l'homme sont exposées à ses yeux ; mais le Seigneur pèse les esprits.

3. Exposez vos œuvres au Seigneur , et il fera réussir vos pensées.

4. Le Seigneur a tout fait pour lui , et le méchant même pour le jour mauvais.

5. Tout homme insolent est en abomination au Seigneur ; et lors même qu'il a les mains l'une dans l'autre il n'est point innocent.

Le commencement de la bonne voie est de faire la justice ; et elle est plus agréable à Dieu que l'immolation des hosties.

6. L'iniquité se rachète par la miséricorde et

la vérité; et on évite le mal par la crainte du Seigneur.

7. Lorsque Dieu agréera les voies de l'homme, il réduira à la paix ses ennemis mêmes.

8. Peu avec la justice vaut mieux que de grands biens avec l'iniquité.

9. Le cœur de l'homme prépare sa voie; mais c'est au Seigneur à conduire ses pas.

§. II. *Autorité, justice, clémence du roi.*

10. Les lèvres du roi sont comme un oracle; sa bouche ne se trompera point dans les jugemens.

11. Les jugemens du Seigneur sont pesés à la balance, et toutes ses œuvres ont leur mesure et leur poids.

12. Ceux qui agissent injustement sont abominables au roi, parce que la justice est l'affermissement du trône.

13. Les lèvres justes sont les délices des rois: celui qui parle dans l'équité sera aimé *d'eux*.

14. La colère du roi est un avant-coureur de mort, et l'homme sage l'appaisera.

15. Le regard favorable du roi donne la vie, et sa clémence est comme les pluies de l'arrière-saison.

16. Possédez la sagesse, parce qu'elle est meilleure que l'or; et acquérez la prudence, parce qu'elle est plus précieuse que l'argent.

§. III. *Conduite du juste.*

17. Le sentier des justes s'écarte des maux ; celui qui garde son ame se tient dans sa voie.

18. L'orgueil précède la ruine de l'ame , et l'esprit s'élève avant la chute.

19. Il vaut mieux être humilié avec les humbles , que de partager les dépouilles avec les superbes.

20. Celui qui est habile dans les choses qu'il entreprend , y réussira ; mais celui qui espère au Seigneur , sera vraiment heureux.

21. Celui qui a la sagesse du cœur sera appelé prudent ; et celui qui se rend agréable dans ses paroles recevra de plus grands dons.

22. L'intelligence de celui qui possède ce qu'il sait est une source de vie ; la science des insensés est une folie.

23. Le cœur du sage instruira sa bouche , et il répandra une nouvelle grace sur ses lèvres.

24. Le discours agréable est un rayon de miel. La douceur de l'ame est la santé des os.

§. IV. *Voie trompeuse. Malheur de l'impie.*

25. Il y a une voie qui paroît droite à l'homme , dont la fin néanmoins conduit à la mort.

26. L'ame de celui qui travaille , travaille pour sa propre vie , parce que sa bouche l'y a contraint.

27. Le méchant creuse pour trouver le mal; et il y a sur ses lèvres comme un feu brûlant.

28. L'homme corrompu excite des querelles, et le grand parleur divise les princes.

29. L'homme injuste attire son ami par ses flatteries, il le conduit par une voie qui n'est pas bonne.

30. Celui qui pense à de noirs desseins avec un œil fixe, exécute le mal en se mordant les lèvres.

31. La vieillesse est une couronne d'honneur lorsqu'elle se trouve dans la voie de la justice.

32. L'homme patient vaut mieux que le courageux; et celui qui est maître de son esprit vaut mieux que celui qui force les villes.

33. Les billets du sort se jettent dans un pan de robe; mais c'est le Seigneur qui en dispose.

CHAPITRE XVII.

§. I. *Médiocrité. Vieillards. Amitié véritable.*

1. UN peu de pain sec avec la joie, vaut mieux qu'une maison pleine de victimes avec des querelles.

2. Le serviteur sage dominera les enfans insensés, et il partagera l'héritage entre les frères.

3. Comme l'argent s'éprouve par le feu , et l'or dans le creuset ; ainsi le Seigneur éprouve les cœurs.

4. Le méchant obéit à la langue injuste ; et le trompeur écoute les lèvres menteuses.

5. L'homme qui méprise le pauvre fait injure à celui qui l'a créé ; et celui qui se réjouit de la ruine des autres ne demeurera point impuni.

6. Les enfans des enfans sont la couronne des vieillards ; et les pères sont la gloire des enfans.

7. Les paroles graves ne conviennent pas à un insensé ; et la langue qui ment sied mal à un prince.

8. L'attente de celui qui attend est une perle très-belle ; de quelque côté qu'il se tourne , il agira avec intelligence et avec prudence.

9. Celui qui cache les fautes gagne l'amitié ; celui qui fait des rapports sépare ceux qui étoient unis.

10. Une réprimande sert plus à un homme prudent , que cent coups à l'insensé.

11. Le méchant cherche toujours des querelles , l'ange cruel sera envoyé contre lui.

§. II. *Malheur de l'insensé.*

12. Il vaudroit mieux rencontrer une ourse à qui on a ravi ses petits , qu'un insensé qui se fie en sa folie.

13. Le malheur ne sortira jamais de la maison de celui qui rend le mal pour le bien.

14. Celui qui commence une querelle, est comme celui qui donne une ouverture à l'eau; et il abandonne la justice avant qu'il ait même souffert quelque injure.

15. Celui qui justifie l'injuste, et celui qui condamne le juste, sont tous deux abominables devant Dieu.

16. Que sert à l'insensé d'avoir de grands biens, puisqu'il ne peut pas en acheter la sagesse?

Celui qui élève sa maison bien haut, en cherche la ruine; et celui qui évite d'apprendre, tombera dans les maux.

17. Celui qui est ami aime en tout temps, et le frère se connoit dans l'affliction.

18. L'insensé frappera des mains après qu'il aura répondu pour son ami.

19. Celui qui médite des dissensions aime les querelles; et celui qui élève son portail cherche sa ruine.

20. Celui dont le cœur est corrompu, ne trouvera point le bien; et celui qui a la langue double tombera dans le mal.

21. L'insensé est né pour sa honte; il ne donnera point de joie à son propre père.

22. La joie de l'esprit rend les corps pleins de vigueur; la tristesse du cœur dessèche les os.

23. Le méchant reçoit des présens en secret ; pour pervertir l'ordre de la justice.

24. La sagesse reluit sur le visage de l'homme prudent ; l'insensé a toujours les yeux égarés.

25. L'enfant insensé est l'indignation du père , et la douleur de la mère qui l'a mis au monde.

26. Il n'est pas bon de faire tort au juste , ni de frapper le prince qui juge selon la justice.

27. Celui qui est modéré dans ses discours , est docte et prudent ; et l'homme savant ménage la pensée de son esprit , comme une chose précieuse.

28. L'insensé même passe pour sage lorsqu'il se tait , et intelligent lorsqu'il tient sa bouche fermée.

C H A P I T R E X V I I I .

§. I. *Rupture de l'amitié. Excès du méchant.*

1. CELUI qui veut quitter son ami , en cherche les occasions ; il sera couvert d'opprobre en tout temps.

2. L'insensé ne reçoit point les paroles de prudence , si vous ne lui parlez selon ce qu'il a dans le cœur.

3. Lorsque le méchant est venu au plus profond des péchés , il méprise tout ; mais l'ignorance et l'opprobre le suivent.

4. Les paroles sortent de la bouche de

l'homme juste comme une eau profonde ; et la source de la sagesse est comme un torrent qui se déborde.

5. Il n'est pas bon d'avoir égard à la qualité d'un méchant homme , pour se détourner de la vérité dans le jugement.

6. Les lèvres de l'insensé s'embarrassent dans les disputes , et sa bouche s'attire des querelles.

7. La bouche de l'insensé le brise lui-même , et ses lèvres sont la ruine de son ame.

§. II. *Paresseux superbe.*

8. Les paroles de la langue double paroissent simples ; mais elles pénètrent jusqu'au fond des entrailles.

La crainte abat le paresseux ; les ames des efféminés languiront de faim.

9. Celui qui est mou et lâche dans son ouvrage , est frère de celui qui détruit ce qu'il fait.

10. Le nom du Seigneur est une forte tour ; le juste y a recours , et il y trouve une haute forteresse.

11. Les richesses du riche sont comme une ville qui le fortifie , et comme une épaisse muraille dont il est environné.

12. Le cœur de l'homme s'élève avant que d'être brisé ; et il est humilié avant que d'être élevé en gloire.

13. Celui qui répond avant que d'écouter, fait voir qu'il est insensé, et digne de confusion.

14. L'esprit de l'homme soutient sa faiblesse; mais qui pourra soutenir un esprit qui s'emporte aisément à la colère?

15. Le cœur de l'homme prudent acquiert la science; l'oreille des sages cherche la doctrine.

16. Le présent que fait un homme lui ouvre une large voie, et lui fait faire place devant les princes.

§. III. *Conduite du juste.*

17. Le juste s'accuse lui-même le premier; son ami vient ensuite, et il sonde le fond de son cœur.

18. Le sort appaise les différends, et il est l'arbitre entre les grands mêmes.

19. Le frère qui est aidé par son frère, est comme une ville forte; et leurs jugemens sont comme les barres des portes des villes.

20. Les entrailles de l'homme seront remplies du fruit de sa bouche; et il sera rassasié de ce que ses lèvres auront produit.

21. La mort et la vie sont au pouvoir de la langue; ceux qui l'aiment, mangeront de ses fruits.

22. Celui qui a trouvé une bonne femme, a trouvé un *grand* bien; et il a reçu du Seigneur une source de joie.

Celui qui chasse une femme vertueuse, rejette un *grand* bien ; mais celui qui retient une adultère, est insensé et méchant.

23. Le pauvre ne parle qu'avec des supplications ; mais le riche lui répond avec des paroles dures.

24. L'homme dont la société est agréable, sera plus aimé que le frère.

CHAPITRE XIX.

§. I. *Simplicité du pauvre.*

1. LE pauvre qui marche dans sa simplicité, vaut mieux que le riche qui a les lèvres doubles et est insensé.

2. Où la science de l'ame n'est point, il n'y a point de bien ; et celui qui va trop vite tombera.

2. La folie de l'homme lui fait prendre une fausse route ; et il brûle en son cœur de colère contre Dieu.

4. Les richesses donnent beaucoup de nouveaux amis ; mais ceux mêmes qu'avoit le pauvre, se séparent de lui.

5. Le faux témoin ne demeurera point impuni : celui qui dit des mensonges n'échappera pas.

6. Plusieurs honorent la personne d'un homme puissant, et sont amis de celui qui a de quoi donner.

7. Les frères du pauvre le haïssent ; et ses amis se retirent loin de lui.

8. Celui qui ne cherche que les paroles n'aura rien : mais celui qui possède son cœur aime son ame ; et celui qui conserve la prudence , trouvera le bien.

9. Le faux témoin ne demeure point impuni ; et celui qui dit des mensonges périra.

10. Les délices siéent mal à l'insensé ; et ce n'est pas à l'esclave à dominer sur les princes.

11. La science d'un homme se connoît par sa patience ; et c'est sa gloire que de passer par-dessus le tort qu'on lui a fait.

12. La colère du roi est comme le rugissement du lion ; et la sérénité de son visage est comme la rosée qui tombe sur l'herbe.

§. II. *Sagesse est un don de Dieu.*

13. L'enfant insensé est la douleur du père ; et la femme querelleuse est comme un toit dont l'eau dégoutte toujours.

14. Le père et la mère donnent les maisons et les richesses ; mais c'est proprement le Seigneur qui donne à l'homme une femme sage.

15. La paresse produit l'assoupissement ; et l'ame lâche languira de faim.

16. Celui qui garde le commandement , garde son ame , mais celui qui se néglige dans sa voie tombera dans la mort.

17. Celui qui a pitié du pauvre , prête au Seigneur à intérêt ; il lui rendra ce qu'il lui aura prêté.

18. Corrigez votre enfant , et n'en désespérez pas , et ne prenez pas une résolution qui aille à sa mort.

19. Celui qui ne peut rien endurer en souffrira de la perte ; et lorsqu'il aura pris quelque chose par violence ; il le rendra au double.

§. III. *Agir avec conseil.*

20. Ecoutez le conseil , et recevez les instructions , afin que vous soyez sage à la fin de votre vie.

21. Le cœur de l'homme a diverses pensées ; mais la volonté du Seigneur demeurera ferme.

22. L'homme qui est dans le besoin a de la compassion ; et le pauvre vaut mieux que celui qui ment.

23. La crainte du Seigneur conduit à la vie ; et elle jouira de l'abondance sans être traversée par aucun mal.

24. Le paresseux cache sa main sous son aisselle , et il ne prend pas la peine de la porter à sa bouche.

25. Quand l'homme corrompu sera châtié , l'insensé deviendra plus sage ; mais si vous reprenez l'homme sage , il comprendra ce que vous lui voulez faire savoir.

26. Celui qui afflige son père, et met en fuite sa mère, est infâme et malheureux.

27. Ne cessez point, *mon* fils, d'écouter ce qu'on vous enseigne, et n'ignorez point les paroles de science.

28. Le témoin injuste se moque de la justice; la bouche des méchans dévore l'iniquité.

29. Le jugement est préparé pour les moqueurs, et les grands coups pour les corps des insensés.

C H A P I T R E X X.

§. I. *Vin source de maux.*

1. LE vin est une source d'intempérance, et l'ivrognerie est pleine de désordre: quiconque y met son plaisir ne deviendra point sage.

2. La terreur du roi est comme le rugissement du lion; quiconque l'irrite pêche contre son ame.

3. C'est une gloire à l'homme de se séparer des contestations; mais tous les imprudens s'embarrassent dans ce qui leur attire de la confusion.

4. Le paresseux n'a pas voulu labourer à cause du froid, il mendiera donc pendant l'été, et on ne lui donnera rien.

5. Le conseil est dans le cœur de l'homme

sage comme une eau profonde ; mais l'homme prudent l'y puisera.

6. Il y a bien des hommes qu'on appelle miséricordieux ; mais qui trouvera un homme fidèle ?

7. Le juste qui marche dans la simplicité , laissera après lui ses enfans heureux.

8. Le roi qui est assis sur son trône pour rendre justice, dissipe tout mal par son seul regard.

9. Qui peut dire : Mon cœur est net : je suis pur de péché ?

10. Le double poids et la double mesure , sont deux choses abominables devant Dieu.

11. On jugera par les inclinations de l'enfant , si *un jour* ses œuvres seront pures et droites.

12. L'oreille qui écoute , et l'œil qui voit , sont deux choses que le Seigneur a faites.

§. II. *Injustice de l'homme.*

13. N'aimez point le sommeil , de peur que la pauvreté ne vous accable ; ouvrez les yeux , et rassasiez-vous de pain.

14. Cela ne vaut rien ; cela ne vaut rien , dit tout homme qui achète ; mais après qu'il se sera retiré , il se glorifiera.

15. On trouve assez d'or et assez de perles ; mais les lèvres savantes sont un vase rare *et* précieux.

16. Otez le vêtement à celui qui a répondu pour un inconnu , et emportez des gages de chez lui , *parce qu'il s'est obligé* pour des étrangers.

17. Un pain de mensonge est doux à l'homme ; mais sa bouche ensuite sera pleine de gravier.

18. Les pensées s'affermissent par les conseils , et la guerre doit être conduite par la prudence.

19. Ne vous familiarisez point avec un homme qui découvre les secrets , qui use de déguisemens et dont la bouche est toujours ouverte.

20. Quiconque maudit son père et sa mère , sa lampe s'éteindra au milieu des ténèbres.

§. III. *Richesses injustes. Sagesse d'un roi.*

21. L'héritage que l'on se hâte d'acquérir d'abord , ne sera point à la fin béni de Dieu.

22. Ne dites point : Je rendrai le mal. Attendez le Seigneur , et il vous délivrera.

23 Avoir deux poids est en abomination devant le Seigneur : la balance trompeuse n'est pas bonne.

24. C'est le Seigneur qui dresse les pas de l'homme. Et qui est l'homme qui puisse comprendre la voie par laquelle il marche ?

25. C'est une ruine à l'homme de dévorer les saints , et de penser ensuite à faire des vœux.

26. Le roi sage dissipe les méchants, et il les fait passer sous l'arc de son triomphe.

27. Le souffle de Dieu *dans* l'homme est une lampe divine, qui découvre tout ce qu'il y a de secret dans ses entrailles.

28. La miséricorde et la vérité conservent le roi, et la clémence affermit son trône.

29. La force des jeunes gens est leur joie : et les cheveux blancs sont la gloire des vieillards.

30. Le mal se guérira par les meurtrissures livides, et par les plaies les plus profondes.

C H A P I T R E X X I.

§. I. *Dieu maître des cœurs.*

1. LE cœur du roi est dans la main du Seigneur comme une eau courante : il le fait tourner de quelque côté qu'il veut.

2. Toutes les voies de l'homme lui paroissent droites : mais le Seigneur pèse les cœurs.

3. Faire miséricorde et justice, est plus agréable au Seigneur que de lui offrir des victimes.

4. L'orgueil du cœur rend les yeux altiers : la lampe des méchants n'est que péché.

5. Les pensées d'un homme fort et laborieux produisent toujours l'abondance : mais tout paresseux est toujours pauvre.

6. Celui qui amasse des trésors avec une langue de mensonge, est un homme vain et sans

jugement , et il s'engagera dans les filets de la mort.

7. Les rapines des impies seront leur ruine , parce qu'ils n'ont pas voulu agir selon la justice.

8. La voie corrompue de l'homme est une voie étrangère ; mais quand l'homme est pur , ses œuvres sont droites.

9. Il vaudroit mieux demeurer en un coin sur le haut de la maison , que d'habiter avec une femme querelleuse dans une maison commune.

10. L'ame du méchant desire le mal , et il n'aura point de compassion de son prochain.

11. Quand l'homme contagieux sera puni , le simple deviendra plus sage : et s'il s'attache à un homme sage , il acquerra la science.

12. Le juste pense avec application à la maison du méchant , pour retirer les méchants du mal.

13. Celui qui ferme l'oreille au cri du pauvre , criera lui-même , et ne sera point écouté.

14. Un présent secret éteint la colère , et un don qu'on met dans le sein appaise l'aigreur la plus grande.

§. II. *Joie du juste. Force du sage.*

15. La joie du juste est de faire la justice , et c'est ce que craignent ceux qui commettent l'iniquité.

16. L'homme qui s'égare de la voie de la doc-

trine , demeurera dans l'assemblée des géans.

17. Celui qui aime les festins sera dans l'indigence : celui qui aime le vin et la bonne chère ne s'enrichira point.

18. Le méchant sera livré pour le juste : et l'injuste pour ceux qui ont le cœur droit.

19. Il vaut mieux habiter dans une terre déserte qu'avec une femme querelleuse et colère.

20. Il y a un trésor précieux , et de l'huile dans la maison du juste : mais l'homme imprudent dissipera tout.

21. Celui qui exerce la justice et la miséricorde , trouvera la vie , la justice et la gloire.

22. Le sage s'est rendu maître de la ville des forts , et il a détruit la force où elle mettoit sa confiance.

23. Celui qui garde sa bouche et sa langue , garde son ame des pressantes afflictions.

§. III. *Desirs du paresseux.*

24. Le superbe et le présomptueux passera pour ignorant : parce que dans sa colère il s'emporte en des actions insolentes.

25. Les desirs tuent le paresseux : car ses mains ne veulent rien faire.

26. Il passe toute la journée à faire des souhaits : mais celui qui est juste , donne , et ne cesse point d'agir.

27. Les hosties des méchants sont abomina-

bles , parce qu'ils les offrent *du fruit* de leurs crimes.

28. Le témoin menteur périra ; celui qui obéit sera victorieux dans ses paroles.

29. Le méchant fait paroître sur son visage une assurance effrontée : mais celui qui a le cœur droit corrige sa voie.

30. Il n'y a point de sagesse , il n'y a point de prudence , il n'y a point de conseil contre le Seigneur.

31. On prépare un cheval pour le jour du combat : mais c'est le Seigneur qui sauve.

C H A P I T R E XXII.

§. I. *Bonne réputation. L'homme injuste.*

1. LA bonne réputation vaut mieux que les grandes richesses ; l'amitié est plus estimable que l'or et l'argent.

2. Le riche et le pauvre se sont rencontrés : le Seigneur est le créateur de l'un et de l'autre.

3. L'homme habile voit le mal , et se met à couvert ; l'imprudent passe outre , et il trouve sa perte.

4. Le fruit de la modestie est la crainte du Seigneur , les richesses , la gloire et la vie.

5. Les armes et les épées sont dans la voie des méchans : celui qui garde son ame s'en retirera bien loin.

6. On dit d'ordinaire : Le jeune homme suit sa première voie , dans sa vieillesse même il ne la quittera point.

7. Le riche commande au pauvre : et celui qui emprunte est assujetti à celui qui prête.

8. Celui qui sème l'injustice , moissonnera les maux , et il sera brisé par la verge de sa colère.

§. II. *Railleur. Paresseux. Enfance.*

9. Celui qui est porté à faire miséricorde sera béni , parce qu'il a donné de ses pains aux pauvres.

Celui qui fait des présents remportera la victoire et l'honneur : mais il ravit les ames de ceux qui les reçoivent.

10. Chassez le railleur , et les disputes s'en iront avec lui : alors les plaintes et les outrages cesseront.

11. Celui qui aime la pureté du cœur aura le roi pour ami , à cause de la grace qui est répandue sur ses lèvres.

12. Les yeux du Seigneur gardent la science : les paroles de l'injuste seront confondues.

13. Le paresseux dit : Le lion est là dehors ; je serai tué au milieu des rues.

14. La bouche de l'étrangère est une fosse profonde : celui contre qui le Seigneur est en colère , y tombera.

15. La folie est liée au cœur de l'enfant , et la verge de la discipline l'en chassera.

16. Celui qui opprime le pauvre pour accroître ses richesses , donnera lui-même à un plus riche que lui , et deviendra pauvre.

§. III. *Ecouter la sagesse.*

17. Prêtez l'oreille , écoutez les paroles des sages , et appliquez votre cœur à la doctrine que je vous enseigne.

18. Vous en reconnoîtrez la beauté lorsque vous la garderez au fond de votre cœur , et elle se répandra sur vos lèvres ;

19. Elle vous servira à mettre votre confiance dans le Seigneur. C'est pour cela que je vous l'ai représentée aujourd'hui.

20. Je vous l'ai décrite triplement , avec méditation et avec science :

21. Pour vous faire voir la certitude des paroles de la vérité , afin qu'elles vous servent à répondre à ceux qui vous ont envoyé.

22. Ne faites point de violence au pauvre , parce qu'il est pauvre : n'opprimez point dans le jugement celui qui n'a rien :

23. Car le Seigneur se rendra lui-même le défenseur de sa cause , et il percera ceux qui auront percé son ame.

24. Ne soyez point ami d'un homme colère ; et ne vivez point avec un homme furieux ;

25. De peur qu'il ne vous apprenne à vivre comme lui , et que vous ne donniez à votre ame un sujet de chûte.

26. Ne vous liez point avec ceux qui s'engagent en touchant dans la main , et qui s'offrent à répondre pour ceux qui doivent :

27. Car si vous n'avez pas de quoi restituer, qui empêchera qu'on ne vous emporte la couverture de votre lit ?

28. Ne passez point les anciennes bornes qui ont été posées par vos pères.

29. Avez-vous vu un homme prompt à faire son œuvre ? Il paroîtra non devant les hommes du peuple , mais devant les rois.

CHAPITRE XXIII.

§. I. *Comment on doit manger avec le prince.*

1. **L**ORSQUE vous serez assis pour manger avec le prince , considérez avec attention ce qui sera servi devant vous :

2. Mettez un couteau à votre gorge , si néanmoins vous êtes maître de votre ame.

3. Ne desirez point des viandes de celui où se trouve le pain du mensonge.

4. Ne travaillez point à vous enrichir , mais mettez des bornes à votre prudence.

5. Ne levez point les yeux vers les richesses

que vous ne pouvez avoir : parce qu'elles prendront des aîles comme l'aigle, et qu'elles s'envoleront au ciel.

6. Ne mangez point avec un homme envieux, et ne desirez point de ses viandes :

7. Parce qu'il juge de ce qu'il ignore, comme un homme qui devine et qui suit ses conjectures.

. Buvez et mangez, vous dira-t-il : mais son cœur n'est point avec vous.

8. Vous rejetterez les viandes que vous aviez mangées ; et vous perdrez vos sages discours.

9. Ne parlez point avec les insensés : parce qu'ils mépriseront la doctrine que vous leur aurez enseignée par vos paroles.

10. Ne touchez point aux bornes des petits, et n'entrez point dans le champ des orphelins :

11. Car celui qui leur est proche est puissant ; et il se rendra lui-même contre vous le défenseur de leur cause.

§. II. *Correction de l'enfant.*

12. Que votre cœur entre dans la doctrine, et que vos oreilles reçoivent les paroles de science.

13. N'épargnez point la correction à l'enfant : car si vous le frappez avec la verge, il ne mourra point :

14. Vous le frapperez avec la verge, et vous délivrerez son ame de l'enfer.

15. Mon fils , si votre cœur est sage , mon cœur se réjouira avec vous ;

16. Et mes entrailles tressailleront de joie , lorsque vos lèvres auront prononcé des paroles de vérité.

17. Que votre cœur ne porte point d'envie au pécheur ; mais demeurez ferme dans la crainte du Seigneur pendant tout le jour :

18. Car vous aurez ainsi de la confiance en votre dernière heure , et ce que vous attendez ne vous sera point ravi.

19. Ecoutez, mon fils , et soyez sage , et faites que votre ame marche droit dans la voie.

20. Ne vous trouvez point dans les festins de ceux qui aiment à boire , ni dans les débauches de ceux qui apportent des viandes pour manger ensemble :

21. Car passant le temps à boire et à se traiter ainsi , ils se ruineront : et la paresse toujours endormie sera vêtue de haillons.

22. Ecoutez votre père qui vous a donné la vie : et ne méprisez pas votre mère , lorsqu'elle sera dans la vicillesse.

§. III. *Acheter la vérité.*

23. Achetez la vérité et ne la vendez point , et faites le même à l'égard de la sagesse , de la doctrine et de l'intelligence.

24. Le père du juste tressaille d'alégresse ; celui qui a donné la vie au sage trouvera sa joie en lui.

25. Que votre père et votre mère soient dans l'alégresse : et que celle qui vous a mis au monde tressaille de joie.

26. Mon fils, donnez-moi votre cœur, et que vos yeux s'attachent à mes voies.

27. Car la femme prostituée est une fosse profonde, et l'étrangère est un puits étroit.

28. Elle dresse des embûches sur le chemin comme un voleur, et elle tue ceux qu'elle voit n'être pas bien sur leurs gardes.

§. IV. *Malheur de ceux qui aiment le vin.*

29. A qui dira-t-on : Malheur ? Au père de qui dira-t-on : Malheur ? Pour qui seront les querelles ? Pour qui les précipices ? Pour qui les blessures sans sujet ? Pour qui la rougeur et l'obscurcissement des yeux ?

30. Sinon pour ceux qui passent le temps à boire du vin, et qui mettent leur plaisir à vider les coupes ?

31. Ne regardez point le vin lorsqu'il paroît clair, lorsque sa couleur brille dans le verre :

32. Il entre agréablement ; mais il mord à la fin comme un serpent, et il répand son venin comme un basilic.

33. Vos yeux regarderont les étrangers, et votre cœur dira des paroles déréglées.

34. Et vous serez comme un homme endormi au milieu de la mer, comme un pilote assoupi qui a perdu le gouvernail ;

35. Et vous direz : Ils m'ont battu, mais je ne l'ai point senti : ils m'ont entraîné, mais je ne m'en suis point aperçu. Quand me réveillerai-je, et quand trouverai-je encore du vin pour boire ?

CHAPITRE XXIV.

§ I. *Bonheur de celui qui suit la sagesse.*

1. NE portez point d'envie aux méchans, et ne desirez point d'être avec eux :

2. Parce que leur esprit médite les rapines, et que les paroles de leurs lèvres ne sont que tromperies.

3. La maison se bâtera par la sagesse, et s'affermira par la prudence.

4. L'habileté fera remplir les maisons de toute sorte de très-beaux meubles et très-précieux.

5. L'homme sage est vaillant : l'homme habile est fort résolu ;

6. Parce que la guerre se conduit par la prudence, et que le salut se trouvera où il y aura beaucoup de conseils.

7. La sagesse est trop relevée pour l'insensé :

il n'ouvrira point la bouche dans l'assemblée des juges.

8. Celui qui applique son esprit à faire le mal passera pour un insensé.

9. La pensée de l'insensé est le péché, et le médisant est l'abomination des hommes.

10. Si vous vous abattez au jour de l'affliction en perdant la confiance, votre force en sera affoiblie.

§. II. *Secourir ceux qui sont opprimés.*

11. Tirez du péril ceux que l'on mène à la mort; et ne cessez point de délivrer ceux qu'on entraîne pour les faire mourir.

12. Si vous dites: Les forces me manquent; celui qui voit le fond du cœur le saura bien discerner: rien n'échappe au sauveur de votre ame, et il rendra à l'homme selon ses œuvres.

12. Mon fils, mangez le miel, parce qu'il est bon, et le rayon de miel qui est très-doux à votre bouche.

14. Telle est à votre ame la doctrine de la sagesse: quand vous l'aurez trouvée, vous espérerez à votre dernière heure, et votre espérance ne périra point.

15. Ne dressez point d'embûche au juste: ne cherchez point l'impiété dans sa maison, et ne troublez point son repos.

16. Car le juste tombera sept fois, et se relevera:

vera : mais les méchans seront précipités dans le mal.

17. Ne vous réjouissez point quand votre ennemi sera tombé, et que votre cœur ne tressaille point de joie dans sa ruine ;

18. De peur que le Seigneur ne le voie , que cela ne lui déplaise , et qu'il ne retire sa colère de dessus lui.

19. N'ayez point d'émulation pour les hommes corrompus , et ne portez point d'envie aux méchans :

20. Car les méchans n'ont point d'espérance pour l'avenir ; et la lampe des impies s'éteindra.

§. III. *Crainte de Dieu. Avis du sage.*

21. Mon fils , craignez le Seigneur et le roi ; et n'ayez point de commerce avec les médisans :

22. Car leur ruine viendra tout-d'un-coup ; et qui pourra comprendre la punition que l'un et l'autre en fera ?

23. Ce que je vais dire est aussi pour les sages : il n'est pas bon de faire acception des personnes dans le jugement.

24. Ceux qui disent au méchant : Vous êtes juste , seront maudits des peuples , et détestés des nations.

25. Ceux qui le reprennent en seront loués , et la bénédiction descendra sur eux.

26. Celui qui répond à un homme avec droiture, lui donne un baiser à la bouche.

27. Préparez votre ouvrage au-dehors, et remuez votre champ avec grand soin pour bâtir ensuite votre maison.

28. Ne soyez point un faux témoin contre votre prochain : et que vos lèvres ne séduisent personne en le caressant.

29. Ne dites point : Je traiterai cet homme-là comme il m'a traité : je rendrai à chacun selon ses œuvres.

§. IV. *Etat du paresseux.*

30. J'ai passé par le champ du paresseux, et par la vigne de l'homme insensé :

31. Et j'ai trouvé que tout étoit plein d'orties ; que les épines en couvroient toute la surface, et que la muraille de pierres étoit abattue.

32. Ce qu'ayant vu, je l'ai mis dans mon cœur, et je me suis instruit par cet exemple.

33. Vous dormirez un peu, ai-je dit : vous sommeillerez un peu : vous mettrez un peu vos mains l'une dans l'autre pour vous reposer :

34. Et l'indigence viendra se saisir de vous comme un homme qui marche à grands pas, et la pauvreté s'emparera de vous comme un homme armé.

CHAPITRE XXV.

§. I. *Conduite prudente.*

1. LES paraboles suivantes sont aussi de Salomon : et elles ont été recueillies par les serviteurs d'Ezéchias, roi de Juda.

2. La gloire de Dieu est de cacher sa parole *sous des voiles*, et la gloire des rois est de la découvrir.

3. Le ciel dans sa hauteur, la terre dans sa profondeur, et le cœur des rois est impénétrable.

4. Otez la rouille de l'argent, et il s'en formera un vase très-pur.

5. Otez l'impiété de devant le roi, et son trône s'affermira par la justice.

6. Ne vous élevez point en honneur devant le roi, et ne vous tenez point au rang des grands.

7. Car il vaut mieux qu'on vous dise : Montez ici, que d'être humilié devant le prince.

8. Ne découvrez pas sitôt dans une querelle ce que vous avez vu de vos propres yeux; de peur qu'après avoir ôté l'honneur à votre ami, vous ne puissiez plus le réparer.

9. Traitez de votre affaire avec votre ami; et ne découvrez point votre secret à un étranger :

10. De peur que l'ayant appris il ne vous

insulte, et qu'il ne vous couvre sans cesse de confusion.

La grace et l'amitié délivrent : assurez-les-vous, de peur de tomber dans le mépris.

11. La parole dite en son temps, est comme des pommes d'or sur un lit d'argent.

12. La réprimande faite au sage et à l'oreille obéissante, est un pendant d'oreille d'or avec une perle brillante.

§. II. *Langue douce.*

13. L'ambassadeur fidèle est à celui qui l'a envoyé, ce qu'est la fraîcheur de la neige pendant la moisson, et il donne le repos à son ame.

14. Celui qui se vante et qui ne tient point ses promesses, est comme le vent et les nuées, qui ne sont point suivies de la pluie.

15. Le prince se laisse fléchir par la patience, et la langue douce rompt ce qu'il y a de plus dur.

16. Avez-vous trouvé du miel, mangez-en ce qui vous suffit ; de peur qu'en ayant pris avec excès, vous ne le rejettiez.

17. Retirez insensiblement votre pied de la maison de votre prochain, de peur qu'étant dégoûté de vous, il ne vous haïsse.

18. Celui qui porte un faux témoignage contre son prochain, est un dard, une épée, et une flèche perçante.

19. Espérer en un infidèle au jour de l'affliction, c'est faire fond sur une dent pourrie, et sur un pied lassé; et c'est se trouver sans manteau dans le plus grand froid.

20. Les cantiques que l'on chante devant celui dont le cœur est corrompu, sont comme le vinaigre qu'on met dans le nitre.

Comme le ver mange le vêtement, et la pourriture le bois, ainsi la tristesse de l'homme lui ronge le cœur.

§. III. *Gagner son ennemi.*

21. Si votre ennemi a faim, donnez-lui à manger: s'il a soif, donnez-lui de l'eau à boire.

22. Car vous amasserez ainsi sur sa tête des charbons de feu, et le Seigneur vous le rendra.

23. Le vent d'aquilon dissipe la pluie, et le visage triste la langue médisante.

24. Il vaut mieux se retirer en un coin sur le haut de la maison, que de demeurer avec une femme querelleuse dans une maison commune.

25. Une bonne nouvelle qui vient d'un pays éloigné, est comme de l'eau fraîche à celui qui a soif.

26. Le juste qui tombe devant le méchant, est une fontaine troublée avec le pied, et une source qu'on a corrompue.

27. Le miel n'est pas bon à celui qui en mange

beaucoup , et celui qui veut sonder la majesté , sera accablé de sa gloire.

28. Celui qui ne peut retenir son esprit en parlant , est comme une ville toute ouverte qui n'est point environnée de murailles.

C H A P I T R E X X V I .

§. I. *Vanité du fou.*

1. **C**OMME la neige vient mal en été , et la pluie pendant la moisson ; ainsi la gloire sied mal à un insensé.

2. Comme l'oiseau s'envole aisément , et comme le passereau court de tous côtés ; ainsi la médisance qu'on publie sans sujet contre une personne , se répand par-tout.

3. Le fouet est pour le cheval , le mors pour l'âne , et la verge pour le dos de l'insensé.

4. Ne répondez point au fou selon sa folie , de peur que vous ne lui deveniez semblable.

5. Répondez au fou selon sa folie , de peur qu'il ne s' imagine qu'il est sage.

6. Celui qui fait porter ses paroles par l'entremise d'un insensé , se rend boiteux , et il boit l'iniquité.

7. Comme en vain le boiteux a de belles jambes ; ainsi les sentences graves sont indécentes dans la bouche de l'insensé.

8. Celui qui élève en honneur un homme qui

n'est pas sage, est comme celui qui jette une pierre dans le monceau de Mercure.

9. La parabole est dans la bouche des insensés comme une épine qui naîtroit dans la main d'un homme ivre.

10. La sentence décide les procès : et celui qui impose silence à l'insensé apaise les troubles.

11. L'imprudent qui retombe dans sa folie, est comme le chien qui retourne à ce qu'il avoit vomé.

12. Avez-vous vu un homme qui se croit sage ? espérez mieux de celui qui n'a point de sens.

§. II. *Le paresseux.*

13. Le paresseux dit : Le lion est dans la voie, la lionne est dans les chemins.

14. Comme une porte roule sur ses gonds, ainsi un paresseux tourne dans son lit.

15. Le paresseux cache sa main sous son aisselle, et il a peine de la porter jusqu'à sa bouche.

16. Le paresseux se croit plus sage que sept hommes qui ne disent que des choses bien sensées.

17. Celui qui en passant se mêle dans une querelle qui ne le regarde point, est comme celui qui prend un chien par les oreilles.

18. Comme celui qui lance des flèches et des

dards pour tuer un autre , est coupable de sa mort ;

19. Ainsi l'est celui qui use d'artifice pour nuire à son ami ; et qui dit lorsqu'il est surpris : Je ne l'ai fait qu'en jouant.

§. III. *Faux rapports.*

20. Quand il n'y aura plus de bois , le feu s'éteindra ; et quand il n'y aura plus de semeurs de rapports , les querelles s'appaiseront.

21. Ce qu'est le charbon à la braise , et le bois au feu , l'homme colère l'est pour allumer les disputes.

22. Les paroles du semeur de rapports paroissent simples : mais elles percent jusqu'au fond des entrailles.

23. Les lèvres superbes jointes au cœur corrompu , sont comme de l'argent impur dont on veut orner un vase de terre.

24. L'ennemi se fait connoître par ses paroles , lorsqu'au fond de son cœur il ne pense qu'à tromper.

25. Quand il vous parleroit d'un ton humble , ne vous fiez point à lui , parce qu'il y a sept replis de malice au fond de son cœur.

26. Celui qui cache sa haine sous une apparence feinte , verra sa malice découverte dans l'assemblée publique.

27. Celui qui creuse la fosse tombera dedans ;

et la pierre retournera contre celui qui l'aura roulée.

28. La langue trompeuse n'aime point la vérité ; et la bouche flatteuse cause des ruines.

CHAPITRE XXVII.

§. I. *Ne se point glorifier de l'avenir.*

1. **N**E vous glorifiez point pour le lendemain , parce que vous ignorez ce que doit produire le jour suivant.

2. Qu'un autre vous loue , et non votre bouche ; que ce soit un étranger , et non vos propres lèvres.

3. La pierre est lourde , le sable est pesant ; mais la colère de l'insensé pèse encore plus que l'une et l'autre.

4. La colère et la fureur qui éclate est sans miséricorde ; et qui pourra soutenir la violence d'un homme emporté ?

5. La correction manifeste vaut mieux qu'un amour secret.

6. Les blessures que fait celui qui aime , valent mieux que les baisers trompeurs de celui qui hait.

7. L'ame rassasiée foulera aux pieds le rayon de miel ; et l'ame pressée de la faim trouvera même doux ce qui est amer.

8. Un homme qui abandonne son propre

lieu, est comme un oiseau qui quitte son nid.

9. Le parfum et la variété des odeurs est la joie du cœur; et les bons conseils d'un ami sont les délices d'une ame.

10 N'abandonnez point votre ami, ni l'ami de votre père; et n'entrez point dans la maison de votre frère au jour de votre affliction.

Un voisin qui est proche, vaut mieux qu'un frère qui est éloigné.

§. II. *Avantages dans l'acquisition de la sagesse.*

11. Travaillez, mon fils, à acquérir la sagesse, et donnez de la joie à mon cœur, afin que vous puissiez répondre à celui qui vous fera des reproches.

12. L'homme habile a vu le mal et s'est caché, les imprudens ont passé outre, et ils en ont souffert la perte.

13. Otez le vêtement de celui qui a répondu pour un étranger, ôtez-lui le gage qu'il a donné pour les autres.

14. Celui qui se hâte dès le matin de louer son ami à haute voix, sera bientôt semblable à celui qui en dit du mal.

15. La femme querelleuse est semblable à un toit, d'où l'eau dégoutte sans cesse pendant l'hiver.

16. Celui qui la veut retenir est comme s'il

vouloit arrêter le vent , et elle lui sera comme une huile qui s'écoule de sa main.

17. Le fer aiguise le fer , et la vue de l'ami excite l'ami.

18. Celui qui garde le figuier , mangera de son fruit ; et celui qui garde son seigneur sera élevé en gloire.

19. Comme on voit reluire dans l'eau le visage de ceux qui s'y regardent ; ainsi les cœurs des hommes sont découverts aux hommes prudents.

§. III. *Cœur insatiable. Vie frugale.*

20. L'enfer et l'abîme de perdition ne sont jamais rassasiés : ainsi les yeux des hommes sont insatiables.

21. Comme l'argent s'éprouve dans le creuset , et l'or dans le fourneau ; ainsi l'homme est éprouvé par la bouche de celui qui le loue.

Le cœur du méchant recherche le mal , et le cœur droit cherche la science.

22. Quand vous pilerez l'imprudent dans un mortier , comme on y bat du grain en frappant dessus avec un pilon , vous ne lui ôteriez pas son imprudence.

23. Remarquez avec soin l'état de vos brebis , et considérez vos troupeaux.

24. Car la puissance que vous avez ne durera

pas toujours ; mais la couronne que vous recevrez sera stable dans tous les siècles.

25. Les prés sont ouverts ; les herbes vertes ont paru ; et on a recueilli le foin des montagnes.

26. Les agneaux sont pour vous vêtir, et les chevreaux pour le prix du champ.

27. Que le lait des chèvres vous suffise pour votre nourriture, pour ce qui est nécessaire à votre maison, et pour nourrir vos servantes.

C H A P I T R E X X V I I I .

§. I. *Riche injuste. Pauvre simple.*

1. **L**E méchant fuit sans être poursuivi de personne ; mais le juste est hardi comme un lion, et ne craint rien.

2. Les princes se multiplient à cause des péchés du peuple ; mais lorsque le prince sera sage, et qu'il saura ce qui se dit, il en vivra plus long-temps.

3. Le pauvre qui opprime les pauvres, est semblable à une pluie violente qui apporte la famine.

4. Ceux qui abandonnent la loi, louent le méchant : ceux qui la gardent, s'irritent contre lui.

5. Les méchans ne pensent point à ce qui est

juste; mais ceux qui recherchent le Seigneur prennent garde à tout.

6. Le pauvre qui marche dans sa simplicité, vaut mieux que le riche qui va dans des chemins égarés.

7. Celui qui garde la loi est un enfant sage; mais celui qui nourrit des gens de bonne chère couvre son père de confusion.

8. Celui qui amasse de grandes richesses par des usures et des intérêts, les amasse pour un homme qui sera libéral envers les pauvres.

9. Quiconque détourne l'oreille pour ne point écouter la loi, sa prière même sera exécration.

10. Celui qui séduit les justes en les poussant dans une mauvaise voie, tombera lui-même dans la fosse qu'il avoit creusée; et les simples posséderont ses biens.

11. L'homme riche se croit sage; mais le pauvre qui est prudent le sondera jusqu'au fond du cœur.

12. La prospérité des justes est accompagnée d'une grande gloire; mais le règne des méchans est la ruine des hommes.

§. II. *Avouer ses fautes. Travail assidu.*

13. Celui qui cache ses crimes ne réussira point; mais celui qui les confesse et s'en retire, obtiendra miséricorde.

14. Heureux l'homme qui est toujours dans

la crainte; mais celui qui a le cœur dur tombera dans le mal.

15. Un méchant prince est au peuple pauvre un lion rugissant, et un ours affamé.

16. Un prince imprudent opprimerá plusieurs personnes par ses violences; mais celui qui hait l'avarice prolongera les jours de sa vie.

17. Quand le meurtrier du sang innocent iroit se jeter dans la fosse, personne ne le retiendrait.

18. Celui qui va simplement sera sauvé: celui qui marche par des voies corrompues tombera sans ressource.

19. Celui qui laboure sera rassasié de pains: mais celui qui aime l'oisiveté sera dans une profonde indigence.

20. L'homme fidèle sera comblé de bénédictions; mais celui qui se hâte de s'enrichir ne sera pas innocent.

§. III. *Jugement injuste. Mépris de la correction.*

21. Celui qui en jugeant a égard à la personne, ne fait pas bien: et un tel homme pour une bouchée de pain abandonnera la vérité.

22. Un homme qui se hâte de s'enrichir, et qui porte envie aux autres, ne sait pas qu'il se trouvera surpris tout-d'un-coup par la pauvreté.

23. Celui qui reprend un homme , trouvera grace ensuite auprès de lui , plus que celui qui le trompe par des paroles flatteuses.

24. Celui qui dérobe son père et sa mère , et dit que ce n'est pas un péché , a part au crime des homicides.

25. Celui qui se vante et qui s'enfle d'orgueil , excite des querelles ; mais celui qui espère au Seigneur sera guéri.

26. Celui qui met sa confiance en son cœur est un insensé ; mais celui qui marche sagement se sauvera.

27. Celui qui donne au pauvre n'aura besoin de rien ; mais celui qui le méprise lorsqu'il le prie , tombera lui-même dans la pauvreté.

28. Quand les méchans seront élevés , les hommes se cacheront : quand ils périront , le nombre des justes se multipliera.

C H A P I T R E X X I X .

§. I. *Mépris de la correction.*

1. L'HOMME qui méprise avec une tête dure celui qui le reprend , tombera tout-d'un-coup par une chute mortelle , et il ne guérira jamais.

2. Quand les justes se multiplieront , le monde sera dans la joie ; et quand les méchans prendront le gouvernement , le peuple gémera.

3. Celui qui aime la sagesse sera la joie de son père ; mais celui qui nourrit des prostituées perdra son bien.

4. Le roi juste fait fleurir son état ; et l'homme avare le détruira.

5. Celui qui tient à son ami un langage flatteur et déguisé , tend un filet à ses pieds.

6. Le filet enveloppera le méchant qui pêche ; et le juste louera *Dieu* et se réjouira.

7. Le juste prend connoissance de la cause des pauvres ; mais le méchant ne s'informe de rien.

8. Les hommes corrompus détruisent la ville ; mais les sages apaisent la fureur.

9. Si le sage dispute avec l'insensé , soit qu'il se fâche ou qu'il rie , il ne trouvera point de repos.

§. II. *Avis aux princes.*

10. Les hommes de sang haïssent le simple ; mais les justes cherchent à lui conserver la vie.

11. L'insensé répand tout-d'un-coup tout ce qu'il a dans l'esprit ; et le sage ne se hâte pas , et se réserve pour l'avenir.

12. Le prince qui écoute favorablement les faux rapports , n'aura que des méchants pour ministres.

13. Le pauvre et le créancier se sont rencontrés ; le Seigneur est celui qui éclaire l'un et l'autre.

14. Lorsqu'un roi juge les pauvres dans la vérité , son trône s'affermira pour jamais.

15. La verge et la correction donnent la sagesse ; mais l'enfant qui est abandonné à sa volonté couvrira sa mère de confusion.

16. Les crimes se multiplieront dans la multiplication des méchans , et les justes en verront la ruine.

17. Elevez bien votre fils , et il vous consolera , et deviendra les délices de votre ame.

18. Quand il n'y aura plus de prophétie , le peuple se dissipera : celui qui garde la loi est heureux.

§. III. *Conduite envers les serviteurs.*

19. L'esclave ne peut être corrigé par des paroles ; parce qu'il entend bien ce que vous lui dites , et qu'il néglige d'y répondre.

20. Avez-vous vu un homme prompt à parler ? attendez plutôt de lui des folies , que non pas qu'il se corrige.

21. Celui qui nourrit délicatement son serviteur dès son enfance , le verra ensuite se révolter contre lui.

22. L'homme colère excite des querelles ; et celui qui se fâche aisément , sera plus prompt à pécher.

23. L'humiliation suivra le superbe ; et la gloire sera le partage de l'humble d'esprit.

24. Celui qui s'associe avec un voleur , haït sa propre vie ; il entend qu'on le prend à serment , et il ne le décèle point.

25. Celui qui craint les hommes , tombera bientôt : celui qui espère au Seigneur sera élevé.

26. Plusieurs recherchent le regard du prince ; mais le Seigneur est le juge de chacun des hommes.

27. Les justes ont en abomination les méchans ; et les méchans ont en abomination ceux qui marchent dans la droite voie.

L'enfant qui gardera la parole , ne tombera point dans la perdition.

C H A P I T R E X X X .

§. I. *Foiblesse de l'esprit de l'homme.*

1. P A R O L E S de celui qui assemble , du fils de celui qui répand les vérités.

Vision *prophétique* d'un homme qui a Dieu avec lui ; et qui étant fortifié par la présence de Dieu qui réside en lui , a dit :

2. Je suis le plus insensé de tous les hommes , et la sagesse des hommes ne se trouve point en moi.

3. Je n'ai point appris la sagesse , et je ne connois point la science des saints.

4. Qui est monté au ciel , et qui en est des-

endu ? Qui a retenu l'esprit dans ses mains ?
 Qui a lié les eaux comme dans un vêtement ?
 Qui a affermi toute l'étendue de la terre ? Quel
 est son nom , et quel est le nom de son fils , si
 vous le savez ?

5. Toute parole de Dieu est purifiée *comme*
 par le feu : il est un bouclier pour ceux qui es-
 pèrent en lui.

6. N'ajoutez rien à ses paroles , de peur que
 vous n'en soyez repris et trouvé menteur.

7. Je vous ai demandé deux choses , ne me les
 refusez pas avant que je meure.

8. Eloignez de moi la vanité , et les paroles
 de mensonge.

Ne me donnez ni la pauvreté ni les richesses :
 donnez-moi seulement ce qui me sera néces-
 saire pour vivre ;

9. De peur qu'étant rassasié , je ne sois tenté
 de vous renoncer , et de dire : Qui est le Sei-
 gneur ? Ou qu'étant contraint par la pauvreté ,
 je ne dérobe , et que je ne viole par un parjure
 le nom de mon Dieu.

§. II. *Race mauvaise.*

10. N'accusez point le serviteur devant son
 maître , de peur qu'il ne vous maudisse , et que
 vous tombiez.

11. Il y a une race qui maudit son père , et
 qui ne bénit point sa mère,

12. Il y a une race qui se croit pure , et qui néanmoins n'a point été lavée de ses taches.

13. Il y a une race dont les yeux sont altiers , et les paupières élevées.

14. Il y a une race qui au-lieu de dents a des épées ; qui se sert de ses dents pour déchirer et pour dévorer ceux qui n'ont rien sur la terre , et qui sont pauvres parmi les hommes.

15. La sang-sue a deux filles qui disent toujours : Apporte , apporte.

§. III. *Trois choses incompréhensibles.*

Il y a trois choses insatiables , et une quatrième qui ne dit jamais : C'est assez.

16. L'enfer , la matrice stérile , la terre qui ne se soule point d'eau , et le feu qui ne dit jamais : C'est assez.

17. Que l'œil qui insulte à son père , et qui méprise l'enfantement de sa mère , soit arraché par les corbeaux des torrens , et dévoré par les enfans de l'aigle.

18. Trois choses me sont difficiles à comprendre , et la quatrième m'est entièrement inconnue :

19. La trace de l'aigle dans l'air , la trace du serpent sur la terre , la trace d'un navire au milieu de la mer , et la voie de l'homme dans sa jeunesse.

20. Telle est la voie de la femme adultère ,

qui après avoir mangé s'essuie la bouche , et dit : Je n'ai point fait de mal.

§. IV. *Trois choses qui troublent tout. Les quatre plus petites choses.*

21. La terre est troublée par trois choses , et elle ne peut supporter la quatrième :

22. Par un esclave , lorsqu'il règne ; par un insensé , lorsqu'il est rassasié de pain ;

23. Par une femme digne de haine , lorsqu'un homme l'a épousée ; et par une servante , lorsqu'elle est devenue l'héritière de sa maîtresse.

24. Il y a quatre choses sur la terre qui sont très-petites , et qui sont plus sages que les sages mêmes :

25. Les fourmis , ce petit peuple , qui fait sa provision pendant la moisson ;

26. Les lapins , cette troupe foible , qui établit sa demeure dans les roches ;

27. Les sauterelles qui n'ont point de roi , et qui toutefois marchent toutes par bandes ;

28. Le lézard se soutient sur ses mains , et il demeure dans le palais du roi.

29. Il y a trois choses qui marchent bien , et une quatrième qui marche magnifiquement :

30. Le lion le plus fort des animaux , qui ne craint rien de tout ce qu'il rencontre ;

31. Le coq , dont la démarche est hardie ; et le belier , et un roi à qui rien ne résiste.

32. Tel a paru un insensé après qu'il a été élevé en un rang sublime ; car s'il avoit eu de l'intelligence , il auroit mis sa main sur sa bouche.

33. Celui qui presse fort la mammelle pour en tirer le lait , en fait sortir un suc épaissi : celui qui se mouche trop fort tire le sang : et celui qui excite la colère produit les querelles.

C H A P I T R E X X X I .

§. I. *Fuir les femmes et le vin.*

1. P A R O L E S de Lamuel roi. Vision *prophétique* par laquelle sa mère l'a instruit.

2. Que vous dirai-je , mon fils bien-aimé ; que vous dirai-je , ô cher fruit de mes entrailles ; que vous dirai-je , enfant chéri , et souhaité par tant de vœux ?

3. Ne donnez point votre bien aux femmes , et n'employez point vos richesses pour perdre les rois.

4. Ne donnez point , ô Lamuel , ne donnez point de vin aux rois , parce qu'il n'y a nul secret où règne l'ivrognerie ;

5. De peur qu'ils ne boivent , et qu'ils n'oublient la justice , et qu'ils ne blessent l'équité dans la cause des enfans du pauvre.

6. Donnez à ceux qui sont affligés une li-

queur capable de les enivrer, et du vin à ceux qui sont dans l'amertume du cœur :

7. Qu'ils boivent et qu'ils oublient leur pauvreté, et qu'ils perdent pour jamais la mémoire de leurs douleurs.

8. Ouvrez la bouche pour le muet, et pour soutenir la cause de tous les enfans qui ne font que passer.

9. Ouvrez votre bouche, ordonnez ce qui est juste, et rendez justice au pauvre et à l'indigent.

§. II. *Eloge de la femme forte.*

10. Qui trouvera une femme forte? Elle est plus précieuse que ce qui s'apporte de l'extrémité du monde.

11. Le cœur de son mari met sa confiance en elle, et elle ne manquera point de dépouilles.

12. Elle lui rendra le bien et non le mal, pendant tous les jours de sa vie.

13. Elle a cherché la laine et le lin, et elle a travaillé avec des mains sages et ingénieuses.

14. Elle est comme le vaisseau d'un marchand qui apporte son pain de loin.

15. Elle se lève lorsqu'il est encore nuit; elle a partagé le butin à ses domestiques, et la nourriture à ses servantes.

16. Elle a considéré un champ, et l'a acheté; elle a planté une vigne du fruit de ses mains.

17. Elle a ceint ses reins de force, et elle a affermi son bras.

18. Elle a goûté et elle a vu que son trafic est bon : sa lampe ne s'éteindra point pendant la nuit.

19. Elle a porté sa main à des choses fortes , et ses doigts ont pris le fuseau.

20. Elle a ouvert sa main à l'indigent : elle a étendu ses bras vers le pauvre.

21. Elle ne craindra point pour sa maison le froid ni la neige ; parce que tous ses domestiques ont un double vêtement.

22. Elle s'est fait des meubles de tapisserie ; elle se revêt de lin et de pourpre.

23. Son mari sera illustre dans l'assemblée des juges , lorsqu'il sera assis avec les sénateurs de la terre.

24. Elle a fait un linceul , et elle l'a vendu ; et elle a donné une ceinture au Chananéen.

25. Elle est revêtue de force et de beauté , et elle rira au dernier jour.

26. Elle a ouvert sa bouche à la sagesse , et la loi de la clémence est sur sa langue.

27. Elle a considéré les sentiers de sa maison , et elle n'a point mangé son pain dans l'oisiveté.

28. Ses enfans se sont levés , et ont publié qu'elle étoit très-heureuse ; son mari s'est levé , et l'a louée.

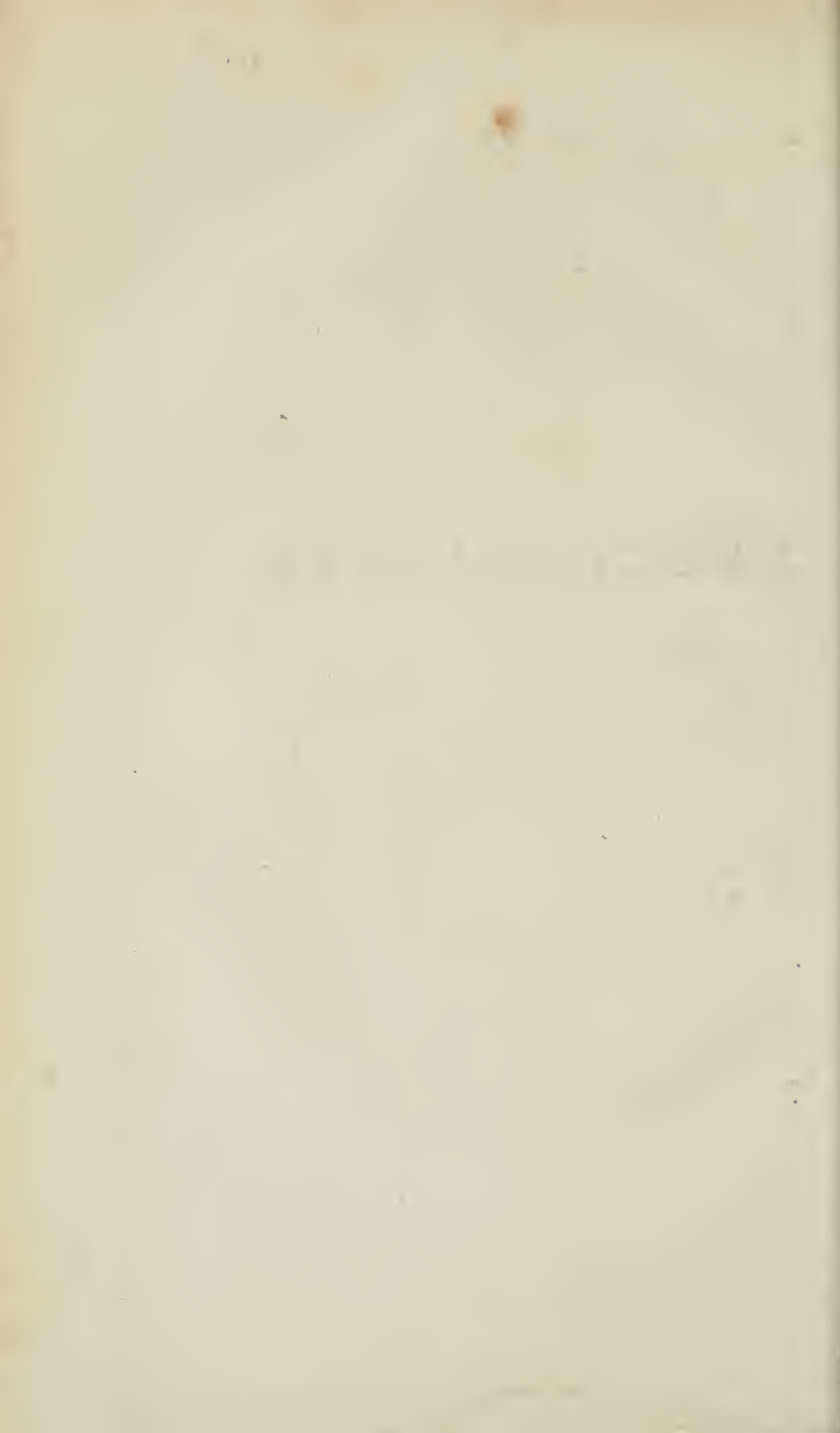
29. Beaucoup de filles ont amassé des richesses ; mais vous les avez toutes surpassées.

30. La grace est trompeuse , et la beauté est vaine : la femme qui craint le Seigneur est celle qui sera louée.

31. Donnez-lui du fruit de ses mains , et que ses propres œuvres la louent dans l'assemblée des juges.

FIN DES PROVERBES.

L'ECCLÉSIASTE.



A R G U M E N T.

Ce livre est appelé par les Grecs ECCLÉSIASTE, et par les Hébreux COHELETH, c'est-à-dire, *Orateur, Prédicateur, ou celui qui assemble ou qui instruit dans l'assemblée des peuples* ; et c'est sans doute dans le même sens que l'auteur du trentième chapitre du Livre des Proverbes s'est surnommé, *v. 1. Agur*, qui signifie aussi, *celui qui assemble et qui instruit*. L'auteur de celui-ci prêche en effet contre la vanité des créatures, et contre le néant des plaisirs, des honneurs, des richesses qui séduisent les hommes en ce monde : c'est le néant qu'il assure y avoir éprouvé par sa propre expérience ; car après avoir passé la plus grande partie de sa vie dans l'usage de tout ce qu'il y a de plus grand, de plus agréable et de plus capable d'enchanter les sens, et de satisfaire, s'il étoit possible, la cupidité du cœur de l'homme, il avoue qu'après en avoir usé, il n'y a trouvé autre chose, sinon que de la vanité et de l'affliction d'esprit. C'est ce que cet auteur a uniquement intention de prouver, pour désabuser les hommes de l'estime qu'ils font de ces faux biens, et pour les porter à en rechercher en Dieu de plus solides par une fidelle obéissance à sa loi et à ses commandemens. Il montre aux hommes charnels et aux amateurs de ce monde, en répondant à leurs objections, que toutes les créatures, toutes les choses sensibles, tout ce qui concerne la vie présente, et même leurs folles pensées passent subtilement, s'anéantissent et se perdent dans un oubli éternel ; mais qu'il viendra un temps

où Dieu jugera les hommes, et qu'alors tout sera réel, fixe, permanent et éternel.

Les anciens Juifs et les saints Pères n'ont point mis en doute que ce livre ne fût l'ouvrage de Salomon, quoiqu'il ne porte pas son nom, ainsi que celui des Proverbes et du Cantique des Cantiques. Il s'est suffisamment nommé sous la qualité de fils de David et de roi de Jérusalem, et le portrait qu'il fait de soi-même, chap. 1, v. 1, 12, 13, 14, 16 et 17, chap. 2, v. 1, 4, 5, jusques au v. 11, chap. 7, v. 24, et chap. 12, v. 9, dans lesquels il décrit ses différens états, la situation de son ame, les dispositions de son cœur, sa chute; et même ses écrits le font assez reconnoître, et ne permettent pas qu'on puisse attribuer ce Livre à d'autres qu'à ce prince sage. Quelques termes ou expressions chaldaïques qu'on remarque dans ce livre, ne prouve autre chose, sinon qu'elles y ont été glissées par ceux qui, depuis la captivité, ont recueilli ces divines écritures.

L'ECCLÉSIASTE.

CHAPITRE PREMIER.

§. I. *Tout est vanité.*

1. LES paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, et roi de Jérusalem.

2. Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste: vanité des vanités, et tout *n'est que* vanité.

3. Que retire l'homme de tout le travail qui l'occupe sous le soleil?

4. Une race passe, une autre lui succède; mais la terre demeure ferme pour jamais.

5. Le soleil se lève et se couche, et il retourne d'où il étoit parti; et renaissant du même lieu,

6. Il prend son cours vers le midi, et tourne vers le nord. L'esprit tournoye de toutes parts, et il revient sur lui-même par de longs circuits.

7. Tous les fleuves entrent dans la mer, et la mer n'en regorge point: les fleuves retournent au même lieu d'où ils étoient sortis pour couler encore.

8. Toutes les choses du monde sont difficiles; l'homme ne les peut expliquer par ses paroles. L'œil ne se rassasie point de voir, et l'oreille ne se lasse point d'écouter.

9. Qu'est-ce qui a été autrefois? C'est ce qui

doit être à l'avenir. Qu'est-ce qui s'est fait? C'est ce qui se doit faire encore.

10. Rien de nouveau sous le soleil, et nul ne peut dire : Voilà une chose nouvelle : car elle a été déjà dans les siècles qui se sont passés avant nous.

11. On ne se souvient plus de ce qui a précédé : et de même les choses qui doivent arriver après nous seront oubliées de ceux qui viendront ensuite.

§. II. *Vanité de la grandeur et de la science.*

12. Moi l'Ecclésiaste, j'ai été roi d'Israël dans Jérusalem.

13. Je résolu en moi-même de rechercher et d'examiner avec sagesse ce qui se passe sous le soleil. Dieu a donné aux enfans des hommes cette fâcheuse occupation qui les exerce pendant leur vie.

14. J'ai vu tout ce qui se fait sous le soleil, et j'ai trouvé que tout étoit vanité et affliction d'esprit.

15. Les ames perverties se corrigent difficilement, et le nombre des insensés est infini.

16. J'ai dit dans mon cœur : Je suis devenu grand, et j'ai surpassé en sagesse tous ceux qui ont été avant moi dans Jérusalem. Mon esprit a contemplé les choses avec une grande sagesse, et j'ai beaucoup appris.

17. J'ai appliqué mon cœur pour connoître la prudence et la doctrine, les erreurs et l'imprudence, et j'ai reconnu qu'en cela même il y avoit bien de la peine et de l'affliction d'esprit ;

18. Parce qu'une grande sagesse est accompagnée d'une grande indignation, et que plus on a de science, plus on a de peine.

C H A P I T R E II.

§. I. *Vanité des plaisirs et de la magnificence.*

1. J'AI dit en moi-même: Prenons toutes sortes de délices, et jouissons des biens; et j'ai reconnu que cela même n'étoit que vanité.

2. J'ai condamné les ris de folie, et j'ai dit à la joie: Pourquoi vous trompez-vous si vainement ?

3. J'ai pensé en moi-même de retirer ma chair du vin, pour porter mon esprit à la sagesse, et pour éviter l'imprudence, jusqu'à ce que j'eusse reconnu ce qui est utile aux enfans des hommes, et ce qu'ils doivent faire sous le soleil pendant les jours de leur vie.

4. J'ai fait faire des ouvrages magnifiques, j'ai bâti des maisons, j'ai planté des vignes.

5. J'ai fait des jardins et des clos, où j'ai mis toutes sortes d'arbres.

6. J'ai fait faire des réservoirs d'eau pour arroser les plants des jeunes arbres.

7. J'ai eu des serviteurs et des servantes, et un grand nombre d'esclaves nés en ma maison, un grand nombre de bœufs, et des troupeaux de brebis, plus que n'en ont jamais eus tous ceux qui ont été avant moi dans Jérusalem.

§. II. *Vanité des richesses.*

8. J'ai amassé une grande quantité d'or et d'argent, et les richesses des rois et des provinces; j'ai eu des musiciens et des musiciennes, et tout ce qui fait les délices des enfans des hommes, des coupes et des vases pour servir le vin;

9. Et j'ai surpassé en richesses tous ceux qui ont été avant moi dans Jérusalem, et la sagesse est demeurée toujours avec moi.

10. Je n'ai rien refusé à mes yeux de tout ce qu'ils ont désiré, et j'ai permis à mon cœur de jouir de toutes sortes de plaisirs, et de prendre ses délices dans tout ce que j'avois préparé; et j'ai cru que mon partage étoit de jouir ainsi de mes travaux.

11. Et tournant ensuite les yeux vers tous les ouvrages que mes mains avoient faits, et tous les travaux où j'avois pris une peine si inutile, j'ai reconnu qu'il n'y avoit que vanité et affliction d'esprit dans toutes ces choses, et que rien n'est stable sous le soleil.

12. J'ai passé à la contemplation de la sagesse,

des erreurs et de l'imprudence. Qu'est l'homme, dis-je, pour pouvoir suivre le roi qui l'a créé ?

13. Et j'ai reconnu que la sagesse a autant d'avantage sur l'imprudence, que la lumière en a sur les ténèbres.

14. Les yeux du sage sont à sa tête ; l'insensé marche dans les ténèbres ; et j'ai reconnu qu'ils meurent tous deux l'un comme l'autre.

15. J'ai donc dit en moi-même : Si je dois mourir aussi-bien que l'insensé, que me servira de m'être plus appliqué à la sagesse ? Et m'étant entretenu de ceci en mon esprit, j'ai reconnu qu'il y avoit en cela même de la vanité.

16. Car la mémoire du sage ne sera pas éternelle, non plus que celle de l'insensé ; et les temps à venir enseveliront tout également dans l'oubli : l'homme savant meurt comme l'ignorant.

17. C'est pourquoy la vie m'est devenue ennuyeuse, considérant que toutes sortes de maux sont sous le soleil, et que tout n'est que vanité et affliction d'esprit.

§. III. *Vanité de la sagesse humaine.*

18. J'ai regardé ensuite avec détestation toute cette application si grande avec laquelle j'avois tant travaillé sous le soleil, devant laisser après moi un héritier,

19. Qui deviendra le maître de tous les ouvrages où je me suis appliqué avec tant de peine

et de travail, sans que je sache s'il doit être sage ou insensé; et y a-t-il rien de si vain ?

20. C'est pourquoi j'ai quitté toutes ces choses, et j'ai pris une résolution dans mon cœur de ne me tourmenter pas davantage sous le soleil.

21. Car après qu'un homme a bien travaillé à acquérir la sagesse et la science, et qu'il s'est donné bien de la peine, il laissera tout ce qu'il a acquis à une personne qui n'aimera que l'oisiveté. Tout cela donc est une vanité et un grand mal.

22. Car, que retirera l'homme de tout son travail, et de l'affliction de son esprit, avec laquelle il s'est tourmenté sous le soleil ?

23. Tous ses jours sont pleins de douleurs et de misère, et il n'a point de repos dans son ame, même pendant la nuit. Et n'est-ce pas là une vanité ?

24. Ne vaut-il pas mieux manger et boire, et faire du bien à son ame du fruit de ses travaux ? Et ceci vient de la main de Dieu.

25. Qui se rassasiera et jouira de toutes sortes de délices autant que moi ?

26. Dieu a donné à l'homme qui lui est agréable la sagesse, la science et la joie; et il a donné au pécheur l'affliction et les soins inutiles, afin qu'il amasse sans cesse, et qu'il ajoute bien sur bien, et le laisse à un homme qui sera agréable à Dieu; mais cela même est une vanité, et un tourment d'esprit fort inutile.

C H A P I T R E III.

§. I. *Chaque chose a son temps.*

1. TOUTES choses ont leur temps, et tout passe sous le ciel après le terme qu'il lui a été prescrit.

2. Il y a temps de naître, et temps de mourir; temps de planter, et temps d'arracher ce qui a été planté.

3. Il y a temps de tuer, et temps de guérir; temps d'abattre, et temps de bâtir.

4. Il y a temps de pleurer, et temps de rire; temps de s'affliger, et temps de sauter de joie.

5. Il y a temps de jeter les pierres, et temps de les ramasser; temps d'embrasser, et temps de s'éloigner des embrassemens.

6. Il y a temps d'acquérir, et temps de perdre; temps de conserver, et temps de rejeter.

7. Il y a temps de déchirer, temps de se rejoindre; temps de se taire, et temps de parler.

8. Il y a temps pour l'amour, et temps pour la haine; temps pour la guerre, et temps pour la paix.

9. Que retire l'homme de tout son travail?

10. J'ai vu l'occupation que Dieu a donnée aux enfans des hommes, qui les travaille pendant leur vie.

11. Tout ce qu'il a fait est bon en son temps,

et il a livré le monde à leurs disputes , sans que l'homme puisse reconnoître les ouvrages que Dieu a créés depuis le commencement *du monde* jusqu'à la fin.

12. Et j'ai reconnu qu'il n'y avoit rien de meilleur que de se réjouir, et de bien faire pendant sa vie :

13. Car tout homme qui mange et qui boit , et qui retire son bien de son travail , reçoit cela par un don de Dieu.

§. II. *Tout passe et périt.*

14. J'ai appris que tous les ouvrages que Dieu a créés demeurent à perpétuité ; et que nous ne pouvons ni rien ajouter ni rien ôter à tout ce que Dieu a fait , afin qu'on le craigne.

15. Ce qui a été, est encore : ce qui doit être, a déjà été ; et Dieu rappelle ce qui est passé.

16. J'ai vu sous le soleil l'impiété dans le lieu du jugement, et l'iniquité dans le lieu de la justice ;

17. Et j'ai dit en mon cœur : Dieu jugera le juste et l'injuste , et alors ce sera le temps de toutes choses.

18. J'ai dit en mon cœur touchant les enfans des hommes, que Dieu les éprouve, et qu'il fait voir qu'ils sont semblables aux bêtes.

19. C'est pourquoi les hommes meurent comme les bêtes , et leur sort est égal. Comme

l'homme meurt, les bêtes meurent aussi. Les uns et les autres respirent de même, et l'homme n'a rien de plus que la bête; tout est soumis à la vanité;

20. Et tout tend en un même lieu. Ils ont tous été tirés de la terre, et ils retournent tous dans la terre.

21. Qui connoît si l'ame des enfans des hommes monte en haut, et si l'ame des bêtes descend en bas?

22. Et j'ai reconnu qu'il n'y a rien de meilleur à l'homme que de se réjouir dans ses œuvres, et que c'est-là son partage. Car qui le pourra mettre en état de connoître ce qui doit arriver après lui?

CHAPITRE IV,

§. I. *Vanité dans l'oppression de l'innocent, et dans le travail de l'homme.*

1. J'AI porté mon esprit ailleurs. J'ai vu les oppressions qui se font sous le soleil, les larmes des innocens qui n'ont personne pour les consoler, et l'impuissance où ils sont de résister à la violence, abandonnés qu'ils sont du secours de tout le monde;

2. Et j'ai préféré l'état des morts à celui des vivans;

H'

3. Et j'ai estimé plus heureux que les uns et les autres celui qui n'est pas encore né, et qui n'a point vu les maux qui se font sous le soleil.

4. J'ai considéré aussi tous les travaux des hommes, et j'ai reconnu que leur industrie est exposée à l'envie des autres, et qu'ainsi cela même est une vanité et une inquiétude inutile.

5. L'insensé met ses mains l'une dans l'autre, et il mange sa propre chair, en disant :

6. Un peu dans le creux de la main vaut mieux avec du repos, que plein les deux mains avec travail et affliction d'esprit.

7. En considérant toutes choses, j'ai trouvé encore une autre vanité sous le soleil.

8. Tel est seul, et n'a personne avec lui, ni enfant, ni frère, qui néanmoins travaille sans cesse : ses yeux sont insatiables de richesses ; et il ne lui vient point dans l'esprit de se dire à lui-même : Pour qui est-ce que je travaille, et pourquoi me priver moi-même de l'usage de mes biens ? C'est-là encore une vanité et une affliction bien malheureuse.

§. II. *Avantages de la société, de la sagesse et de l'obéissance.*

9. Il vaut donc mieux être deux ensemble que d'être seul, car ils tirent de l'avantage de leur société.

10. Si l'un tombe, l'autre le soutient, Malheur

à l'homme seul, car lorsqu'il sera tombé, il n'aura personne pour le relever.

11. Si deux dorment ensemble, ils s'échauffent l'un l'autre; mais comment un seul s'échauffera-t-il ?

12. Si quelqu'un a de l'avantage sur l'un des deux, tous deux lui résistent : un triple cordon se rompt difficilement.

13. Un enfant pauvre, mais qui est sage, vaut mieux qu'un roi vieux et insensé, qui ne sauroit rien prévoir pour l'avenir.

14. Car quelquefois tel est dans la prison et dans les chaînes, qui en sort pour être roi; et tel est né roi, qui tombe dans une extrême pauvreté.

15. J'ai vu tous les hommes vivans qui marchent sous le soleil avec le second jeune homme qui doit se lever en la place de l'autre.

16. Tous ceux qui ont été avant lui font un peuple infini en nombre, et ceux qui doivent venir après, ne se réjouiront point en lui; mais cela même est une vanité et une affliction d'esprit.

17. Considérez où vous mettez le pied lorsque vous entrez en la maison du Seigneur, et approchez-vous pour écouter. Car l'obéissance vaut beaucoup mieux que les victimes des insensés, qui ne connoissent pas le mal qu'ils font.

CHAPITRE V.

§. I. *Présence de Dieu. Vœux. Discretion dans les paroles.*

1. NE dites rien inconsidérément, et que votre cœur ne se hâte point de proférer des paroles devant Dieu. Car Dieu est dans le ciel, et vous sur la terre; c'est pourquoi parlez peu.

2. La multitude des soins produit les songes, et l'imprudence se trouve dans la multitude des paroles.

3. Si vous avez fait un vœu à Dieu, ne différez point de vous en acquitter, car la promesse infidelle et imprudente lui déplaît; mais accomplissez tous les vœux que vous aurez faits.

4. Il vaut beaucoup mieux ne point faire de vœux, que d'en faire et de ne les pas accomplir.

5. Que la légéreté de votre bouche ne soit pas à votre chair une occasion de tomber dans le péché; et ne dites pas devant l'Ange: Il n'y a point de providence; de peur que Dieu étant irrité contre vos paroles, ne détruise tous les ouvrages de vos mains.

6. Où il y a beaucoup de songes, il y a aussi beaucoup de vanité et de discours sans fin; mais pour vous, craignez Dieu.

§. II. *Oppression du pauvre. Malheur de l'avare.*

7. Si vous voyez l'oppression des pauvres, la violence qui règne dans les jugemens, et le renversement de la justice dans une province, que cela ne vous étonne pas ; car celui qui est élevé en a un autre au-dessus de lui, et il y en a encore d'autres qui sont élevés au-dessus d'eux :

8. Et de plus, il y a un roi qui commande a tout le pays qui lui est assujéti.

9. L'avare n'aura jamais assez d'argent ; et celui qui aime les richesses n'en recueillera point de fruit : c'est donc là encore une vanité.

10. Où il y a beaucoup de bien, il y a aussi beaucoup de personnes pour le manger. De quoi donc sert-il à celui qui le possède, sinon qu'il voit de ses yeux beaucoup de richesses ?

11. Le sommeil est doux à l'ouvrier qui travaille, soit qu'il ait peu ou beaucoup mangé ; mais le riche est si rempli de viandes qu'il ne peut dormir.

12. Il y a encore une autre maladie bien fâcheuse que j'ai vue sous le soleil : des richesses conservées avec soin pour le tourment de celui qui les possède.

13. Il les voit périr avec une extrême affliction : il a mis au monde un fils qui sera réduit à la dernière pauvreté.

14. Comme il est sorti nud du sein de sa mère, il y retournera de même, et il n'emportera rien avec lui de son travail.

15. C'est-là vraiment une maladie bien digne de compassion : il s'en retournera comme il est venu. De quoi lui sert donc d'avoir tant travaillé en vain ?

16. Tous les jours de sa vie il a mangé dans les ténèbres, dans un embarras de soins, dans la misère et dans le chagrin.

17. J'ai cru donc qu'il est bon qu'un homme mange et boive, et qu'il se réjouisse dans le fruit qu'il tire de tout son travail qu'il endure sous le soleil, pendant les jours que Dieu lui a donnés pour la durée de sa vie, et que c'est-là son partage.

18. Et quand Dieu a donné à un homme des richesses, du bien, et le pouvoir d'en manger, de jouir de ce qu'il a eu en partage, et de trouver sa joie dans son travail; cela même est un don de Dieu.

19. Car il se souviendra peu des jours de sa vie, parce que Dieu occupe son cœur de délices.

CHAPITRE VI.

§. I. *Vanité des biens et des honneurs.*

1. I L Y a encore un autre mal que j'ai vu sous le soleil, et qui est ordinaire parmi les hommes :

2. Un homme à qui Dieu a donné des richesses, du bien, de l'honneur, et à qui il ne manque rien pour la vie de tout ce qu'il peut désirer ; et Dieu ne lui a point donné le pouvoir d'en manger, mais un étranger dévorera tout : c'est-là une vanité et une grande misère.

3. Quand un homme auroit eu cent enfans, qu'il auroit vécu beaucoup d'années, et qu'il seroit fort avancé en âge, si son ame n'use point des biens qu'il possède, et qu'il soit même privé de la sépulture ; je ne crains pas d'avancer de cet homme, qu'un avorton vaut mieux que lui.

4. Car c'est en vain qu'il est venu au monde, il s'en retournera dans les ténèbres, et son nom sera enseveli dans l'oubli.

5. Il n'a point vu le soleil, et n'a point connu la différence du bien et du mal.

§. II. *Vanité des avantages dont on ne jouit point.*

6. Quand il auroit vécu deux mille ans, s'il

n'a point joui de ses biens ; tous ne vont-ils pas au même lieu ?

7. Tout le travail de l'homme est pour sa bouche ; mais son ame n'en sera pas remplie.

8. Qu'a le sage de plus que l'insensé ? Qu'a le pauvre au-dessus de lui , sinon qu'il va au lieu où est la vie ?

9. Il vaut mieux voir ce que l'on desire , que de souhaiter ce que l'on ignore. Mais cela même est une vanité et une présomption d'esprit.

10. Celui qui doit être , est déjà connu par son nom ; on sait qu'il est homme et qu'il ne peut pas disputer en jugement contre un plus puissant que lui.

11. On discourt beaucoup , on se répand en beaucoup de paroles dans la dispute , et ce n'est que vanité.

CHAPITRE VII.

§. I. *Borner la curiosité. Correction sage.*

1. QU'EST-IL nécessaire à un homme de rechercher ce qui est au-dessus de lui , lui qui ignore ce qui lui est avantageux en sa vie pendant les jours qu'il est étranger sur la terre , et durant le temps qui passe comme l'ombre ? Ou qui lui pourra découvrir ce qui doit être après lui sous le soleil ?

2. La bonne réputation vaut mieux que les

parfums précieux, et le jour de la mort que celui de la naissance.

3. Il vaut mieux aller à une maison de deuil, qu'à une maison de festin; car dans celle-là on est averti de la fin de tous les hommes, et celui qui est vivant pense à ce qui lui doit arriver un jour.

4. La colère vaut mieux que les ris; parce que le cœur de celui qui pêche est corrigé par la tristesse qui paroît sur le visage.

5. Le cœur des sages est où se trouve la tristesse, et le cœur des insensés où la joie se trouve.

6. Il vaut mieux être repris par un homme sage, que d'être séduit par les flatteries des insensés;

7. Car le ris de l'insensé est comme le bruit que font les épines lorsqu'elles brûlent sous un pôt; mais cela même est une vanité.

8. La calomnie trouble le sage, et elle abattra la fermeté de son cœur.

9. La fin d'un discours vaut mieux que le commencement. L'homme patient vaut mieux qu'un présomptueux.

10. Ne soyez point prompt à vous mettre en colère, parce que la colère repose dans le sein de l'insensé.

11. Ne dites point : D'où vient que les premiers temps ont été meilleurs que ceux d'aujourd'hui? Car cette demande n'est pas sage.

§. II. *Utilité de la sagesse.*

12. La sagesse est plus utile avec les richesses, et elle sert davantage à ceux qui voient le soleil.

13. Car, comme la sagesse protège, l'argent protège aussi ; mais la science et la sagesse ont cela de plus, qu'elles donnent la vie à celui qui les possède.

14. Considérez les œuvres de Dieu, et que nul ne peut corriger celui qu'il méprise.

15. Jouissez des biens au jour heureux, et tenez-vous prêt pour le mauvais jour ; car Dieu a fait l'un comme l'autre, sans que l'homme ait aucun sujet de se plaindre de lui.

16. J'ai vu encore ceci pendant les jours de ma vanité : Le juste périt dans sa justice, et le méchant vit long-temps dans sa malice.

17. Ne soyez pas trop juste, et ne soyez pas plus sage qu'il n'est nécessaire, de peur que vous n'en deveniez stupide.

18. Ne vous affermissiez pas dans les actions criminelles, et ne devenez pas insensé, de peur que vous ne mouriez avant votre temps.

19. Il est bon que vous souteniez le juste ; mais ne retirez pas aussi votre main de celui qui ne l'est pas : car celui qui craint Dieu, ne néglige rien.

20. La sagesse rend le sage plus fort que dix princes d'une ville :

21. Car il n'y a point d'homme juste sur la terre qui fasse le bien et ne pèche point.

22. Que votre cœur ne se rende point attentif à toutes les paroles qui se disent, de peur que vous n'entendiez votre serviteur parler mal de vous :

23. Car vous savez en votre conscience, que vous avez vous-même souvent parlé mal des autres.

§. III. Femmes sont dangereuses.

24. J'ai tenté tout pour acquérir la sagesse. J'ai dit en moi-même : Je deviendrai sage, et la sagesse s'est retirée loin de moi,

25. Encore beaucoup plus qu'elle n'étoit auparavant. O combien est grande sa profondeur, et qui la pourra sonder ?

26. Mon esprit a porté sa lumière sur toutes choses, pour savoir, pour considérer, pour chercher la sagesse et les raisons de tout, et pour connoître la malice des insensés, et l'erreur des imprudens :

27. Et j'ai reconnu que la femme est plus amère que la mort, qu'elle est le filet des chasseurs, que son cœur est un rets, et que ses mains sont des chaînes. Celui qui est agréable à

Dieu se sauvera d'elle ; mais le pécheur s'y trouvera pris.

28. Voici ce que j'ai trouvé, dit l'Ecclésiaste, après avoir comparé une chose avec une autre pour trouver une raison

29. Que mon ame cherche encore sans l'avoir pu découvrir. Entre mille hommes, je n'en ai trouvé qu'un ; mais de toutes les femmes, je n'en ai trouvé qu'une seule.

30. Ce que j'ai trouvé seulement, c'est que Dieu a créé l'homme droit et juste, et que l'homme s'est lui-même embarrassé dans une infinité de questions. Qui est assez sage pour ceci, et qui connoît l'éclaircissement de cette parole ?

CHAPITRE VIII.

§. I. *Ecouter Dieu. La lumière de l'homme bornée.*

1. LA sagesse de l'homme luit sur son visage, et le Tout-puissant le lui change comme il lui plaît.

2. Pour moi j'observe la bouche du roi, et les préceptes que Dieu a donnés avec serment.

3. Ne vous hâtez point de vous retirer de devant sa face, et ne persévérez point dans l'œuvre mauvaise, parce qu'il fera tout ce qu'il voudra.

4. Sa parole est pleine de puissance, et nul

ne lui peut dire : Pourquoi faites-vous ainsi ?

5. Celui qui garde le précepte ne ressentira aucun mal. Le cœur du sage sait ce qu'il doit répondre, et quand il est temps de le faire.

6. Toutes choses ont leur temps et leurs momens favorables, et c'est une grande misère à l'homme

7. De ce qu'il ignore le passé, et de ce qu'il ne peut avoir aucune nouvelle de l'avenir.

8. Il n'est pas au pouvoir de l'homme d'empêcher que l'ame ne quitte le corps ; il n'a point de puissance sur le jour de la mort ; il ne peut avoir de trêve dans la guerre qui le menace ; et l'impiété ne sauvera point l'impie.

9. J'ai considéré toutes ces choses, et j'ai appliqué mon cœur à discerner tout ce qui se fait sous le soleil. Un homme quelquefois en domine un autre pour son propre malheur.

10. J'ai vu des impies ensevelis, qui lors même qu'ils vivoient, étoient dans le lieu saint, et qui étoient loués dans la cité comme si leurs œuvres eussent été justes. Mais cela même est une vanité.

11. Car parce que la sentence ne se prononce pas sitôt contre les méchans, les enfans des hommes commettent le crime sans aucune crainte.

12. Mais néanmoins cette patience même avec laquelle le pécheur est souffert après avoir cent fois commis des crimes, m'a fait connoître que

ceux qui craignent Dieu et qui respectent sa face seront heureux.

13. Que les méchans ne réussissent point, que les jours de leur vie ne soient pas longs, et que ceux qui ne craignent point la face du Seigneur passent comme l'ombre.

§. II. *Justes confondus avec les impies.*

14. Il se trouve encore une autre vanité sous le soleil : il y a des justes à qui les malheurs arrivent comme s'ils avoient fait les actions des méchans ; et il y a des méchans qui vivent dans l'assurance comme s'ils avoient fait les œuvres des justes. Mais je crois que cela est encore une très-grande vanité.

15. C'est ce qui m'a porté à louer la joie et le repos. J'ai cru que le bien que l'on pouvoit avoir sous le soleil étoit de manger, de boire et de se réjouir, et que l'homme n'emportoit que cela avec lui de tout le travail qu'il avoit enduré en sa vie, pendant les jours que Dieu lui a donnés sous le soleil.

16. J'ai appliqué mon cœur pour connoître la sagesse, et pour remarquer cette dissipation de l'esprit des hommes qui sont sur la terre. Tel se trouve parmi eux qui ne dort *et* ne repose ni jour ni nuit.

17. Et j'ai reconnu que l'homme ne peut trouver aucune raison de toutes les œuvres de Dieu

qui se font sous le soleil; et que plus il s'efforcera de la découvrir, moins il la trouvera; quand le sage même diroit qu'il a cette connoissance, il ne la pourra trouver.

CHAPITRE IX.

§. I. *Le présent même nous est caché.*

1. J'AI agité toutes ces choses dans mon cœur, et je me suis mis en peine d'en trouver l'intelligence. Il y a des justes et des sages, et leurs œuvres sont dans la main de Dieu; et néanmoins l'homme ne sait s'il est digne d'amour ou de haine;

2. Mais tout se réserve pour l'avenir et demeure ici incertain, parce que tout arrive également au juste et à l'injuste, au bon et au méchant, au pur et à l'impur, à celui qui immole des victimes, et à celui qui méprise les sacrifices. L'innocent est traité comme le pécheur, et le parjure comme celui qui jure dans la vérité.

3. C'est-là ce qu'il y a de plus fâcheux dans tout ce qui se passe sous le soleil, de ce que tout arrive de même à tous. De-là vient que les cœurs des enfans des hommes sont remplis de malice et de mépris pendant leur vie, et après cela ils seront mis entre les morts.

4. Il n'y a personne qui vive toujours, ni qui

ait même cette espérance : un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.

5. Car ceux qui sont en vie savent qu'ils doivent mourir ; mais les morts ne connoissent plus rien , et il ne leur reste plus de récompense , parce que leur mémoire est ensevelie dans l'oubli.

6. L'amour, la haine et l'envie sont péries avec eux , et ils n'ont plus de part à ce siècle , ni à tout ce qui se passe sous le soleil.

7. Allez donc et mangez votre pain avec joie ; buvez votre vin avec allégresse , parce que vos œuvres sont agréables à Dieu.

8. Que vos vêtemens soient blancs en tout temps ; et que l'huile qui parfume votre tête ne défaille point.

9. Jouissez de la vie avec la femme que vous aimez , pendant tous les jours de votre vie passagère , qui vous ont été donnés sous le soleil pendant tout le temps de votre vanité ; car c'est là votre partage dans la vie et dans le travail qui vous exerce sous le soleil.

10. Faites promptement tout ce que votre main pourra faire , parce qu'il n'y aura plus ni œuvre , ni raison , ni sagesse , ni science dans le tombeau , où vous courez.

§. II. *Injustice des hommes.*

11. J'ai tourné mes pensées ailleurs , et j'ai

vu que sous le soleil le prix de la course n'est point pour ceux qui sont les plus légers à la course , ni la guerre pour les plus vaillans , ni le pain pour les plus sages , ni les richesses pour les plus habiles , ni la faveur pour les meilleurs ouvriers ; mais que tout se fait par rencontre et à l'aventure.

12. L'homme ignore quelle sera sa fin ; et comme les poissons sont pris à l'hameçon , et les oiseaux au filet ; ainsi les hommes se trouvent surpris par l'adversité , lorsque tout-d'un-coup elle fond sur eux.

13. J'ai vu aussi sous le soleil une action qui m'a paru un effet d'une très-grande sagesse.

14. Une ville fort petite , où il y avoit peu de monde : un grand roi est venu pour la prendre , il l'a investie , il a bâti des forts tout-au-tour , et l'a assiégée de toutes parts.

15. Il s'est trouvé dedans un homme pauvre , mais sage , qui a délivré la ville par sa sagesse ; et après cela nul ne s'est plus souvenu de cet homme pauvre.

16. Je disois donc alors que la sagesse est meilleure que la force. Comment donc la sagesse du pauvre a-t-elle été méprisée , et comment ses paroles n'ont-elles point été écoutées ?

17. Les paroles des sages s'entendent dans le repos , plus que les cris du prince parmi les insensés.

18. La sagesse vaut mieux que les armes des

gens de guerre ; et celui qui pêche en une chose perdra de grands biens.

C H A P I T R E X.

§. I. *Suite de l'injustice des hommes.*

1. **L**ES mouches qui meurent dans le parfum en gâtent la bonne odeur ; *ainsi* une imprudence légère et de peu de durée l'emporte sur la sagesse et la gloire.

2. Le cœur du sage est dans sa main droite, et le cœur de l'insensé est dans sa main gauche.

3. L'imprudent même qui marche dans sa voie, croit tous les autres insensés comme il l'est lui-même.

4. Si l'esprit de celui qui a la puissance s'élève sur vous, ne quittez point votre place, parce que les remèdes qu'on vous appliquera vous guériront des plus grands péchés.

5. Il y a un mal que j'ai vu sous le soleil, qui semble venir de l'erreur du prince :

6. L'imprudent élevé dans une dignité sublime, et les riches assis en bas.

7. J'ai vu les esclaves à cheval, et les princes marcher à pied comme des esclaves.

8. Qui creuse la fosse y tombera ; et qui rompt la haie sera mordu du serpent.

9. Qui transporte les pierres en sera meurtri ; et qui fend le bois en sera blessé.

10. Si le fer s'émousse, et qu'après avoir été émoussé il se rebrousse encore, on aura bien de la peine à l'aiguiser ; ainsi la sagesse ne s'acquiert que par un long travail.

11. Celui qui médite en secret est comme un serpent qui mord sans faire de bruit.

§. II. *Avantages du sage sur l'insensé.*

12. Les paroles qui sortent de la bouche du sage sont pleines de graces ; les lèvres de l'insensé le feront tomber dans le précipice :

13. Ses premières paroles sont une imprudence, et les dernières sont une erreur très-maligne.

14. L'insensé se répand en paroles. L'homme ignore ce qui a été avant lui ; et qui lui pourra découvrir ce qui doit être après lui ?

15. Le travail des insensés les accablera, parce qu'ils ne savent comment il faut aller à la ville.

16. Malheur à toi, terre, dont le roi est un enfant, et dont les princes mangent dès le matin.

17. Heureuse est la terre dont le roi est d'une race illustre, et dont les princes ne mangent qu'au temps qu'il faut pour se nourrir, et non pour satisfaire la sensualité.

18. La charpente du toit se gâtera peu-à-peu par la paresse, et les mains lâches seront cause qu'il pleuvra par-tout dans la maison.

19. Les hommes emploient le pain et le vin pour rire *et se divertir*, et pour passer leur vie en festins; et toutes choses obéissent à l'argent.

20. Ne parlez point mal du roi dans votre pensée, et ne médisez point du riche dans le secret de votre chambre; parce que les oiseaux mêmes du ciel rapporteront vos paroles, et ceux qui ont des ailes publieront ce que vous aurez dit.

C H A P I T R E . X I .

§. I. *Libéralité recommandée.*

1. RÉPANDEZ votre pain sur les eaux qui passent, parce que vous le trouverez après un long temps.

2. Faites-en part à sept et à huit personnes; parce que vous ignorez le mal qui doit venir sur la terre.

3. Lorsque les nuées se seront remplies, elles répandront la pluie sur la terre. Si l'arbre tombe au midi ou au septentrion, en quelque lieu qu'il sera tombé il y demeurera.

4. Celui qui observe les vents ne sème point; et celui qui considère les nuées ne moissonnera jamais.

5. Comme vous ignorez par où l'ame vient, et de quelle manière les os se lient dans les entrailles d'une femme grosse; ainsi vous ne con-

noissez point les œuvres de Dieu, qui est le Créateur de toutes choses.

§. II. *Pensée de la mort.*

6. Semez votre grain dès le matin, et que le soir votre main ne cesse point de semer ; parce que vous ne savez lequel des deux levera plutôt, ou celui-ci, ou celui-là ; que si l'un et l'autre lève, ce sera encore mieux.

7. La lumière est douce, et l'œil se plaît à voir le soleil.

8. Si un homme vit beaucoup d'années, et qu'il se réjouisse dans tout ce temps-là, il doit se souvenir de ce temps de ténèbres, et de cette multitude de jours, qui étant venus, convaincront de vanité tout le passé.

9. Réjouissez-vous donc, jeune homme, dans votre jeunesse ; que votre cœur soit dans l'allégresse pendant votre premier âge ; marchez selon les voies de votre cœur et selon les regards de vos yeux, et sachez que Dieu vous fera rendre compte en son jugement de toutes ces choses.

10. Bannissez la colère de votre cœur ; éloignez le mal de votre chair, car la jeunesse et le plaisir ne sont que vanité.

CHAPITRE XII.

§. I. *Penser à Dieu dès sa jeunesse.*

1. SOUVENEZ-VOUS de votre Créateur pendant les jours de votre jeunesse, avant que le temps de l'affliction soit arrivé, et que vous approchiez des années dont vous direz : Ce temps me déplaît.

2. Avant que le soleil, la lumière, la lune et les étoiles s'obscurcissent, et que les nuées retournent après la pluie ;

3. Lorsque les gardes de la maison commenceront à trembler, que les hommes les plus forts s'ébranleront, que celles qui avoient accoutumé de moudre seront réduites en petit nombre, et deviendront oisives, et que ceux qui regardoient par les trous seront couverts de ténèbres :

4. Quand on fermera les portes de la rue, quand la voix de celle qui avoit accoutumé de moudre sera basse, qu'on se levera au chant de l'oiseau, et que les filles de l'harmonie deviendront sourdes.

5. Ils auront même peur des lieux élevés, et ils craindront en chemin. L'amandier fleurira, la sauterelle s'engraissera, et les capres se dissiperont, parce que l'homme s'en ira dans la

maison de son éternité, et qu'on marchera en pleurant autour des rues.

6. Avant que la chaîne d'argent soit rompue, que la bandelette d'or se retire, que la cruche se brise sur la fontaine, et que la roue se rompe sur la citerne ;

7. Que la poussière rentre en la terre d'où elle avoit été tirée, et que l'esprit retourne à Dieu qui l'avoit donné.

§. II. *Tout est vanité. Compte qu'il faudra rendre à Dieu.*

8. Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, tout est vanité.

9. L'Ecclésiaste étant très-sage, enseigna le peuple, il publia ce qu'il avoit fait ; et dans cette étude il composa plusieurs paraboles.

10. Il rechercha des paroles utiles, et il écrivit des discours pleins de droiture et de vérité.

11. Les paroles des sages sont comme des aiguillons, et comme des cloux enfoncés profondément, que le pasteur unique nous a donnés par le conseil et la sagesse des maîtres.

12. Ne recherchez rien davantage, mon fils. Il n'y a point de fin à multiplier les livres ; et la continuelle méditation de l'esprit afflige le corps.

13. Ecoutons tous ensemble la fin de tout ce discours. Craignez Dieu, et observez ses com-

142 L'ECCLÉSIASTE DE SALOMON.

mandemens ; car c'est-là le tout de l'homme.

14. Et Dieu fera rendre compte en son jugement de toutes les fautes, et de tout le bien et le mal qu'on aura fait.

FIN DE L'ECCLÉSIASTE.

CANTIQUE

DES CANTIQUES

DE SALOMON.

A R G U M E N T.

CE cantique est appelé par les Hébreux SIR-HASIRIM, c'est-à-dire, CANTIQUE DES CANTIQUES, comme le plus excellent de tous. En effet, les Juifs le considéroient si fort au-dessus de la portée commune des hommes, qu'ils prétendoient que sa lecture ne pouvoit convenir, ou qu'à ceux qui étoient parvenus à un âge avancé, ou qu'à ceux que Dieu avoit prévenus d'une sagesse prématurée; c'est pour cette raison qu'ils ne la permettoient ordinairement qu'à ceux qui avoient atteint au moins l'âge de trente ans. Les pères de l'Eglise ont observé aussi très-long-temps de ne pas mettre ce cantique indifféremment entre les mains de tous les fidèles; ils attendoient qu'ils eussent acquis par l'âge, par l'habitude à la vertu, et par l'assiduité à la prière, l'esprit d'onction et de piété nécessaire pour pouvoir en pénétrer l'esprit sans courir le risque de se blesser à l'écorce. Plusieurs raisons également solides les obligeoient à prendre ces précautions; les expressions vives sous lesquelles la lettre de ce livre peint l'amitié et l'union conjugale, ne convenoit pas indifféremment à la jeunesse; le sens spirituel renfermé sous cette écorce étoit hors de la portée de ceux qui avoient l'ame toute charnelle et le cœur absolument corrompu; la liaison continuelle et nécessaire, que les nouveaux chrétiens avoient avec les payens et les idolâtres dans ces premiers temps, ne leur permettoient pas d'exposer indifféremment ce cantique en toutes sortes de mains. Ces différentes considérations les obligèrent dans la suite, pour prévenir l'abus que plusieurs des fidèles pouvoient faire de la lecture de ce cantique, de composer des commentaires pro-
pres

pres à leur en donner la véritable intelligence , et à leur découvrir le sens spirituel ; et c'est dans ces commentaires qu'ils conviennent tous , que sous la peinture de l'union étroite de Salomon et de la Sulamite , ou Salomite son épouse , fille de Pharaon , le Saint-Esprit avoit donné une idée sensible de la parfaite union de Jésus-Christ avec son Eglise , et de l'amour sincère qu'il a eu , qu'il a , et qu'il aura dans toute l'éternité pour elle ; idée que ces saints avoient puisée dans l'apôtre saint Paul , lequel , parlant du mariage et de l'union sainte de l'époux avec l'épouse , avoit dit avant eux que c'étoit un grand sacrement , puisqu'il étoit la figure de l'union spirituelle de Jésus-Christ avec son Eglise.

C'est donc dans cet esprit qu'on se doit préparer à la lecture de ce livre : ceux qui voudront pénétrer plus avant dans le sens spirituel de ce cantique , peuvent lire les Commentaires d'Origène , de saint Grégoire de Nice , de Théodoret , de saint Grégoire-le-Grand , de saint Bernard , ou même les notes qui sont imprimées dans l'édition de Paris , en 32 vol. *in-8°* , ou celle de Bruxelles , 40 vol. *in-12*. On s'est attaché plus particulièrement dans ces éditions à donner le sens littéral , et l'on s'est aussi étendu sur le sens spirituel.

On ne peut pas douter que ce livre ne soit l'ouvrage de Salomon , puisqu'il y est nommé , qu'il parle lui-même en son nom , et que , dans le corps de l'ouvrage , il paroît que c'est une espèce de dialogue entre lui et son épouse , fille de Pharaon , où ils expriment mutuellement le desir qu'ils avoient de se revoir , et l'affliction qu'ils avoient d'être éloignés l'un de l'autre. Pour l'intelligence de la lettre , sur laquelle on doit établir ensuite le sens spirituel de ce cantique , il faut supposer que

Salomon étoit occupé alors à bâtir le temple et son palais dans Jérusalem, et qu'il avoit laissé son épouse pendant une partie considérable de temps en la cité de David, *lib. 3. Reg. cap. 3, v. 1*, et *cap. 9, v. 24*, et que c'est cette absence qui a donné l'occasion à ce dialogue ou à ces espèces de lettres, dans lesquelles, sous divers personnages et divers caractères, l'épouse témoigne le desir du retour de Salomon, de voir la fin des occupations qui le retenoient à la ville, chap. 5, v. 6 et 7, et l'éloignoient de la campagne, dont elle lui vante les agrémens, pour l'obliger à y revenir.

Toutes les personnes qui entrent dans ce dialogue, tout poétique, peuvent se réduire à quatre; l'épouse, les filles de l'épouse, l'époux, les bergers ou compagnons de l'époux; tantôt l'époux et l'épouse y sont représentés comme un roi et une reine, tantôt comme bergers et bergères, ou comme occupés à la vigne ou à cultiver des jardins.

CANTIQUE

DES CANTIQUES

DE SALOMON.

CHAPITRE I.

L'ÉPOUSE.

1. QU'IL me donne un baiser de sa bouche : car vos mamelles sont meilleures que le vin ;

2. Et elles ont l'odeur des parfums les plus précieux. Votre nom est *comme* une huile qu'on a répandue : c'est pourquoi les jeunes filles vous aiment.

3. Entraînez-moi après vous : nous courrons à l'odeur de vos parfums. Le roi m'a fait entrer dans ses appartemens secrets. *C'est-là que* nous nous réjouirons en vous , et que nous serons ravis de joie , en nous souvenant que vos mamelles sont meilleures que le vin. Ceux qui ont le cœur droit vous aiment.

4. Je suis noire , mais je suis belle , ô filles de Jérusalem , comme les tentes de Cédar , comme les pavillons de Salomon.

5. Ne considérez pas que je suis devenue brune , car c'est le soleil qui m'a ôté ma cou-

leur. Les enfans de ma mère se sont élevés contre moi. Ils m'ont mise dans les vignes pour les garder, et je n'ai pas gardé ma *propre* vigne.

6. O vous qui êtes le bien-aimé de mon ame, apprenez-moi où vous menez paître *votre* troupeau, où vous vous reposez à midi, de peur que je ne m'égaré en suivant les troupeaux de vos compagnons.

L'ÉPOUX.

7. Si vous ne le savez pas, ô vous qui êtes la plus belle d'entre les femmes, sortez, suivez les traces des troupeaux, et menez paître vos chevreaux près des tentes des pasteurs.

8. O vous qui êtes mon amie, je vous compare à la beauté de mes chevaux attachés aux chars de Pharaon.

9. Vos joues ont la beauté de la tourterelle; et *votre* cou est comme de *riches* colliers.

10. Nous vous ferons des chaînes d'or, marquetées d'argent.

L'ÉPOUSE.

11. Pendant que le roi se reposoit, le nard dont j'étois parfumée a répandu sa *bonne* odeur.

12. Mon bien-aimé est pour moi *comme* un bouquet de myrrhe, il demeurera entre mes mamelles.

13. Mon bien-aimé est pour moi *comme* une grappe de raisin de Cypre dans les vignes d'Engaddi.



C. B. Vallier del.

E. De Ghend sculp.

*il met sa main gauche sous ma tête, et il m'embrasse
de sa main droite.*

L'ÉPOUX.

14. O que vous êtes belle , ma bien-aimée !
Ô que vous êtes belle ! Vos yeux sont comme les
yeux des colombes.

L'ÉPOUSE.

15. Que vous êtes beau , mon bien-aimé ! Que
vous avez de grace *et* de charmes ! Notre lit est
couvert de fleurs :

16. Les solives de nos maisons sont de cèdre ,
nos lambris sont de cyprès.

CHAPITRE II.

L'ÉPOUX.

1. JE suis la fleur des champs , et je suis le lis
des vallées.

2. Tel qu'est le lis entre les épines , telle est
ma bien-aimée entre les filles.

L'ÉPOUSE.

3. Tel qu'est un pommier entre les arbres
des forêts , tel est mon bien - aimé entre les
enfants *des hommes*. Je me suis reposée sous
l'ombre de celui que j'avois *tant* désiré , et son
fruit est doux à ma bouche.

4. Il m'a fait entrer dans le cellier où il met
son vin , il a réglé dans moi mon amour.

K³

5. Soutenez-moi avec des fleurs , fortifiez-moi avec des fruits , parce que je languis d'amour.

6. Il met sa main gauche sous ma tête , et il m'embrasse de sa main droite.

L'ÉPOUX.

7. Filles de Jérusalem , je vous conjure par les chevreuils et par les cerfs de la campagne , de ne point réveiller celle que j'aime , et de ne la point tirer de son repos , jusqu'à ce qu'elle s'éveille d'elle-même.

L'ÉPOUSE.

8. J'entends la voix de mon bien-aimé ; le voici qui vient , sautant au-dessus des montagnes , passant par-dessus les collines.

9. Mon bien-aimé est semblable à un chevreuil , et à un fan de biche. Le voici qui se tient derrière notre muraille , qui regarde par les fenêtres , qui jette sa vue au travers des barreaux.

10. Voilà mon bien-aimé qui me parle et qui me dit : Levez-vous , hâtez-vous , ma bien-aimée , ma colombe , mon unique beauté , et venez.

11. Car l'hiver est déjà passé : les pluies se sont dissipées , et ont cessé entièrement.

12. Les fleurs paroissent sur notre terre , le temps de tailler *la vigne* est venu : la voix de

la tourterelle s'est fait entendre dans notre terre :

13. Le figuier a commencé à pousser ses premières figues : les vignes sont en fleur , et on sent la bonne odeur qui en sort. Levez-vous , ma bien-aimée , mon unique beauté , et venez :

14. Vous qui êtes ma colombe , vous qui vous retirez dans les creux de la pierre et dans les enfoncemens de la muraille , montrez-nous votre visage , que votre voix se fasse entendre à mes oreilles ; car votre voix est douce , et votre visage est agréable.

15. Prenez-nous les petits renards qui détruisent les vignes : car notre vigne est en fleur.

16. Mon bien-aimé est à moi , et je suis à lui , et il se nourrit parmi les lis ,

17. Jusqu'à ce que le jour commence à paroître , et que les ombres se dissipent peu-à-peu. Retournez , mon bien-aimé , et soyez semblable à un chevreuil , et à un fan de cerf , qui court sur les montagnes de Bether.

C H A P I T R E III.

L'ÉPOUSE.

1. J'AI cherché dans mon lit durant les nuits celui qu'aime mon ame : je l'ai cherché , et je ne l'ai point trouvé.

2. Je me leverai , *ai-je dit ensuite* , je ferai le tour de la ville ; et je chercherai dans les rues et dans les places publiques celui qui est le bien-aimé de mon ame : je l'ai cherché , et je ne l'ai point trouvé.

3. Les sentinelles qui gardent la ville m'ont rencontrée , *et je leurai dit* : N'avez-vous point vu celui qu'aime mon ame ?

4. Lorsque j'eus passé tant soit peu au-delà d'eux , je trouvai celui qu'aime mon ame ; je l'ai arrêté , et je ne le laisserai point aller , jusqu'à ce que je le fasse entrer dans la maison de ma mère , et dans la chambre de celle qui m'a donné la vie.

L'ÉPOUX.

5. Filles de Jérusalem , je vous conjure par les chevreuils et par les cerfs de la campagne , de ne point réveiller celle qui est la bien-aimée de mon ame , et de ne la point tirer de son repos , à moins qu'elle-même ne s'éveille.

LES FILLES DE JÉRUSALEM.

6. Qui est celle-ci qui s'élève du désert comme une fumée qui monte des parfums de myrrhe , d'encens , et de toutes sortes de poudres de senteur ?

L'ÉPOUX.

7. Voici le lit de Salomon environné de soixante hommes des plus vaillans d'entre les forts d'Israël ,

8. Qui portent tous des épées , et qui sont très-expérimentés dans la guerre : chacun d'eux a l'épée au côté , à cause des surprises qu'on peut craindre durant la nuit.

9. Le roi Salomon s'est fait une litière de bois du Liban :

10. Il en a fait les colonnes d'argent , et le reposoir d'or ; les degrés pour y monter sont de pourpre : et il a orné le milieu de tout ce qu'il y a de plus précieux , en faveur des filles de Jérusalem.

11. Sortez dehors , filles de Sion , et venez voir le roi Salomon avec le diadème dont sa mère la couronné le jour de ses noces , le jour où son cœur a été comblé de joie.

CHAPITRE IV.

L'ÉPOUX.

1. **QUE** vous êtes belle , ô mon amie , que vous êtes belle ! Vos yeux sont *comme* ceux des colombes , sans ce qui est caché au-dedans. Vos cheveux sont comme des troupeaux de chèvres qui sont montées sur la montagne de Galaad.

2. Vos dents sont comme des troupeaux de brebis tondues , qui sont montées du lavoir , et qui portent toutes un double fruit , sans qu'il y en ait de stériles parmi elles.

3. Vos lèvres sont comme une bandelette

d'écarlate : votre parler est agréable. Vos joues sont comme une moitié de pomme de grenade , sans ce qui est caché au-dedans.

4. Votre cou est comme la tour de David , qui est bâtie avec des boulevards : mille boucliers y sont suspendus , et toutes les armes des plus vaillans.

5. Vos deux mamelles sont comme deux petits jumeaux de la femelle d'un chevreuil , qui paissent parmi les lis ,

6. Jusqu'à ce que le jour commence à paroître , et que les ombres se retirent , j'irai à la montagne de la myrrhe , et à la colline de Pencens.

7. Vous êtes toute belle , ô mon amie , et il n'y a point de tache en vous.

8. Venez du Liban , mon épouse , venez du Liban , venez , vous serez couronnée : venez de la pointe du mont d'Anana , du haut des monts de Sanir et d'Hermon , des cavernes des lions , et des montagnes des léopards.

9. Vous avez blessé mon cœur , ma sœur , mon épouse , vous avez blessé mon cœur par l'un de vos yeux , et par un cheveu de votre cou.

10. Que vos mamelles sont belles , ma sœur , mon épouse ! Vos mamelles sont plus belles que le vin , et l'odeur de vos parfums passe celle de tous les aromates.

11. Vos lèvres , ô *mon épouse* , sont *comme*



quel est celui que vous appelez votre bien aimé.

DES CANTIQUES. 155

un rayon qui distille le miel ; le miel et le lait sont sous votre langue : et l'odeur de vos vêtements est comme l'odeur de l'encens.

12. Ma sœur, *mon épouse*, est un jardin fermé, et une fontaine scellée.

13. Vos plants forment comme un jardin de délices, rempli de pommes de grenade, et de toutes sortes de fruits de cypre et de nard ;

14. Le nard et le safran, la canne *aromatique* et la cinnamome, avec tous les arbres du Liban, *s'y trouvent* aussi-bien que la myrrhe et l'aloës, et tous les parfums les plus excellens.

15. *C'est-là qu'est* la fontaine des jardins, et le puits des eaux vivantes, qui coulent avec impétuosité du Liban.

16. Retirez-vous, aquilon : venez, ô vent du midi : soufflez de toutes parts dans mon jardin, et que les parfums en décculent.

CHAPITRE V.

L'ÉPOUSE.

1. **QUE** mon bien-aimé vienne dans son jardin ; et qu'il mange du fruit de ses arbres.

L'ÉPOUX.

Je suis venu dans mon jardin, ma sœur, mon épouse : j'ai recueilli ma myrrhe avec mes parfums : j'ai mangé le rayon avec mon miel : j'ai

bu mon vin avec mon lait. Mangez, mes amis, et buvez : enivrez-vous, vous qui êtes mes très-chers *amis*.

L'ÉPOUSE.

2. Je dors, et mon cœur veille : *j'entends* la voix de mon bien-aimé qui frappe à *ma porte*. Ouvrez-moi, ma sœur, mon amie, ma colombe, vous qui êtes mon *épouse* sans tache ; parce que ma tête est pleine de rosée, et mes cheveux de gouttes d'eau *qui sont tombées* pendant la nuit.

3. Je me suis dépouillée de ma robe, comment la revêtirai-je ? J'ai lavé mes pieds, comment pourrai-je les salir de nouveau ?

4. Mon bien-aimé passa sa main par l'ouverture de la porte, et mes entrailles furent émues au bruit qu'il fit.

5. Je me levai *alors* pour ouvrir à mon bien-aimé : mes mains étoient toutes dégouttantes de myrrhe, et mes doigts étoient pleins de la myrrhe la plus précieuse.

6. J'ouvris ma porte à mon bien-aimé, en ayant tiré le verrou : mais il s'en étoit déjà allé, et il avoit passé *ailleurs*. Mon ame s'étoit comme fondue au son de sa voix : je le cherchai, et je ne le trouvai point : je l'appelai, et il ne me répondit point.

7. Les gardes qui font le tour de la ville m'ont rencontrée : ils m'ont frappée et blessée.

Ceux qui gardent les murailles m'ont ôté mon manteau.

8. Je vous conjure, ô filles de Jérusalem, si vous trouvez mon bien-aimé, de lui dire que je languis d'amour.

LES COMPAGNES DE L'ÉPOUSE.

9. Quel est *celui que vous appelez* votre bien-aimé entre tous les bien-aimés, ô la plus belle d'entre les femmes? Quel est votre bien-aimé entre tous les autres, au sujet duquel vous nous avez conjurées de cette sorte?

L'ÉPOUSE.

10. Mon bien-aimé éclate par sa blancheur et par sa rougeur : il est choisi entre mille.

11. Sa tête est *comme* un or très-pur. Ses cheveux sont comme les jeunes rameaux des palmiers, et ils sont noirs comme un corbeau.

12. Ses yeux sont comme les colombes *qu'on voit* sur l'eau des ruisseaux, qui ont été *comme* lavées dans du lait, et qui se tiennent le long d'un grand courant d'eaux.

13. Ses joues sont comme de petits parterres de plantes aromatiques, qui ont été plantées par les parfumeurs. Ses lèvres sont *comme* des lis qui distillent la plus pure myrrhe.

14. Ses mains sont *comme si elles étoient* d'or, et faites au tour, et elles sont pleines d'hyacinthes. Sa poitrine est *comme* d'un ivoire enrichi de saphirs.

15. Ses jambes sont *comme* des colonnes de marbre , posées sur des bases d'or. Sa figure est comme celle du mont Liban , et il se distingue *entre les autres* , comme les cèdres *parmi tous les arbres*.

16. Le son de sa voix a une admirable douceur ; et *enfin* il est tout aimable. Tel est *donc* mon bien-aimé , et celui qui est véritablement mon ami , ô filles de Jérusalem !

LES COMPAGNES DE L'ÉPOUSE.

17. Où est allé votre bien-aimé , ô la plus belle d'entre les femmes ? Où s'est retiré votre bien-aimé ? et nous l'irons chercher avec vous.

CHAPITRE VI.

L'ÉPOUSE.

1. **M**ON bien-aimé est descendu dans son jardin , dans le parterre des plantes aromatiques , pour se nourrir dans ses jardins , et pour y cueillir des lis.

2. Je suis à mon bien-aimé , et mon bien-aimé est à moi , lui qui se nourrit parmi les lis.

L'ÉPOUX.

3. Vous êtes belle , ô mon amie , et pleine de douceur ; vous êtes belle comme Jérusalem , et terrible comme une armée rangée en bataille.

4. Détournez vos yeux de moi ; car ce sont

eux qui m'ont obligé de me retirer promptement. Vos cheveux sont comme un troupeau de chèvres ; qui se sont fait voir venant de la montagne de Galaad.

5. Vos dents sont comme un troupeau de brebis , qui sont montées du lavoir , et qui portent toutes un double fruit , sans qu'il y en ait de stériles parmi elles.

6. Vos joues sont comme l'écorce d'une pomme de grenade , sans ce qui est caché au-dedans de vous.

7. Il y a soixante reines , et quatre-vingt femmes du second rang , et les jeunes filles sont sans nombre.

8. *Mais* une seule est ma colombe *et* ma parfaite amie ; elle est unique à sa mère , et choisie *préférentement* par celle qui lui a donné la vie. Les filles l'ont vue , et elles ont publié qu'elle est très-heureuse ; les reines et les autres femmes *l'ont vue* , et lui ont donné des louanges.

9. Quelle est celle-ci qui s'avance comme l'aurore lorsqu'elle se lève , qui est belle comme la lune , et éclatante comme le soleil , et qui est terrible comme une armée rangée en bataille ?

L'ÉPOUSE.

10. Je suis descendue dans le jardin des noyers , pour voir les fruits des vallées , pour considérer si la vigne avoit fleuri , et si les pommes de grenade avoient poussé.

11. Je n'ai plus su où j'étois : mon ame a été toute troublée dans moi à cause des chariots d'Aminadab.

12. Revenez, revenez, ô Sulamite : revenez, revenez, afin que nous vous considérions.

CHAPITRE VII.

LES COMPAGNES DE L'ÉPOUSE.

1. QUE verrez-vous dans la Sulamite, sinon des chœurs de musique dans un camp d'armée ? Que vos démarches sont belles, ô fille du prince, à cause de l'agrément de votre chaussure ! Les jointures de vos jambes sont comme des colliers travaillés par la main d'un excellent ouvrier.

2. Votre nombril est comme une coupe faite au tour, où il ne manque jamais de liqueur à boire. Votre ventre est comme un monceau de froment tout environné de lis.

3. Vos deux mamelles sont comme deux petits jumeaux de la femelle d'un chevreuil.

4. Votre cou est comme une tour d'ivoire. Vos yeux sont comme les piscines d'Hesebon, situées à la porte du plus grand concours des peuples. Votre nez est comme la tour du Liban, qui regarde vers Damas.

5. Votre tête est comme le mont Carmel ; et les cheveux de votre tête sont comme la pourpre

pre du roi , liée *et teinte deux fois* dans les canaux *des teinturiers*.

6. Que vous êtes belle , et pleine de grace , ô vous qui êtes ma très-chère , et les délices de mon cœur !

7. Votre taille est semblable à un palmier , et vos mamelles à des grappes de raisin.

8. J'ai dit : Je monterai sur le palmier , et j'en cueillerai des fruits ; et vos mamelles seront comme des grappes de raisin , et l'odeur de votre bouche comme celle des pommes.

9. Ce qui sort de votre gorge est comme un vin excellent , digne d'être bu par mon bien-aimé , et long-temps savouré entre ses lèvres et ses dents.

L'ÉPOUSE.

10. Je suis à mon bien-aimé , et son cœur se tourne vers moi.

11. Venez , mon bien-aimé , sortons dans les champs , demeurons dans les villages.

12. Levons-nous dès le matin pour aller aux vignes ; voyons si la vigne a fleuri , si les fleurs produisent des fruits , si les pommes de grenade sont en fleur ; c'est-là que je vous offrirai mes mamelles.

13. Les mandragores ont répandu *déjà* leur odeur. Nous avons toutes sortes de fruits à nos portes : je vous ai gardé , mon bien-aimé , les nouveaux et les anciens.

CHAPITRE VIII.

L'ÉPOUSE.

1. QUI me procurera le bonheur de vous avoir pour frère, suçant les mamelles de ma mère, afin que je vous trouve dehors, que je vous donne un baiser, et qu'à l'avenir personne ne me méprise ?

2. Je vous prendrai, et je vous conduirai dans la maison de ma mère ; c'est-là que vous m'instruirez, et je vous donnerai un breuvage d'un vin mêlé de parfums, et un suc nouveau de mes pommes de grenade.

3. Sa main gauche est sous ma tête, et il m'embrasse de sa main droite.

L'ÉPOUX.

4. Je vous conjure, ô filles de Jérusalem, de ne point faire de bruit, et de ne point réveiller celle que j'aime, jusqu'à ce qu'elle le veuille elle-même.

LES COMPAGNES DE L'ÉPOUSE.

5. Qui est celle-ci qui s'élève du désert, toute remplie de délices, et appuyée sur son bien-aimé ?

L'ÉPOUX.

Je vous ai ressuscitée sous le pommier ; c'est

là que votre mère s'est corrompue ; c'est-là que celle qui vous a donné la vie a perdu sa pureté.

6. Mettez-moi comme un sceau sur votre cœur, comme un sceau sur votre bras ; parce que l'amour est fort comme la mort, et que le zèle de l'amour est inflexible comme l'enfer : ses lampes sont des lampes de feu et de flammes.

7. Les grandes eaux n'ont pu éteindre la charité, et les fleuves n'auront point la force de l'étouffer. Quand un homme auroit donné toutes les richesses de sa maison pour le *saint* amour, il les mépriseroit comme s'il n'avoit rien donné.

L'ÉPOUSE.

8. Notre sœur est *encore* petite, et elle n'a point de mamelles : que ferons-nous à notre sœur au jour qu'il faudra lui parler ?

L'ÉPOUX.

9. Si elle est *comme* un mur, bâtissons dessus des tours d'argent : si elle est *comme* une porte, fermons-la avec des ais et des bois de cèdre.

L'ÉPOUSE.

10. Je suis moi-même *comme* un mur ; et mes mamelles sont comme une tour, depuis que j'ai paru en sa présence, comme ayant trouvé *en lui* ma paix.

L'

L'ÉPOUX.

11. Le pacifique a eu une vigne dans celle où il y a une multitude de peuples : il l'a donnée à des gens pour la garder ; chaque homme doit rendre mille pièces d'argent pour le fruit qu'il en retire.

12. Pour ma vigne , elle est devant moi. O pacifique , vous retirerez mille pièces d'argent de votre vigne , et ceux qui en gardent *et en recueillent* les fruits en retireront deux cents.

13. O vous , qui habitez dans les jardins , nos amis sont attentifs à écouter : faites-moi entendre votre voix.

L'ÉPOUSE.

14. Fuyez , ô mon bien-aimé , et soyez semblable à un chevreuil et à un fan de cerfs , *en vous retirant* sur les montagnes des aromates.

FIN DU CANTIQUE DES CANTIQUES.

LA SAGESSE.

A R G U M E N T.

CE livre est appelé à juste titre le LIVRE DE LA SAGESSE, puisque l'auteur y traite d'une manière très-sublime, non-seulement de la sagesse créée, qui est celle que nous pouvons acquérir en cette vie, mais aussi de la Sagesse increée, qui est le principe et la source unique de la nôtre; et que dans les maximes et les instructions qui sont répandues dans ce livre on a eu pour but d'y inviter les hommes à imiter cette Sagesse, et à suivre ses conseils. Les exemplaires grecs, et plusieurs des saints Pères grecs et latins, comme Tertulien, Origène, saint Cyprien, saint Hilaire, saint Grégoire-le-Grand, et plusieurs autres ont donné à ce livre le surnom de *Sagesse de Salomon*, parce qu'ils ont cru que c'étoit ou un recueil des Sentences et des Maximes de Salomon, ou que ce prince en étoit entièrement l'auteur; et ce qui les a déterminés à entrer dans ce dernier sentiment, c'est que, quoique ce livre ne porte pas en tête le nom *de Salomon* comme celui des Proverbes, ils ont cependant prétendu que ce prince s'y étoit suffisamment nommé en parlant, chap. 7, v. 7 et suiv. du desir qu'il a eu d'acquérir la sagesse, et du don que Dieu lui en a fait; et en disant lui-même à Dieu, chap. 7, v. 7: Vous m'avez choisi pour être le roi de votre peuple; chap. 9, v. 8: Vous m'avez commandé de bâtir un temple sur votre montagne sainte; ce qui, en effet, ne sauroit convenir à d'autres qu'à ce prince. Cependant plusieurs autres Pères de l'Eglise n'ont pas cru qu'il en fût l'auteur, appuyés sur ce qu'il ne se trouve aucun texte hébreu de ce livre; que les Juifs ne l'ont

point compris dans leur Canon ; que son style n'a rien qui resente la phrase hébraïque ; qu'il est écrit , au contraire , dans le goût et le génie de la langue grecque , que les sujets y sont traités d'une manière très-différente des autres livres qui portent le nom de Salomon : ce qui leur a fait dire , et en particulier à saint Basile , *epist. ad Amphil.* , que ce livre étoit d'un Juif nommé Philon , le même , sans doute , que celui qu'on a surnommé l'aîné , et que Joseph , *lib. 1 , contr. Appion* , a joint à Demetrius Phalæreus ; ou selon d'autres , que c'étoit l'ouvrage de l'un des Septante Interprètes , et que c'est pour cette raison qu'on l'a mis avant celui de l'Ecclésiastique : et ce sont ces raisons de douter , qui ont apparemment déterminé saint Augustin à dire , dans son second livre *des Rétractations* , chap. 4 : Qu'il n'est pas absolument certain que Salomon soit l'auteur de ce livre , et qu'il a reconnu long-temps après avoir écrit son livre *de la Doctrine chrétienne* , qu'il étoit beaucoup plus probable que ce prince n'en étoit pas l'auteur. Aussi plusieurs Pères , comme saint Basile et saint Grégoire de Nice , n'ont attribué à Salomon que trois livres ; savoir : les Proverbes , l'Ecclésiaste , et le Cantique des Cantiques , et n'ont point donné d'autre titre à celui-ci , que celui du LIVRE DE LA SAGESSE ; ce qui n'a pas empêché que tous ces Pères ne l'ayent regardé comme un livre divinement inspiré , qui devoit être reçu par les fideles , et faire partie des divines écritures ; c'est ce qui les a engagés à en soutenir l'autorité contre tous les hérétiques qui ne l'ont pas voulu reconnoître : et en effet , saint Augustin , refutant les prêtres de Marseille dans son livre de la *Prédestination des Saints* , leur prouve par la tradition et par l'usage constant où l'on étoit d'en

faire la lecture dans les assemblées publiques des fidèles ; la vénération et le respect que l'Eglise a toujours eu pour ce divin livre.

Ce livre est de tous ceux qu'on appelle communément *Sapientiaux*, ou *Moraux*, le plus suivi, le plus élevé, le plus moral, et dont les applications sont plus naturelles et plus justes, et dans lequel il y a moins d'obscurité. On peut le diviser en trois parties ; la première, qui se termine au chap. 7, exhorte les hommes à la justice et à l'amour de la vertu et de la sagesse ; la seconde, qui se termine au chap. 10, décrit l'origine de cette sagesse et de cette justice ; et la troisième, qui ferme et finit ce livre, propose les effets, les exemples et les avantages de cette divine sagesse.

LA SAGESSE.

CHAPITRE I.

§. I. *Disposition pour recevoir la sagesse.*

1. AIMEZ la justice , vous qui êtes les juges de la terre. Ayez des sentimens du Seigneur dignes de lui , et cherchez-le avec un cœur simple ;

2. Parce que ceux qui ne le tentent point le trouvent , et qu'il se fait connoître à ceux qui ont confiance en lui.

3. Car les pensées corrompues séparent de Dieu ; et lorsque les hommes veulent tenter sa puissance , elle les convainc de folie.

4. Aussi la sagesse n'entrera point dans une ame maligne , et elle n'habitera point dans un corps assujetti au péché.

5. Car l'Esprit saint qui est le maître de la science , fuit le déguisement ; il se retire des pensées qui sont sans intelligence , et l'iniquité survenant le bannit de l'ame.

6. L'esprit de sagesse est plein de bonté ; et il ne laissera pas impunies les lèvres du médissant , parce que Dieu sonde ses reins , qu'il pénètre le fond de son cœur , et qu'il entend les paroles de sa langue.

7. Car l'esprit du Seigneur remplit l'univers ;

et comme il contient tout , il connoît tout ce qui se dit.

8. C'est pourquoi celui qui prononce des paroles d'iniquité ne peut se cacher *à lui* , et il n'échappera point au jugement qui doit tout punir.

9. Car l'impie sera interrogé sur ses pensées ; et ses discours iront jusqu'à Dieu , qui les entendra pour le punir de son iniquité.

10. Parce que l'oreille jalouse entend tout , et que le tumulte des murmures ne lui sera point caché.

§. II. *Eviter les murmures.*

11. Gardez-vous donc des murmures qui ne peuvent servir de rien , et ne souillez point votre langue par la médisance ; parce que la parole la plus secrète ne sera point impunie , et que la bouche qui ment tuera l'âme.

12. Cessez de chercher la mort avec tant d'ardeur dans les égaremens de votre vie , et n'employez pas les travaux de vos mains à acquérir ce qui vous doit perdre.

13. Car Dieu n'a point fait la mort , et il ne se réjouit point de la perte des vivans.

14. Il a tout créé afin que tout subsiste : toutes les créatures étoient saines dans leur origine : il n'y avoit en elles rien de contagieux ni de mortel ; et le règne des enfers n'étoit point alors sur la terre.

15. Car la justice est stable et immortelle.

16. Mais les méchans ont appelé la mort à eux par leurs œuvres et par leurs paroles; et la croyant amie, ils en ont été consumés; et ils ont fait alliance avec elle, parce qu'ils étoient dignes d'une telle société.

CHAPITRE II.

§. I. *Discours des impies.*

1. *LES méchans* ont dit dans l'égarément de leurs pensées: Le temps de notre vie est court et fâcheux. L'homme après sa mort n'a plus de bien à attendre, et on ne sait personne qui soit revenu des enfers.

2. Nous sommes nés comme à l'aventure, et après la mort nous serons comme si nous n'avions jamais été. La respiration est dans nos narines comme une fumée, et l'ame est comme une étincelle de feu qui remue notre cœur.

3. Lorsqu'elle sera éteinte, notre corps sera réduit en cendres. L'esprit se dissipera comme un air subtil; notre vie disparaîtra comme une nuée qui passe, et s'évanouira comme un brouillard qui est poussé en bas par les rayons du soleil, et qui tombe étant appesanti par sa chaleur.

4. Notre nom s'oubliera avec le temps, sans

qu'il reste aucun souvenir de nos actions parmi les hommes.

5. Car le temps de notre vie n'est qu'une ombre qui passe, et après la mort il n'y a plus de retour : le sceau est posé, et nul n'en revient.

6. Venez donc, jouissons des biens présents, hâtons-nous d'user des créatures pendant que nous sommes jeunes.

7. Enivrons-nous des vins les plus excellens; parfumons-nous d'huile de senteur, et ne laissons point passer la fleur de la saison.

8. Couronnons-nous de roses avant qu'elles se flétrissent, qu'il n'y ait point de pré où notre intempérance ne se signale.

9. Que nul de nous ne se dispense de prendre part à notre débauche. Laissons par-tout des marques de réjouissance ; parce que c'est là notre sort et notre partage.

§. II. *Les impies veulent opprimer les justes.*

10. Opprimons le juste dans sa pauvreté, n'épargnons point la veuve, et n'ayons aucun respect pour la vieillesse et les cheveux blancs.

11. Que notre force soit la loi de la justice : car ce qui est foible n'est bon à rien.

12. Faisons tomber le juste dans nos pièges, parce qu'il nous est incommode, qu'il est con-

traire à notre manière de vie , qu'il nous reproche les violemens de la loi , et qu'il nous déshonore en décriant les fautes de notre conduite.

13. Il assure qu'il a la science de Dieu , et il s'appelle le Fils de Dieu.

14. Il est devenu le censeur de nos pensées mêmes.

15. Sa seule vue nous est insupportable , parce que sa vie n'est point semblable à celle des autres , et qu'il suit une conduite toute différente.

16. Il nous considère comme des gens qui ne s'occupent qu'à des niaiseries ; il s'abstient de notre manière de vie comme d'une chose impure ; il préfère ce que les justes attendent , à la mort , et il se glorifie d'avoir Dieu pour père.

17. Voyons donc si ses paroles sont véritables , éprouvons ce qui lui arrivera , et nous verrons quelle sera sa fin.

18. Car s'il est véritablement Fils de Dieu , Dieu prendra sa défense , et il le délivrera des mains de ses ennemis.

19. Interrogeons-le par les outrages et par les tourmens , afin que nous reconnoissions quelle est sa douceur , et que nous fassions l'épreuve de sa patience.

20. Condamnons-le à la mort la plus infâme ; car si ses paroles sont véritables , Dieu prendra soin de lui.

21. Ils ont eu ces pensées, et ils se sont égarés, parce que leur propre malice les a aveuglés.

22. Ils ont ignoré les secrets de Dieu ; ils n'ont point cru qu'il y eût de récompense à espérer pour les justes, et ils n'ont fait nul état de la gloire qui est réservée aux ames saintes.

23. Car Dieu a créé l'homme immortel ; il l'a fait pour être une image qui lui ressemblât.

24. Mais la mort est entrée dans le monde par l'envie du diable ;

25. Et ceux qui se rangent de son parti, deviennent ses imitateurs.

C H A P I T R E III.

§. I. *Etat heureux des justes persécutés.*

1. M A I S les ames des justes sont dans la main de Dieu, et le tourment de la mort ne les touchera point.

2. Ils ont paru morts aux yeux des insensés, leur sortie du monde a passé pour un comble d'affliction,

3. Et leur séparation d'avec nous pour une entière ruine ; mais cependant ils sont en paix :

4. Et s'ils ont souffert des tourmens devant les hommes, leur espérance est pleine de l'immortalité *qui leur est promise.*

5. Leur affliction a été légère, et leur récom-

pense sera grande ; parce que Dieu les a tentés et les a trouvés dignes de lui.

6. Il les a éprouvés comme l'or dans la fournaise , il les a reçus comme une hostie d'holocauste , et il les regardera favorablement quand leur temps sera venu.

7. Les justes brilleront , ils étincelleront comme des feux qui courent au travers des roseaux.

8. Ils jugeront les nations , et ils domineront les peuples , et leur Seigneur règnera éternellement.

9. Ceux qui mettent leur confiance en lui , auront l'intelligence de la vérité , et ceux qui sont fidèles dans son amour , demeureront attachés à lui , parce que le doñ et la paix est pour ses élus.

§. II *Malheurs des méchans.*

10. Mais les méchans seront punis selon *l'iniquité* de leurs pensées ; parce qu'ils ont négligé la justice , et qu'ils se sont retirés d'avec le Seigneur.

11. Car celui qui rejette la sagesse et l'instruction est malheureux ; l'espérance de ces personnes est vaine ; leurs travaux sont sans fruit , et leurs œuvres sont inutiles.

12. Leurs femmes parmi eux sont insensées , et leurs enfans sont pleins de malice.

13. Leur postérité est maudite , et heureuse celle qui étant stérile n'a rien qui la souille , et qui a conservé sa couche pure et sans tache : elle recevra la récompense lorsque Dieu regardera *favorablement* les ames saintes.

14. Heureux aussi l'eunuque dont la main n'a point commis l'iniquité , qui n'a point eu de pensées criminelles contraires à Dieu ; parce que sa fidélité recevra un don précieux et une très-grande récompense au temple de Dieu.

15. Car le fruit des justes travaux est plein de gloire , et la racine de la sagesse ne sèche jamais.

16. Mais les enfans des adultères n'auront point une vie heureuse , et la race de la couche criminelle sera exterminée.

17. Quand même ils vivoient long-temps , ils seront considérés comme des gens de rien , et leur vieillesse la plus avancée sera sans honneur.

18. S'ils meurent plutôt , ils seront sans espérance ; et au jour où tout sera connu , ils n'auront personne qui les console.

19. Car la race injuste aura une fin funeste.

C H A P I T R E IV.

§. I. *Gloire d'une vie chaste.*

1. O COMBIEN est belle la race chaste, lorsqu'elle est jointe avec l'éclat *de la vertu* ! Sa mémoire est immortelle, et elle est en honneur devant Dieu et devant les hommes.

2. On l'imite lorsqu'elle est présente, et on la regrette lorsqu'elle s'est retirée : elle triomphe et est couronnée pour jamais comme victorieuse après avoir remporté le prix dans les combats pour la chasteté.

3. Mais la race des méchants, quelque multipliée qu'elle soit, ne réussira point, les rejettons bâtards ne jetteront point de profondes racines, et leur tige ne s'affermira point.

4. Que si avec le temps ils poussent quelques branches en haut, comme ils ne sont point fermes, ils seront ébranlés par les vents, et la violence de la tempête les arrachera jusqu'à la racine.

5. Leurs branches seront brisées avant que d'avoir pris leur accroissement ; leurs fruits seront inutiles et âpres au goût, et on n'en pourra faire aucun usage.

6. Car les enfans nés d'une couche illégitime ; lorsque l'on s'informe de ce qu'ils sont, devien-

nent des témoins qui déposent contre le crime de leur père et de leur mère.

§. II. *Différence entre la mort du juste et celle de l'impie.*

7. Mais quand le juste mourroit d'une mort précipitée, il se trouveroit dans le repos;

8. Parce que ce qui rend la vieillesse vénérable n'est pas la longueur de la vie, ni le nombre des années;

9. Mais la prudence de l'homme lui tient lieu de cheveux blancs, et la vie sans tache est une heureuse vieillesse.

10. Comme le juste a plu à Dieu, il en a été aimé, et Dieu l'a transféré d'entre les pécheurs parmi lesquels il vivoit.

11. Il l'a enlevé, de peur que son esprit ne fût corrompu par la malice, et que les apparences trompeuses ne séduisissent son ame.

12. Car l'ensorcellement des niaiseries obscurcit le bien, et les passions volages de la concupiscence renversent l'esprit même éloigné du mal.

13. Ayant peu vécu, il a rempli la course d'une longue vie.

14. Car son ame étoit agréable à Dieu; c'est pourquoi il s'est hâté de le tirer du milieu de l'iniquité. Les peuples voient cette conduite sans

la comprendre , et il ne leur vient point dans la pensée ,

15. Que la grace de Dieu et sa miséricorde est sur ses saints , et que ses regards favorables sont sur ses élus.

16. Mais le juste mort condamne les méchans qui lui survivent ; et la jeunesse sitôt finie est la condamnation de la longue vie de l'injuste.

17. Ils verront la fin du sage , et ils ne comprendront point le dessein de Dieu sur lui , et pourquoi le Seigneur l'aura mis en sûreté.

18. Ils la verront et ils le mépriseront , et le Seigneur se moquera d'eux.

19. Après cela ils mourront sans honneur , et ils tomberont parmi les morts dans une éternelle ignominie ; car le Seigneur les brisera , et ils tomberont devant lui confus et muets ; ils les détruira jusqu'aux fondemens , il les réduira dans la dernière désolation. Ils seront percés de douleur , et leur mémoire périra pour jamais.

20. Ils paroîtront pleins d'effroi dans le souvenir de leurs offenses , et leurs iniquités se souleveront contre eux pour les accuser.

C H A P I T R E V.

*§. I. Regrets des impies à la vue de la gloire
des justes après leur mort.*

1. ALORS les justes s'éleveront avec une grande hardiesse contre ceux qui les auront accablés d'affliction, et qui leur auront ravi le fruit de leurs travaux.

2. Les méchans, à cette vue, seront saisis de trouble, et d'une horrible frayeur : ils seront surpris d'étonnement en voyant tout-d'un-coup contre leur attente les justes sauvés ;

3. Ils diront en eux-mêmes, étant touchés de regret, et jetant des soupirs dans le serrement de leurs cœurs : Ce sont ceux-là qui ont été autrefois l'objet de nos railleries, et que nous donnions pour exemple de personnes dignes de toutes sortes d'opprobres.

4. Insensés que nous étions, leur vie nous paroissoit une folie, et leur mort honteuse.

5. Cependant les voilà élevés au rang des enfans de Dieu, et leur partage est avec les saints.

6. Nous nous sommes donc égarés de la voie de la vérité ; la lumière de la justice n'a point lui pour nous, et le soleil de l'intelligence ne s'est point levé sur nous.

7. Nous nous sommes lassés dans la voie de l'iniquité et de la perdition ; nous avons marché

dans des chemins âpres, et nous avons ignoré la voie du Seigneur.

§. II. *Tout passe avec rapidité.*

8. De quoi nous a servi notre orgueil? Qu'avons-nous tiré de la vaine ostentation de nos richesses?

9. Toutes ces choses sont passées comme l'ombre, et comme un courrier qui court,

10. Ou comme un vaisseau qui fend les flots agités, dont on ne trouve point de trace après qu'il est passé, et qui n'imprime sur les flots nulle marque de sa route;

11. Ou comme un oiseau qui vole au travers de l'air, sans qu'on puisse remarquer par où il passe: on n'entend que le bruit de ses ailes qui frappe l'air, et qui le divise avec effort; et après qu'en les remuant il a achevé son vol, on ne trouve plus aucune trace de son passage;

12. Ou comme une flèche qui est lancée vers son but, l'air qu'elle divise se rejoint aussitôt, sans qu'on reconnoisse par où elle est passée:

13. Ainsi nous ne sommes pas plutôt nés que nous avons cessé d'être. Nous n'avons pu montrer en nous aucune trace de vertu, et nous avons été consumés par notre malice.

14. Voilà ce que les pécheurs diront dans l'enfer:

15. Parce que l'espérance des méchants est

comme ces petites pailles que le vent emporte ; ou comme l'écume légère qui est dispersée par la tempête ; ou comme la fumée que le vent dissipe ; ou comme le souvenir d'un hôte qui passe et qui n'est qu'un jour en un même lieu.

§. III. *Dieu vengera les justes.*

16. Mais les justes vivront éternellement , le Seigneur leur réserve leur récompense , et le Très-haut a soin d'eux.

17. C'est pourquoi ils recevront de la main du Seigneur un royaume admirable , et un diadème éclatant de gloire : il les couvrira de sa main droite , et il les défendra par son bras saint.

18. Son zèle se revêtira de toutes ses armes , et il armera ses créatures pour se venger de ses ennemis.

19. Il prendra la justice pour cuirasse , et pour casque l'intégrité de son jugement.

20. Il se couvrira de l'équité comme d'un bouclier impénétrable ;

21. Il aiguïsera sa colère inflexible comme une lance *perçante* , et tout l'univers combattra avec lui contre les insensés.

22. Les foudres iront droit à eux , ils seront lancés des nuées comme les flèches d'un arc bandé avec force , et ils fondront au lieu qui leur aura été marqué.

23. La colère de Dieu , semblable à une ma-

chine qui jette des pierres, fera pleuvoir sur eux des grêles, la mer répandra contre eux sa vague irritée, et les fleuves se déborderont avec furie.

24. Un vent violent s'éleva contre eux, et les dispersa comme un tourbillon : leur iniquité réduira toute la terre en un désert, et le trône des puissans sera renversé par leur malice.

CHAPITRE VI.

§. I. *Avis aux grands et aux juges.*

1. LA sagesse est plus estimable que la force, et l'homme prudent vaut mieux que le courageux.

2. Ecoutez donc, ô rois, et comprenez ; recevez l'instruction, juges de la terre.

3. Prêtez l'oreille, vous qui gouvernez les peuples, et qui vous glorifiez de voir sous vous un grand nombre de nations.

4. Considérez que vous avez reçu cette puissance du Seigneur, et cette domination du Très-haut, qui interrogera vos œuvres, et qui sondera le fond de vos pensées ;

5. Parce qu'étant les ministres de son royaume, vous n'avez pas jugé équitablement ; que vous n'avez point gardé la loi de la justice, et que vous n'avez point marché selon la volonté de Dieu.

6. Il se fera voir à vous d'une manière effroyable, et dans peu de temps; parce que ceux qui commandent les autres seront jugés avec une extrême rigueur.

7. Car on a plus de compassion pour les petits, et on leur pardonne plus aisément; mais les puissans seront puissamment tourmentés.

8. Dieu n'exceptera personne, et il ne respectera la grandeur de qui que ce soit, parce qu'il a fait les grands comme les petits, et qu'il a également soin de tous.

9. Mais les plus grands sont menacés des plus grands supplices.

10. C'est donc à vous, ô rois, que j'adresse ces discours, afin que vous appreniez la sagesse, et que vous vous gardiez d'en déchoir.

11. Car ceux qui auront fait justement les actions de justice, seront traités comme justes; et ceux qui auront appris ce que j'enseigne, trouveront de quoi se défendre.

§. II. *Bonheur de ceux qui suivent la sagesse.*

12. Ayez donc un desir ardent pour mes paroles: aimez-les, et vous y trouverez votre instruction.

13. La sagesse est pleine de lumière, et sa beauté ne se flétrit point. Ceux qui l'aiment la découvrent aisément, et ceux qui la cherchent la trouvent.

14. Elle prévient ceux qui la desirent, et elle se montre à eux la première.

15. Celui qui veille dès le matin pour la posséder, n'aura pas de peine, parce qu'il la trouvera assise à sa porte.

16. Ainsi, occuper sa pensée de la sagesse, est la parfaite prudence, et celui qui veillera pour l'acquérir sera bientôt en repos.

17. Car elle tourne elle-même de tous côtés pour chercher ceux qui sont dignes d'elle. Elle se montre à eux agréablement dans ses voies, et elle va au-devant d'eux avec tout le soin de sa providence.

18. Le commencement donc de la sagesse est le desir sincère de l'instruction; le desir de l'instruction est l'amour; l'amour est l'observation de ses lois.

19. L'attention à observer ses lois est l'affermissement de la parfaite pureté *de l'ame* ;

20. Cette parfaite pureté approche l'homme de Dieu.

21. C'est ainsi que le desir de la sagesse conduit au royaume éternel.

22. Si donc vous avez de la complaisance pour les trônes et les sceptres, ô rois des peuples, aimez la sagesse, afin que vous régniez éternellement.

23. Aimez la lumière de la sagesse, vous tous qui commandez les peuples du monde.

24. Je représenterai maintenant ce que c'est

que la sagesse , et quelle a été son origine. Je ne vous cacherai point les secrets de Dieu ; mais je remonterai jusqu'au commencement de sa naissance ; je la produirai au jour , et la ferai connoître , et je ne cacherai point la vérité.

25. Je n'imiterai point celui qui est desséché d'envie , parce que l'envieux n'aura point de part à la sagesse.

26. Or , la multitude des sages est le salut du monde ; et un roi prudent est le soutien de son peuple.

27. Recevez donc l'instruction par mes paroles , et elle vous sera avantageuse.

C H A P I T R E VII.

§. I. *Tous naissent de la même manière.*

1. JE suis moi-même un homme mortel semblable à tous les autres , sorti de la race de celui qui le premier fut formé de terre : mon corps a pris sa figure dans le ventre de ma mère ,

2. Pendant dix mois , et j'ai été formé d'un sang épaissi , et de la substance de l'homme dans le repos du sommeil.

3. Étant né j'ai respiré l'air commun à tous ; je suis tombé dans la même terre , et je me suis fait entendre d'abord en pleurant comme tous les autres.

4. J'ai été enveloppé de langes, et élevé avec de grands soins.

5. Car il n'y a point de rois qui soient nés autrement.

6. Il n'y a pour tous qu'une manière d'entrer dans la vie, et qu'une manière d'en sortir.

7. C'est pourquoy j'ai désiré l'intelligence, et elle m'a été donnée : j'ai invoqué *le Seigneur*, et l'esprit de sagesse est venu en moi :

8. Je l'ai préférée aux royaumes et aux trônes, et j'ai cru que les richesses n'étoient rien au prix de la sagesse.

9. Je n'ai point fait entrer en comparaison avec elle les pierres précieuses, parce que tout l'or au prix d'elle n'est qu'un peu de sable ; et que l'argent devant elle sera considéré comme de la boue.

10. Je l'ai plus aimée que la santé et que la beauté : j'ai résolu de la prendre pour ma lumière, parce que sa clarté ne peut être jamais éteinte.

§. II. *Avantages que l'on tire de la sagesse.*

11. Tous les biens me sont venus avec elle, et j'ai reçu de ses mains des richesses innombrables ;

12. Et je me suis réjoui en toutes ces choses, parce que cette sagesse marchoit devant moi, et je n'avois pas su qu'elle étoit la mère de tous ces biens.

13. Je l'ai apprise sans déguisement ; j'en fais part aux autres sans envie, et je ne cache point les richesses qu'elle renferme.

14. Car elle est un trésor infini pour les hommes ; et ceux qui en ont usé sont devenus les amis de Dieu , et se sont rendus recommandables par les dons de la science.

15. Dieu m'a fait la grace de parler selon ce que je sens dans mon cœur, et d'avoir des pensées dignes des dons que j'ai reçus, parce qu'il est lui-même le guide de la sagesse, et que c'est lui qui redresse les sages.

16. Nous sommes dans sa main nous et nos discours, avec toute la sagesse, la science d'agir, et le réglément de la vie.

17. C'est lui-même qui m'a donné la vraie connoissance de ce qui est, qui m'a fait savoir la disposition du monde, les vertus des élémens,

18. Le commencement, la fin et le milieu des temps, les changemens que causent l'éloignement et le retour du soleil, la vicissitude des saisons,

19. Les révolutions des années, les dispositions des étoiles,

20. La nature des animaux, les instincts des bêtes, la force des vents, les pensées des hommes, la variété des plantes, et les vertus des racines.

§. III. *Eloge de la sagesse.*

21. J'ai appris tout ce qui étoit caché, et qui n'avoit point encore été découvert, parce que la sagesse même qui a tout créé me l'a enseigné :

22. Car il y a dans elle un esprit d'intelligence, qui est saint, unique, multiplié dans ses effets, subtil, disert, agile, sans tache, clair, doux, ami du bien, pénétrant, que rien ne peut empêcher d'agir, bienfaisant,

23. Amateur des hommes, bon, stable, infailible, calme, qui voit tout, qui renferme en soi tous les esprits, intelligible, pur et subtil.

24. Car la sagesse est plus active que toutes les choses les plus agissantes, et elle atteint par-tout à cause de sa pureté.

25. Elle est la vapeur de la vertu de Dieu, et l'effusion toute pure de la clarté du Tout-puissant : c'est pourquoi elle ne peut être susceptible de la moindre impureté ;

26. Parce qu'elle est l'éclat de la lumière éternelle, le miroir sans tache de la majesté de Dieu, et l'image de sa bonté.

27. N'étant qu'une, elle peut tout ; et toujours immuable en elle-même, elle renouvelle toutes choses, elle se répand parmi les nations dans les ames saintes, et elle forme les amis de Dieu et les prophètes.

28. Car Dieu n'aime que celui qui habite avec la sagesse.

29. Elle est plus belle que le soleil, et plus élevée que toutes les étoiles ; si on la compare avec la lumière , elle l'emportera.

30. Car la nuit succède au jour ; mais la malignité ne peut prévaloir contre la sagesse.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Grandeur de la sagesse.*

1. LA sagesse atteint avec force depuis une extrémité jusques à l'autre : elle dispose tout avec douceur.

2. Je l'ai aimée, je l'ai recherchée dès ma jeunesse, et j'ai tâché de l'avoir pour épouse, et je suis devenu l'amateur de sa beauté.

3. Elle fait voir la gloire de son origine en ce qu'elle est étroitement unie à Dieu, et qu'elle est aimée de celui qui est le Seigneur de toutes choses.

4. C'est elle qui enseigne la science de Dieu, et qui est la directrice de ses ouvrages.

5. Si on souhaite les richesses de cette vie, qu'y a-t-il de plus riche que la sagesse qui fait toutes choses ?

6. Si l'esprit *de l'homme* fait quelques ouvrages, qui a plus de part qu'elle dans cet art avec lequel toutes choses ont été faites ?

7. Si quelqu'un aime la justice, les grandes vertus sont encore son ouvrage : c'est elle qui enseigne la tempérance, la prudence, la justice et la force, qui sont les choses du monde les plus utiles à l'homme dans cette vie.

8. Si quelqu'un desire la profondeur de la science, c'est elle qui sait le passé, et qui juge de l'avenir : elle pénètre ce qu'il y a de plus subtil dans les discours, et de plus difficile à démêler dans les paraboles : elle connoît les signes et les prodiges avant qu'ils paroissent, et ce qui doit arriver dans la succession des temps et des siècles.

9. J'ai donc résolu de la prendre avec moi pour la compagne de ma vie, sachant qu'elle me fera part de ses biens, et que dans mes peines et dans mes ennuis elle sera ma consolation.

10. Elle me rendra illustre parmi les peuples, et tout jeune que je suis, je serai honoré des vieillards :

11. On reconnoîtra la pénétration de mon esprit dans les jugemens ; les plus puissans seront surpris lorsqu'ils me verront, et les princes témoigneront leur admiration sur leurs visages.

12. Quand je me tairai, ils attendront que je parle ; quand je parlerai, ils me regarderont attentivement ; et quand je m'étendrai dans mes discours, ils mettront la main sur leur bouche.

§. II. *Bonheur de ceux qui suivent la sagesse.*

13. C'est elle aussi qui me donnera l'immortalité, et c'est par elle que je rendrai la mémoire de mon nom éternelle dans la postérité.

14. Par elle je gouvernerai les peuples, et les nations me seront soumises.

15. Les rois les plus redoutables craindront lorsqu'ils entendront parler de moi. Je ferai voir que je suis bon à mon peuple, et vaillant dans la guerre.

16. Entrant dans ma maison je trouverai mon repos avec elle, car sa conversation n'a rien de désagréable, ni sa compagnie rien d'ennuyeux; mais on n'y trouve que de la satisfaction et de la joie.

17. Ayant donc pensé à ces choses, et les ayant méditées dans mon cœur; considérant que je trouverois l'immortalité dans l'union avec la sagesse,

18. Un saint plaisir dans son amitié, des richesses inépuisables dans les ouvrages de ses mains, l'intelligence dans ses conférences et ses entretiens, et une grande gloire dans la communication de ses discours; j'allois la chercher de tous côtés, afin de la prendre pour ma compagnie.

19. J'étois un enfant bien né, et j'avois reçu *de Dieu* une bonne ame.

20. Et devenant bon de plus en plus, je suis venu dans un corps qui n'étoit point souillé.

21. Comme je savois que je ne pouvois avoir la continence, si Dieu ne me la donnoit, et c'étoit déjà un effet de la sagesse, de savoir de qui je devois recevoir ce don; je m'adressai au Seigneur, je lui fis ma prière, et je lui dis de tout mon cœur :

CHAPITRE IX.

§. I. *Prière pour demander la sagesse.*

1. DIEU de mes pères, Dieu de miséricorde, qui avez tout fait par votre parole;

2. Qui avez formé l'homme par votre sagesse, afin qu'il eût la domination sur les créatures que vous avez faites;

3. Afin qu'il gouvernât le monde dans l'équité et dans la justice, et qu'il prononçât les jugemens avec un cœur droit.

4. Donnez-moi cette sagesse qui est assise auprès de vous dans votre trône, ne me rejetez pas du nombre de vos enfans;

5. Parce que je suis votre serviteur et le fils de votre servante; un homme foible, qui dois vivre peu, et qui suis peu capable d'entendre les lois et de bien juger.

6. Car encore que quelqu'un paroisse consommé parmi les enfans des hommes, il sera

néanmoins considéré comme rien, si votre sagesse n'est point en lui.

7. Vous m'avez choisi pour être le roi de votre peuple, et le juge de vos fils et de vos filles.

8. Et vous m'avez commandé de bâtir un temple sur votre montagne sainte, et un autel dans la cité où vous habitez, qui fût fait sur le modèle de ce tabernacle saint que vous avez préparé dès le commencement.

9. Et votre sagesse qui est avec vous, est celle qui connoît vos ouvrages, qui étoit présente lorsque vous formiez le monde, et qui sait ce qui est agréable à vos yeux, et quelle est la rectitude de vos préceptes.

§. II. Suite de la prière.

10. Envoyez-là *donc* du ciel, votre sanctuaire, et du trône de votre grandeur, afin qu'elle soit et qu'elle travaille avec moi, et que je sache ce qui vous est agréable;

11. Car elle a la science et l'intelligence de toutes choses, elle me conduira dans toutes mes œuvres avec circonspection, et me protégera par sa puissance.

12. Ainsi mes actions vous seront agréables; je conduirai votre peuple avec justice, et je serai digne du trône de mon père.

13. Car qui est l'homme qui puisse connoître

les desseins de Dieu? ou qui pourra pénétrer ses volontés?

14. Les pensées des hommes sont timides, et nos prévoyances sont incertaines.

15. Parce que le corps qui se corrompt, appesantit l'ame, et cette demeure terrestre abat l'esprit dans la multiplicité des soins *qui l'agitent.*

16. Nous ne comprenons que difficilement ce qui se passe sur la terre, et nous ne discernons qu'avec peine ce qui est devant nos yeux. Mais qui pourra découvrir ce qui se passe dans le ciel?

17. Et qui pourra connoître votre pensée, si vous ne donnez vous-même la sagesse; et si vous n'envoyez votre Esprit saint du plus haut des cieus;

18. Afin qu'il redresse les sentiers de ceux qui sont sur la terre, et que les hommes apprennent ce qui vous est agréable?

19. Car c'est par la sagesse, Seigneur, qu'ont été guéris tous ceux qui vous ont plu dès le commencement.

C H A P I T R E X.

§. I. *Grands biens produits par la sagesse.*

1. C'EST elle qui conserva celui que Dieu avoit formé le premier pour être le père du monde, ayant d'abord été créé seul ;

2. C'est elle aussi qui le tira de son péché, et qui lui donna la force de gouverner toutes choses.

3. Lorsque l'injuste, dans sa colère, se sépara d'elle, il périt malheureusement par la fureur qui le rendit le meurtrier de son frère.

4. Et lorsque le déluge inonda la terre à cause de lui, la sagesse sauva encore le monde, ayant gouverné le juste *sur les eaux* par un bois qui paroissoit méprisable.

5. Et lorsque les nations conspirèrent ensemble pour s'abandonner au mal, c'est elle qui connut le juste, qui le conserva irrépréhensible devant Dieu, et qui lui donna la force de vaincre la tendresse qu'il ressentoit pour son fils.

6. C'est elle qui délivra le juste lorsqu'il fuyoit du milieu des méchans, qui périrent par le feu tombé sur les cinq villes,

7. Dont la corruption est marquée par cette terre qui en fume encore, qui est demeurée toute déserte, où les arbres portent des fruits

qui ne mûrissent point , et où l'on voit une statue de sel , qui est le monument d'une ame incrédule.

8. Car ceux qui ne se sont pas mis en peine d'acquérir la sagesse , non-seulement sont tombés dans l'ignorance du bien ; mais ils ont encore laissé aux hommes des marques de leur folie , sans que leurs fautes ayent pu demeurer cachées.

9. Mais la sagesse a délivré de tous les maux ceux qui ont eu soin de la révéler.

10. C'est elle qui a conduit par des voies droites le juste , lorsqu'il fuyoit la colère de son frère. Elle lui a fait voir le royaume de Dieu , lui a donné la science des saints , l'a enrichi dans ses travaux , et lui en a fait recueillir de grands fruits.

11. C'est elle qui l'a aidé contre ceux qui vouloient le surprendre par leurs tromperies , et qui l'a fait devenir riche.

12. Elle l'a protégé contre ses ennemis , l'a défendu des séducteurs , et l'a engagé dans un rude combat , afin qu'il demeurât victorieux , et qu'il sût que la sagesse est plus puissante que toutes choses.

§. II. Suite des biens produits par la sagesse.

13. C'est elle qui n'a point abandonné le juste lorsqu'il fut vendu ; mais l'a délivré des mains

des pécheurs : elle est descendue avec lui dans la fosse,

14. Et elle ne l'a point quitté dans ses chaînes jusqu'à ce qu'elle lui eût mis entre les mains le sceptre royal, et qu'elle l'eût rendu maître de ceux qui l'avoient traité si injustement : elle a convaincu de mensonge ceux qui l'avoient déshonoré, et lui a donné un nom éternel.

15. C'est elle qui a délivré le peuple juste, la race irrépréhensible de la nation qui l'opprimoit.

16. Elle est entrée dans l'ame d'un serviteur de Dieu, et elle s'est élevée avec des signes et des prodiges contre les rois redoutables.

17. Elle a rendu aux justes la récompense de leurs travaux, les a conduits par une voie admirable, et leur a tenu lieu de couvert pendant tout le jour, et de la lumière des étoiles pendant la nuit ;

18. Elle les a conduits par la mer rouge, et les a fait passer au travers des eaux profondes.

19. Elle a enseveli leurs ennemis dans la mer, et a retiré les siens du fond des abîmes. Ainsi les justes ont remporté les dépouilles des méchans ;

20. Ils ont honoré par leurs cantiques votre saint nom, ô Seigneur, et ils ont loué tous ensemble votre main victorieuse ;

21. Parce que la sagesse a ouvert la bouche

des muets, et qu'elle a rendu éloquentes les langues des petits enfans.

CHAPITRE XI.

§. I. *La sagesse a conduit les Israélites.*

1. C'EST elle qui les a conduits heureusement dans toutes les œuvres par un saint prophète.

2. Ils ont marché par des lieux inhabités, et ont dressé leurs tentes dans les déserts.

3. Ils ont résisté à leurs ennemis, et se sont vengés de ceux qui les attaquoient.

4. Ils ont eu soif, et ils vous ont invoqué; et vous leur avez fait sortir *de* l'eau du haut d'un rocher, et *en* avez désaltéré leur soif, *la tirant* d'une pierre dure.

5. Car comme leurs ennemis avoient été punis en ne trouvant point d'eau, au même temps que les enfans d'Israël se réjouissoient d'en avoir en abondance,

6. Il fit, au contraire, alors grace aux siens, en leur donnant de l'eau dans leur extrême besoin.

7. Ainsi, au lieu des eaux d'un fleuve qui couloient toujours, vous donnâtes du sang humain à boire aux méchans.

8. Et au lieu que ce sang avoit fait mourir les Egyptiens, en leur reprochant leur cruauté

dans le meurtre des enfans, vous avez donné à votre peuple de l'eau en abondance, par un prodige qu'il n'attendoit pas,

9. Et vous avez fait voir par cette soif, qui arriva alors, de quelle manière vous élevez ceux qui sont à vous, et vous faites périr ceux qui les combattent.

10. Car après que vos enfans eurent été éprouvés, mais par un châtement mêlé de miséricorde, ils reconnurent de quelle sorte vous tourmentez les impies;

11. Puisque vous avez éprouvé les premiers comme un père qui avertit lorsqu'il châtie, et que vous avez condamné les autres comme un roi qui punit sévèrement.

12. Ils étoient même également tourmentés, soit dans l'absence, ou dans la présence *des Hébreux.*

13. Car, en se souvenant du passé, ils trouvoient pour eux un double sujet de peine et de larmes.

14. Et ayant appris que ce qui avoit fait leur tourment, étoit devenu un bien pour les autres, ils commencèrent à reconnoître le Seigneur, étant surpris de l'événement des choses.

15. Et ils admirèrent, enfin, celui-là même qui avoit été le sujet de leur raillerie dans cette cruelle exposition, à laquelle il avoit été abandonné, voyant la différence qu'il y avoit entre leur soif et celle des justes.

§. II. *Punition des Egyptiens.*

16. Et parce que vous avez voulu punir les pensées extravagantes de l'iniquité de ces peuples , et les erreurs de quelques-uns qui adoroient des serpens muets , et des bêtes méprisables , vous avez envoyé contre eux une multitude d'animaux muets pour vous venger d'eux ;

17. Afin qu'ils sussent que chacun est tourmenté par la même chose par laquelle il pêche.

18. Car il n'étoit pas difficile à votre main toute-puissante , qui a tiré tout le monde d'une matière informe , d'envoyer contre eux une multitude d'ours et de fiers lions ,

19. Ou de bêtes d'une espèce nouvelle et inconnue , pleines de fureur , qui jetassent les flammes par les narines , ou qui répandissent une noire fumée , ou qui lançassent d'horribles étincelles du feu de leurs yeux ;

20. Qui non-seulement auroient pu les exterminer par leurs morsures , mais dont la seule vue les auroit fait mourir de frayeur.

21. Sans cela même ils pouvoient périr d'un seul souffle , persécutés par leurs propres crimes , et renversés par le souffle de votre puissance ; mais vous réglez toutes choses avec mesure , avec nombre et avec poids.

22. Car la souveraine puissance est à vous

seul, et vous demeure toujours ; et qui pourra résister à la force de votre bras ?

23. Tout le monde est devant vous comme ce petit grain qui donne à peine la moindre inclination à la balance , et comme une goutte de la rosée du matin qui tombe sûr la terre.

24. Mais vous avez compassion de tous les hommes , parce que vous pouvez tout , et vous dissimulez leurs péchés , afin qu'ils fassent pénitence.

25. Car vous aimez tout ce qui est , et vous ne haïssez rien de tout ce que vous avez fait ; puisque si vous l'aviez haï , vous ne l'auriez point créé.

26. Qu'y a-t-il qui pût subsister si vous ne le vouliez pas , ou qui se pût conserver sans votre ordre ?

27. Mais vous êtes indulgent envers tous , parce que tout est à vous , ô Seigneur , qui aimez les ames.

C H A P I T R E XII.

§. I. *Douceur et patience de Dieu.*

1. O SEIGNEUR , que votre esprit est bon , et qu'il est doux dans toute sa conduite !

2. C'est pour cela que vous châtiez peu-à-peu ceux qui s'égarerent ; que vous les avertissez des fautes qu'ils font , et que vous les instruisez ;

afin que se séparant du mal, ils croient en vous, ô Seigneur.

3. Vous aviez en horreur ces anciens habitans de votre terre sainte,

4. Parce qu'ils faisoient des œuvres détestables par des enchantemens et des sacrifices impies

5. Qu'ils tuoient sans compassion leurs propres enfans, qu'ils mangeoient les entrailles des hommes, et qu'ils dévoroient le sang contre votre ordonnance sacrée,

6. Et qu'ils étoient tout ensemble les pères et les parricides des ames cruellement abandonnées; et vous les avez voulu perdre par les mains de nos pères,

7. Afin que cette terre qui vous étoit la plus chère de toutes, devînt le digne héritage des enfans de Dieu.

8. Et néanmoins vous les avez épargnés comme étant hommes, et vous leur avez envoyé des guêpes pour être *comme* les avant-coureurs de votre armée, afin qu'elles les exterminassent peu-à-peu.

9. Ce n'est pas que vous ne pussiez assujétir par la guerre les impies aux justes, ou les faire périr tout d'un coup par des bêtes cruelles, ou par la rigueur d'une seule de vos paroles;

10. Mais exerçant sur eux vos jugemens par degrés, vous leur donniez lieu de faire pénitence, quoique vous n'ignorassiez pas que leur

nation étoit méchante , que la malice leur étoit naturelle , et que leur pensée corrompue ne pourroit jamais être changée.

11. Car leur race étoit maudite dès le commencement ; ce n'étoit pas par la crainte de qui que ce soit , que vous les épargniez ainsi dans leurs péchés.

§. II. *Nul ne peut se plaindre de la conduite de Dieu.*

12. Car qui est celui qui vous dira : Pourquoi avez-vous fait cela ? Ou qui s'élèvera contre votre jugement ? Ou qui paroîtra devant vous pour prendre la défense des hommes injustes ? Ou qui vous accusera quand vous aurez fait périr les nations que vous avez créées ?

13. Car après vous , qui avez soin généralement de tous les hommes , il n'y a point d'autre Dieu devant lequel vous ayez à faire voir qu'il n'y a rien d'injuste dans les jugemens que vous prononcez.

14. Il n'y a ni roi ni prince qui puisse s'élever contre vous en faveur de ceux que vous aurez fait périr.

15. Etant donc juste comme vous êtes , vous gouvernez toutes choses justement , et vous regardez comme une chose indigne de votre puissance , de condamner celui qui ne mérite point d'être puni.

16. Car votre puissance est le principe même de la justice , et vous êtes indulgent envers tous , parce que vous êtes le Seigneur de tous.

17. Vous faites voir votre puissance lorsqu'on ne vous croit pas souverainement puissant , et vous confondez l'audace de ceux qui ne vous connoissent pas.

18. Mais comme vous êtes le dominateur souverain , vous êtes lent *et* tranquille dans vos jugemens , et vous nous gouvernez avec une grande réserve , parce qu'il vous sera toujours libre d'user de votre puissance quand il vous plaira.

§. III. *Raisons de la patience de Dieu.*

19. Vous avez appris à votre peuple , par cette conduite , qu'il faut être juste et porté à la douceur , et vous avez donné sujet à vos enfans de bien espérer pour eux-mêmes , puisqu'en les jugeant , vous leur donnez lieu de faire pénitence après leurs péchés.

20. Car si lorsque vous avez puni les ennemis de vos serviteurs , et ceux qui avoient si justement mérité la mort , vous l'avez fait avec tant de précaution , et si vous leur avez donné du temps , afin qu'ils pussent se convertir de leur mauvaise vie ;

21. Avec combien de circonspection avez-vous jugé vos enfans , aux pères desquels vous

aviez donné votre parole avec serment , en faisant alliance avec eux , et leur promettant de si grands biens ?

22. Lors donc que vous nous faites souffrir quelque châtiment , vous tourmentez nos ennemis en plusieurs manières , afin que nous pensions votre bonté avec une sérieuse attention ; et que lorsque vous nous faites éprouver votre justice , nous espérons en votre miséricorde.

23. C'est pourquoi , *en jugeant* ceux qui avoient mené une vie injuste et insensée , vous leur avez fait souffrir d'horribles tourmens par les choses mêmes qu'ils adoroient.

24. Car ils s'étoient égarés long-temps dans la voie de l'erreur , prenant pour des dieux les plus vils d'entre les animaux , et vivant comme des enfans sans raison.

25. C'est pourquoi vous vous êtes joué d'eux *d'abord* , en les punissant comme des enfans insensés.

26. Mais ceux qui ne se sont pas corrigés par cette manière d'insulte et de réprimande , ont éprouvé *ensuite* une condamnation digne de Dieu.

27. Car ayant la douleur de se voir tourmentés par les choses mêmes qu'ils prenoient pour des dieux , et voyant qu'on s'en servoit pour les exterminer et pour les perdre , ils reconnurent le Dieu véritable qu'ils faisoient profes-

sion de ne pas connoître ; et ils furent enfin accablés par la dernière condamnation.

C H A P I T R E XIII.

§. I. *Vanité de ceux qui adorent les créatures.*

1. T O U S les hommes qui n'ont point la connoissance de Dieu ne sont que vanité ; ils n'ont pu comprendre par les biens visibles le souverain Être , et ils n'ont point reconnu le Créateur par la considération de ses ouvrages ;

2. Mais ils se sont imaginés que le feu , ou le vent , ou l'air le plus subtil , ou la multitude des étoiles , ou l'abîme des eaux , ou le soleil et la lune , étoient les dieux qui gouvernoient tout le monde.

3. Que s'ils les ont cru des dieux , parce qu'ils ont pris plaisir à en voir la beauté , qu'ils conçoivent de là combien celui qui en est le dominateur doit être encore plus beau. Car c'est l'auteur de toute beauté qui a donné l'être à toutes ces choses.

4. Que s'ils ont admiré le pouvoir et les effets de ces créatures , qu'ils comprennent de là combien est encore plus puissant celui qui les a créées :

5. Car la grandeur et la beauté de la créature

peut faire connoître et rendre *en quelque sorte* visible le Créateur.

6. Et néanmoins ces personnes sont un peu plus excusables que les autres. Car s'ils tombent dans l'erreur, on peut dire que c'est en cherchant Dieu, et en s'efforçant de le trouver.

7. Ils le cherchent parmi ses ouvrages, et ils sont emportés par la beauté des choses qu'ils voyent.

8. Mais d'ailleurs ils ne méritent point de pardon.

9. Car s'ils ont pu avoir assez de lumières pour connoître l'ordre du monde, comment n'ont-ils pas découvert plus aisément celui qui en est le dominateur ?

§. II. *Idoles, combien méprisables.*

10. Mais ceux-là sont vraiment malheureux, et n'ont que des espérances mortes, qui ont donné le nom de dieux aux ouvrages de la main des hommes, à l'or, à l'argent, aux inventions de l'art, aux figures des animaux, et à une pierre de nul usage, qui est le travail d'une main antique.

11. Un ouvrier habile coupe par le pied dans une forêt un arbre bien droit, il en ôte adroitement toute l'écorce; et se servant de son art, il en fait quelque meuble utile pour l'usage de la vie;

12. Il se sert du bois qui lui est demeuré de son travail pour se préparer à manger ;

13. Et voyant que ce qui lui reste n'est bon à rien, que c'est un bois tortu et plein de nœuds, il le taille avec soin et tout à loisir, il lui donne une figure par la science de son art, et il en fait l'image d'un homme,

14. Ou de quelqu'un des animaux ; et le frottant avec du vermillon, il le peint de rouge, il lui donne une couleur empruntée, et il en ôte avec adresse toutes les taches et tous les défauts :

15. Après cela il fait à sa statue une niche qui lui soit propre, il la place dans une muraille, et la fait tenir avec du fer,

16. De peur qu'elle ne tombe ; et il use de cette précaution sachant qu'elle ne se peut aider elle-même, parce que ce n'est qu'une statue, et qu'elle a besoin d'un secours étranger.

17. Il lui fait ensuite des vœux, et il l'implore pour ses biens, pour ses enfans, ou pour un mariage. Il ne rougit point de parler à un bois sans ame.

18. Il prie pour sa santé celui qui n'est que foiblesse ; il demande la vie à un mort, et il appelle à son secours celui qui ne peut se secourir.

19. Pour avoir des forces dans son voyage, il s'adresse à celui qui ne peut marcher ; et lorsqu'il pense à acquérir ou à entreprendre quel-

que chose , et qu'il est en peine du succès de tout ce qui le regarde , il implore celui qui est inutile à tout.

C H A P I T R E X I V .

§. I. *L'envie de gagner a fait trouver la navigation.*

1. U N autre aussi ayant entrepris de se mettre en mer , et commençant à faire voile sur les flots impétueux , invoque un bois plus fragile que n'est le bois qui le porte.

2. Car le desir de gagner a inventé la structure de ce bois , et l'ouvrier en a formé un vaisseau par son adresse.

3. Mais c'est votre providence , ô Père , qui le gouverne : car c'est vous qui avez ouvert un chemin au travers de la mer , et une route très-assurée au milieu des flots ,

4. Pour faire voir que vous pouvez sauver de tous les périls , quand on s'engageroit même sur la mer sans le secours d'aucun art.

5. Mais afin que les ouvrages de votre sagesse ne fussent point inutiles , les hommes ne craignent pas de confier leur vie à un peu de bois , et passant la mer , ils se sauvent des dangers avec un vaisseau.

6. Aussi , dès le commencement du monde

lorsque vous fîtes périr les géans superbes , un vaisseau fut l'asyle et le dépositaire de l'espérance de l'univers ; et étant gouverné par votre main , il conserva au monde la tige de laquelle il devoit renaître.

7. Car le bois qui sert à la justice , est un bois béni ;

8. Mais le bois dont on fait l'idole , est maudit lui-même , aussi-bien que l'ouvrier qui l'a fait : celui-ci , parce qu'il a fait une idole ; et celui-là , parce que n'étant qu'un bois fragile , il porte le nom de Dieu.

9. Car Dieu a également en horreur l'impie et son impiété ;

10. Et l'ouvrage souffrira la même peine que l'ouvrier qui l'a fait.

11. C'est pourquoi les idoles des nations ne seront point épargnées ; parce que les créatures de Dieu sont devenues *ainsi* un objet d'abomination , un sujet de tentation aux hommes , et un filet où les pieds des insensés se sont pris.

§. II. *Commencement de l'idolâtrie.*

12. Le premier essai de former des idoles a été le commencement de prostitution ; et leur établissement a été l'entière corruption de la vie humaine :

13. Car les idoles n'ont point été dès le com-

mencement ; et elles ne seront point pour toujours.

14. C'est la vanité des hommes qui les a introduites dans le monde ; c'est pourquoi on en verra bientôt la fin.

15. Un père affligé de la mort précipité de son fils , fit faire l'image de celui qui lui avoit été ravi sitôt ; il commença à adorer comme dieu , celui qui comme homme étoit mort un peu auparavant , et il lui établit parmi ses serviteurs un culte et des sacrifices.

16. Cette coutume criminelle s'étant autorisée de plus en plus dans la suite du temps , l'erreur fut observée comme une loi , et les idoles furent adorées par le commandement des princes.

17. Les hommes aussi ne pouvant honorer ceux qui étoient bien loin d'eux , firent apporter leur tableau du lieu où ils étoient , et ils proposèrent devant tout le monde l'image du roi à qui ils vouloient rendre honneur , pour révéler ainsi avec une soumission religieuse comme présent celui qui étoit éloigné.

18. L'adresse admirable des sculpteurs augmenta encore beaucoup ce culte dans l'esprit des ignorans.

19. Chacun d'eux voulant plaire à celui qui l'employoit , épuisa tout son art pour faire une figure parfaitement achevée.

20. Et le peuple ignorant, surpris par la beauté

de cet ouvrage, commença de prendre pour un dieu celui qu'un peu auparavant il avoit honoré comme un homme.

21. C'a été là la source de l'illusion de la vie humaine , de ce que les hommes , ou possédés par leur affection particulière , ou se rendant trop complaisans aux rois , ont donné à des pierres et à du bois un nom incommunicable à la créature.

§. III. *Suites et excès de l'idolâtrie.*

22. Il n'a pas même suffi aux hommes d'être dans ces erreurs touchant la connoissance de Dieu ; mais vivant dans une grande confusion causée par l'ignorance , ils donnent le nom de paix à des maux si grands et en si grand nombre.

23. Car ou ils immolent leurs propres enfans , ou ils font en secret des sacrifices infâmes , ou ils célèbrent des veilles pleines d'une brutalité furieuse :

24. De-là vient qu'ils ne gardent plus aucune honnêteté , ni dans leur vie , ni dans leur mariage ; mais l'un tue l'autre par envie , ou l'outrage par l'adultère :

25. Tout est dans la confusion, le sang , le meurtre , le vol , la tromperie , la corruption , l'infidélité , le tumulte , le parjure , le trouble des gens de bien ,

26. L'oubli de Dieu , l'impureté des ames ; l'avortement , l'inconstance des mariages , et les dissolutions de l'adultère et de l'impudicité.

27. Car le culte des idoles abominables est la cause , le principe , et la fin de tous les maux.

28. Car ou ils s'abandonnent à la fureur dans leurs divertissemens , ou ils font des prédications pleines de mensonge , ou ils vivent dans l'injustice , ou ils se parjurent sans aucun scrupule ;

29. Parce qu'ayant mis leur confiance en des idoles qui n'ont point d'ame , ils ne craignent point d'être punis de leurs parjures.

30. Mais ils recevront la punition de ce double crime ; parce qu'ils ont eu des sentimens impies de Dieu en révéranr les idoles , et parce qu'ils ont fait de faux sermens sans se mettre en peine de blesser la justice par leur perfidie.

31. Car ce n'est point la puissance de ceux par qui on a juré , mais la justice armée contre les pécheurs , qui punit toujours l'infidélité des hommes injustes.

CHAPITRE XV.

§. I. *Bonheur de ceux qui adorent le vrai Dieu.*

1. **M**AIS vous, ô notre Dieu, vous êtes doux, véritable et patient, et vous gouvernez tout avec miséricorde.

2. Car quand nous aurions péché, nous ne laisserions pas d'être à vous, nous qui savons quelle est votre grandeur; et si nous ne péchons pas, nous savons que vous nous comptez au rang de ceux qui vous appartiennent.

3. Vous connoître, est la parfaite justice; et comprendre votre équité et votre puissance, est la racine de l'immortalité.

4. Aussi nous ne nous sommes point laissé séduire aux inventions dangereuses de l'art des hommes, au vain travail de la peinture, à une figure taillée et embellie d'une variété de couleurs,

5. Dont la vue donne de la passion à un insensé, et lui fait aimer le fantôme d'une image morte.

6. Ceux qui aiment le mal, sont dignes de mettre leur espérance en de semblables dieux, aussi-bien que ceux qui les font, ceux qui les aiment, et ceux qui les adorent.

7. Un potier qui manie la terre molle comme

O+

il lui plaît , en fait par son travail tous les vases dont nous nous servons ; il forme de la même boue ceux qui sont destinés à des usages honnêtes , ou à d'autres qui ne le sont pas ; et il est le juge de l'usage que doivent avoir tous ces vases.

8. Après cela il forme par un vain travail un dieu de la même boue , lui qui a été formé de la terre un peu auparavant , et qui peu après y doit retourner , lorsqu'on lui redemandera l'ame qu'il avoit reçue en dépôt.

9. Il ne pense point à la peine qu'il aura , ni à la brièveté de sa vie ; mais il ne s'applique qu'à disputer de l'excellence de son art avec les ouvriers en or et en argent ; il imite ceux qui travaillent en airain , et il met sa gloire à faire des ouvrages *qui sont* entièrement inutiles.

10. Son cœur n'est que cendre , son espérance est plus vile que la terre , et sa vie plus méprisable que la boue ;

11. Parce qu'il ignore celui qui l'a formé , celui qui lui a inspiré cette même ame par laquelle il travaille , et qui par son souffle a imprimé dans lui l'esprit de vie.

§. II. *Malheur des idolâtres.*

12. Les uns se sont imaginés que notre vie n'est qu'un jeu ; et les autres , que ce n'est qu'un

trafic pour amasser de l'argent , et qu'il faut acquérir du bien par toutes sortes de voies, mêmes criminelles.

13. Celui-là sait bien qu'il est plus coupable que tous les autres , qui forme d'une même terre des vases fragiles et des idoles.

14. Mais tous ceux qui sont les ennemis de votre peuple , et qui les dominent , sont superbes , malheureux , et insensés plus qu'on ne peut dire ;

15. Parce qu'ils prennent pour des dieux toutes les idoles des nations , qui ne peuvent se servir , ni de leurs yeux pour voir , ni de leurs narines pour respirer , ni de leurs oreilles pour entendre , ni des doigts de leurs mains pour toucher , ni de leurs pieds pour marcher.

16. Car c'est un homme qui les a faites ; et celui qui a reçu de Dieu l'esprit de vie , les a formées. Nul homme n'a le pouvoir de faire un dieu qui lui soit semblable ,

17. Puisqu'étant lui-même mortel , il ne forme avec ses mains criminelles qu'un ouvrage mort. Ainsi il vaut mieux que ceux qu'il adore , parce qu'il vit quelque temps , quoiqu'il doive mourir après , au lieu que ces idoles n'ont jamais vécu.

18. Ils adorent jusques aux plus vils des animaux , qui étant comparés aux autres bêtes sans raison , sont au-dessous d'elles.

19. La vue même de ces animaux ne peut

donner que de l'horreur à ceux qui les regardent , et ils ne sont point de ceux qui ont été loués et bénis de Dieu.

CHAPITRE XVI.

§. I. *Punition des idolâtres.*

1. C'EST pourquoi ils ont été tourmentés par ces sortes d'animaux selon qu'ils le méritoient , et ils ont été exterminés par une multitude de bêtes.

2. Mais au lieu de ces peines vous avez traité favorablement votre peuple , en lui donnant la nourriture délicieuse qu'il avoit désirée , et lui préparant des cailles comme une viande d'un excellent goût.

3. Les Egyptiens étant pressés de manger , avoient aversion des viandes mêmes les plus nécessaires à cause des plaies dont Dieu les avoit frappés. Mais ceux-ci n'ayant été dans le besoin que fort peu de temps , goûtèrent une viande toute nouvelle.

4. Car il falloit qu'une ruine inévitable fondit sur ces premiers qui exerçoient une tyrannie *sur votre peuple* ; et que vous fissiez voir seulement à ceux-ci de quelle manière vous exterminiez leurs ennemis.

5. Il est vrai que des bêtes cruelles et furieuses ont aussi attaqué vos enfans , et que

des serpens venimeux leur ont donné la mort.

6. Mais votre colère ne dura pas toujours , ils ne furent que peu de temps dans ce trouble pour leur servir d'avertissement , et vous leur donnâtes un signe de salut pour les faire souvenir des commandemens de votre loi.

7. Car celui qui regardoit ce serpent n'étoit pas guéri par ce qu'il voyoit , mais par vous-même qui êtes le Sauveur de tous les hommes :

8. Et vous avez fait voir en cette rencontre à nos ennemis , que c'est vous qui nous délivrez de tout mal.

9. Car pour eux , ils ont été tués par les seules morsures des sauterelles et des mouches , sans qu'ils ayent trouvé de remède pour sauver leur vie , parce qu'ils étoient dignes d'être ainsi exterminés.

§. II. *Dieu délivre ceux qui sont à lui.*

10. Mais pour vos enfans les dents mêmes empoisonnées des dragons ne les ont pu vaincre ; parce que votre miséricorde survenant les a guéris.

11. Ils étoient mordus de ces bêtes , afin qu'ils se souvinsent de vos préceptes , et ils étoient guéris à l'heure même , de peur que tombant dans un profond oubli de votre loi , ils ne missent un obstacle à votre secours.

12. Aussi n'est-ce point une herbe , ou quel-

que chose appliquée sur leur mal , qui les a guéris ; mais c'est votre parole , ô Seigneur , qui guérit toutes choses.

13. Car c'est vous , Seigneur , qui avez la puissance de la vie et de la mort , et qui menez jusqu'aux portes de la mort , et en ramenez.

14. Un homme en peut bien tuer un autre par sa méchanceté ; mais lorsque l'esprit sera sorti du corps il ne l'y fera pas revenir , et il ne rappellera point l'ame lorsqu'elle se sera retirée.

15. Pour vous , Seigneur , il est impossible d'échapper à votre main.

16. C'est pourquoi lorsque les impies ont déclaré qu'ils ne vous connoissent point , ils ont été frappés par la force de votre bras ; et ils ont été tourmentés par des pluies extraordinaires , par des grêles et par des orages , et consumés par le feu.

17. Et ce qu'on ne peut assez admirer , le feu brûloit encore davantage dans l'eau même qui éteint tout ; parce que tout le monde s'arme pour la vengeance des justes.

18. Le feu quelquefois temperoit son ardeur pour ne pas brûler les animaux qui avoient été envoyés contre les impies ; afin que voyant cette merveille , ils reconnussent eux-mêmes que c'étoit par un jugement de Dieu qu'ils souffroient ces maux.

19. Quelquefois aussi ce même feu surpas-

sant ses propres forces , redoubloit ses flammes au milieu des eaux , pour détruire tout ce qu'avoit produit cette terre injuste.

§. III. *Manne donnée aux Israélites.*

20. Mais vous avez donné au contraire à votre peuple la nourriture des anges : vous leur avez fait pleuvoir du ciel un pain préparé sans aucun travail , qui renfermoit en soi tout ce qu'il y a de délicieux , et tout ce qui peut être agréable au goût.

21. Car la substance de votre créature faisoit voir combien est grande votre douceur envers vos enfans ; puisque s'accommodant à la volonté de chacun d'eux , elle se changeoit en tout ce qui lui plaisoit.

22. La neige et la glace soutenoient , sans se fondre , la violence du feu , afin que vos ennemis sussent qu'au même temps que la flamme qui brûloit parmi la grêle , et qui étincelloit au milieu des pluies , consumoit tous leurs fruits ,

23. Elle oublioit sa propre force pour servir à la nourriture des justes.

24. Car la créature vous étant soumise comme à son Créateur , redouble sa force pour tourmenter les méchans , et se ralentit pour contribuer au bien de ceux qui mettent leur confiance en vous.

25. C'est pourquoi l'une de vos créatures se transformant en toutes sortes de goûts , obéissoit à votre grace , qui est la nourriture de tous , s'accommodant à la volonté de ceux qui vous témoignent leur indigence ;

26. Afin que vos enfans que vous aimiez , reconnussent , ô Seigneur , que ce ne sont point les fruits que produit la terre , qui nourrissent les hommes ; mais que c'est votre parole qui conserve ceux qui croient en vous.

27. Car cette même manne qui ne pouvoit être consumée par le feu , se fondoit aussitôt qu'elle avoit été échauffée par le moindre rayon du soleil ;

28. Afin que tout le monde sût qu'il faut prévenir le lever du soleil pour vous bénir , et qu'on doit vous adorer au point du jour.

29. Car l'espérance de l'ingrat se fondra comme la glace de l'hiver , et elle s'écoulera comme une eau inutile à tout.

C H A P I T R E X V I I .

§. I. *Ténèbres de l'Egypte.*

1. Vos jugemens sont grands , ô Seigneur , et vos paroles sont ineffables. C'est pourquoi les ames sans science se sont égarées.

2. Car les méchans s'étant persuadés qu'ils pourroient dominer la nation sainte , ont été

liés par une chaîne de ténèbres et d'une longue nuit ; et renfermés dans leur maison , ils ont languï dans cet état , malgré les efforts qu'ils faisoient pour se soustraire à cette Providence qui ne cesse jamais d'agir.

3. Et s'imaginant qu'ils pourroient demeurer cachés dans la nuit obscure de leurs péchés , ils se trouvèrent dispersés et comme mis en oubli sous un voile de ténèbres , saisis d'une horrible frayeur et frappés d'un profond étonnement.

4. Les lieux secrets où ils s'étoient retirés ne les défendoient point de la crainte , parce qu'il s'élevoit des bruits qui les effrayoient , et qu'ils voyoient paroître des spectres affreux qui les remplissoient encore d'épouvante.

5. Il n'y avoit point de feu si ardent qui leur pût donner aucune clarté , et les flammes toutes pures des étoiles ne pouvoient éclairer cette horrible nuit.

6. Il leur paroissoit tout d'un coup des éclairs de feu qui les remplissoient de crainte ; et étant épouvantés par ces fantômes qu'ils ne faisoient qu'entrevoir , tous ces objets leur en paroissoient encore plus effroyables.

7. C'est alors que toutes les illusions de l'art des magiciens devinrent inutiles , et que cette sagesse dont ils faisoient gloire fut convaincue heureusement de fausseté.

8. Car au lieu qu'ils faisoient profession de bannir le trouble et la crainte de l'ame dans sa

langueur , ils languissoient eux-mêmes ridiculement dans l'épouvante dont ils étoient tout remplis.

§. II. *Crainte continuelle qui tourmente les impies.*

9. Lors même qu'il ne leur paroissoit rien qui les pût troubler , les bêtes qui passaient et les serpens qui siffloient , les mettant comme hors d'eux-mêmes , les faisoient mourir de peur ; et ils eussent voulu s'empêcher de voir et de respirer l'air , quoique cela soit impossible.

10. Car comme la méchanceté est timide , elle se condamne par son propre témoignage ; et étant épouvantée par la mauvaise conscience , elle se figure toujours les maux plus grands qu'ils ne sont.

11. Aussi la crainte n'est autre chose que le trouble de l'ame qui se croit abandonnée de tout secours.

12. Et moins elle attend de soulagement au dedans d'elle , plus elle grossit , sans les bien connoître , les sujets qu'elle a de se tourmenter.

13. Mais étant alors tout abattus d'un même sommeil dans cette effroyable nuit , qui leur étoit survenue du plus profond des enfers ,

14. Ils étoient effrayés d'un côté par ces spectres qui leur apparoissoient ; et de l'autre ,
parce

parce que le cœur leur manquoit , se trouvant surpris par des craintes soudaines et auxquelles ils ne s'attendoient pas.

15. Que si quelqu'un étoit tombé, il demeurait renfermé sans chaînes dans cette prison *de ténèbres*.

16. Car soit que ce fût un paysan ou un berger , ou un homme occupé aux travaux de la campagne , qui fût ainsi surpris , il se trouvoit dans une nécessité et un abandonnement inévitable :

17. Parce qu'ils étoient tous liés d'une même chaîne de ténèbres. Un vent qui souffloit , le concert des oiseaux qui chantoient agréablement sur les branches touffues des arbres , le murmure de l'eau qui couloit avec impétuosité,

18. Le grand bruit que les pierres faisoient en tombant , le mouvement des animaux qui se jouoient ensemble , sans qu'ils les pussent apercevoir , le hurlement des bêtes cruelles , ou les échos qui retentissoient du creux des montagnes ; toutes ces choses frappant leur oreille les faisoient mourir d'effroi.

19. Car tout le reste du monde étoit éclairé d'une lumière très-pure , et s'occupoit à son travail sans aucun empêchement.

20. Eux seuls étoient accablés d'une profonde nuit , image des ténèbres qui leur étoient réservées , et ils étoient devenus plus insupportables à eux-mêmes que leurs propres ténèbres.

CHAPITRE XVIII.

§. I. *Lumière dont les justes jouissent.*

1. CEPENDANT, Seigneur, vos saints étoient éclairés d'une très-grande lumière; et ils entendoient les cris des Egyptiens, sans voir leur visage. Ils vous glorifioient de ce qu'ils ne souffroient pas les mêmes choses :

2. Ils vous rendoient graces de ce que ceux qui les avoient si maltraités auparavant n'étoient plus en état de leur nuire ; et ils vous prioient de continuer à faire cette différence entre eux et leurs ennemis.

3. C'est pourquoi ils ont eu une colonne ardente pour guide d'un chemin qui leur étoit inconnu , et qui leur servoit comme d'un soleil , qui , sans les incommoder , rendoit leur voyage heureux.

4. Pour ce qui est des autres, ils étoient certainement dignes d'être privés de lumière , et de souffrir une prison de ténèbres , eux qui tenoient renfermés vos enfans , par qui la lumière incorruptible de votre loi commençoit à se répandre dans le monde.

§. II. *Mort des premiers-nés d'Egypte.*

5. Et parce qu'ils avoient résolu de faire mourir les enfans des justes ; après que vous

eûtes sauvé l'un d'eux qui avoit été exposé, pour les punir de ce crime, vous avez fait mourir un très-grand nombre de leurs enfans, et vous les avez perdus dans les abîmes des eaux.

6. Cette même nuit avoit été auparavant prédite à nos pères, afin que connoissant la vérité des promesses que Dieu leur avoit jurées, et qu'ils avoient crues, ils en demeurassent plus assurés.

7. Ainsi votre peuple eut la joie de voir tout ensemble le salut des justes, et la ruine des méchans.

8. Car comme vous punîtes alors nos ennemis, vous nous avez aussi unis à vous et comblés de gloire.

9. Cependant les justes enfans des saints offroient leurs sacrifices en secret; ils établissoient entre eux d'un commun accord cette loi sainte, qu'ils participeroient également aux biens et aux maux, et ils chantoient déjà les cantiques de louanges qu'ils avoient reçus de leurs pères.

10. Mais en même temps on entendoit les voix confuses de leurs ennemis, et les cris lamentables de ceux qui pleuroient la mort de leurs enfans.

11. L'esclave étoit puni comme le maître, et un homme du peuple comme le roi même.

12. Ainsi il y avoit partout des morts sans

nombre , et tous frappés de la même mort. Ceux qui étoient demeurés en vie ne pouvoient suffire à ensevelir les morts ; parce que ce qu'il y avoit de plus considérable dans chaque famille avoit été exterminé en un moment.

13. Ils n'avoient point cru tous les autres prodiges , à cause de leurs magiciens ; mais après ce meurtre de leurs premiers-nés , ils commencèrent à confesser que ce peuple étoit le peuple de Dieu.

§. III. *Trouble des Egyptiens.*

14. Car lorsque tout reposoit dans un paisible silence , et que la nuit étoit au milieu de sa course ,

15. Votre parole toute-puissante vint du ciel , du trône royal , et fondit tout d'un coup sur cette terre destinée à la perdition ,

16. Comme un exterminateur impitoyable , qui ayant une épée tranchante , et portant votre irrévocable arrêt , remplit tout de meurtre , et se tenant sur la terre , il atteignoit jusqu'au ciel.

17. Ils furent troublés aussitôt par des songes et des visions horribles , et ils se trouvèrent saisis d'une soudaine frayeur.

18. Et l'un étant jeté d'un côté à demi-mort , et l'autre de l'autre , ils déclaroient le sujet qui les avoit fait tuer.

19. Car ils en avoient été avertis auparavant dans les visions qui les avoient effrayés, de peur qu'ils ne périssent sans savoir la cause des maux qu'ils souffroient.

20. Il est vrai que les justes furent aussi éprouvés par une atteinte de mort, et que le peuple fut frappé d'une plaie dans le désert; mais votre colère ne dura que peu de temps.

21. Car un homme irrépréhensible se hâta d'intercéder pour le peuple; il vous opposa le bouclier de son ministère saint, et sa prière montant vers vous avec l'encens qu'il vous offroit, il fit cesser cette dure plaie, et il fit voir qu'il étoit votre *véritable* serviteur.

22. Il n'appaisa point ce trouble par la force du corps, ni par la puissance des armes; mais il arrêta l'exterminateur par sa parole, en lui représentant les promesses que Dieu avoit faites à leurs pères avec serment, et l'alliance qu'il avoit jurée avec eux.

23. Lorsqu'il y avoit déjà des monceaux de morts qui étoient tombés les uns sur les autres, il se mit entre deux, arrêta la vengeance de Dieu, et empêcha que le feu ne passât à ceux qui étoient encore en vie.

24. Car tout le monde étoit représenté par la robe sacerdotale dont il étoit revêtu: les noms glorieux des anciens pères étoient gravés sur les quatre rangs de pierres précieuses

qu'il portoit , et votre grand nom étoit écrit sur le diadème de sa tête.

25. L'exterminateur céda à ces choses , et il en eut de la crainte ; car il suffisoit de leur avoir fait sentir cette épreuve de votre colère.

C H A P I T R E X I X .

§. I. *Les Égyptiens engloutis dans la mer.*

1. M A I S pour ce qui est des méchans , la colère de Dieu fondit sur eux sans miséricorde , et y demeura jusqu'à la fin , parce qu'il prévoyoit ce qui leur devoit arriver ensuite.

2. Car ayant permis aux Israélites de s'en aller , et les ayant renvoyés avec grand empressement , ils s'en repentirent aussitôt , et ils se résolurent d'aller après eux.

3. Lorsqu'ils avoient encore les larmes aux yeux , et qu'ils pleuroient aux tombeaux de leurs enfans morts , ils prirent tout-d'un-coup follement une autre pensée ; et ils se mirent à poursuivre comme des fugitifs ceux qu'ils avoient renvoyés en hâte , en les priant de se retirer.

4. Ils étoient conduits à cette fin par une nécessité dont ils étoient dignes ; et ils perdoient le souvenir de ce qui venoit de leur arriver , afin que la mesure de leur punition

fût remplie par ce qui manquoit encore à leur supplice ;

5. Et qu'en un même temps votre peuple trouvât un passage miraculeux, et eux un genre de mort tout nouveau.

6. Toutes vos créatures prenoient comme un commencement , chacune en son genre , une nouvelle forme pour obéir à votre commandement, et pour empêcher que vos serviteurs ne reçussent aucun mal.

7. Une nuée couvroit leur camp de son ombre; et où l'eau étoit auparavant, la terre sèche parut tout-d'un-coup ; un passage libre s'ouvrit en un moment au milieu de la mer Rouge, et un champ couvert d'herbes au plus profond des abîmes des eaux.

8. Ainsi passa tout ce peuple que vous protégez de votre main , en voyant vos merveilles et vos prodiges.

§. II. *Merveilles que Dieu fait pour son peuple dans le désert.*

9. Ils se réjouirent comme des chevaux dans de gras pâturages , et ils bondirent comme des agneaux , en vous glorifiant , Seigneur , qui les aviez délivrés.

10. Ils se souvenoient encore de ce qui étoit arrivé au pays où ils avoient demeuré comme étrangers , de quelle sorte la terre au lieu

d'autres animaux, avoit produit une infinité de mouches , et le fleuve au lieu de poissons , avoit fait sortir de ses eaux une multitude innombrable de grenouilles.

11. Ils virent même enfin une nouvelle sorte d'oiseaux , lorsqu'ayant un grand desir de manger des viandes délicieuses , ils en demandèrent à Dieu.

12. Car il fit comme leyer de la mer un très-grand nombre de cailles pour les satisfaire : la peine même ne tomba point sur les pêcheurs sans qu'ils en eussent eu des présages auparavant par de grands tonnerres , parce qu'ils souffroient justement ce que leurs crimes avoient mérité :

13. Car ils avoient traité des étrangers d'une manière encore plus inhumaine que les autres n'avoient fait : ceux-là ne recevoient point des étrangers qui leur étoient inconnus ; mais ceux-ci en ayant reçu qui ne leur avoient fait que du bien , les avoient réduits en servitude.

14. Ces premiers mêmes ont été punis pour avoir reçu des étrangers , comme s'ils eussent été leurs ennemis.

15. Mais ceux-ci tourmentoient très-cruellement ceux qu'ils avoient reçus d'abord avec joie , et qui vivoient déjà avec eux sous les mêmes lois.

16. Aussi furent-ils enfin frappés d'aveuglement , comme les premiers le furent à la porte

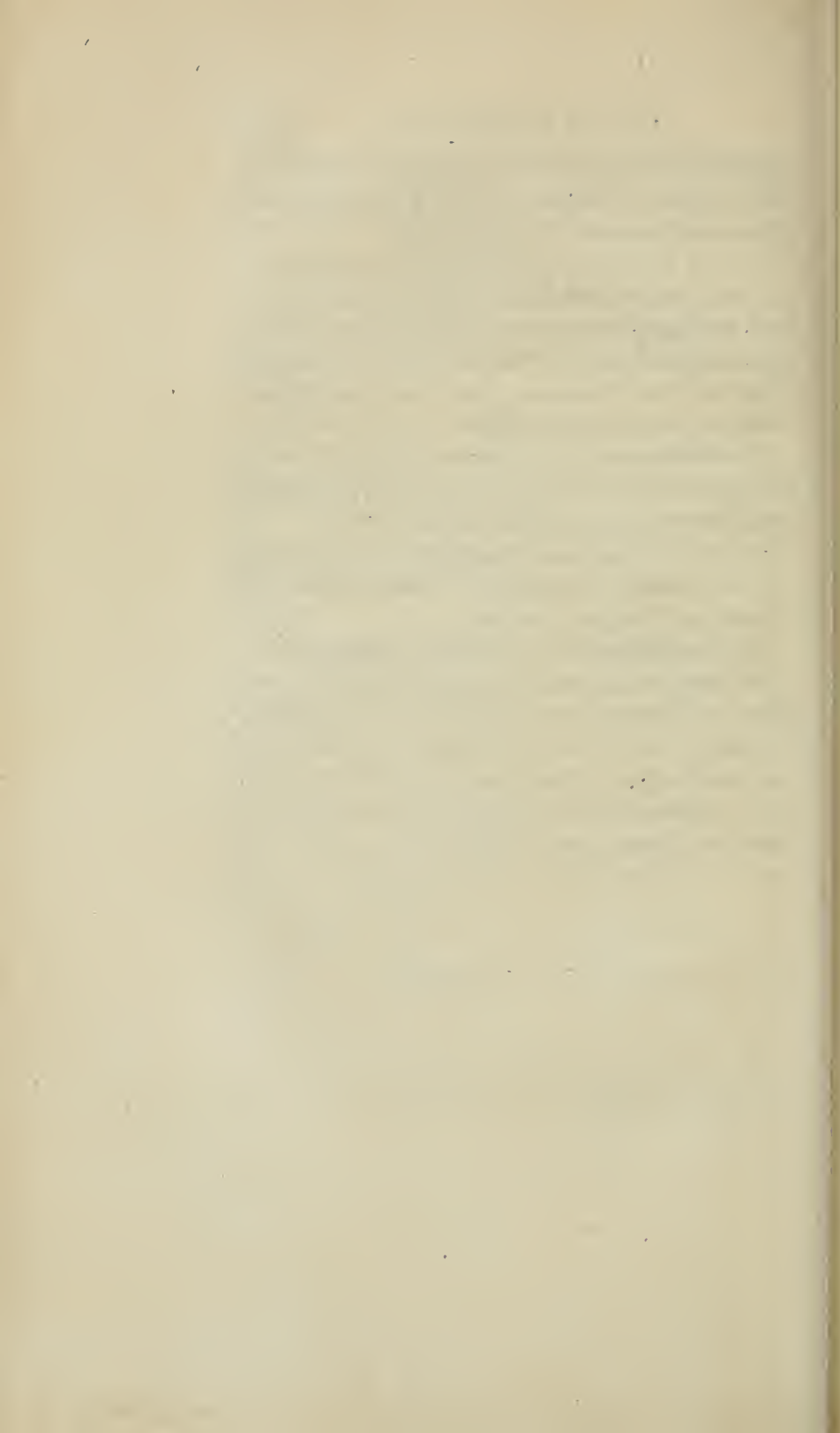
du juste , lorsqu'ayant été couverts tout-d'un-coup d'épaisses ténèbres, ils ne pouvoient plus trouver la porte de leurs maisons.

17. Car les élémens changent d'ordre entre eux sans perdre néanmoins cette harmonie qui leur est propre , comme dans un instrument de musique l'air se diversifie par le changement des tons : c'est ce qu'on peut voir clairement par ce qui arriva alors.

18. Car les animaux de la terre paroisoient changés en ceux de l'eau ; et ceux qui nageoient dans les eaux paroisoient sur la terre.

19. Le feu surpassant sa propre nature brûloit au milieu de l'eau ; et l'eau oubliant la sienne ne l'éteignoit point.

20. Les flammes au contraire épargnoient la chair fragile des animaux envoyés de Dieu , et elles ne faisoient point fondre cette viande délicate , qui se fondoit néanmoins aisément comme la glace. Car vous avez relevé et honoré en toutes choses votre peuple , Seigneur , vous ne l'avez point méprisé , et vous l'avez assisté en tout temps et en tout lieu.



ECCLÉSIASTIQUE

DE JESUS,

FILS DE SIRACH.

A R G U M E N T.

CE Livre est appelé par les Latins *Ecclésiasticus* ; et en notre langue , l'*ECCLÉSIASTIQUE* ; ce mot vient du grec , et signifie *celui qui prêche* , ou le *Prédicateur* , à l'imitation de celui de Salomon , que l'on nomme l'*Ecclésiaste*. (Voyez ce que l'on a dit ci-dessus dans l'argument de ce livre). Quelques anciens l'ont aussi appelé ΠΑΝΑΠΕΤΟΝ , c'est-à-dire , *très-bon* , parce qu'il donne des préceptes pour toutes sortes de vertus , et qu'il contient une morale presque universelle. D'autres lui ont donné le surnom de *la Sagesse* , parce qu'il renferme des conseils très-sages , et qu'il commence par l'éloge de la Sagesse. Enfin , on l'a appelé *le Livre des Proverbes et des Paraboles* , parce qu'il est rempli de sentences et de similitudes , et qu'il est composé à-peu-près dans le même goût , et dans le même esprit que celui des Proverbes de Salomon. L'auteur de ce livre , comme nous l'apprend son traducteur grec , est Jésus , dit fils de Sirach , pour le distinguer de plusieurs autres Juifs qui ont porté ce nom ; cet auteur , après s'être appliqué pendant toute sa vie avec un zèle tout particulier à la lecture des livres saints , entreprit cet ouvrage , et le composa en hébreu. Saint Jérôme assure que de son temps il en avoit vu un exemplaire sous le nom de Paraboles et de Proverbes ; mais il s'est perdu , et celui que quelques auteurs modernes ont dit avoir vu , n'est sans doute qu'une version faite en hébreu sur le texte grec , qui nous reste ; et ce texte grec est l'ouvrage du petit-fils ou de l'arrière-petit-fils de ce Jésus , fils de Sirach , dont on ignore le nom. Les uns le nom-

ment Jésus , comme son ayeul , et lui attribuent sans trop de fondement la prière du dernier chapitre de ce livre. D'autres lui donnent le nom de *Joseph* ; ce Juif , quel qu'il soit , dit lui-même dans son prologue , qu'étant allé en Egypte la trente-huitième année , sous le règne de Ptolémée Evergète , il y trouva un exemplaire de Jésus , son ayeul , et qu'il jugea à propos de le traduire en grec , afin d'en procurer la lecture aux Juifs qui ignoroient l'hébreu. On croit que Jésus , fils de Sirach , auteur de ce livre , a été l'un des septante Interprètes de l'Écriture , et qu'il a vécu quelque temps après Simon , fils du souverain pontife Onias , dont il fait l'éloge au chap. 50 , v. 1. Ce grand-prêtre Onias vivoit l'an du monde 3800 , deux cens ans ou environ avant Jésus-Christ : ainsi la trente-huitième année du règne de Ptolémée Evergète II , auquel temps le traducteur et petit-fils de l'auteur de ce livre vint en Egypte , tombe en l'an du monde 3873 , selon la chronologie de Vitruve.

Quoique ce livre n'ait pu être compris dans le Canon des Juifs , ayant été composé long-temps après que ce Canon a été fait , on ne doit pas douter de son autorité , puisqu'il a toujours été considéré dans l'Église comme un livre dicté par le Saint-Esprit , et que les saints Pères , dès les temps apostoliques , l'ont proposé aux fidèles comme un livre divinement inspiré. C'est ainsi que Tertullien , *lib. 2 , contr. Marc.* , saint Clément d'Alexandrie , *lib. 1 , Pedag. , cap. 9* , le citent sous le nom du *livre de la Sagesse* , et que presque tous les Pères l'ont regardé comme faisant partie des Écritures saintes , dont l'autorité étoit reconnue de tous les fidèles ; ainsi en ont parlé saint Irénée , saint Cyprien ,

saint Athanase , et sur-tout saint Augustin , dans son *Specul. de lib. Sapient.* , tom. 3 , p. 733.

Il est bon d'observer que la version latine de ce livre est l'ancienne Vulgate , qui sans doute a été faite sur un exemplaire hébreu , ou sur un texte grec plus correct que celui qui nous reste , puisqu'on y remarque des omissions et des différences très-considérables ; ce qui a obligé de les marquer dans la traduction française par des petits crochets qui les renferment.

P R O L O G U E.

ON peut voir dans la loi, dans les prophètes ; et dans ceux qui les ont suivis , beaucoup de choses très-grandes et très-sages , qui rendent Israël digne de louange pour sa doctrine et pour sa sagesse , puisque non seulement les auteurs de ces discours ont dû être très-éclairés , mais que les étrangers mêmes peuvent devenir par leur moyen très-habiles à parler et à écrire. C'est en cette manière que Jésus mon ayeul , après s'être appliqué avec grand soin à la lecture de la loi et des prophètes , et des autres livres que nos pères nous ont laissés , a voulu lui-même écrire de ce qui regarde la doctrine et la sagesse ; afin que ceux qui désirent d'apprendre s'étant instruits par ce livre , s'appliquent de plus en plus à la considération de leurs devoirs , et s'affermissent dans une vie conforme à la loi de Dieu. Je vous exhorte donc , vous qui voudrez lire ce livre , d'y apporter une disposition favorable , et une attention particulière , et de nous pardonner s'il semble qu'en quelques endroits , voulant rendre toute la beauté et toute la force de l'ori-

ginal , nous ne pouvons trouver de paroles qui en expriment tout le sens. Car les mots hébreux n'ont plus la même force lorsqu'ils sont traduits en une langue étrangère : ce qui n'arrive pas seulement en ce livre-ci ; mais la loi même, les prophètes , et les autres livres sont fort différens dans leur version , de ce qu'ils sont dans leur propre langue. Etant donc venu en Égypte en la trente-huitième année, sous le règne de Ptolémée Evergète , et y ayant demeuré long-temps , j'y trouvai ce livre , qui y avoit été laissé , et qui contenoit une excellente doctrine. C'est pourquoi j'ai cru qu'il étoit utile , et même nécessaire, de travailler avec soin à le traduire. Ainsi, m'étant appliqué à cette traduction pendant quelque temps avec beaucoup de veilles et de soin , je l'ai achevé enfin , et ai mis ce livre en état d'être publié, pour servir à ceux qui voudront penser à eux-mêmes, et apprendre de quelle manière ils se doivent conduire dans la résolution qu'ils auront formée de régler leur vie selon la loi du Seigneur.

ECCLÉSIAST.

ECCLÉSIASTIQUE

DE JÉSUS,

FILS DE SIRACH.

CHAPITRE I.

§. I. *La sagesse est incompréhensible.*

1. TOUTE sagesse vient de Dieu le souverain Seigneur ; [elle a toujours été avec lui] ; et elle *y* est avant tous les siècles.

2. Qui a compté le sable de la mer , les gouttes de la pluie , et les jours de la durée du monde ? Qui a mesuré la hauteur du ciel , l'étendue de la terre , et la profondeur de l'abîme ?

3. Qui a pénétré la sagesse de Dieu , laquelle précède toutes choses ?

4. La sagesse a été créée avant tout , et la lumière de l'intelligence est dès le commencement.

5. Le Verbe de Dieu au plus haut des cieux est la source de la sagesse , et ses voies sont les commandemens éternels.

6. A qui la racine de la sagesse a-t-elle été révélée , et qui a pénétré ses artifices *divins* ?

6.

Q

7. A qui la conduite de la sagesse a-t-elle été révélée et montrée à nu, et qui a compris la multiplicité de ses démarches ?

8. Il n'y a que le Très-haut *qui la comprend*, le Créateur qui peut tout, le Roi puissant et infiniment redoutable, qui est assis sur son trône, le Dieu souverain dominateur.

9. C'est lui qui l'a créée [dans le Saint-Esprit], qui l'a vue, qui l'a nombrée, et qui l'a mesurée.

10. Il l'a répandue sur tous ses ouvrages et sur toute chair, selon le partage qu'il en a fait, et il l'a donnée à ceux qui l'aiment.

§. II. *Avantages de la crainte du Seigneur.*

11. La crainte du Seigneur est la *véritable gloire* et un sujet de se glorifier ; c'est une source de joie et une couronne d'âlégresse.

12. La crainte du Seigneur réjouira le cœur ; elle donnera la joie, l'âlégresse et la longue vie.

13. Celui qui craint le Seigneur se trouvera heureux à la fin de sa vie, et il sera béni au jour de sa mort.

14. [L'amour de Dieu est la sagesse vraiment digne d'être honorée.

15. Ceux à qui elle se découvre l'aiment aussitôt qu'ils l'ont vue, et qu'ils ont connu la magnificence de ses ouvrages].

16. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse ; elle est créée avec les hommes fidèles dès le sein de leur mère ; elle accompagne les femmes choisies, et elle se fait remarquer dans les justes et dans les fidèles.

17. La crainte du Seigneur est la sanctification de la science.

18. [Cette sanctification garde le cœur et le rend juste , elle le remplit de satisfaction et de joie.

19. Celui qui craint le Seigneur sera heureux , et il sera béni au jour de sa mort] .

20. La crainte de Dieu est la plénitude de la sagesse , et elle rassasie ceux qu'elle possède de l'abondance de ses fruits.

21. Elle comble toute leur maison des biens qu'elle produit , et leurs celliers de ses trésors.

22. La crainte du Seigneur est la couronne de la sagesse , elle donne la plénitude de la paix et les fruits du salut.

23. Elle connoît la sagesse et le nombre de ses merveilles ; et l'un et l'autre est un don de Dieu.

24. La sagesse répand comme une pluie abondante la science et la lumière de la prudence , et elle élève en gloire ceux qui lui demeurent attachés.

§. III. *Suite des avantages de la crainte
du Seigneur.*

25. La crainte du Seigneur est la racine de la sagesse, et ses branches sont d'une longue durée.

26. [L'intelligence et la science religieuse se trouvent dans les trésors de la sagesse ; mais la sagesse est en exécration aux pécheurs].

27. La crainte du Seigneur chasse le péché ;

28. Car celui qui est sans crainte ne pourra devenir juste, parce que l'émotion de colère qu'il a dans le cœur est sa ruine.

29. L'homme patient attendra jusqu'à un certain temps, et après cela la joie lui sera rendue.

30. L'homme de bon sens retiendra en lui-même ses paroles jusqu'à un certain temps, et les lèvres de plusieurs publieront sa prudence.

31. Les règles de la conduite sont enfermées dans les trésors de la sagesse.

32. Mais le culte de Dieu est en exécration au pécheur.

33. Mon fils, si vous desirez la sagesse avec ardeur, conservez la justice, et Dieu vous la donnera.

34. Car la crainte du Seigneur est la sagesse et la science véritable, et ce qui lui est agréable,

35. C'est la foi et la douceur [et il comblera les trésors de celui en qui elles se trouvent].

36. Ne soyez point rebelle aux impressions de la crainte de Dieu, et ne vous approchez point de lui avec un cœur double.

37. Ne soyez point hypocrite devant les hommes, et que vos lèvres ne vous soient point un sujet de chûte *et* de scandale.

38. Soyez attentif à vos paroles, de peur que vous ne tombiez, et ne déshonoriez votre ame,

39. Et que Dieu découvrant ce qui étoit caché en vous, ne vous brise au milieu de l'assemblée ;

40. Parce que vous vous êtes approché du Seigneur avec une disposition maligne, et que votre cœur est plein de déguisement et de tromperie.

CHAPITRE II.

§. I. *Patience. Confiance en Dieu.*

1. MON fils, lorsque vous entrerez dans le service de Dieu, [demeurez ferme dans la justice et dans la crainte], et préparez votre ame à la tentation.

2. Humiliez votre cœur, et attendez avec patience : [prêtez l'oreille et recevez les paroles de sagesse], et ne vous hâtez point au temps de l'obscurité.

3. [Souffrez les suspensions *et* les retardemens de Dieu], demeurez uni à Dieu , et ne vous laissez point d'attendre , afin que votre vie soit à la fin plus abondante.

4. Acceptez de bon cœur tout ce qui vous arrivera ; [demeurez en paix dans votre douleur], et au temps de votre humiliation conservez la patience ;

5. Car l'or [et l'argent] s'épurent par le feu , et les hommes que Dieu veut recevoir au nombre des siens s'éprouvent dans le fourneau de l'humiliation.

6. Ayez confiance en Dieu , et il vous tirera de tous ces maux ; rendez votre voie droite , et espérez en lui ; [conservez sa crainte et y vieillissez].

7. Vous qui craignez le Seigneur , attendez sa miséricorde , et ne vous détournez point de lui , de peur que vous ne tombiez.

8. Vous qui craignez le Seigneur , croyez en lui , et vous ne perdrez point votre récompense.

9. Vous qui craignez le Seigneur , espérez en lui , et la miséricorde qu'il vous fera vous comblera de joie.

10. [Vous qui craignez le Seigneur , aimez-le , et vos cœurs seront remplis de lumière].

11. Considérez , mes enfans , tout ce qu'il y a eu d'hommes parmi les nations ; et sachez que

jamais personne qui a espéré au Seigneur, n'a été confondu.

12. Qui est l'homme qui soit demeuré ferme dans les commandemens de Dieu, et qui en ait été abandonné? Qui est celui qui l'a invoqué, et qui ait été méprisé de lui?

13. Car Dieu est plein de bonté et de miséricorde, il pardonne les péchés [au jour de l'affliction, et il est le protecteur de tous ceux qui le cherchent dans la vérité].

§. II. *Malheur du cœur double, et de celui qui est sans confiance.*

14. [Malheur au cœur double, aux lèvres corrompues], aux mains souillées de crimes, et au pécheur qui marche sur la terre par deux voies.

15. Malheur à ceux qui manquent de cœur, qui ne se fient point à Dieu, et que Dieu pour cette raison ne protège point.

16. Malheur à ceux qui ont perdu la patience, [qui ont quitté les voies droites, et qui se sont détournés dans des routes égarées].

17. Et que feront-ils lorsque le Seigneur commencera à examiner toutes choses?

18. Ceux qui craignent le Seigneur ne seront point incrédules à sa parole, et ceux qui l'aiment demeureront fermes dans sa voie.

19. Ceux qui craignent le Seigneur recher-

cheront ce qui lui est agréable, et ceux qui l'aiment seront remplis de sa loi.

20. Ceux qui craignent le Seigneur prépareront leur cœur, et ils sanctifieront leurs ames en sa présence.

21. [Ceux qui craignent le Seigneur garderont ses commandemens, et ils auront patience jusqu'à ce qu'il jette les yeux sur eux,

22. En disant : Si nous ne faisons pénitence], c'est dans les mains du Seigneur que nous tomberons, et non dans les mains des hommes.

23. Car autant que sa majesté est élevée, autant est grande sa miséricorde.

CHAPITRE III.

§. I. *Respect pour les pères et mères.*

1. [LES enfans de la sagesse forment l'assemblée des justes, et le peuple qu'ils composent n'est qu'obéissance et amour].

2. Ecoutez, enfans, les avis de votre père, et suivez-les de telle sorte que vous soyez sauvés.

3. Car Dieu a rendu le père vénérable aux enfans, et il a affermi sur eux l'autorité de la mère.

4. Celui qui aime Dieu obtiendra par ses prières le pardon de ses péchés, [il s'empêchera de les commettre à l'avenir, et il sera exaucé dans sa prière de chaque jour].

5. Celui qui honore sa mère est comme un homme qui amasse un trésor.
6. Celui qui honore son père trouvera sa joie dans ses enfans , et il sera exaucé au jour de sa prière.
7. Celui qui honore son père jouira d'une longue vie , et celui qui lui obéit assistera sa mère.
8. [Celui qui craint le Seigneur honorera son père et sa mère], et il servira comme ses maîtres ceux qui lui ont donné la vie.
9. Honorez votre père par actions, par paroles [et par toute sorte de patience] ;
10. Afin qu'il vous bénisse, [et que sa bénédiction demeure sur vous jusqu'à la fin].
11. La bénédiction du père affermit la maison des enfans, et la malédiction de la mère la détruit jusqu'aux fondemens.
12. Ne vous glorifiez point de ce qui déshonore votre père ; car sa honte n'est pas votre gloire.
13. Le fils tire sa gloire de l'honneur du père , et un père sans honneur est le déshonneur du fils.
14. Mon fils , soulagez votre père dans sa vieillesse , et ne l'attristez point durant sa vie.
15. Que si son esprit s'affoiblit , supportez-le, et ne le méprisez pas à cause de l'avantage que vous avez sur lui ; car la charité dont vous

aurez usé envers votre père ne sera point mise en oubli.

16. Car Dieu vous récompensera pour avoir supporté les défauts de votre mère.

17. Il vous établira dans la justice, il se souviendra de vous au jour de l'affliction, et vos péchés se fondront comme la glace en un jour serein.

18. Combien est infame celui qui abandonne son père, et combien est maudit de Dieu celui qui aigrit l'esprit de sa mère ?

19. Mon fils, accomplissez vos œuvres avec douceur, et vous vous attirerez non-seulement l'estime, mais aussi l'amour des hommes.

§. II. *Douceur. Humilité.*

20. Plus vous êtes grand, plus vous vous humilierez en toutes choses, et vous trouverez grace devant Dieu.

21. Car il n'y a que Dieu dont la puissance soit grande, et il n'est honoré *que* par les humbles.

22. Ne recherchez point ce qui est au-dessus de vous, et ne tâchez point de pénétrer ce qui surpasse vos forces; mais pensez toujours à ce que Dieu vous a commandé, [et n'ayez point la curiosité d'examiner la plupart de ses ouvrages].

23. Car vous n'avez pas besoin de voir de vos yeux ce qui est caché.

24. Ne vous appliquez point avec empressement à la recherche des choses non nécessaires, [et n'examinez point avec curiosité les divers ouvrages de Dieu].

25. Car il vous a découvert beaucoup de choses qui étoient au-dessus de l'esprit de l'homme.

26. Plusieurs se sont laissé séduire à leurs fausses opinions, et l'illusion de leur esprit les a retenus dans la vanité *et* dans le mensonge.

27. Le cœur dur sera accablé de maux à la fin de sa vie, et celui qui aime le péril y périra.

28. [Le cœur qui marche par deux voies ne réussira point, et l'ame corrompue y trouvera un sujet de chûte].

29. Le cœur rebelle sera accablé de douleurs, et le pécheur ajoutera péché sur péché.

30. Les superbes assemblées ne se pourront convertir, parce que la tige du péché prendra racine en eux, sans qu'ils le connoissent.

31. Le cœur du sage paroîtra par sa sagesse, et l'oreille de l'homme de bien écoutera la sagesse avec une extrême ardeur.

32. [Le cœur sage et intelligent s'abstiendra du péché, et il réussira dans les œuvres de justice].

33. L'eau éteint le feu lorsqu'il est le plus ardent, et l'aumône résiste au péché;

34. Dieu qui doit récompenser les bonnes œuvres, la considère, et il s'en souvient dans

la suite; et celui qui l'a faite trouvera un appui au temps de sa chute.

CHAPITRE IV.

§. I. *Aumône.*

1. **M**ON fils, ne privez pas le pauvre de son aumône, et ne détournez pas vos yeux de lui.

2. Ne méprisez pas celui qui a faim, et n'agrissez pas le pauvre dans son indigence.

3. N'attristez point le cœur du pauvre, et ne différerez point de donner à celui qui souffre.

4. Ne rejetez point la demande de l'affligé, et ne détournez point votre visage du pauvre.

5. Ne détournez point vos yeux du pauvre, [de peur qu'il ne se fâche], et ne donnez point sujet à ceux qui vous demandent, de vous maudire derrière vous.

6. Car celui qui vous maudit dans l'amertume de son ame, sera exaucé dans son imprécation, et il sera exaucé par celui qui l'a créé.

7. Rendez-vous affable à l'assemblée [des pauvres : humiliez votre ame devant les anciens], et baissez la tête devant les grands.

8. Prêtez l'oreille au pauvre [sans chagrin, acquittez-vous de ce que vous devez]; et répondez-lui favorablement et avec douceur.

9. Délivrez de la main du superbe celui qui

souffre injure, et n'en concevez pas une amertume de cœur.

§. II. *Equité. Amour de la sagesse.*

10. [Lorsque vous rendrez un jugement] ayez pitié des orphelins, et devenant comme leur père, tenez lieu de mari à leur mère.

11. Et vous serez à l'égard du Très-haut comme un fils [obéissant], et il aura compassion de vous plus qu'une mère n'en a de son fils.

12. La sagesse inspire la vie à ses enfans : elle prend en sa protection ceux qui la cherchent : [et elle marche devant eux dans la voie de la justice].

13. Celui qui l'aime, aime la vie, et ceux qui veillent pour la trouver jouiront de sa paix.

14. Ceux qui la possèdent auront pour héritage la vie, et Dieu versera sa bénédiction partout où elle entrera.

15. Ceux qui la servent seront obéissans au saint, et ceux qui l'aiment sont aimés de Dieu.

16. Celui qui l'écoute, jugera les nations, et celui qui est attentif à la regarder, demeurera en assurance.

17. S'il a confiance en elle, il l'aura pour héritage, et sa postérité la possédera :

18. Car la sagesse marche avec lui dans la tentation, et elle le choisit entre les premiers.

19. Elle le fera entrer dans la crainte, dans la frayeur, et dans les épreuves; et elle l'exercera par les peines dont ses instructions sont accompagnées, jusqu'à ce qu'elle l'ait sondé dans ses pensées, et qu'elle se soit assurée du fond de son ame.

20. Elle l'affermira, elle retournera à lui par un chemin droit, et le comblera de joie.

21. Elle lui découvrira ses secrets, [et mettra en lui un trésor de science et d'intelligence de la justice].

22. Mais s'il s'égare, elle l'abandonnera, et le livrera entre les mains de son ennemi.

23. Mon fils, ménagez le temps, et gardez-vous du mal.

§. III. *Amour et défense de la vérité et de la justice.*

24. Ne rougissez point [de dire la vérité] lorsqu'il s'agit de votre ame.

25. Car il y a une confusion qui fait tomber dans le péché; et il y en a une autre qui attire la gloire et la grace.

26. N'ayez point d'égard à la qualité des personnes, contre votre salut, [et ne vous laissez point aller au mensonge aux dépens de votre ame].

27. Ne respectez point votre prochain dans sa chute,

28. Et ne retenez point la parole lorsqu'elle peut être salutaire. Ne cachez point votre sagesse dans sa beauté.

29. Car la sagesse se fait connoître par la langue; [et le sens, la science], et la doctrine paroissent dans la parole [de l'homme sensé]. Sa fermeté consiste dans les œuvres de justice.

30. Ne contredisez en aucune sorte la parole de vérité, et ayez confusion du mensonge où vous êtes tombé par ignorance.

31. Ne rougissez point de confesser vos péchés, et ne vous soumettez pas à toute personne pour le péché.

32. Ne résistez point en face à l'homme puissant, et ne vous roidissez pas contre le cours du fleuve.

33. [Prenez la défense de la justice pour sauver votre ame], combattez jusqu'à la mort pour la justice, et Dieu combattra pour vous, [et renversera vos ennemis].

34. Ne soyez point prompt à parler, et en même temps lâche et négligent dans vos œuvres.

35. Ne soyez point comme un lion dans votre maison, en vous rendant terrible à vos domestiques, et opprimant ceux qui vous sont soumis.

36. Que votre mainne soit point ouverte pour recevoir, et fermée pour donner.

C H A P I T R E V.

§. I. *Ne pas s'appuyer sur les richesses.*

1. NE vous appuyez point sur les richesses [injustes], et ne dites point : J'ai suffisamment de quoi vivre ; [car tout cela ne vous servira de rien au temps de la vengeance , et au jour de l'obscurité].

2. Ne vous abandonnez pas dans votre puissance aux mauvais desirs de votre cœur ,

3. Et ne dites pas : [Que je suis puissant] : Qui aura le pouvoir de me faire rendre compte de mes actions ? Car Dieu certainement en tirera la vengeance.

4. Ne dites point : J'ai péché ; et que m'en est-il arrivé de mal ? Car le Très-haut est lent à punir les crimes.

5. Ne soyez point sans crainte de l'offense qui vous a été remise , et n'ajoutez pas péché sur péché.

6. Ne dites pas : La miséricorde du Seigneur est grande , il aura pitié du grand nombre de mes péchés :

7. Car son indignation est prompte aussi-bien que sa miséricorde , et il regarde les pécheurs dans sa colère.

§. II. *Ne pas différer la conversion.*

8. Ne différez point à vous convertir au Seigneur, et ne remettez point de jour en jour;

9. Car sa colère éclatera tout d'un coup, et il vous perdra au jour de la vengeance.

10. Ne vous embarrassez point pour les richesses injustes, car elles ne vous serviront point au jour de l'obscurcissement et de la vengeance.

11. Ne tournez point à tout vent, et n'allez point par toute sorte de route; car c'est ainsi que le pécheur se fait connoître par la duplicité de la langue.

12. Soyez ferme dans la voie du Seigneur; dans la vérité de vos sentimens et dans votre science, et que la parole de paix et de justice vous accompagne toujours.

13. Ecoutez avec douceur ce qu'on vous dit, afin d'acquérir l'intelligence, et de rendre avec sagesse une réponse qui soit véritable.

14. Si vous avez de l'intelligence, répondez à votre prochain; sinon que votre main soit sur votre bouche, [de peur que vous ne soyez surpris dans une parole indiscreète, et que vous ne tombiez dans la confusion].

15. L'honneur et la gloire accompagne le discours de l'homme sensé; mais la langue de l'imprudent est la ruine de son ame.

16. Evitez de passer pour un semeur de rapports, et que votre langue ne vous devienne pas un piège [et un sujet de confusion].

17. Car comme le voleur tombe dans la confusion [et le repentir], la langue doubles'attire aussi une très-grande condamnation, [et le semeur de rapports, la haine, l'inimitié et l'infamie].

18. Faites également justice aux petits et aux grands.

CHAPITRE VI.

§. I. *Amitié.*

1. NE devenez pas d'ami ennemi de votre prochain, car le méchant aura pour partage la honte et l'ignominie, ainsi que le pécheur envieux, et qui a la langue double.

2. Ne vous élevez point comme un taureau dans les pensées de votre cœur, de peur que votre folie ne brise votre force,

3. Qu'elle ne consume vos feuilles, et ne perde vos fruits, et que vous ne deveniez comme un arbre desséché dans le désert.

4. Car l'ame maligne perdra celui en qui elle se trouvera, elle le rendra la joie de ses ennemis, [et elle le conduira au sort des impies].

5. La parole douce acquiert beaucoup d'amis, [et adoucit les ennemis], et la langue de

L'homme vertueux a une abondance de douceur.

6. Ayez beaucoup d'amis qui vivent en paix avec vous ; mais choisissez pour conseil un homme entre mille.

§. II. *Choix d'un ami.*

7. Si vous voulez vous faire un ami, prenez-le après l'avoir éprouvé, et ne vous fiez pas sitôt à lui.

8. Car tel est ami qui ne l'est que tant qu'il y trouve son avantage, et il cessera de l'être au jour de l'affliction.

9. Tel est ami qui se change en ennemi, et tel est ami qui découvre sa haine, et qui se répand en querelles et en injures.

10. Tel est ami qui ne l'est que pour la table, et qui ne le sera plus au jour de l'affliction.

11. Si votre ami demeure ferme *et* constant, il vivra avec vous comme égal, et il agira avec liberté parmi ceux de votre maison.

12. S'il s'humilie en votre présence, et qu'il se retire *quelquefois* de devant vous, votre amitié sera fidelle, et elle s'entretiendra par l'union de vos cœurs.

13. Séparez-vous de vos ennemis, et donnez-vous de garde de vos amis.

14. L'ami fidèle est une forte protection ; celui qui l'a trouvé, a trouvé un trésor.

15. Rien n'est comparable à l'ami fidèle, et l'or et l'argent ne méritent pas d'être mis en balance avec la sincérité de sa bonne foi.

16. L'ami fidèle est un remède qui donne la vie [et l'immortalité], et ceux qui craignent le Seigneur trouvent un tel ami.

17. Autant que l'homme craint le Seigneur, autant il sera heureux en amis, parce que son ami lui sera semblable.

§. III. *Desirer la sagesse.*

18. Mon fils, dès votre premier âge aimez à être instruit, et vous acquerrez une sagesse qui vous durera jusqu'à la vieillesse.

19. Approchez-vous de la sagesse comme celui qui laboure et qui sème, et attendez en paix ses excellens fruits.

20. Vous travaillerez un peu à la cultiver, et vous mangerez bientôt de ses fruits.

21. Que la sagesse est amère aux personnes indociles ! L'insensé ne demeurera point avec elle.

22. Elle sera à son égard comme ces pierres pesantes qui servent à éprouver la force des hommes ; et il cherchera bientôt à s'en décharger.

23. Car la sagesse qui rend l'homme intelligent est cachée selon le nom qu'elle porte, et elle n'est pas découverte à plusieurs ; [mais

dans ceux à qui elle est connue, elle demeure ferme jusqu'à ce qu'elle les conduise à la vue de Dieu].

§. IV. *Se donner à la sagesse.*

24. Ecoutez, mon fils, recevez un avis sage, et ne rejetez point mon conseil.

25. Mettez vos pieds dans ses fers, et engagez votre cou dans ses chaînes.

26. Baissez votre épaule, et portez-la; et ne vous ennuyez point de ses liens.

27. Approchez-vous d'elle de tout votre cœur, et gardez ses voies de toutes vos forces.

28. Cherchez-la avec soin, et elle vous sera découverte; et quand vous l'aurez une fois embrassée, ne la quittez point.

29. Car vous y trouverez à la fin votre repos, et elle se changera pour vous en un sujet de joie.

30. Ses fers deviendront pour vous une forte protection, [et un ferme appui]; et ses chaînes un habillement de gloire.

31. Car il y a dans elle une beauté qui donne la vie, et ses liens sont des bandages qui guérissent.

32. Vous vous revêtirez d'elle comme d'un habit de gloire, et vous la mettrez sur vous comme une couronne de joie.

33. Mon fils, si vous m'écoutez avec atten-

tion, vous serez instruit; et si vous appliquez votre esprit, vous acquerrez la sagesse.

34. Si vous prêtez l'oreille, vous recevrez l'instruction; et si vous aimez à écouter, vous deviendrez sage.

35. Trouvez-vous dans l'assemblée des sages vieillards, et unissez-vous de cœur à leur sagesse, afin que vous puissiez écouter tout ce qu'ils vous diront de Dieu, et que vous ne laissiez perdre aucune de leurs excellentes paroles.

36. Si vous voyez un homme sensé, allez le trouver dès le point du jour, et que votre pied presse souvent le seuil de sa porte.

37. Appliquez toute votre pensée à ce que Dieu vous ordonne, et méditez sans cesse ses commandemens; et il vous donnera lui-même un cœur, et la sagesse que vous desirez vous sera donnée.

CHAPITRE VII.

§. I. *Fuite du mal. Divers avis.*

1. NE faites point le mal, et le mal ne vous surprendra point.

2. Retirez-vous de l'injuste, et le péché se retirera de vous.

3. Mon fils, ne semez point les maux dans les sillons de l'injustice, et vous n'en recueillerez pas sept fois autant.

4. Ne demandez point au Seigneur la charge de conduire les autres, ni au roi une chaire d'honneur.

5. Ne vous justifiez pas devant Dieu, [parce que c'est lui qui connoît le fond du cœur], et n'affectez point de paroître sage devant le roi.

6. Ne cherchez point à devenir juge, si vous n'avez assez de force pour rompre tous les efforts de l'iniquité, de peur que vous ne soyez intimidé par la considération des hommes puissans, et que vous ne mettiez votre intégrité au hasard de se corrompre.

7. N'offensez point toute la multitude d'une ville, et ne vous jetez point dans la foule.

8. Ne serrez point deux fois le nœud du péché, car un seul que vous commettrez ne demeurera pas impuni.

9. Que votre cœur ne se laisse point aller à l'abattement.

10. Ne négligez point de prier, et de faire l'aumône.

11. Ne dites point : Dieu regardera favorablement le grand nombre des dons que je fais, et lorsque j'offrirai mes présens au Dieu très-haut, il les recevra.

12. Ne vous moquez point d'un homme dont l'ame est dans l'amertume, car il y a un Dieu qui voit tout, et c'est lui qui élève et qui humilie.

§. II. *Eviter le mensonge. S'humilier.*

13. Ne travaillez point à inventer des mensonges contre votre frère , et n'en inventez point non plus contre votre ami.

14. Donnez-vous de garde de commettre aucun mensonge , car l'habitude de mentir n'est pas bonne.

15. Ne vous répandez point en de grands discours dans l'assemblée des anciens , et ne ré pétez point la parole dans vos prières.

16. Ne fuyez point les ouvrages laborieux, ni le travail de la campagne qui a été créé par le Très-haut.

17. Ne vous mettez point au nombre des gens déréglés.

18. Souvenez-vous que la colère ne tardera pas long-temps à venir.

19. Humiliez profondément votre esprit , parce que [la chair de] l'impie sera la pâture du feu et des vers.

20. Ne violez point la foi que vous devez à votre ami , parce qu'il diffère à vous donner de l'argent , et ne méprisez pas pour de l'or votre frère qui vous aime sincèrement.

21. Ne vous éloignez point de la femme sensée et vertueuse , [que vous avez reçue dans la crainte du Seigneur] ; car la grace de sa modestie est plus précieuse que l'or.

§. III. *Soin des serviteurs des enfans. Respect pour les pauvres.*

22. Ne traitez point mal le serviteur qui travaille fidèlement , ni le mercenaire qui se donne tout entier à vous.

23. Que le serviteur qui a du sens vous soit cher comme votre ame, ne lui refusez pas la liberté qu'il mérite, [et ne le laissez point tomber dans la pauvreté].

24. Avez-vous des troupeaux? ayez-en soin; et s'ils vous sont utiles, qu'ils demeurent toujours chez vous.

25. Avez-vous des fils? instruisez-les bien, et accoutumez-les au joug dès leur enfance.

26. Avez-vous des filles? conservez la pureté de leurs corps, et ne vous montrez pas à elles avec un visage gai.

27. Mariez votre fille, et vous aurez fait une grande affaire, et donnez-la à un homme de bon sens.

28. Si vous avez une femme selon votre cœur, ne la quittez point; et ne vous fiez point à celle qui est mauvaise.

29. Honorez votre père de tout votre cœur, et n'oubliez point les douleurs de votre mère.

30. Souvenez-vous que vous ne seriez point né sans eux, et faites tout pour eux, comme ils ont tout fait pour vous.

§. IV. *Craindre Dieu. Honorer ses ministres.*

31. Craignez le Seigneur de toute votre ame, et ayez de la vénération pour ses prêtres.

32. Aimez de toutes vos forces celui qui vous a créé, et n'abandonnez point ses ministres.

33. Honorez Dieu de toute votre ame, révérez les prêtres, [et purifiez-vous par le travail de vos mains].

34. Donnez-leur leur part des prémices et des hosties d'expiation, comme il vous a été ordonné; [et purifiez-vous de vos négligences avec le petit nombre].

35. Offrez au Seigneur les épaules des victimes, et les sacrifices de sanctification, et les prémices des choses saintes.

36. Ouvrez votre main au pauvre, afin que votre sacrifice d'expiation et votre offrande soit entièrement parfaite.

37. La libéralité est agréable à tous ceux qui vivent, et n'empêchez pas qu'elle ne s'étende sur les morts.

38. Ne manquez pas à consoler ceux qui sont dans la tristesse, et pleurez avec ceux qui pleurent.

39. Ne soyez point paresseux à visiter les malades, car c'est ainsi que vous vous affermirez dans la charité.

40. Souvenez-vous, dans toutes vos actions,

de votre dernière fin, et vous ne pécherez jamais.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Conduite envers les riches. Respect pour les vieillards.*

1. N'AYEZ point de démêlé avec un homme puissant, de peur que vous ne tombiez entre ses mains.

2. Ne disputez point avec un homme riche, de peur qu'il ne vienne à vous faire un procès;

3. Car l'or et l'argent en ont perdu plusieurs, et leur pouvoir s'étend même jusqu'au cœur des rois pour les faire pencher où l'on veut.

4. Ne disputez pas avec un grand parleur, et ne mettez pas davantage de bois dans son feu.

5. N'ayez point de commerce avec un homme mal instruit, de peur qu'il ne parle mal de votre race.

6. Ne méprisez point un homme qui se retire du péché, et ne lui en faites point de reproche : souvenez-vous que nous avons tous mérité le châtement.

7. Ne méprisez point un homme dans sa vieillesse, car ceux qui vieillissent ont été comme nous.

8. Ne vous réjouissez point de la mort de votre ennemi; considérez que nous mourons

tous, et que nous ne voulons point devenir un sujet de joie.

9. Ne méprisez point les discours des sages, [vieillards]; mais entretenez-vous de leurs paraboles ;

10. Car vous apprendrez d'eux la sagesse [la doctrine qui donne l'intelligence], et l'art de servir les grands d'une manière irrépréhensible.

11. Ne négligez point les entretiens des vieillards, parce qu'ils *disent ce qu'ils* ont ouï de leurs pères ;

12. Car vous apprendrez d'eux l'intelligence, et à répondre lorsqu'il en sera temps.

§. II. *Reprendre avec douceur. Consulter les sages.*

13. N'allumez point les charbons des pécheurs, [en les reprenant], de peur que le feu [de leurs péchés] ne vous consume par ses flammes.

14. Ne résistez point en face à un homme insolent, de peur qu'il ne s'applique à tendre des pièges à vos paroles.

15. Ne prêtez point d'argent à un homme plus puissant que vous ; que si vous lui en avez prêté, tenez-le perdu.

16. Ne répondez point pour un autre au-dessus de vos forces ; que si vous avez répondu,

mettez-vous en peine comme étant déjà obligé de satisfaire.

17. Ne jugez point au désavantage du juge, parce qu'il prononce selon ce qui est juste.

18. Ne vous engagez point à aller avec un homme audacieux, de peur qu'il ne fasse tomber sur vous le mal qu'il fera, car il se conduira suivant sa passion, et vous perirez avec lui par sa folie.

19. Ne faites point de querelle avec un homme colère, et n'allez point avec l'audacieux dans un lieu désert; car ce n'est rien pour lui de répandre le sang, et lorsque vous vous trouverez sans secours, il vous écrasera.

20. Ne délibérez point de vos affaires avec des fous, car ils ne pourront aimer que ce qui leur plaît.

21. Ne traitez rien de secret devant un étranger, car vous ne savez ce qu'il enfantera un jour.

22. Ne découvrez point votre cœur à toutes sortes de personnes, de peur que celui à *qui vous vous fiez* ne soit un faux ami, [et qu'il ne médise ensuite de vous].

C H A P I T R E IX.

§. I. Règles de conduite à l'égard des femmes.

1. NE soyez point jaloux de la femme qui vous est unie , de peur qu'elle n'emploie contre vous la malice que vous lui aurez apprise.

2. Ne rendez point la femme maîtresse de votre esprit , de peur qu'elle ne prenne l'autorité qui vous appartient , et que vous ne tombiez dans la honte.

3. Ne regardez point une femme volage dans ses desirs , de peur que vous ne tombiez dans ses filets.

4. Ne vous trouvez pas souvent avec une femme qui danse , [et ne l'écoutez pas] , de peur que vous ne périssiez par la force de ses charmes.

5. N'arrêtez point vos regards sur une fille , de peur que sa beauté ne vous devienne un sujet de chûte.

6. N'abandonnez en aucune sorte votre âme aux femmes prostituées , de peur que vous ne vous perdiez vous et votre bien.

7. Ne jetez point les yeux de tous côtés dans les rues de la ville , et ne vous promenez pas de place en place.

8. Détournez vos yeux d'une femme parée ,

et ne regardez point curieusement une beauté étrangère.

9. Plusieurs se sont perdus par la beauté de la femme, car c'est par là que la concupiscence s'embrâse comme un feu.

10. [Toute femme prostituée est comme de l'ordure dans un chemin, qui est foulée aux pieds de tous les passans.

11. Plusieurs ayant été surpris par la beauté d'une femme étrangère, ont été rejetés de Dieu, car l'entretien de ces femmes brûle comme un feu].

12. Ne vous asseyez jamais avec la femme d'un autre, [et ne soyez point à table avec elle appuyé sur le coude] ;

13. Et ne disputez point avec elle en buvant du vin, de peur que votre cœur ne se tourne vers elle, et que votre affection ne vous fasse tomber dans la perdition.

§. II. *Conserver les anciens amis.*

14. Ne quittez point un ancien ami, car le nouveau ne lui sera point semblable.

15. Le nouvel ami est un vin nouveau, il vieillira, et vous le goûterez avec plaisir.

16. N'enviez point la gloire ni les richesses du pécheur, car vous ne savez quelle sera sa ruine.

17. N'approuvez point la violence des injus-

tes ; sachez que l'impie déplaîra à Dieu jusqu'au tombeau.

18. Tenez - vous bien loin de celui qui a le pouvoir de faire mourir , et par là vous vous mettez hors d'état de craindre la mort.

19. Si vous approchez de lui , prenez garde de ne rien faire mal-à-propos , de peur qu'il ne vous ôte la vie.

20. Souvenez-vous que la mort est proche , parce que vous marchez au milieu des pièges et au travers des armes d'ennemis pleins de colère.

21. Examinez autant que vous le pourrez , ceux qui vous approchent , et prenez conseil de ceux qui sont sages et prudents.

22. Invitez à votre table des hommes justes , et mettez votre gloire à craindre Dieu.

23. Que la pensée de Dieu occupe tout votre esprit , et que tous vos entretiens soient des commandemens du Très-haut.

24. Les ouvriers s'acquièrent de l'estime par les ouvrages de leurs mains , le prince du peuple par la sagesse de ses discours , et les vieillards par le sens de leurs paroles.

25. Le grand parleur sera terrible dans sa ville , et l'homme précipité dans ses discours sera haï.

CHAPITRE X.

§. I. *Juges et rois.*

1. LE juge sage jugera son peuple , et le gouvernement d'un homme sensé demeurera stable.

2. Tel qu'est le juge du peuple , tels sont ses ministres ; et tel qu'est le prince de la ville , tels sont aussi les habitans.

3. Le roi peu sensé perdra son peuple , et les villes se peupleront par le bon sens de ceux qui gouvernent.

4. Le pouvoir souverain sur un pays est dans la main de Dieu ; et c'est lui qui y suscitera en son temps un prince pour le gouverner utilement.

5. Le bonheur de l'homme est dans la main de Dieu ; et c'est lui qui met sur la personne du sage les marques d'honneur qui lui appartiennent.

6. Perdez le souvenir de toutes les injures que vous avez reçues de votre prochain , et ne faites rien par la voie de la violence.

7. L'orgueil est haï de Dieu et des hommes , et toute iniquité des nations est exécration.

8. Un royaume est transféré d'un peuple à un autre , à cause des injustices , des violences , des outrages et des différentes tromperies.

§. II. *Avarice. Maladie. Orgueil.*

9. Rien n'est plus détestable que l'avare. Pourquoi la terre et la cendre s'élèvent-elles d'orgueil ?

10. Il n'y a rien de plus injuste que d'aimer l'argent, car un tel homme vendroit son ame même, parce qu'il s'est dépouillé tout vivant de ses propres entrailles.

11. Toute-puissance subsistera peu. La maladie longue fatigue le médecin.

12. Le médecin coupe *par la racine* un mal qui dure peu : ainsi tel est roi aujourd'hui qui mourra demain.

13. Quand l'homme sera mort, il aura pour héritage les serpens, les bêtes et les vers.

14. Le commencement de l'orgueil de l'homme est de commettre une apostasie à l'égard de Dieu ;

15. Parce que son cœur se retire de celui qui l'a créé. Car le principe de tout péché est l'orgueil ; celui qui y demeure attaché sera rempli de malédiction, et il y trouvera enfin sa ruine.

16. C'est pour cela que le Seigneur a couvert d'opprobre les assemblées des méchans, et qu'il les a détruites pour jamais.

17. Dieu a renversé les trônes des princes superbes, et il y a fait asseoir en leur place ceux qui étoient humbles.

18. Dieu a fait sécher les racines des nations superbes, et il a planté *et fait croître* ceux d'entre ces mêmes nations qui étoient humbles.

19. Le Seigneur a détruit les terres des nations, et il les a renversées jusqu'aux fondemens.

20. Il en a fait sécher quelques-unes, et les a exterminées, et il a effacé leur mémoire de dessus la terre.

21. [Dieu a aboli la mémoire des superbes, et il a établi celle des humbles de cœur].

22. L'orgueil n'a point été créé avec l'homme, ni la colère avec le sexe des femmes.

§. III. *Bonheur de ceux qui craignent Dieu.*

23. La race de ceux qui craignent Dieu sera en honneur; et la race de ceux qui négligent les commandemens du Seigneur sera déshonorée.

24. Celui qui conduit les frères est parmi eux en honneur, et ceux qui craignent le Seigneur seront *agréables* à ses yeux.

25. La gloire des riches, des personnes en honneur, et des pauvres, est la crainte du Seigneur.

26. Ne méprisez point un homme juste, quoiqu'il soit pauvre, et ne révèrez point un pécheur [quoiqu'il soit riche].

27. Les grands, les justes et les puissans sont

en honneur ; mais nul n'est plus grand que celui qui craint Dieu.

28. Les hommes libres sont assujétis au serviteur bien sensé. Celui qui est prudent [et bien instruit] ne murmurerait point [quand il sera repris , et l'imprudent ne sera point en honneur].

29. Ne vous élevez point en faisant votre œuvre , et ne vous laissez point aller à la paresse au temps de l'affliction.

30. Celui qui travaille et qui a tout en abondance , vaut mieux qu'un glorieux qui n'a pas de pain.

31. Mon fils , conservez votre ame dans la douceur , et rendez-lui honneur selon qu'elle le mérite.

32. Qui justifiera celui qui pèche contre son ame , et qui honorera celui qui la déshonore ?

33. Le pauvre trouve sa gloire dans le règlement de sa vie , et dans la crainte de Dieu : d'autres sont honorés pour leurs grands biens.

34. Combien auroit de gloire , s'il étoit riche , celui qui en reçoit , tout pauvre qu'il est ? Mais que celui qui n'est honoré que pour son bien , prenne garde de ne pas devenir pauvre.

CHAPITRE XI.

§. I. *Jugemens téméraires.*

1. LA sagesse de celui qui est de basse condition l'éleva en honneur, et le fera seoir au milieu des grands.

2. Ne louez point un homme pour sa mine avantageuse, et ne le méprisez point parce qu'il paroît peu de chose.

3. L'abeille est petite entre les animaux qui volent, et néanmoins son fruit l'emporte sur ce qu'il y a de plus doux.

4. Ne vous glorifiez point de vos vêtemens, et ne vous élevez point au jour que vous serez en honneur; car il n'y a que le Très-haut dont les ouvrages soient admirables [et dignés de gloire], et ils sont cachés [et inconnus] aux hommes.

5. Beaucoup de tyrans ont été sur le trône; et tel a porté le diadème, auquel on n'auroit jamais pensé.

6. Beaucoup de puissans princes ont été entièrement ruinés; et ceux qui étoient dans la gloire ont été livrés entre les mains des autres.

7. Ne blâmez personne avant que de vous être bien informé; et quand vous l'aurez fait, reprenez-le avec équité.

8. Ne répondez point avant que d'avoir écouté, et n'interrompez point une personne au milieu de son discours.

§. II. *Ne se mêler que de ses affaires.*

9. Ne disputez point des choses qui ne vous regardent point, et ne vous asseyez point pour juger avec les méchans.

10. Mon fils, ne vous engagez pas dans une multiplicité d'actions, car si vous entreprenez beaucoup d'affaires, vous ne serez pas exempt de faute. Si vous les suivez toutes, vous ne pourrez y suffire, et si vous allez au-devant, vous en serez entièrement accablé.

11. Tel travaille et se hâte, et souffre beaucoup; mais [étant sans piété], plus il en fait, moins il s'enrichit.

12. Tel est sans vigueur, dans un besoin d'être aidé en toutes choses, dans la défaillance, et dans une extrême pauvreté:

13. Et cependant l'œil de Dieu regarde cet homme favorablement, le tire de son humiliation, l'élève en honneur; et plusieurs le voyant en sont surpris, et en rendent gloire à Dieu.

§. III. *Tout vient de Dieu.*

14. Les biens et les maux, la vie et la mort, la pauvreté et les richesses viennent de Dieu.

15. C'est en Dieu que se trouve la sagesse, le règlement de la vie et la science de la loi. La charité et les bonnes œuvres ont leur source en lui.

16. L'erreur et les ténèbres sont créées avec les pécheurs, et ceux qui se glorifient dans le mal qu'ils font, vieilliront dans le péché.

17. Le don de Dieu demeure ferme dans les justes, et le progrès qu'il y fait se termine à un bonheur éternel.

18. Tel s'enrichit par sa grande épargne, et toute la récompense qu'il en tire est

19. De pouvoir dire : J'ai trouvé moyen de me mettre en repos ; je mangerai maintenant mon bien tout seul.

20. Et il ne considère pas que le temps s'écoule, que la mort s'approche, et qu'en mourant il laissera à d'autres ce qu'il a.

21. Demeurez fermes dans l'alliance que vous avez faite *avec Dieu* ; que ce soit toujours votre entretien, et vieillissez dans la pratique de ce qui vous a été commandé.

22. Ne vous arrêtez point à ce que font les pécheurs, mettez votre confiance en Dieu, et demeurez ferme dans votre place.

23. Car il est aisé à Dieu d'enrichir tout-d'un-coup celui qui est pauvre.

24. Dieu bénit le juste, et se hâte de le récompenser : il le fait croître, et lui fait porter du fruit en peu de temps.

§. IV. *Sage défiance. Cœur superbe.*

25. Ne dites point : Qu'ai-je à faire de me mettre en peine ; qu'ai-je à espérer de bien désormais ?

26. Ne dites point aussi : Ce que j'ai, me suffit ; quel mal ai-je à craindre pour l'avenir ?

27. Ne perdez pas le souvenir du mal au jour heureux, ni le souvenir du bien au jour malheureux :

28. Car il est aisé à Dieu de rendre à chacun au jour de sa mort selon ses voies.

29. Le mal présent fait oublier les plus grands plaisirs, et à la mort de l'homme toutes ses œuvres seront découvertes.

30. Ne louez aucun homme avant sa mort, car on connoît un homme par les enfans qu'il laisse après lui.

31. N'introduisez pas toutes sortes de personnes dans votre maison, car le trompeur a beaucoup de pièges.

32. [Comme il sort une haleine corrompue de celui qui a l'estomac gâté], comme la perdrix est conduite dans le filet, et le chevreuil dans le piège ; ainsi est le cœur des superbes, et de celui qui est attentif à regarder la chute de son prochain.

33. Car il dresse des embûches en changeant

le bien en mal, et il imprime des taches dans les actions les plus pures.

34. Une étincelle seule allume un grand feu, [ainsi le trompeur multiplie les meurtres], et le pécheur dresse des pièges pour répandre le sang.

35. Gardez-vous de l'homme malicieux, qui est toujours appliqué à faire le mal, de peur qu'il ne vous rende pour jamais la fable du monde.

36. Donnez entrée chez vous à l'étranger, et il y excitera un trouble qui vous renversera, et il vous chassera de votre propre maison.

CHAPITRE XII.

§. I. Règles de l'aumône.

1. Si vous faites du bien, sachez à qui vous le ferez, et ce que vous ferez de bien plaira beaucoup.

2. Faites du bien au juste, et vous en recevrez une grande récompense, sinon de lui, au moins du Seigneur.

3. Car il n'y a point de bien à espérer pour celui qui s'applique toujours au mal, ou qui ne fait point l'aumône : [parce que le Très-haut hait les pécheurs, et qu'il fait miséricorde aux pénitens].

4. Donnez à celui qui a de la bonté, et n'as-

sistez point le pécheur. [Car Dieu rendra aux méchans et aux pécheurs ce qu'ils méritent , et il les réserve pour le jour de sa vengeance.

5. Donnez à celui qui est bon , et n'assistez point le pécheur] .

6. Faites du bien à celui qui est humble , et ne donnez point au méchant. Empêchez qu'on ne lui donne du pain , de peur qu'il ne devienne ainsi plus puissant que vous ;

7. Car vous trouverez un double mal dans tout le bien que vous lui ferez , parce que le Très-haut hait lui-même les pécheurs , et qu'il exerce sa vengeance contre les méchans.

§. II. *Se défier d'un ennemi.*

8. L'ami ne se connoît point pendant la prospérité , et l'ennemi ne se peut cacher dans l'adversité.

9. Quand un homme est heureux , ses ennemis sont tristes ; et quand il est malheureux , on connoît quel est son ami.

10. Ne vous fiez jamais à votre ennemi , car sa malice est comme la rouille qui revient toujours au cuivre ;

11. Quoiqu'il s'humilie et qu'il aille tout courbé , soyez vigilant , et donnez-vous de garde de lui.

12. Ne l'établissez point auprès de vous , et qu'il ne s'asseie point à votre droite , de peur

qu'il ne veuille prendre votre place et s'asseoir dans votre chaire, et que vous ne reconnoissiez enfin la vérité de mes paroles, dont vous vous trouverez percé jusqu'au cœur.

13. Qui aura pitié de l'enchanteur lorsqu'il sera piqué par le serpent, et de tous ceux qui s'approchent des bêtes? Ainsi on n'en aura point de celui qui s'unit avec le méchant, et qui se trouve enveloppé dans ses péchés.

14. Il demeurera avec vous pendant quelque temps, et s'il vous voit pancher tant soit peu, il n'y pourra plus durer.

15. Votre ennemi a la douceur sur les lèvres, et dans son cœur il songe à vous tendre des pièges, pour vous faire tomber dans la fosse.

16. Votre ennemi a la larme à l'œil, et s'il trouve l'occasion il sera insatiable de votre sang.

17. S'il vous arrive du mal, vous le trouverez le premier *auprès de vous*.

18. [Votre ennemi a les larmes aux yeux], et feignant de vous secourir il tâchera de vous faire tomber.

19. Il secouera la tête et battra des mains, et changeant de visage il semera en secret beaucoup de faux bruits.

C H A P I T R E XIII.

§. I. *Fuir les orgueilleux , les riches et les puissans.*

1. CELUI qui touche la poix en sera gâté , et celui qui se joint au superbe deviendra superbe.

2. Celui qui se lie avec un plus grand que lui , se met un fardeau pesant sur les épaules. N'entrez point en société avec un plus riche que vous.

3. Quelle union peut-il y avoir entre un pot de terre et un pot de fer ? Car lorsqu'ils se heurteront l'un contre l'autre , celui de terre sera brisé.

4. Le riche fait une injustice , et il crie avec menaces. Le pauvre a été offensé , et il demeure dans le silence.

5. Tant que vous lui rendrez service , il vous emploiera ; et lorsqu'il n'aura plus rien à attendre de vous , il vous abandonnera.

6. Si vous avez du bien , il fera bonne chère avec vous , et il vous épuisera ; et il ne se mettra nullement en peine de ce que vous deviendrez.

7. Tant que vous lui serez nécessaire , il vous trompera *par ses caresses* , il vous donnera de bonnes espérances en souriant , il vous parlera

favorablement , et vous dira : Avez-vous besoin de quelque chose ?

8. Il vous fera festin pour vous piquer d'honneur à faire de même , jusqu'à ce qu'il vous épuise en deux ou trois repas ; et à la fin il se moquera de vous , vous abandonnera , et vous insultera en secouant la tête.

9. [Humiliez-vous devant Dieu , et attendez que sa main agisse].

10. Prenez garde de ne vous pas humilier follement , en vous laissant séduire.

11. [Ne vous humiliez pas dans votre sagesse , de peur qu'étant humilié vous ne vous laissiez séduire pour commettre une folie].

12. Si un grand vous appelle , retirez-vous , car il en sera plus porté à vous appeler.

13. Ne le voyez pas trop souvent , de peur qu'il ne se dégoûte de vous ; et ne vous en éloignez pas trop , de peur qu'il ne vous oublie.

14. Ne l'entretenez pas long-temps comme si vous étiez son égal , et ne vous fiez pas à ses longs entretiens. Car il vous tentera en vous faisant beaucoup parler , et en souriant il vous demandera [ce que vous devez tenir en secret].

15. Son cœur impitoyable conservera toutes vos paroles , et il n'épargnera *pour se venger* , ni les mauvais traitemens , ni les prisons.

16. Prenez-garde à vous , et écoutez avec attention ce qu'il vous dira , parce que vous marchez sur le bord du précipice ;

17. Mais en l'écoutant, prenez ses paroles pour un songe, et vous veillerez.

§. II. *Egalité et conformité de mœurs dans l'amitié.*

18. Aimez Dieu toute votre vie, et invoquez-le pour votre salut.

19. Tout animal aime son semblable; ainsi tout homme aime celui qui lui est proche.

20. Toute chair s'unit à celle qui lui ressemble, et tout homme s'unit avec son semblable.

21. Comme le loup n'a point de commerce avec l'agneau, ainsi le pécheur n'en a point avec le juste.

22. Quel rapport a un homme saint avec un chien? Et quelle liaison a un homme riche avec un pauvre?

23. L'âne sauvage est la proie du lion dans le désert, ainsi les pauvres sont la proie des riches.

24. Comme l'humilité est en abomination au superbe, ainsi le pauvre est en horreur au riche.

25. Si le riche est ébranlé, ses amis le soutiennent; mais si le pauvre commence à tomber, ses amis mêmes contribuent à sa chute.

26. Si le riche a été trompé, plusieurs l'assistent; s'il parle insolemment, on le justifie:

27. Mais si le pauvre a été trompé, on lui

fait encore des reproches ; s'il parle sagement , on ne veut pas l'écouter.

28. Que le riche parle , tous se taisent , et ils relèvent ses paroles jusqu'au ciel.

29. Que le pauvre parle , on dit : Qui est celui-ci ? et s'il fait un faux pas , on le fait tomber tout-à-fait.

30. Les richesses sont bonnes à celui dont la conscience est sans péché ; et la pauvreté est très-mauvaise au méchant , qui a le murmure dans la bouche.

31. Le cœur de l'homme change le visage , et le rend ou bon ou mauvais.

32. Vous trouverez difficilement et avec travail , un bon visage qui soit la marque d'un bon cœur.

CHAPITRE XIV.

§. I. *Avantage du silence. Avare malheureux.*

1. **H**ÉUREUX l'homme qui n'est point tombé par les paroles de sa bouche , et qui n'est point piqué par les remords du péché.

2. Heureux celui dont l'ame n'est point abattue de tristesse , et qui n'est point déchu de son espérance.

3. Le bien est inutile à l'homme avare et attaché à l'argent ; et que sert l'or à l'envieux ?

4. Celui qui amasse injustement des richesses en se plaignant sa propre vie, les amasse pour d'autres, et un autre viendra, qui dissipera tout ce bien en débauche.

5. A qui sera bon celui qui est mauvais à lui-même, et qui ne jouit en aucune sorte de son bien ?

6. Rien n'est pire que celui qui s'envie sa propre subsistance ; et cette disposition même est la peine de sa malice.

7. S'il fait du bien à quelqu'un, c'est sans y penser et malgré lui, et enfin il découvrira sa malignité.

8. L'œil de l'envieux est malin, il détourne son visage et méprise son ame.

9. L'œil de l'avare est insatiable dans son iniquité ; il ne sera point content qu'il ne dessèche et consume son ame.

10. L'œil malin [ne tend qu'au mal], il se plaindra le pain qu'il mange, il est affamé et triste à sa propre table.

11. Mon fils, si vous avez quelque chose, faites-vous-en du bien à vous-même, et offrez à Dieu de dignes offrandes.

§. II. *Penser à la mort.*

12. Souvenez-vous de la mort qui ne tarde point, et de cet arrêt qui vous a été prononcé, que vous devez aller au tombeau. [Car cet arrêt,

rêt, que tout homme doit mourir, est pour tout le monde].

13. Faites du bien à votre ami avant la mort, et donnez l'aumône au pauvre selon que vous le pouvez.

14. Ne vous privez pas des avantages du jour heureux, et ne laissez perdre aucune partie du bien que Dieu vous donne.

15. N'est-ce pas à d'autres que vous laisserez les fruits de vos peines et de vos travaux, qu'ils partageront entre eux ?

16. Donnez et recevez, et sanctifiez votre ame.

17. [Faites des œuvres de justice avant votre mort]; parce qu'on ne trouve point de quoi se nourrir dans le tombeau.

18. Toute chair se fane comme l'herbe, et comme la feuille qui croît sur les arbres verts.

19. Les uns naissent, et les autres tombent : ainsi dans cette race de chair et de sang, les uns meurent, et les autres naissent.

20. Tout ce qui est corruptible sera enfin détruit, et l'ouvrier s'en ira avec son ouvrage.

21. [Toute œuvre excellente sera reconnue enfin pour ce qu'elle est, et celui qui l'a faite, y trouvera sa propre gloire].

§. III. *Heureux qui écoute la sagesse.*

22. Heureux l'homme qui demeure appliqué

à la sagesse , [qui s'exerce à pratiquer la justice], et qui pense et repense à cet œil de Dieu qui voit toutes choses ;

23. Qui repasse ses voies dans son cœur , qui pénètre dans l'intelligence de ses secrets , qui va après la sagesse , comme suivant ses traces , et marchant dans les routes par où elle passe !

24. Qui regarde par ses fenêtres , et qui écoute à sa porte ;

25. Qui se tient auprès de sa maison , et qui enfonçant un pieu dans ses murailles , se bâtit une petite cabane auprès d'elle , où ses biens se conservent pour jamais dans un grand repos.

26. Il établira ses fils sous son ombre , et il demeurera sous ses branches.

27. Il trouvera sous elle un couvert contre le chaud *du jour* , et il se reposera dans sa gloire.

CHAPITRE XV.

§. I. *Crainte de Dieu.*

1. CELUI qui craint Dieu fera le bien , et celui qui est affermi dans la justice possédera la sagesse ;

2. Et elle viendra au-devant de lui comme une mère pleine d'honneur , et le recevra comme une épouse vierge reçoit son époux.

3. Elle le nourrira du pain [de vie et] d'intelligence, et lui fera boire l'eau de la sagesse [qui donne le salut]. Elle s'affermira dans lui, et elle le rendra inébranlable.

4. Elle le tiendra de sa main, et il ne sera point confondu. Elle l'éleva parmi ses proches ;

5. Et lui ouvrira la bouche au milieu de l'assemblée ; [elle le remplira de l'esprit de sagesse et d'intelligence, et elle le revêtira d'un habillement de gloire].

6. Elle lui amassera un trésor de joie et d'allégresse, et lui donnera pour héritage un nom éternel.

7. Les hommes insensés ne la comprendront point ; [mais les hommes de bon sens iront au-devant d'elle]. Les insensés ne la verront point, parce qu'elle se tient bien loin de l'orgueil et de la tromperie.

8. Les menteurs ne se souviendront point d'elle ; [mais les hommes véritables se trouveront avec elle, et marcheront heureusement jusqu'à ce qu'ils arrivent à la vue de Dieu].

§. II. *La sagesse vient de Dieu.*

9. La louange n'est pas belle dans la bouche du pécheur,

10. [Parce que la sagesse vient de Dieu]. La louange de Dieu accompagne la sagesse, elle

remplit la bouche fidelle, et elle lui est inspirée par le souverain Dominateur.

11. Ne dites point : Dieu est cause que je n'ai pas la sagesse, car c'est à vous à ne pas faire ce qu'il déteste.

12. Ne dites point : C'est lui qui m'a jeté dans l'égarément, car les méchans ne lui sont point nécessaires.

13. Le Seigneur hait toute abomination [et tout dérèglement], et ceux qui le craignent n'aiment point ces choses.

14. Dieu, dès le commencement, a créé l'homme, et il l'a laissé dans la main de son *propre* conseil.

15. [Il lui a donné de plus ses ordonnances et ses préceptes].

16. Si vous voulez observer les commandemens et garder toujours avec fidélité ce qui est agréable à Dieu, [ils vous conserveront].

17. Il a mis devant vous l'eau et le feu, afin que vous portiez la main du côté que vous voudrez.

18. La vie et la mort [le bien et le mal], sont devant l'homme : ce qu'il aura choisi lui sera donné,

19. Car la sagesse de Dieu est grande, il est invincible dans sa puissance, il voit tous les hommes à tous les momens.

20. Les yeux du Seigneur sont sur ceux qui

le craignent , et il connoît lui-même toutes les œuvres de l'homme.

21. Il n'a commandé à personne de faire le mal , et il n'a donné à personne la permission de pécher.

22. Car il ne se plaît point d'avoir un grand nombre d'enfans infidèles et inutiles.

C H A P I T R E X V I .

§. I. *Enfans rendent heureux ou malheureux.*

1. **N**E vous réjouissez point d'avoir beaucoup d'enfans s'ils sont méchans , et n'y mettez point votre joie , s'ils n'ont point la crainte de Dieu.

2. Ne vous appuyez point sur leur vie , et ne vous prévalez point de leurs travaux.

3. Car un seul enfant qui craint Dieu , vaut mieux que mille qui sont méchans.

4. Et il est plus avantageux de mourir sans enfans , que d'en laisser après soi qui soient sans piété.

5. Un seul homme de bon sens fera peupler toute une ville , et un pays de méchans deviendra désert.

6. J'ai vu de mes yeux plusieurs exemples de cette sorte , et j'en ai entendu de mes oreilles de plus grands encore.

§. II. *Dieu punit les méchans.*

7. Le feu s'allumera dans l'assemblée des méchans , et la colère s'enflammera dans une nation qui est incrédule.

8. Les anciens géans n'ont point obtenu le pardon de leurs péchés ; ils ont été détruits , à cause de la confiance qu'ils avoient en leurs propres forces.

9. Dieu n'a point épargné la ville où Lot demuroit comme étranger , et il en a eu les habitans en exécration à cause de leur insolence.

10. Il n'a point eu de compassion d'eux , et il a exterminé toute cette nation qui s'élevoit d'orgueil dans ses péchés.

11. Il a perdu de même les six cens mille hommes de pied qui avoient conspiré ensemble dans la dureté de leur cœur. Auroit-il donc pardonné à un seul homme s'il eût été opiniâtre *comme ceux-là ?*

12. Car la miséricorde et l'indignation l'accompagnent toujours. Il est puissant pour pardonner , il l'est aussi pour répandre sa colère.

13. Ses châtimens égalent sa miséricorde , et il juge l'homme selon ses œuvres.

14. Le méchant n'échappera pas dans ses rapines , et la patience de celui qui assiste le pauvre ne sera pas long-temps sans être récompensée.

§. III. *Nul ne peut se cacher à Dieu.*

15. Toute action de miséricorde fera placer chacun en son rang selon le mérite de ses œuvres , [et selon la prudence avec laquelle il aura vécu comme étranger sur la terre].

16. Ne dites point : Je me déroberai aux yeux de Dieu , et qui se souviendra de moi du haut du ciel ?

17. Je ne serai point reconnu parmi un si grand peuple ; car , qu'est - ce que mon ame parmi ce nombre innombrable de toutes les créatures ?

18. Le ciel et le ciel des cieux , les abîmes , toute l'étendue de la terre , et tout ce qui est compris tremblera à sa seule vue.

19. Les montagnes , les collines , et les fondemens de la terre seront ébranlés de frayeur au moindre de ses regards.

20. Il voit le cœur insensé parmi toutes ses créatures , [et il pénètre le fond de tous les cœurs].

21. Qui est celui qui comprend les voies de Dieu , et cette tempête que l'œil de l'homme n'a jamais vue ?

22. Beaucoup de ses œuvres sont cachées ; mais qui peut exprimer les effets de sa justice , ou qui les peut soutenir ? Car les arrêts de Dieu sont bien loin *de la pensée* de quelques-uns ,

[et il remet à examiner toutes choses au dernier jour].

§. IV. Règles de la sagesse.

23. L'imprudent a des pensées vaines , et l'homme indiscret et égaré *ne s'occupe que de folies.*

24. Ecoutez-moi , mon fils , apprenez à bien régler votre esprit , et rendez votre cœur attentif à mes paroles.

25. Je vous donnerai des instructions très-exactes , et je vous représenterai les règles les plus justes de la sagesse. [Rendez , dis-je , votre cœur attentif à mes paroles , et je vous représenterai avec un esprit plein de droiture les merveilles que Dieu , dès le commencement , a fait reluire dans ses ouvrages , et je vous apprendrai à le connoître dans la vérité].

26. Dieu dans sa sagesse a formé d'abord ses ouvrages. Il a distingué les parties du monde aussitôt qu'il les a créées , et il en a placé les principales pour subsister dans le temps qu'il leur a marqué.

27. Il les a ornées pour jamais , et les a conduites dans leurs mouvemens , qu'elles ont continués sans interruption , sans aucun besoin et sans se lasser.

28. Jamais l'une n'a pressé ni dérangé l'autre.

29. Ne soyez pas incrédule à la parole du Seigneur.

30. Après cela Dieu a regardé la terre, et l'a remplie de ses biens.

31. Il l'a couverte de tous les animaux qui y sont, et qui retournent dans la terre d'où ils sont tirés.

CHAPITRE XVII.

§. I. *Dieu a créé les hommes. Ce qu'il a fait pour eux.*

1. DIEU a créé l'homme de la terre, et l'a formé à son image.

2. Il l'a fait rentrer ensuite dans la terre d'où il l'avoit pris, et l'a revêtu de force selon sa nature.

3. Il lui a marqué le temps et le nombre de ses jours, et lui a donné pouvoir sur tout ce qui est sur la terre.

4. Il l'a fait craindre de toute chair, et lui a donné l'empire sur les bêtes et sur les oiseaux.

5. [Il lui a créé de sa substance un aide semblable à lui] : il leur a donné le discernement, une langue, des yeux, des oreilles, un esprit pour penser, et il les a remplis de la lumière de l'intelligence.

6. Il a créé dans eux la science de l'esprit, il a rempli leur cœur de sens, et leur a fait voir les biens et les maux.

7. Il a fait luire son œil sur leurs cœurs , pour leur faire voir la grandeur de ses œuvres ,

8. Afin qu'ils relevassent par leurs louanges la sainteté de son nom ; [qu'ils le glorifiasent de ses merveilles] , et qu'ils publiassent la magnificence de ses ouvrages.

9. Il a prescrit encore le règlement de leur conduite , et les a rendus les dépositaires de la loi de vie.

10. Il a fait avec eux une alliance éternelle , et leur a appris les ordonnances de sa justice.

§. II. *Lois imposées aux hommes.*

11. Ils ont vu de leurs yeux les merveilles de sa gloire , et il les a honorés jusqu'à leur faire entendre sa voix : Ayez soin , leur a-t-il dit , de fuir toute sorte d'iniquité.

12. Et il a ordonné à chacun d'eux d'avoir soin de son prochain.

13. Leurs voies lui sont toujours présentes , et elles n'ont jamais été cachées à ses yeux.

14. Il a établi un prince pour gouverner chaque peuple ;

15. Mais Israël a été visiblement le partage de Dieu même.

16. Toutes leurs œuvres ont paru aussi clairement devant lui que le soleil ; et ses yeux se sont appliqués sans cesse à considérer leurs voies.

17. Les lois qui leur ont été prescrites n'ont point été obscurcies par leurs offenses, et Dieu a vu toutes leurs iniquités.

§. III. *Aumône. Conversion.*

18. L'aumône de l'homme est devant Dieu comme un sceau, et il conservera le bienfait de l'homme comme la prunelle de l'œil.

19. Dieu s'éleva enfin, il rendra à chacun la récompense qu'il aura méritée, et il précipitera les méchans jusqu'au fond de la terre.

20. Mais il donne aux pénitens un retour dans la voie de la justice. Il affermit ceux qui sont tentés de perdre la patience, et il leur destine la vérité pour partage.

21. Convertissez-vous au Seigneur, quittez vos péchés ;

22. Offrez-lui vos prières, et éloignez-vous de plus en plus de ce qui vous est un sujet de chute.

23. Retournez au Seigneur, détourné-vous de l'injustice, et ayez en horreur ce que Dieu déteste.

24. [Connoissez la justice et les jugemens de Dieu : demeurez ferme dans l'état où il vous a mis, et dans l'invocation du Dieu très-haut].

§. IV. *Grandeur des miséricordes de Dieu.*

25. Allez prendre part au siècle saint, avec ceux qui vivent et qui rendent gloire à Dieu.

26. [Ne demeurez point dans l'erreur des méchans, louez Dieu avant la mort], la louange n'est plus pour les morts, parce qu'ils sont comme s'ils n'étoient plus.

27. Louez Dieu tant que vous vivez, louez-le pendant que vous jouissez de la vie et de la santé, [louez Dieu, et glorifiez-vous dans ses miséricordes].

28. Combien est grande la miséricorde du Seigneur, et le pardon qu'il accorde à ceux qui se convertissent à lui !

29. Car tout ne se peut pas trouver dans les hommes, parce que les enfans des hommes ne sont pas immortels, [et qu'ils mettent leur plaisir dans la vanité et dans la malice].

30. Qu'y a-t-il de plus lumineux que le soleil, et néanmoins il souffre des défaillances ? Qu'y a-t-il de plus corrompu que ce que pense la chair et le sang ? [et cette malignité sera punie].

31. Le soleil contemple ce qu'il y a de plus élevé au haut des cieus ; mais tous les hommes ne sont que terre et que cendre.

CHAPITRE XVIII.

§. I. *Les œuvres de Dieu surpassent notre esprit.*

1. CELUI qui vit éternellement a créé toutes choses ensemble. Le Seigneur sera seul reconnu juste, et il est le roi invincible qui subsiste pour jamais.

2. Qui sera capable de raconter ses ouvrages ?

3. Qui pourra pénétrer ses merveilles ?

4. Qui représentera la toute-puissance de sa grandeur, ou qui entreprendra d'expliquer sa miséricorde ?

5. On ne peut ni diminuer, ni ajouter rien aux merveilles de Dieu, et elles sont incompréhensibles.

6. Lorsque l'homme sera à la fin *de cette recherche*, il trouvera qu'il ne fait que commencer, et après s'y être long-temps appliqué, il ne lui en demeurera qu'un profond étonnement.

7. Qu'est-ce que l'homme, en quoi peut-il être utile à Dieu ? Quel bien ou quel mal lui peut-il faire ?

8. La vie de l'homme, même la plus longue, n'est que de cent ans. Ce peu d'années au prix

de l'éternité , ne sera considéré que comme une goutte de l'eau de la mer , ou un grain de sable.

§. II. *Miséricorde de Dieu.*

9. C'est pourquoi le Seigneur les attend avec patience , et il répand sur eux sa miséricorde.

10. Il voit la présomption et la malignité de leur cœur : il connoît le renversement de leur esprit qui est corrompu.

11. C'est pour cela qu'il les traite dans la plénitude de sa douceur , [et qu'il leur montre le chemin de la justice].

12. La miséricorde de l'homme se répand sur son prochain ; mais la miséricorde de Dieu s'étend sur toute chair.

13. Etant plein de compassion , il enseigne et châtie les hommes , comme un pasteur fait à l'égard de ses brebis.

14. Il fait miséricorde à celui qui reçoit les instructions de sa miséricorde , et qui se hâte de se soumettre à ses ordonnances.

§. III. *Traiter les autres avec douceur.*

15. Mon fils , ne mêlez point les reproches au bien que vous faites , et ne joignez jamais à votre don des paroles tristes et affligeantes.

16. La rosée ne rafraîchit-elle pas l'ardeur du

grand chaud? ainsi la parole douce vaut mieux que le don.

17. La douceur des paroles ne passe-t-elle pas le don même? mais toutes les deux se trouvent dans l'homme juste.

18. L'insensé fait des reproches aigres, et le don de l'indiscret dessèche les yeux.

19. [Travaillez à acquérir la justice avant que de juger], et apprenez avant que de parler.

20. Usez de remèdes avant la maladie: interrogez-vous vous-même avant le jugement, et vous trouverez grace devant Dieu.

21. Humiliez-vous avant que de tomber dans l'infirmité, et faites voir le réglemeut de votre conduite au temps de la maladie.

§. IV. *Prière continuelle. Résister aux desirs déréglés.*

22. Que rien ne vous empêche de prier toujours, et ne cessez point de vous avancer dans la justice jusqu'à la mort, [parce que la récompense de Dieu demeure éternellement].

23. Préparez votre ame avant la prière et ne soyez pas comme un homme qui tente Dieu.

24. Souvenez-vous de la colère du dernier jour, et du temps auquel Dieu rendra à chacun selon qu'il aura vécu.

25. Souvenez-vous de la pauvreté pendant

l'abondance , et des besoins de l'indigence au jour des richesses.

26. Du matin au soir le temps se change , et tout cela se fait en un moment aux yeux de Dieu.

27. L'homme sage sera toujours dans la crainte , et pendant les jours du péché il se gardera de la paresse.

28. Tout homme habile reconnoît la sagesse , et il rend honneur à celui qui l'a trouvée.

29. Les hommes de bon sens témoignent aussi eux-mêmes leur sagesse dans leurs paroles : ils ont l'intelligence de la vérité et de la justice , et ils répandent comme une pluie les sentences et les paraboles.

30. Ne vous laissez point aller à vos *mauvais* desirs , et détournez-vous de votre propre volonté.

31. Si vous contentez votre ame dans ses desirs *dérégés* , elle vous rendra la joie de vos ennemis.

32. Ne vous plaisez point dans les assemblées pleines de tumulte , non pas même dans les plus petites ; parce qu'on s'y commet , et qu'on y peche sans cesse.

33. Ne vous réduisez point à la pauvreté , en empruntant à usure pour contribuer autant que les autres à faire des festins , pendant que vous n'avez rien dans votre bourse , car vous vous ôtez ainsi à vous-même le moyen de vivre.

CHAPITRE XIX.

§. I. *Maux que causent le vin et les femmes.*

1. L'OUVRIER sujet au vin ne deviendra jamais riche , et celui qui néglige les petites choses tombe peu-à-peu.

2. Le vin et les femmes font tomber les sages mêmes , [et jettent dans l'opprobre les hommes sensés].

3. Celui qui se joint aux femmes prostituées perdra toute honte ; il sera la pâture de la pourriture et des vers : [il deviendra un grand exemple], et son ame sera retranchée du rang *des vivans*.

4. Celui qui est trop crédule , est léger de cœur , [il en souffrira de la perte]; et il sera de plus considéré comme péchant contre son ame.

5. Celui qui aime l'iniquité sera déshonoré ; [celui qui hait les réprimandes en vivra moins]; et celui qui hait le trop parler éteindra le mal.

6. [Celui qui pèche contre son ame s'en repentira ; et celui qui met sa joie dans la malice sera deshonoré].

§. II. *Eviter les rapports.*

7. Ne rapportez point une parole maligne et offensante, et vous n'en souffrirez point de mal.

8. Ne dites vos pensées ni à votre ami ni à votre ennemi : et si vous avez commis un péché ne le leur découvrez point.

9. Car celui à qui vous le direz vous écouterà et vous observera, et faisant semblant d'excuser votre faute, il vous haira, [et il sera toujours prêt de vous nuire].

10. Avez-vous entendu une parole contre votre prochain, faites-la mourir dans vous, et assurez-vous qu'elle ne vous fera point crever.

11. L'insensé se presse d'enfanter une parole qu'il a entendue, comme une femme qui est en travail.

12. La parole ouïe est dans le cœur de l'insensé comme une flèche qui perce la cuisse.

13. Reprenez votre ami, de peur qu'il n'ait point su ce qu'on disoit de lui, et qu'il ne vous dise : Je ne l'ai point fait ; ou s'il l'a fait, afin qu'il ne le fasse plus à l'avenir.

14. Reprenez votre ami sur *ce qu'on l'accuse d'avoir dit*, parce que peut-être il ne l'a point dit ; ou s'il l'a dit, afin qu'il ne le dise plus.

15. Reprenez votre ami, parce qu'on fait souvent de faux rapports ;

16. Et ne croyez pas tout ce qui se dit. Tel

pèche de la langue qui ne pèche point de cœur.

17. Car qui est celui qui ne pèche point de la langue ? Reprenez votre ami avant que d'user de paroles rudes ;

18. Et donnez lieu à la crainte du Très-haut. Car la crainte de Dieu est la souveraine sagesse : c'est elle qui apprend à craindre Dieu, et elle consiste toute à exécuter ses lois.

§. III. *Hypocrisie.*

19. L'art de faire le mal avec adresse n'est pas sagesse, et la conduite des méchants n'est point prudence.

20. Il y a une malice ingénieuse qui est exécrationnable, et il y a une stupidité qui n'est qu'un défaut de sagesse.

21. Un homme qui a peu de sagesse et qui manque de sens, mais qui a la crainte de Dieu, vaut mieux que celui qui a un grand sens, et qui viole la loi du Très-haut.

22. Il y a une adresse qui ne manque point son coup, mais elle est injuste.

23. Et il y en a qui usent de paroles de bon sens, et qui ne disent que la vérité. Tel s'humilie malicieusement, dont le fond du cœur est plein de tromperie.

24. [Tel se soumet jusqu'à l'excès avec une profonde humiliation]. Tel baisse le visage et fait semblant de n'avoir pas vu ce qui est secret ;

25. Mais si sa foiblesse l'empêche de pécher, il ne laissera pas de faire le mal lorsqu'il en aura trouvé l'occasion.

26. On connoît une personne à la vue, et on discerne à l'air du visage l'homme de bon sens.

27. Le vêtement du corps, le ris des dents, et la démarche de l'homme font connoître quel il est.

28. Il y a une fausse répréhension qui naît de la colère d'un homme insolent ; il y a un jugement qui se trouve n'être pas juste, et tel se tait qui le fait par prudence.

C H A P I T R E X X.

§. I. *Avantages d'être repris, et de se taire.*

1. NE vaut-il pas beaucoup mieux reprendre un homme, et lui donner lieu par là d'avouer sa faute, que de garder sa colère contre lui ?

2. Celui qui viole la justice par un jugement injuste,

3. Est comme l'eunuque qui veut faire violence à une jeune vierge.

4. Que c'est un grand bien, lorsqu'on est repris, de témoigner son repentir ! puisque vous éviterez ainsi le péché volontaire.

5. Il y en a qui se taisent, qui sont reconnus pour sages ; et il y en a qui se rendent odieux par leur intempérance dans les paroles.

6. Il y en a qui se taisent, parce qu'ils n'ont

pas assez de sens pour parler ; et il y en a d'autres qui se taisent , parce qu'ils discernent quand il est temps de parler.

7. L'homme sage se tiendra jusqu'à un certain temps dans le silence ; mais l'homme léger et imprudent n'observera point les temps.

8. Celui qui se répand en paroles blessera son ame ; et celui qui s'attribue un pouvoir injuste se fera haïr.

9. L'homme sans conscience réussit dans le mal, et ce qu'il invente tourne à sa ruine.

10. Il y a un don qui est inutile , et il y a un don qui est doublement récompensé.

11. Tel trouve sa perte dans sa gloire même, et tel s'élève par son humiliation.

12. Tel rachète beaucoup de choses à vil prix , qui sera obligé d'en payer sept fois autant.

§. II. *Malheur des insensés.*

13. Le sage se rend aimable dans ses paroles ; mais ce qu'il y a d'agréable dans les insensés s'écoulera *comme l'eau*.

14. Le don de l'insensé ne vous sera point utile , car il a sept yeux dont il vous regarde.

15. Il donnera peu , et il le reprochera souvent ; et quand il ouvre la bouche , c'est comme une flamme qui se répand.

16. Tel prête aujourd'hui qui redemande demain , et cet homme-là se rend odieux.

17. L'insensé n'aura pas un ami, et le bien qu'il fait ne sera point agréé;

18. Parce que ceux qui mangent son pain le trompent par leurs discours, et combien de fois, et de combien d'hommes sera-t-il moqué?

19. Car il ne se conduit point par le bon sens, soit en distribuant ce qu'il devoit réserver, soit en donnant même ce qu'il ne devoit pas garder.

20. Celui qui se sert de sa langue pour tromper, est dans sa chute comme un homme qui tombe sur le pavé : ainsi la ruine des méchans viendra tout-d'un-coup.

21. L'homme qui ne se rend point aimable, est comme un méchant conte qui est toujours en la bouche des gens qui n'ont point d'éducation.

§. III. *Bonheur de l'homme sage.*

22. La parole sage sera mal reçue de la bouche de l'insensé, parce qu'il la dit à contre-temps.

23. Tel s'abstient de pécher n'en ayant pas le moyen, qui en ressent les desirs lorsqu'il est dans le repos.

24. Tel perd son ame par un excès de honte, il la perdra en cédant à une personne imprudente, [et il se perdra lui-même pour avoir eu trop d'égard à une personne].

25. Tel promet à son ami par une honte in-

discrète, qui le rend ainsi gratuitement son ennemi.

26. Le mensonge est dans un homme une tache honteuse, ce vice se trouve sans cesse dans la bouche des gens dérégés.

27. Un voleur vaut mieux qu'un homme qui ment sans cesse; la perte sera le partage de l'un et de l'autre.

28. La vie des menteurs est une vie sans honneur, et leur confusion les accompagne toujours.

29. Le sage attire l'estime par ses paroles, et l'homme discret plaira aux grands.

30. Celui qui cultive sa terre amassera des monceaux de blé: [celui qui fait les œuvres de justice sera élevé lui-même], et celui qui plaît aux grands fuira l'injustice.

31. Les présents et les dons aveuglent les yeux des juges, et ils sont dans leur bouche comme un mors qui les rend muets, et les empêche de châtier.

32. Si la sagesse demeure cachée, et que le trésor ne soit pas visible, quel fruit tirera-t-on de l'un et de l'autre?

33. Celui qui cache son insuffisance vaut mieux que celui qui cache sa sagesse.

C H A P I T R E XXI.

§. I. *Fuite et réparation du péché.*

1. M O N fils , avez-vous péché ? ne péchez plus ; mais priez pour vos fautes passées , afin qu'elles vous soient pardonnées.

2. Fuyez le péché comme un serpent , car si vous vous en approchez , il se saisira de vous.

3. Ses dents sont des dents de lion , qui tuent les ames des hommes.

4. Tout péché est comme une épée à deux tranchans , et la plaie qu'il fait est incurable.

5. Les outrages et les violences dissiperont les richesses ; [la maison la plus riche se ruinera par l'orgueil] ; et le bien du superbe sera détruit jusqu'à la racine.

6. La prière du pauvre s'élèvera de sa bouche jusqu'aux oreilles *de Dieu* , et il se hâtera de lui faire justice.

7. Celui qui hait la réprimande marche sur les traces du méchant , et celui qui craint Dieu se convertira du fond du cœur.

8. L'homme puissant et audacieux en paroles se fait connoître de bien loin , et le sage sait la manière de se défaire de lui.

§. II. *Conduite du pécheur et de l'homme sage.*

9. Celui qui bâtit sa maison aux dépens d'autrui, est comme celui qui amasse ses pierres pour bâtir durant l'hiver.

10. L'assemblée des méchans est comme un amas d'étoupes, et leur fin sera d'être consumés par le feu.

11. Le chemin des pécheurs est uni et pavé de pierres ; mais il conduit à l'enfer, [aux ténèbres et aux supplices].

12. Celui qui garde la justice en pénétrera l'esprit.

13. La sagesse et le bon sens est le fruit de la parfaite crainte de Dieu.

14. Celui qui n'est pas sage dans le bien ne deviendra jamais habile.

15. Il y a une sagesse qui est habile dans le mal, et la prudence n'est point où est l'amertume *du cœur*.

16. La science du sage se répandra comme une eau qui se déborde, et le conseil *qu'il donne* subsistera comme une source de vie.

17. Le cœur de l'insensé est comme un vase rompu, il ne peut rien retenir de la sagesse.

18. Que l'homme habile entende une parole sage, il la louera aussitôt et il se l'appliquera; que le voluptueux l'entende, elle lui déplaira, et il la rejettera derrière lui.

19. L'entretien de l'insensé est comme un fardeau qui pèse dans le chemin, et la grace se trouve sur les lèvres de l'homme sensé.

20. La bouche de l'homme prudent est recherchée dans les assemblées, et les hommes repasseront ses paroles dans leur cœur.

§. III. *Vie des insensés.*

21. La sagesse est à l'imprudent comme une maison ruinée, et la science de l'insensé est une confusion de paroles mal digérées.

22. L'instruction est à l'imprudent comme des fers aux pieds, et comme des chaînes qui lui chargent la main droite.

23. L'insensé en riant élève sa voix; mais l'homme sage rira à peine tout bas.

24. La science est à l'homme prudent un ornement d'or, et est comme un brasselet à son bras droit.

25. L'insensé met aisément le pied dans la maison de son [voisin]; mais l'homme qui sait vivre est fort réservé à visiter une personne puissante.

26. L'insensé regardera par la fenêtre dans une maison; mais l'homme discret se tiendra dehors.

27. Le fou montre sa folie en écoutant par une porte; mais cette bassesse sera insupportable à l'homme prudent.

28. Les lèvres des imprudens diront des sottises; mais les paroles des hommes prudens seront pesées à la balance.

29. Le cœur des insensés est dans leur bouche, et la bouche des sages est dans leur cœur.

30. Lorsque l'impie maudit le diable, il se maudit lui-même.

31. Le semeur de rapports souillera son ame, et il sera haï de tout le monde: [celui qui demeure avec lui, lui sera odieux: mais l'homme sensé et ami du silence sera honoré].

CHAPITRE XXII.

§. I. *Paresseux. Enfans mal élevés.*

1. LE paresseux est comme lapidé avec de la boue, tous parleront de lui pour le mépriser.

2. Le paresseux est lapidé avec la fiente des bœufs; tous ceux qui le touchent se secoueront les mains.

3. Le fils mal instruit est la honte de son père; la fille *immodeste* sera peu estimée.

4. La fille prudente sera un héritage pour son mari; mais celle dont la conduite fait rougir, sera le déshonneur de son père.

5. La femme hardie couvre de honte son père et son mari; [elle ne cédera point aux

scélérats], et elle sera méprisée de l'un et de l'autre.

6. Un discours à contre-temps est comme une musique pendant le deuil ; mais la sagesse emploie toujours à propos le châtiment et l'instruction.

§. II. *Instruction de l'insensé inutile.*

7. Celui qui instruit l'imprudent est comme un homme qui veut rejoindre les pièces d'un pot cassé.

8. L'homme qui parle à celui qui ne l'écoute point, est comme celui qui réveille un homme d'un profond sommeil.

9. Celui qui parle de la sagesse à un insensé, entretient un homme qui s'endort, et à la fin du discours, il lui dira : Qui est celui-ci ?

10. Pleurez sur un mort, parce qu'il a perdu la lumière ; pleurez sur un insensé, parce qu'il a perdu le sens.

11. Pleurez moins sur un mort, parce qu'il est entré dans le repos.

12. Mais la vie [criminelle] de l'insensé est pire que la mort.

13. On pleure un mort pendant sept jours ; mais l'insensé et le méchant doivent être pleurés toute leur vie.

14. Ne parlez pas beaucoup avec l'imprudent, et n'allez point avec l'insensé.

15. Gardez-vous de lui pour n'en être point inquieté, et vous ne vous souillerez point par la contagion de son péché.

16. Détournez-vous de lui, et vous trouverez le repos, et sa folie ne vous accablera pas de chagrin.

17. Qu'y a-t-il de plus pesant que le plomb? Et quel autre nom lui donnera-t-on, si ce n'est celui d'insensé?

18. Il est plus aisé de porter le sable, le sel, et une masse de fer, que l'imprudent, [l'insensé et le méchant].

§. III. *Bon conseil. Timidité.*

19. Comme le bois bien lié et attaché ensemble sur le fondement d'un édifice, ne se désunit point; ainsi le cœur établi sur un conseil solide demeurera ferme.

20. La résolution d'un homme sensé ne s'affoiblira point par la crainte en quelque temps que ce soit.

21. Comme une cloison de bois en un lieu élevé, [et une muraille de pierre sèche] ne peut résister à la violence du vent:

22. Ainsi le cœur timide de l'insensé dans l'incertitude de ses pensées, ne résistera point à la violence de la crainte.

23. [Comme le cœur craintif de l'insensé demeure toujours dans sa pensée sans aucune

crainte, ainsi est *immuable* celui qui se tient toujours attaché aux commandemens de Dieu].

24. Celui qui pique l'œil en tire des larmes, et celui qui pique le cœur y excite le sentiment.

§. IV. Conduite envers les amis.

25. Celui qui jette une pierre contre les oiseaux les fera voler : ainsi celui qui dit des injures à son ami rompra l'amitié.

26. Quand vous auriez tiré l'épée contre votre ami, ne désespérez pas ; car il y a encore du retour.

27. Quand vous auriez dit à votre ami des paroles fâcheuses, ne craignez pas ; car vous pouvez encore vous remettre bien ensemble, pourvu que cela n'aille point jusqu'aux injurés, aux reproches, à l'insolence, à révéler le secret, et à porter des coups en trahison, car dans toutes ces rencontres votre ami vous échappera.

28. Gardez la fidélité à votre ami pendant qu'il est pauvre, afin que vous vous réjouissiez avec lui dans son bonheur.

29. Demeurez-lui toujours fidèle pendant le temps de son affliction, afin que vous ayez part avec lui dans son héritage.

30. La vapeur sort de la fournaise, et la fumée s'élève en haut ayant le feu ; ainsi les in-

jures , [les outrages et les menaces] précèdent le meurtre et l'effusion du sang.

31. Je ne rougirai point de saluer mon ami , je ne me cacherai point devant lui , et si après cela il me traite mal , je le souffrirai.

32. Mais tous ceux qui le connoîtront ensuite , se donneront de garde de lui.

33. Qui mettra une garde *sûre* à ma bouche , et un sceau inviolable sur mes lèvres , afin qu'elles ne me fassent pas tomber , et que ma langue ne me perde pas ?

CHAPITRE XXIII.

§. I. *Prière contre l'orgueil et autres vices.*

1. SEIGNEUR , qui êtes mon Père et le maître de ma vie , ne m'abandonnez pas à la légéreté indiscreète de ma langue , et ne permettez pas qu'elle me fasse tomber.

2. Qui fera ressentir à mon esprit une verge qui le frappe , et à mon cœur les reproches de la sagesse , afin qu'elle ne m'épargne point dans les manquemens d'ignorance que la langue me fera faire , et que ces fautes ne paroissent point ?

3. De peur que mes ignorances ne viennent à croître , que mes offenses ne se multiplient , que mes péchés ne s'augmentent de plus en plus , que je ne tombe devant ceux qui me

haïssent, et que je ne sois exposé aux insultes de mon ennemi.

4. Seigneur, qui êtes mon Père et le Dieu de ma vie, [ne m'abandonnez pas à leur volonté].

5. Ne me donnez point des yeux altiers, et détournerez de moi toute cupidité.

6. Eloignez de moi l'intempérance de la bouche; que la passion de l'impureté ne s'empare point de moi, et ne m'abandonnez pas aux excès d'une ame qui n'a plus de honte [ni de retenue].

§. II. *Péchés de la langue.*

7. Ecoutez, mes enfans, les instructions que je vous donne pour régler la langue: celui qui les gardera ne périra point par ses lèvres, [et il ne tombera point dans les actions criminelles].

8. Le pécheur sera pris par la vanité de ses paroles; le superbe et le médisant y trouveront des sujets de chûte.

9. Que votre bouche ne s'accoutume point au jurement, [car en jurant on tombe en bien des manières].

10. Que le nom de Dieu ne soit point sans cesse dans votre bouche. [Ne mêlez point dans vos discours les noms des saints, parce que vous ne serez pas en cela exempt de faute].

11. Car comme un esclave qu'on met sans cesse à la torture en porte toujours les marques; ainsi tout homme qui jure et qui nomme sans cesse *le nom de Dieu*, ne sera point pur de la tache du péché.

12. Celui qui jure souvent sera rempli d'iniquité, et la plaie ne sortira point de sa maison.

13. S'il ne fait pas ce qu'il a promis avec serment, son péché sera sur lui; et s'il y manque par mépris, il péchera doublement.

14. S'il jure en vain, ce ne sera pas une excuse qui le justifie devant Dieu, et sa maison sera remplie de la peine qu'il en souffrira.

15. Il y a une autre parole qui est une parole de mort: qu'elle ne se trouve jamais dans l'héritage de Jacob.

16. Car ceux qui servent Dieu sont éloignés de tous ces vices, et ils ne s'engagent point dans ces excès.

17. Que votre bouche ne s'accoutume point à des paroles indiscrettes; car il s'y trouvera toujours du péché.

§. III. *Contre l'impureté.*

18. N'oubliez pas votre père et votre mère, parce que vous êtes au milieu des grands;

19. De peur que Dieu ne vous oublie devant ces grands mêmes, et que devenant insensé

par la trop grande familiarité que vous aurez avec eux, vous ne tombiez dans l'infamie, que vous ne souhaitiez alors de n'être point né, et que vous ne maudissiez vous-même le jour de votre naissance.

20. L'homme accoutumé à dire des paroles outrageuses ne se corrigera jamais.

21. Deux sortes de personnes pèchent souvent, et la troisième s'attire la colère et la perdition.

22. L'ame qui brûle comme un feu ardent, ne s'éteindra point jusqu'à ce qu'elle ait dévoré quelque chose.

23. L'homme qui abuse de son propre corps, ne cesse point jusqu'à ce qu'il ait allumé un feu.

24. Tout pain est doux au fornicateur; il ne se lassera point de pécher jusqu'à la fin de sa vie.

§. IV. *Adultère.*

25. L'homme qui viole la foi du lit conjugal [méprise son ame], et il dit : Qui est-ce qui me voit ?

26. Les ténèbres m'entourent, les murailles me couvrent; nul ne me regarde : qui craindrai-je ? Le très-haut ne se souviendra point de mes péchés.

27. Il ne considère pas que l'œil du Seigneur voit toutes choses, et que c'est bannir de soi la crainte de Dieu, que de n'avoir que cette

crainte humaine, et de n'appréhender que les yeux des hommes.

28. Il ne comprend pas que les yeux du Seigneur sont plus lumineux que le soleil, qu'il regarde de tous côtés toutes les voies des hommes, *qu'il perce* la profondeur des abîmes et le fond du cœur humain, et qu'il pénètre jusque dans les lieux les plus cachés.

29. Car le Seigneur *notre* Dieu connoissoit toutes les choses du monde avant qu'il les eût créées, et il les voit de même maintenant qu'il les a faites.

30. Cet homme sera puni dans les places publiques, [il sera mis en fuite comme le poulain de la cavale], et il sera pris lorsqu'il s'y attendra le moins.

31. [Il sera déshonoré devant tout le monde, parce qu'il n'a pas compris ce que c'étoit que de craindre le Seigneur].

32. Ainsi périra encore toute femme qui abandonne son mari, et qui lui donne pour héritier le fruit d'une alliance adultère.

33. Car premièrement elle a désobéi à la loi du Très-haut; secondement elle a péché contre son mari; troisièmement elle a commis un adultère, et elle s'est donné des enfans d'un autre que de son mari.

34. Cette femme sera amenée dans l'assemblée, et on examinera l'état de ses enfans.

35. Ils ne prendront point racine , et ses branches ne porteront point de fruit.

36. Sa mémoire sera en malédiction , et son infamie ne s'effacera jamais.

37. Et ceux qui viendront après , reconnoîtront qu'il n'y a rien de plus avantageux que de craindre Dieu , et rien de plus doux que de n'avoir égard qu'aux commandemens du Seigneur.

38. C'est une grande gloire que de suivre le Seigneur ; car c'est lui qui donne des jours sans fin.

CHAPITRE XXIV.

§. I. *Eloge de la sagesse.*

1. LA sagesse se louera elle-même ; [elle s'honorera en Dieu], et elle se glorifiera au milieu de son peuple.

2. Elle ouvrira sa bouche dans les assemblées du Très-haut , et elle se glorifiera devant les armées du Seigneur.

3. [Elle sera élevée au milieu de son peuple , et elle sera admirée dans l'assemblée de tous les saints.

4. Elle recevra des louanges parmi la multitude des élus , et sera bénie de ceux qui seront bénis de Dieu. Elle dira] :

5. Je suis sortie de la bouche du Très-haut ;
[je suis née avant toute créature.

6. C'est moi qui ai fait naître dans le ciel une
lumière qui ne s'éteindra jamais], et qui ai
couvert toute la terre comme d'un nuage.

7. J'ai habité dans les lieux très-hauts , et
mon trône est dans une colonne de nuée.

8. J'ai fait seule tout le tour du ciel , j'ai pé-
nétré la profondeur des abîmes, j'ai marché sur
les flots de la mer ,

9. Et j'ai parcouru toute la terre.

10. J'ai eu l'empire sur tous les peuples et
sur toutes les nations.

11. [J'ai foulé aux pieds par ma puissance les
cœurs de tous les hommes grands et petits] :
et parmi toutes ces choses j'ai cherché un lieu
de repos et une demeure dans l'héritage du
Seigneur.

12. Alors le Créateur de l'univers m'a parlé
et m'a fait connoître sa volonté : celui qui m'a
créée a reposé dans mon tabernacle ,

13. Et il m'a dit : Habitez dans Jacob , qu'Is-
raël soit votre héritage , [et prenez racine dans
mes élus].

§. II. *Suite de l'éloge de la sagesse.*

14. J'ai été créée dès le commencement et
avant les siècles ; je ne cesserai point d'être
dans la suite de tous les âges , et j'ai exercé de-

vant lui mon ministère dans la maison sainte.

15. J'ai été ainsi affermie dans Sion , j'ai trouvé mon repos dans la cité sainte , et ma puissance est *établie* dans Jérusalem.

16. J'ai pris racine dans le peuple *que le Seigneur a honoré* , dont l'héritage est le partage de mon Dieu , et j'ai établi ma demeure dans l'assemblée de tous les saints.

17. Je me suis élevée comme les cèdres du Liban , et comme les cyprès de la montagne de Sion.

18. J'ai poussé mes branches en haut comme les palmiers de Cadès , et comme les plants des rosiers de Jéricho.

19. Je me suis élevée comme un bel olivier dans la campagne , et comme le plane [qui est planté dans un grand chemin sur le bord des eaux].

20. J'ai répandu une senteur de parfum comme la canelle et le baume le plus précieux , et une odeur comme celle de la myrrhe la plus excellente.

21. J'ai parfumé ma demeure comme le storax , le galbanum , l'onix , la myrrhe , comme la goutte d'encens tombée d'elle-même , [et mon odeur est comme celle d'un baume très-pur et sans mélange].

22. J'ai étendu mes branches comme un térébinthe , et mes branches sont des branches d'honneur et de grace.

23. J'ai poussé des fleurs d'une agréable odeur comme la vigne, et mes fleurs sont des fruits de gloire et d'abondance.

24. Je suis la mère du pur amour, de la crainte, de la science et de l'espérance sainte.

25. [En moi est toute la grace de-la voie et de la vérité; en moi est toute l'espérance de la vie et de la vertu.

§. III. *Avantages procurés par la sagesse.*

26. Venez à moi, vous tous qui me desirez avec ardeur, et remplissez-vous des fruits que je porte:

27. Car mon esprit est plus doux que le miel, et mon héritage surpasse en douceur le miel le plus excellent.

28. La mémoire de mon nom passera dans la suite de tous les siècles.

29. Ceux qui me mangent auront encore faim, et ceux qui me boivent auront encore soif.

30. Celui qui m'écoute ne sera point confondu; et ceux qui agissent par moi ne pècheront point.

31. [Ceux qui m'éclaircissent auront la vie éternelle].

32. Tout ceci est le livre de vie, l'alliance du Très-haut, et la connoissance de la vérité.

33. Moïse nous a donné la loi [avec les pré-

ceptes de la justice], la loi qui contient l'héritage de la maison de Jacob, [et les promesses faites à Israël.

34. Le Seigneur a promis à David, son serviteur, de faire sortir de lui le roi le plus puissant, qui doit être éternellement assis sur un trône de gloire].

35. Qui répand la sagesse comme le Phison repand ses eaux, et comme le Tigre dans le temps des nouveaux fruits.

36. Qui répand l'intelligence comme l'Euphrate, qui se déborde comme le Jourdain pendant la moisson.

37. Qui fait rejaillir la science comme la lumière, et qui multiplie ses eaux comme le Gebon pendant la vendange.

38. C'est lui qui le premier a connu la sagesse parfaitement, et elle est impénétrable aux ames foibles.

39. Car ses pensées sont plus vastes que la mer, et ses conseils plus profonds que le grand abîme.

40. Je suis la sagesse qui ai fait couler de moi des fleuves.

41. Je suis sortie du paradis comme le ruisseau de l'eau immense d'un fleuve, comme l'écoulement d'une rivière, et comme le canal qui conduit ses eaux.

42. J'ai dit : J'arroserai les plants de mon jardin, et je rassasierai d'eau le fruit de mon pré.

43. Mon canal est devenu un grand fleuve , et mon fleuve est devenu une mer.

44. La lumière de la science que je répandrai sur tout le monde , sera comme la lumière du matin , et je la ferai passer dans la suite des siècles.

45. [Je pénétrerai jusqu'au plus profond de la terre , je lancerai mes regards sur tous ceux qui dorment , et j'éclairerai tous ceux qui espèrent au Seigneur].

46. Je répandrai encore une doctrine *divine* comme celle des prophètes ; je la laisserai à ceux qui recherchent la sagesse , et je ne cesserai point de leur être présente de race en race jusqu'au siècle saint].

47. Considérez que je n'ai point travaillé pour moi seule ; mais pour tous ceux qui recherchent la vérité.

CHAPITRE XXV.

§. I. *Trois choses à desirer. Trois qui sont détestables.*

1. TROIS choses plaisent à mon esprit , qui sont approuvées de Dieu et des hommes.

2. L'union des frères , l'amour des proches , un mari et une femme qui s'accordent bien ensemble.

3. Il y a trois sortes de personnes que mon ame hait, et dont la vie m'est insupportable :

4. Un pauvre superbe, un riche menteur, et un vieillard fou et insensé.

5. Comment trouverez-vous dans votre vieillesse ce que vous n'aurez point amassé dans votre jeunesse?

6. Qu'il est beau à la vieillesse de bien juger, et aux vieillards d'avoir de la lumière et du conseil!

7. Que la sagesse sied bien aux personnes avancées en âge, et une conduite éclairée à ceux qui sont élevés en gloire!

8. L'expérience consommée est la couronne des vieillards, et la crainte de Dieu est leur gloire.

§. II. *Neuf choses qui paroissent heureuses.*

9. Neuf choses se présentent à mon esprit, qui me paroissent heureuses ; et j'exposerai la dixième aux hommes par mes paroles.

10. Un homme qui trouve sa joie dans ses enfans, un homme qui vit et qui voit la ruine de ses ennemis.

11. Heureux celui qui demeure avec une femme de bon sens, qui n'est point tombé par sa langue, et qui n'a point été asservi à des personnes indignes de lui.

12. Heureux celui qui trouve un ami vérita-

ble, et qui parle de la justice à une oreille qui l'écoute.

13. Combien est grand celui qui a trouvé la sagesse et la science ! mais rien n'est plus grand que celui qui craint le Seigneur.

14. La crainte de Dieu s'élève au-dessus de tout.

15. [Heureux l'homme qui a reçu le don de la crainte de Dieu] : à qui comparerons-nous celui qui la possède ?

§. III. *Crainte de Dieu. Malice de la femme.*

16. La crainte de Dieu est le principe de son amour, et on y doit joindre inséparablement un commencement de foi.

17. [La tristesse du cœur est une plaie universelle, et la malignité de la femme est une malice consommée].

18. Toute plaie est supportable, plutôt que la plaie du cœur.

19. Toute malice, plutôt que la malice de la femme.

20. Toute affliction, plutôt que celle que nous causent ceux qui nous haïssent.

21. Toute vengeance, plutôt que celle qui vient de nos ennemis

22. Il n'y a point de tête plus méchante que la tête du serpent ;

23. Ni de colère plus aigre que la colère de

la femme. Il vaut mieux demeurer avec un lion et avec un dragon, que d'habiter avec une méchante femme.

24. La malignité de la femme lui change tout le visage ; [elle prend un regard sombre *et farouche* comme un ours], et son teint devient noirâtre comme un *vieux* sac.

25. Son mari se plaint au milieu de ses proches, et entendant *ce qu'on dit de sa femme*, il retient ses soupirs.

§. IV. *Suite de la malice de la femme.*

26. Toute malice est légère au prix de la malice de la femme ; qu'elle tombe en partage au pécheur.

27. La méchante langue d'une femme est à un homme paisible ce qu'est une montagne sablonneuse aux pieds d'un vicillard.

28. Ne considérez point la beauté d'une femme, et ne la desirez point parce qu'elle est agréable.

29. La colère de la femme, son audace et la confusion qui la suit est grande.

30. Si la femme a la principale autorité, elle s'élève contre son mari.

31. La mauvaise femme est l'affliction du cœur, la tristesse du visage, et la plaie mortelle de son mari.

32. La femme qui ne rend pas son mari heu-

reux est l'affaiblissement de ses mains et la débilité de ses genoux.

33. La femme a été le principe du péché, et c'est par elle que nous mourons tous.

34. Ne donnez point à l'eau d'ouverture, quelque petite qu'elle soit, ni à une méchante femme la liberté de se produire au dehors.

35. Si vous ne l'avez comme sous votre main lorsqu'elle sort, [elle vous couvrira de confusion à la vue de vos ennemis].

36. Séparez-vous de corps d'avec elle, de peur qu'elle n'abuse toujours de vous.

CHAPITRE XXVI.

§. I. *Comparaison de la femme bonne et de la mauvaise.*

1. LE mari d'une femme qui est bonne est heureux, car le nombre de ses années se multipliera au double.

2. La femme forte est la joie de son mari, et elle lui fera passer en paix toutes les années de sa vie.

3. La femme vertueuse est un excellent partage, c'est le partage de ceux qui craignent Dieu, [et elle sera donnée à un homme pour ses bonnes actions].

4. Qu'ils soient ou riches ou pauvres, ils au-

ront le cœur content, et la joie sera en tout temps sur leurs visages.

5. Mon cœur a appréhendé trois choses, et à la quatrième mon visage a pâli de peur :

6. La haine injuste de toute une ville, l'émotion séditieuse d'un peuple,

7. Et la calomnie inventée faussement, sont trois choses plus insupportables que la mort ;

8. Mais la femme jalouse est la douleur et l'affliction du cœur.

9. La langue de la femme jalouse est perçante, et elle se plaint sans cesse à tous ceux qu'elle rencontre.

10. La méchante femme est comme le joug où on lie les bœufs pour leur faire tirer la charue ; celui qui la tient avec lui est comme un homme qui prend un scorpion.

11. La femme sujette au vin sera un sujet de colère et de honte à son mari ; et son infamie ne sera point cachée.

12. La prostitution de la femme se reconnoîtra à son regard altier, et à l'immodestie de ses yeux.

§. II. *Veiller sur les jeunes filles. Bonheur d'une femme sage.*

13. Redoublez votre vigilance à l'égard de la fille qui ne détourne point sa vue *des hommes*,

de peur qu'elle ne se perde elle-même, si elle en trouve l'occasion.

14. Veillez sur celle qui a l'impudence dans les yeux, et ne vous étonnez pas si elle vous néglige.

15. Elle ouvrira sa bouche à la fontaine comme un voyageur pressé de la soif; elle boira de toutes les eaux qui seront près d'elle; elle s'assiéra sur tous les morceaux de bois qu'elle rencontrera, et elle ouvrira son carquois à toutes les flèches jusqu'à ce qu'elle se perde.

16. L'agrément d'une femme [soigneuse] sera la joie de son mari, et elle répandra une vigueur jusque dans ses os.

17. La bonne conduite de la femme est un don de Dieu.

18. Une femme de bon sens est amie du silence; rien n'est comparable à une ame bien instruite.

19. La femme sainte et pleine de pudeur est une grace qui passe toute grace.

20. Tout le poids de l'or n'est rien au prix d'une ame vraiment chaste.

21. Comme le soleil s'élevant dans le ciel, qui est le trône de Dieu, *orne le monde*; ainsi le visage d'une femme vertueuse est l'ornement de sa maison.

22. L'agrément du visage dans un âge mûr est comme la lampe qui luit sur le chandelier saint.

23. La femme posée demeure ferme sur ses pieds, comme des colonnes d'or sur des bases d'argent.

24. [Les commandemens de Dieu sont dans le cœur de la femme sainte, comme un fondement éternel sur la pierre ferme].

25. Deux choses ont attristé mon cœur, et la troisième m'a donné de la colère :

26. Un homme de guerre qui périt par la pauvreté ; un homme sage qui est dans le mépris ;

27. Et celui qui passe de la justice au péché. Dieu réserve ce dernier au tranchant de l'épée.

28. [Deux choses m'ont paru difficiles et dangereuses] : celui qui trafique évitera difficilement les fautes, et celui qui vend du vin ne s'exemptera pas des péchés de la langue.

CHAPITRE XXVII.

§. I. *Malheur des pécheurs.*

1. LA pauvreté en a fait tomber plusieurs dans le péché, et celui qui cherche à s'enrichir, détourne sa vue *de la loi de Dieu.*

2. Comme un morceau de bois demeure enfoncé entre deux pierres, ainsi le péché sera comme resserré entre le vendeur et l'acheteur.

3. [Le péché sera détruit avec le pécheur].

4. Si vous ne vous tenez fortement attaché à
la

la crainte du Seigneur, votre maison sera bientôt renversée.

5. Comme lorsqu'on remue le cribble il ne demeure que les ordures; ainsi lorsque l'homme s'inquiète dans sa pensée, il n'y demeure que l'irrésolution *et* le doute.

6. La fournaise éprouve les vases du potier, et l'épreuve de l'affliction les hommes justes.

7. Comme la culture de l'arbre paroît dans son fruit, ainsi l'homme se fait connoître par sa pensée et par sa parole.

8. Ne louez point un homme avant qu'il parle, car c'est à la parole qu'on éprouve un homme.

9. Si vous suivez la justice, vous l'acquerrez, et vous en serez revêtu comme d'un habillement de gloire, [vous habiterez avec elle, et elle vous protégera pour jamais, et vous trouverez un ferme appui au jour de la manifestation de toutes choses].

10. Les oiseaux se joignent avec leurs semblables; et la vérité retourne à ceux qui en font les œuvres.

11. Le lion est toujours au guet pour surprendre sa proie; ainsi le péché tend des pièges à ceux qui commettent l'iniquité.

§. II. *Homme saint. Homme pécheur.*

12. L'homme saint demeure dans la sagesse,
6. Y

[comme le soleil dans sa lumière] ; mais l'insensé est changeant comme la lune.

13. Quand vous serez au milieu des insensés, réservez-vous à parler pour un autre temps ; mais trouvez-vous sans cesse parmi les personnes sages.

14. Les entretiens des pécheurs sont insupportables, parce qu'ils font un jeu et un divertissement du péché même.

15. Le discours de celui qui jure souvent fera dresser les cheveux à la tête, et à ses mots horribles on se bouchera les oreilles.

16. L'effusion du sang suivra les querelles des superbes ; et leurs injures outrageuses offensent ceux qui les écoutent.

17. Celui qui découvre les secrets de son ami perd sa confiance, et il ne trouvera point d'ami selon son cœur.

§. III. *Conserver l'amitié.*

18. Aimez votre prochain, et soyez-lui fidèle dans l'union que vous avez avec lui.

19. Que si vous découvrez ses secrets, c'est en vain que vous tâcherez de le regagner :

20. Car celui qui détruit l'amitié qui le lieoit avec son prochain, est comme un homme qui auroit tué son ami.

21. Vous avez abandonné votre prochain, comme celui qui, tenant un oiseau, le laisse aller ; vous ne le reprendrez plus.

22. En vain vous iriez après lui , car il est déjà bien loin. Il s'est échappé comme une chèvre qui se sauve du filet , [parce que son ame est blessée].

23. Vous ne pouvez plus avoir de liaison avec lui. Après des injures , il y a encore lieu de se reconcilier :

24. Mais lorsqu'une ame malheureuse en vient jusqu'à révéler les secrets de son ami , il ne reste plus aucune esperance de retour.

§. IV. *Maux que fait le flatteur.*

25. Celui dont l'œil est complaisant *et* flatteur a de noirs desseins dans l'ame ; et nul néanmoins ne s'en pourra défendre.

26. Il n'aura devant vous que de la douceur sur la langue , et il admirera tout ce que vous direz ; mais enfin il changera le langage , et il tendra des pièges à vos paroles.

27. Je hais bien des choses, mais je ne hais rien tant que cet homme , et le Seigneur le haïra.

28. Si un homme jette une pierre en haut , elle retombera sur sa tête ; et la blessure que le traître fait rouvrira les siennes.

29. Celui qui creuse une fosse y tombera , [celui qui met une pierre dans le chemin pour y faire heurter son prochain , s'y heurtera] ; et celui qui tend un filet à un autre , s'y prendra lui-même.

30. L'entreprise concertée avec malice retombera sur celui qui l'a faite, et il ne reconnoîtra point d'où ce malheur lui est arrivé.

31. Les insultes et les outrages sont réservés pour les superbes, et la vengeance fondra sur eux comme le lion *sur sa proie*.

32. Ceux qui se réjouissent de la chute des justes seront pris au filet; et la douleur les consumera avant qu'ils meurent.

33. La colère et la fureur sont toutes deux exécrables, et le pécheur les entretiendra toujours dans lui-même.

CHAPITRE XXVIII.

§. I. *Vengeance. Crainte de Dieu.*

1. CELUI qui veut se venger tombera dans la vengeance du Seigneur, et Dieu lui réservera ses péchés pour jamais.

2. Pardonnez à votre prochain le mal qu'il vous a fait, et vos péchés vous seront remis quand vous en demanderez pardon.

3. L'homme garde sa colère contre un homme, et il ose demander à Dieu qu'il le guérisse?

4. Il n'a point de compassion d'un homme semblable à lui, et il demande le pardon de ses péchés?

5. Lui qui n'est que chair garde sa colère,

[et il demande miséricorde à Dieu] : qui lui pourra obtenir le pardon de ses péchés ?

6. Souvenez-vous de votre dernière fin, et cessez de nourrir de l'inimitié contre personne ;

7. Car la corruption et la mort sont prêts de fondre sur ceux qui violent les commandemens du Seigneur.

8. Ayez la crainte de Dieu devant les yeux, et ne vous mettez point en colère contre votre prochain.

9. Souvenez-vous de l'alliance du Très-haut, et ne considérez point la faute de votre frère.

§. II. *Disputes. Colère.*

10. Evitez les disputes ; et vous diminuerez les péchés.

11. L'homme colère allume les querelles, le pécheur jettera le trouble parmi les amis, et il semera l'inimitié au milieu de ceux qui vivoient en paix.

12. Le feu s'embrâse dans la forêt selon qu'il y a du bois, la colère de l'homme s'allume à l'égal de son pouvoir, et il la porte plus haut à proportion qu'il a plus de bien.

13. La promptitude à disputer allume le feu ; la querelle précipitée répand le sang, [et la langue qui rend témoignage cause la mort].

14. Si vous soufflez l'étincelle, il en sortira

un feu ardent ; si vous crachez dessus , elle s'éteindra , et c'est la bouche qui fait l'un et l'autre.

§. III. *Maux de la mauvaise langue.*

15. Celui qui médit en secret et l'homme à deux langues sera maudit ; parce qu'il jettera le trouble parmi plusieurs qui vivoient en paix.

16. La langue d'un tiers en a renversé plusieurs , et elle les a dispersés de peuple en peuple.

17. Elle a détruit les villes fortes , pleines d'hommes riches , et elle a fait tomber les maisons des grands.

18. [Elle a taillé en pièces les armées des nations , et elle a défait les peuples les plus vaillans].

19. La langue d'un tiers a fait bannir les femmes fortes , et elle les a privées du fruit de leurs travaux.

20. Celui qui l'écoute n'aura point de paix , et il n'aura point d'ami sur qui il puisse se reposer.

21. Le coup de verge fait une meurtrissure ; mais un coup de langue brise les os.

22. Il est bien mort des hommes par le tranchant de l'épée ; mais il en est encore mort davantage par leur propre langue.

23. Heureux celui qui est à couvert de la lan-

gue maligne , à qui sa colère ne s'est point fait sentir , qui n'a point attiré sur lui son joug , et qui n'a point été lié de ses chaînes :

24. Car son joug est un joug de fer ; et ses chaînes sont des chaînes d'airain.

25. La mort qu'elle cause est une mort très-malheureuse ; et le tombeau vaut encore mieux.

26. Elle durera quelque temps , mais non pas toujours ; elle regnera dans les voies des injustes , et elle ne consumera point le juste dans ses flammes.

27. Ceux qui abandonnent Dieu seront livrés à cette sorte de langue , elle brûlera dans eux sans s'éteindre , elle sera envoyée contre eux comme un lion , et elle les déchirera comme un léopard.

28. Bouchez-vous les oreilles avec des épines , et n'écoutez point la méchante langue. Mettez à votre bouche une porte et des serrures.

29. Fondez votre or et votre argent , et faites une balance pour peser vos paroles , et un juste frein pour retenir votre bouche ;

30. Et prenez bien garde de ne point faire de fautes par la langue ; de peur que vous ne tombiez devant vos ennemis qui vous dressent des embûches , et que votre chute ne devienne incurable et mortelle.

C H A P I T R E XXIX.

§. I. *Mauvais emprunteurs.*

1. CELUI qui fait miséricorde prête à intérêt à son prochain ; et celui qui a la main ouverte pour donner , garde le précepte.

2. Prêtez à votre prochain au temps de sa nécessité : mais vous aussi rendez au temps préfix ce qu'il vous aura prêté.

3. Tenez votre parole et agissez avec lui fidèlement , et vous trouverez toujours ce qui vous sera nécessaire.

4. Plusieurs ont regardé ce qu'ils empruntoient comme s'ils l'avoient trouvé , et ont fait de la peine à ceux qui les avoient secourus.

5. Ils baisent la main de celui qui leur prête son argent jusqu'à ce qu'ils l'ayent reçu , et ils lui font des promesses avec des paroles humbles et soumises :

6. Mais quand il faut rendre , ils demandent du temps , ils font des discours pleins de chagrin et de murmure ; et ils prennent prétexte que le temps est mauvais.

7. S'ils peuvent payer ce qu'ils doivent , [ils s'en défendent d'abord] , et après cela ils en rendent à peine la moitié , et veulent que l'on considère ce peu comme un gain que l'on fait :

8. Que s'ils n'ont pas de quoi rendre , ils font

perdre l'argent à leur créancier, et se font de lui un ennemi gratuitement :

9. Ils le payent en injures et en outrages, et lui rendent le mal pour la grace et le bien qu'il leur a fait.

10. Plusieurs évitent de prêter, non par dureté, mais par la crainte qu'ils ont, qu'on ne se fasse point scrupule de les tromper.

11. Néanmoins usez de bonté *et* de patience envers le misérable, et ne le faites pas languir pour la grace qu'il vous demande.

§. II. *Assister le pauvre. Ne pas répondre pour un autre.*

12. Assistez le pauvre à cause du commandement; et ne le laissez pas aller les mains vuides, parce qu'il n'a rien.

13. Perdez votre argent pour votre frère et pour votre ami, et ne le cachez point sous une pierre à votre perte.

14. Dispensez votre trésor selon que le Très-haut vous le commande, et il vous vaudra mieux que *tout l'or du monde*.

15. Renfermez l'aumône dans le sein du pauvre, et elle priera pour vous, afin de vous délivrer de tout mal.

16. 17. 18. Elle sera une arme plus forte pour combattre votre ennemi, que le bouclier et la lance du plus vaillant homme.

19. L'homme de bien répond pour son prochain ; mais celui qui a perdu toute honte abandonne son ami.

20. N'oubliez jamais la grace que vous fait celui qui répond pour vous ; car il a exposé son ame pour vous assister.

21. Le pécheur et l'impur fuit celui qui a répondu pour lui.

22. Le pécheur s'attribue le bien de son répondant ; et ayant le cœur ingrat , il abandonne son libérateur.

23. [Un homme répond pour son prochain , et celui-ci venant ensuite à perdre la honte , l'abandonne].

24. L'engagement à répondre mal-à-propos en a perdu plusieurs qui réussissoient dans leurs affaires , et les a rendus semblables à un vaisseau agité des flots.

25. C'est ce qui a banni en divers lieux des hommes puissans , qui sont devenus errans *et* vagabonds dans les pays étrangers.

26. Le pécheur qui viole le commandement du Seigneur , s'engagera à répondre indiscrettement pour un autre. Et celui qui cherche à entreprendre beaucoup d'affaires , sera exposé à la rigueur des jugemens.

27. Assistez votre prochain selon le pouvoir que vous en aurez ; mais prenez garde de ne pas tomber vous-même.

§. III. *Vivre sobrement.*

28. Les principales choses pour la vie de l'homme sont l'eau, le pain, le vêtement et une maison qui couvre ce que la pudeur veut être caché.

29. Ce que mange le pauvre sous quelques ais qui le couvrent, vaut mieux qu'un festin magnifique dans une maison étrangère, [à celui qui n'a point de retraite].

30. Contentez-vous de peu comme de beaucoup, et vous éviterez les reproches qu'on souffre dans une maison étrangère.

31. C'est une vie malheureuse d'aller de maison en maison : par-tout où un homme sera comme hôte, il n'agira point avec confiance, et il n'osera ouvrir la bouche.

32. Il traitera les autres, il donnera à boire et à manger à des ingrats, et après cela même il entendra des discours durs *et* désagréables.

33. Allez, hôte ; couvrez la table, et préparez à manger aux autres de ce que vous avez.

34. Retirez-vous pour faire place à mes amis, à qui je dois rendre honneur : j'ai besoin nécessairement de ma maison pour y recevoir mon frère.

35. Ces deux choses sont pénibles à un homme qui a du sens : les reproches de celui qui nous a logés chez lui, et les insultes d'un créancier.

C H A P I T R E X X X .

§. I. *Education des enfans.*

1. CELUI qui aime son fils le châtie souvent, afin qu'il en reçoive de la joie quand il sera grand, [et qu'il n'aille pas mendier aux portes des autres].

2. Celui qui instruit son fils y trouvera sa joie, et il se glorifiera en lui parmi ses proches.

3. Celui qui enseigne son fils, rendra son ennemi jaloux de son bonheur, et il se glorifiera en lui parmi ses amis.

4. Le père est mort, et il ne semble pas mort; parce qu'il a laissé après lui un autre lui-même.

5. Il a vu son fils pendant sa vie, et il a mis sa joie en lui : il ne s'est point affligé à la mort, [et il n'a point rougi devant ses ennemis].

6. Car il a laissé à sa maison un fils qui la défendra contre ceux qui la haïssent, et qui rendra à ses amis la reconnoissance qu'il leur doit.

7. Le père bandera ses propres plaies par le soin qu'il a de l'ame de ses enfans, et ses entrailles seront émues à chaque parole.

8. Le cheval indomté devient intraitable, et l'enfant abandonné à sa volonté devient insolent.

9. Flattez votre fils, et il vous causera de

grandes frayeurs ; jouez avec lui , et il vous attristera.

10. Ne vous amusez point à rire avec lui , de peur que vous n'en ayez de la douleur , et qu'à la fin vous n'en grinciez les dents.

11. Ne le rendez point maître de lui-même dans sa jeunesse , et ne négligez point ce qu'il fait *et* ce qu'il pense.

12. Courbez-lui le cou pendant qu'il est jeune , et châtiez-le de verges pendant qu'il est enfant ; de peur qu'il ne s'endurcisse , qu'il ne veuille plus vous obéir , et que votre ame ne soit percée de douleur.

13. Instruisez votre fils , travaillez à le former ; de peur qu'il ne vous déshonore par sa vie honteuse.

§. II. *Santé du corps.*

14. Un pauvre qui est sain , et qui a des forces , vaut mieux qu'un riche languissant et affligé de maladies.

15. La sainteté de la justice est la santé de l'ame , elle vaut mieux que tout l'or et l'argent ; et un corps qui a de la vigueur vaut mieux que des biens immenses.

16. Il n'y a point de richesses plus grandes que celles de la santé du corps , ni de plaisir égal à la joie du cœur.

17. La mort vaut mieux qu'une vie amère ,

et le repos éternel qu'une langueur qui ne finit point.

18. Des biens cachés dans une bouche fermée, sont comme un grand festin autour d'un sépulcre.

19. Que sert à l'idole l'oblation *qu'on lui fait*, puisqu'elle n'en peut manger ni en sentir l'odeur ?

20. Tel est celui que Dieu chasse *de devant sa face* ; [qui porte la peine de son iniquité] ;

21. Qui voit *les viandes* de ses yeux, et qui gémit comme un eunuque qui embrasse une vierge, et qui soupire.

§. III. *Eviter la tristesse.*

22. N'abandonnez point votre ame à la tristesse, et ne vous affligez point vous-même dans vos pensées.

23. La joie du cœur est la vie de l'homme, [et un trésor inépuisable de sainteté], la joie de l'homme rend sa vie plus longue.

24. Ayez pitié de votre ame en vous rendant agréable à Dieu, et retenez vos mauvais desirs : réunissez votre cœur dans la sainteté de Dieu, et bannissez loin de vous la tristesse.

25. Car la tristesse en a tué plusieurs, et elle n'est utile à rien.

26. L'envie et la colère abrègent les jours ;

et l'inquiétude fait venir la vieillesse avant le temps.

27. Le cœur bon et serein est dans un festin continuel ; car on lui prépare avec soin les meilleures viandes.

CHAPITRE XXXI.

§. I. *Malheur de l'avare.*

1. LA veille pour amasser du bien dessèche la chair, et l'application qu'on y met ôte le sommeil.

2. La pensée inquiète de l'avenir renverse le sens, et la maladie violente rend l'ame sobre.

3. Le riche travaille pour amasser du bien, et quand il cesse de travailler, il jouit du fruit de ses richesses.

4. Le pauvre travaille, parce qu'il n'a pas de quoi vivre; et à la fin il tombe dans une extrême nécessité.

5. Celui qui aime l'or ne sera point innocent; et celui qui recherche la corruption en sera rempli.

6. L'or en a fait tomber plusieurs, et sa beauté a été leur perte.

7. L'or est un sujet de chute à ceux qui lui sacrifient; [malheur à ceux qui le recherchent avec ardeur], il fera périr tous les insensés.

§. II. *Riche sans attache.*

8. Heureux le riche qui a été trouvé sans tache, qui n'a point couru après l'or, [et n'a point mis son espérance dans l'argent et dans les trésors].

9. Qui est celui-là, et nous le louerons; parce qu'il a fait des choses merveilleuses durant sa vie?

10. Il a été éprouvé par l'or, et trouvé parfait, sa gloire sera éternelle. Il a pu violer le commandement de Dieu, et il ne l'a point violé; il a pu faire le mal, et il ne l'a point fait.

11. C'est pourquoi ses biens ont été affermis dans le Seigneur, et toute l'assemblée [des saints] publiera les aumônes qu'il a faites.

12. Si vous êtes assis à une grande table, ne vous laissez pas aller d'abord à l'intempérance de votre bouche.

13. Ne dites pas : Voilà bien des viandes.

14. Souvenez-vous que c'est une méchante chose que l'œil mauvais.

15. Qu'y a-t-il parmi les créatures de plus malin que l'œil? C'est pourquoi il pleurera, quelque bon visage qu'on lui fasse.

16. N'y portez point la main le premier, [de peur que son envie ne vous déshonore, et ne vous fasse rougir].

§. III.

§. III. *Louange de la sobriété.*

17. Ne vous empressez point étant au festin.

18. Jugez de la disposition de votre prochain par la vôtre.

19. Usez comme un homme tempérant de ce qui vous est servi, de peur que vous ne vous rendiez odieux en mangeant beaucoup.

20. Cessez le premier de manger par modestie, et n'y excédez point, de peur de tomber en faute.

21. Si vous êtes assis avec beaucoup de personnes, ne portez pas la main *aux viandes* avant eux, [et ne demandez pas le premier à boire].

22. Un peu de vin n'est-il pas plus que suffisant à un homme réglé? Vous n'aurez point ainsi d'inquiétude pendant le sommeil, et vous ne sentirez point de douleur.

23. L'insomnie, la colique et les tranchées sont le partage de l'homme intempérant.

24. Celui qui mange peu, aura un sommeil de santé; il dormira jusqu'au matin, et son ame se réjouira en lui-même.

25. Que si on vous a contraint de manger beaucoup, levez-vous, déchargez votre estomac, vous trouverez du soulagement, [et vous n'attirerez point une maladie à votre corps].

26. Ecoutez-moi, mon fils, et ne me méprisez

point , et vous reconnoîtrez à la fin la vérité de mes paroles.

27. Soyez prompt dans toutes vos actions, et vous ne tomberez dans aucune maladie.

28. Les lèvres de plusieurs béniront celui qui donne libéralement à manger , et on rendra à sa conduite un témoignage avantageux.

§. IV. *Malheur de celui qui aime le vin.*

29. Toute la ville murmurerà contre celui qui donne à manger avec trop grande épargne, et le témoignage qu'on rendra à son avarice sera véritable.

30. N'excitez point à boire ceux qui aiment le vin ; car le vin en a perdu plusieurs.

31. Le feu éprouve la dureté du fer ; et le vin bu avec excès fait reconnoître les cœurs des superbes.

32. Le vin pris avec tempérance est une seconde vie : si vous en prenez modérément vous serez sobre.

33. Quelle est la vie d'un homme qui se laisse abattre par le vin ?

34. [Qui nous prive de la vie ? C'est la mort].

35. Le vin a été créé dès le commencement pour être la joie de l'homme , [et non pour l'enivrer].

36. Le vin pris modérément est la joie de l'ame et du cœur.

37. [La tempérance dans le boire est la santé de l'ame et du corps.

38. Le vin bu avec excès produit la colère et l'emportement, et attire de grandes ruines.]

39. Le vin bu avec excès est l'amertume de l'ame.

40. L'ivrognerie inspire l'audace, elle fait tomber l'insensé, elle ôte la force, et elle est cause des blessures de plusieurs.

41. Ne reprenez point votre prochain lorsqu'il est à une table où l'on boit du vin, et ne le méprisez pas lorsqu'il se réjouit.

42. Ne lui faites point de reproches, et ne le pressez point en lui redemandant quelque chose.

CHAPITRE XXXII.

§. I. *De ceux qui gouvernent. Sagesse dans les festins.*

1. Vous a-t-on établi pour gouverner les autres? ne vous en élevez point: vivez parmi eux comme l'un d'entre eux.

2. Ayez soin d'eux, et après cela asseyez-vous, prenez votre place après que vous vous serez acquitté de vos devoirs;

3. Afin qu'ils deviennent le sujet de votre joie, que vous receviez la couronne comme un ornement de grace, [et que vous vous acqueriez de la louange de la part de tous les conviés.]

4. Parlez, vous qui êtes le plus âgé;

5. Car la bienséance le demande; mais parlez avec sagesse et avec science, et ne troublez point l'harmonie.

6. Ne répandez point la parole lorsqu'on n'est pas disposé à écouter, et ne vous élevez pas à contre-temps dans votre sagesse.

7. Un concert de musiciens dans un festin où l'on boit du vin, est comme l'escarboucle enchassée dans l'or.

8. Un nombre de musiciens dans un festin où l'on boit du vin avec joie et modérément, est comme un cachet d'émeraude enchassé dans l'or.

§. II. *Modérer sa langue.*

9. [Écoutez en silence, et votre retenue vous acquerra beaucoup de grace].

10. Ne parlez, jeune homme, qu'avec peine dans ce qui vous regarde.

11. Quand vous aurez été interrogé deux fois, répondez en peu de mots.

12. Conduisez-vous en beaucoup de choses comme si vous les ignoriez, et écoutez en silence et en faisant des demandes.

13. Lorsque vous êtes avec les grands, ne prenez point trop de liberté; et ne parlez pas beaucoup où il y a des vieillards.

14. On voit l'éclair avant que d'entendre le tonnerre; et il y a sur le visage de l'homme

modeste, une grace qui le fait estimer avant qu'il parle, [et cette retenue lui acquerra beaucoup de grace].

15. Quand l'heure de se lever sera venue, ne vous embarrassez point ; mais courez le premier à votre maison ; divertissez-vous là, et tenez-vous dans la joie ;

16. Et repassez dans votre esprit vos pensées sans péché et sans orgueil.

17. Et dans toutes ces choses bénissez le Seigneur qui vous a créé, et qui vous comble de tous ses biens.

§. III. *Crainte du Seigneur.*

18. Celui qui craint le Seigneur recevra de lui l'instruction ; et ceux qui veillent pour le chercher seront bénis de lui.

19. Celui qui cherche la loi en sera rempli ; et celui qui agit avec hypocrisie, y trouvera un sujet de chute.

20. Ceux qui craignent le Seigneur reconnoîtront ce qui est juste, et ils allumeront leur justice comme une vive lumière.

21. Le pécheur évitera d'être repris, et il trouvera des interprétations de la loi selon son desir.

22. L'homme considéré ne perdra aucune occasion de s'éclaircir de ce qu'il doit faire ; l'étranger et le superbe n'a aucune crainte,

23. Non pas même lorsqu'il agit seul et sans conseil ; mais ce qu'il a fait de sa tête le condamnera.

24. Mon fils , ne faites rien sans conseil , et vous ne vous repentirez point de ce que vous aurez fait.

25. N'allez point dans une route perdue , et vous ne vous heurterez pas contre les pierres. Ne vous engagez point dans un chemin pénible , de peur que vous ne prépariez à votre ame un sujet de chûte.

26. Donnez-vous de garde de vos enfans mêmes , [et défendez-vous de vos domestiques].

27. Dans toutes vos œuvres , écoutez votre ame , et soyez-lui fidèle ; car c'est ainsi qu'on garde les commandemens de Dieu.

28. Celui qui croit en Dieu est attentif à ce qu'il ordonne ; et celui qui met sa confiance au Seigneur ne tombera dans aucun mal.

C H A P I T R E X X X I I I .

§. I. *Suivre la loi de Dieu.*

1. CELUI qui craint le Seigneur ne sera surpris d'aucun mal ; mais Dieu le conservera dans la tentation , et il le délivrera de tous maux.

2. Le sage ne haïra point les commandemens et les ordonnances *du Seigneur* , et il ne se brisera point comme un vaisseau dans la tempête.

3. L'homme de bon sens croit à la loi de Dieu, et la loi lui est fidelle.

4. Celui qui doit éclaircir ce qu'on lui demande, préparera sa réponse, et après avoir ainsi prié, il sera exaucé; il conservera la règle de la doctrine, et après cela il répondra.

5. Le cœur de l'insensé est comme la roue d'un charriot, et sa pensée est comme un aissieu qui tourne *toujours*.

6. L'ami moqueur est comme un cheval destiné aux cauales, qui hennit sous tous ceux qui le montent.

§. II. *Dieu dispose tout avec sagesse.*

7. D'où vient qu'un jour est préféré à un autre jour, [un temps à un temps, et une année à une année], puisque c'est le même soleil qui les forme?

8. C'est le Seigneur qui les a distingués par son ordonnance, [après que le soleil a été créé, et qu'il a suivi inviolablement dans sa course les ordres qu'il a reçus].

9. C'est lui qui a distingué les temps et les jours de fêtes [parmi les hommes qui en ont célébré quelques-uns à l'heure qui leur a été marquée].

10. Dieu a élevé et consacré quelques-uns de ces jours, et il a mis les autres au rang des jours ordinaires. C'est ainsi que Dieu traite tous les

hommes pris de la boue et de la même terre dont Adam a été formé.

11. Le Seigneur par sa sagesse, qui se communique en tant de manières différentes, a mis entre eux des différences, et a diversifié leurs voies.

12. Il a élevé et béni quelques-uns d'entre les hommes, les a sanctifiés, les a unis et attachés à lui; il en a maudit et humilié quelques autres, les a laissé aller après la séparation qui en a été faite.

13. Comme l'argile est dans la main du potier qui la manie et la forme à son gré,

14. Et comme il l'emploie à tous les usages qu'il lui plaît; ainsi l'homme est dans la main de celui qui l'a créé, qui lui rendra selon *l'équité de ses jugemens*.

15. Le bien est contraire au mal, et la vie à la mort; ainsi le pécheur est contraire à l'homme juste. Considérez toutes les œuvres du Très-haut, vous les trouverez ainsi deux à deux, et opposées l'une à l'autre.

§. III. *Travailler. Conserver son autorité.*

16. Je suis venu le dernier de tous comme me réveillant après un sommeil, et comme ceux qui ramassent les grains de raisin après ceux qui ont fait vendange.

17. J'ai espéré aussi moi-même en la bénédic-

tion de Dieu , et j'ai rempli la cuve comme celui qui vendange.

18. Considérez que je n'ai pas travaillé pour moi seul , mais pour tous ceux qui recherchent la science.

19. Grands et peuples , écoutez-moi tous , et vous , gouverneurs de l'assemblée , prêtez l'oreille.

20. Ne donnez point pouvoir sur vous pendant votre vie à votre fils , à votre femme , à votre frère , ou à votre ami : ne donnez point à un autre le bien que vous possédez , de peur que vous ne vous en repentiez , et que vous ne soyez réduit à lui en demander avec prière.

21. Tant que vous vivez et que vous respirez , que personne ne vous fasse changer sur ce point ;

22. Car il vaut mieux que ce soient vos enfans qui vous prient , que d'être réduit à attendre ce qui vous viendra d'eux.

23. Conservez-vous la principale autorité dans toutes vos œuvres.

24. Ne faites point de tache à votre gloire : distribuez votre succession au jour que finira votre vie , et à l'heure de votre mort.

§. IV. *Conduite envers les serviteurs.*

25. Le fourrage , le bâton et la charge à l'âne ; le pain , la correction et le travail à l'esclave.

26. Il travaille quand on le châtie, et il ne pense qu'à se reposer : lâchez-lui la main, et il tâchera de se rendre libre.

27. Le joug et les cordes font courber le cou le plus dur, et le travail continuel rend l'esclave souple.

28. La torture et les fers à l'esclave malicieux; envoyez-le au travail, de peur qu'il ne soit oisif;

29. Car l'oisiveté enseigne beaucoup de mal.

30. Tenez-le dans le travail; car c'est-là qu'il doit être. Que s'il ne vous obéit pas, faites-le plier en lui mettant les fers aux pieds. Mais ne commettez point d'excès à l'égard de qui que ce soit, et ne faites rien d'important sans y avoir bien pensé.

31. Si vous avez un esclave [qui vous soit fidèle], qu'il vous soit cher comme votre vie; traitez-le comme votre frère, parce que vous l'avez acquis au prix de votre sang.

32. Si vous le traitez mal avec injustice, il s'enfuira;

33. Et s'il se dérobe à vous, et s'en va, vous ne saurez où l'aller chercher pour le trouver.

CHAPITRE XXXIV.

§. I. *Vanité des songes.*

1. L'HOMME insensé se repaît de vaines espérances et de mensonges, et les imprudens bâtissent sur les songes.

2. Celui qui s'attache à de fausses visions, est comme celui qui embrasse l'ombre, et poursuit le vent.

3. Les visions des songes sont comme l'image d'un homme qui se voit lui-même dans un miroir.

4. Comment ce qui est impur peut-il rendre pur? Et comment la vérité peut-elle sortir du mensonge?

5. Les divinations de l'erreur, les augures trompeurs, et les songes des méchans ne sont que vanité.

6. Ce ne sont que des effets de votre imagination, comme sont les fantaisies des femmes grosses. N'appliquez point votre pensée à ces visions, à moins que le Très-haut ne vous les envoie lui-même :

7. Car les songes en ont jeté plusieurs dans l'égarément, et ils sont tombés pour y avoir mis leur confiance.

§. II. *Avantages de la tentation.*

8. La parole de la loi s'accomplira entièrement; et la sagesse sera claire dans la bouche du fidèle.

9. [Que sait celui qui n'a point été tenté? L'homme d'une grande expérience aura de grandes vues; et celui qui a beaucoup appris parlera avec sagesse.

10. Celui qui est peu expérimenté connoît peu de choses; mais celui qui a fait beaucoup d'épreuves, s'est acquis une grande prudence.

11. [Quelle est la science de celui qui n'a point été tenté? Mais celui qui a été surpris aura une grande adresse pour ne l'être plus].

12. J'ai bien vu des choses allant en divers lieux, et j'ai remarqué bien des coutumes différentes.

13. Je m'y suis vu quelquefois en danger de perdre la vie; mais Dieu m'en a délivré par sa grace.

14. Dieu aura soin de ceux qui le craignent, et son regard les comblera de bénédictions.

15. Car leur espérance est en celui qui les sauve, [et les yeux de Dieu sont sur ceux qui l'aiment].

§. III. *Dieu protège ceux qui craignent le Seigneur.*

16. Celui qui craint le Seigneur ne tremblera point : il n'aura point de peur , parce que Dieu même est son espérance.

17. Heureuse est l'ame de celui qui craint le Seigneur.

18. Sur qui jette - t - il l'œil , et qui est sa force ?

19. Les yeux du Seigneur sont sur ceux qui le craignent ; il est leur protection puissante , et l'affermissement de leur force , il les couvre contre la chaleur , il les met à l'ombre contre l'ardeur du midi ;

20. Il les soutient , afin qu'ils ne tombent pas ; il les assiste quand ils sont tombés ; il élève leur ame et il éclaire leurs yeux ; il leur donne la santé , la vie et la bénédiction.

21. L'oblation de celui qui sacrifie d'un bien d'iniquité est souillée , et les insultes des injustes ne sont point agréées de Dieu.

22. [Le Seigneur ne se donne qu'à ceux qui l'attendent en paix dans la voie de la vérité et de la justice].

§. IV. *Actions injustes.*

23. Le Très-haut n'approuve point les dons

des injustes ; [il ne regarde point les oblations des méchans], et la multitude de leurs sacrifices n'obtiendra point de lui le pardon de leurs péchés.

24. Celui qui offre un sacrifice de la substance des pauvres, est comme celui qui égorge le fils aux yeux du père.

25. Un peu de pain est la vie des pauvres : celui qui le leur ôte est un homme de sang.

26. Celui qui arrache à un homme le pain qu'il a gagné par son travail, est comme celui qui assassine son prochain.

27. Celui qui répand le sang, et celui qui prive le mercenaire de sa récompense, sont frères.

28. Si l'un bâtit et que l'autre détruise, que gagneront-ils, que de la peine ?

29. Si l'un prie et que l'autre maudisse, de qui Dieu exaucera-t-il la voix ?

30. Si celui qui se lave après avoir touché un mort, le touche de nouveau, de quoi lui sert-il de s'être lavé ?

31. De même, si un homme jeûne après avoir commis des péchés, et les commet de nouveau, que gagne-t-il de s'être affligé et humilié ? et qui exaucera sa prière ?

CHAPITRE XXXV.

§. I. *Sacrifices qui plaisent au Seigneur.*

1. CELUI qui observe la loi, est comme s'il offroit un grand nombre d'oblations.

2. C'est un sacrifice salutaire que d'être attentif à garder les commandemens, [et se retirer de toute iniquité].

3. S'éloigner de l'injustice, c'est offrir un sacrifice qui obtient le pardon de nos offenses, et qui détourne la punition de nos péchés.

4. Celui qui rend grâces à Dieu, offre la fleur de farine; et celui qui fait miséricorde offre un sacrifice.

5. S'abstenir du mal est ce qui plaît au Seigneur, et se retirer de l'injustice est un sacrifice pour l'expiation des péchés.

6. Vous ne paroîtrez point les mains vuides devant le Seigneur ;

7. Car toutes ces choses se font pour obéir aux commandemens de Dieu.

8. L'oblation du juste engraisse l'autel, et monte devant le Très-haut comme une excellente odeur.

9. Le sacrifice du juste est bien reçu *de Dieu*, et le Seigneur n'en perdra point le souvenir.

10. Rendez gloire à Dieu de bon cœur, et

ne retranchez rien des prémices du fruit de vos mains.

11. Faites tous vos dons avec un visage gai, et sanctifiez vos décimes par votre joie.

12. Donnez au Très-haut selon qu'il vous a donné, et faites votre offrande de bon cœur à proportion de ce que vous avez entre les mains.

13. Car le Seigneur est libéral envers ceux qui lui donnent, et il vous en rendra sept fois autant.

§. II. *Dieu est juste. Prière humble.*

14. N'offrez point de dons corrompus à Dieu, parce qu'il ne les recevra point.

15. Ne mettez point votre confiance en un sacrifice d'iniquité, parce que le Seigneur est votre juge, et qu'il n'a point d'égard à la condition des personnes.

16. Le Seigneur ne fera point d'acception de personne contre le pauvre, et il exaucera la prière de celui qui souffre l'injure.

17. Il ne méprisera point l'orphelin qui le prie, ni la veuve qui répand ses gémissemens devant lui.

18. Les larmes de la veuve n'arrosent-elles pas son visage, et ne crient-elles pas vengeance contre celui qui les tire de ses yeux ?

19. [Car du visage de la veuve elles montent jusqu'au

jusqu'au ciel, et le Seigneur qui l'exauce ne se plaira point à la voir pleurer].

20. Celui qui adore Dieu avec joie sera bien reçu de lui, et sa prière montera jusqu'aux nuées.

21. La prière d'un homme qui s'humilie, perçera les nuées. Il ne se consolera point qu'elle n'ait été jusqu'à Dieu, et il ne se retirera point jusqu'à ce que le Très-haut le regarde.

22. Le Seigneur ne différera pas long-temps; mais il prendra la défense des justes et leur fera justice. Le Très-fort n'usera plus à leur égard de sa longue patience; mais il accablera de maux ceux qui les ont opprimés.

23. Et il se vengera des nations, jusqu'à ce qu'il détruise toute l'assemblée des superbes, et qu'il brise les sceptres des injustes;

24. Jusqu'à ce qu'il rende aux hommes selon leurs actions, et selon les œuvres et la présomption d'Adam;

25. Jusqu'à ce qu'il fasse justice à son peuple, et qu'il rende la joie aux justes, en leur faisant miséricorde.

26. La miséricorde de Dieu est reçue avec joie au temps de l'affliction, comme la nuée qui répand la pluie au temps de la sécheresse.

C H A P I T R E XXXVI.

§. I. *Prière pour le peuple.*

1. O DIEU , Seigneur de toutes choses , ayez pitié de nous ; [regardez-nous favorablement , et faites - nous voir la lumière de vos miséricordes].

2. Répandez votre terreur sur les nations [qui ne se mettent point en peine de vous rechercher , afin qu'elles reconnoissent qu'il n'y a point de Dieu que vous seul , et qu'elles publient la grandeur de vos merveilles].

3. Etendez votre main sur les peuples étrangers , et faites-leur sentir votre puissance.

4. Comme ils ont vu de leurs yeux que vous avez été sanctifié parmi nous , faites que nous voyions aussi éclater votre grandeur parmi eux ,

5. Afin qu'ils connoissent , comme nous l'avons connu , qu'il n'y a point d'autre Dieu que vous , Seigneur.

6. Renouvez vos prodiges , et faites des miracles qui n'ayent point encore été vus.

7. Glorifiez votre main et votre bras droit.

8. Excitez votre fureur , et répandez votre colère.

9. Détruisez l'ennemi , et brisez celui qui nous fait la guerre.

10. Pressez le temps, et hâtez la fin, et faites que les hommes publient vos merveilles.

11. Que celui qui sera échappé à l'épée, soit dévoré par l'ardeur des flammes; et que ceux qui tyrannisent votre peuple, tombent dans la perdition.

12. Brisez la tête des chefs de nos ennemis qui disent : Il n'y a point d'autre *Seigneur* que nous.

§. II. *Suite de la prière pour le peuple.*

13. Rassemblez toutes les tribus de Jacob; [afin qu'elles connoissent qu'il n'y a point d'autre Dieu que vous, qu'elles racontent la grandeur de vos merveilles, et qu'elles deviennent votre héritage comme elles l'ont été au commencement].

14. Ayez pitié de votre peuple qui a été appelé de votre nom, et d'Israël que vous avez traité comme votre fils aîné.

15. Ayez compassion de Jérusalem, de cette ville que vous avez sanctifiée, de cette ville où vous avez établi votre repos.

16. Remplissez Sion de la vérité de vos paroles ineffables, et votre peuple de votre gloire.

17. Rendez témoignage à ceux qui ont été dès la création du monde votre héritage, et vérifiez les prédictions que les anciens prophètes ont prononcées en votre nom.

18. Récompensez ceux qui vous ont attendu long-temps, afin que vos prophètes soient trouvés fidèles, et exaucez les prières de vos serviteurs ;

19. Selon les bénédictions qu'Aaron a données à votre peuple, [et conduisez-nous dans la voie de la justice] ; afin que tous ceux qui habitent la terre, sachent que vous êtes le Dieu qui voyez tous les siècles devant vous.

§. III. *Femme vertueuse.*

20. L'estomac reçoit toutes sortes de viandes ; mais entre les nourritures, l'une est meilleure que l'autre.

21. Le palais discerne au goût la venaison, et le cœur éclairé, les paroles de mensonge.

22. Le cœur corrompu causera de la tristesse, et l'homme habile lui résistera.

23. La femme peut épouser toutes sortes d'hommes ; mais entre les filles, l'une est meilleure que l'autre.

24. L'agrément de la femme met la joie sur le visage de son mari, et se rend plus aimable que tout ce que l'homme peut désirer.

25. Que si sa langue [peut guérir les maux], et est pleine de douceur et de bonté, son mari aura un avantage qui n'est pas commun parmi les hommes.

26. Celui qui a une femme vertueuse com-

mence à établir sa maison; il a un secours qui lui est semblable, et un ferme appui où il se repose.

27. Où il n'y a point de haie, le bien est au pillage; et où il n'y a point de femme, l'homme soupire dans l'indigence.

28. Qui se fiera à celui qui n'a point de retraite, qui va chercher le couvert par-tout où la nuit le prend, et qui erre de ville en ville, comme un voleur toujours prêt à fuir?

CHAPITRE XXXVII.

§. I. *Vrai et faux ami.*

1. **T**OUT ami dira : J'ai fait aussi amitié avec cet homme; mais il y a un ami qui n'est ami que de nom. N'est-ce pas une douleur qui dure jusqu'à la mort,

2. Que de voir un ami qui se change en ennemi?

3. O pensée détestable, d'où as-tu pris ton origine, pour venir couvrir la terre de ta malice et de ta perfidie?

4. L'ami se divertit avec son ami pendant sa prospérité, et il deviendra ennemi au temps de l'affliction.

5. L'ami s'affligera avec son ami, afin qu'il lui donne de quoi manger; et à la vue de l'ennemi, il prendra le bouclier.

6. Conservez dans votre cœur le souvenir de votre ami , et ne l'oubliez pas , lorsque vous serez devenu riche.

§. II. *Choisir son conseil.*

7. Ne prenez point conseil de celui qui vous tend un piège , et cachez vos desseins à ceux qui vous portent envie.

8. Tout homme que l'on consulte , donne son conseil ; mais il y en a qui ne regardent qu'eux-mêmes dans ce qu'ils conseillent.

9. En demandant conseil à un homme , veillez à la garde de votre ame : sachez auparavant quels sont ses intérêts ; car il vous donnera conseil selon qu'il lui sera plus utile.

10. Craignez qu'il ne plante un pieu dans votre chemin , et ne vous dise :

11. Votre voie est bonne , pendant qu'il se tiendra à l'écart pour voir ce qui vous arrivera.

12. Allez consulter un homme sans religion sur les choses saintes ; un injuste , sur la justice ; une femme , sur celle dont elle est jalouse ; un homme timide , sur ce qui regarde la guerre ; un marchand , sur le trafic des marchandises ; un acheteur , sur ce qui est à vendre ; un envieux , sur la reconnoissance des graces reçues ;

13. Un impie , sur la piété ; un homme sans honneur , sur l'honnêteté ; celui qui travaille aux champs , sur ce qui regarde son travail ;

14. Un ouvrier à l'année, sur ce qu'il doit faire pendant un an; et un serviteur paresseux, sur l'assiduité au travail: vous ne devez point attendre de conseil de ces personnes sur toutes ces choses.

15. Mais tenez-vous sans cesse auprès d'un homme saint, lorsque vous en aurez connu quelqu'un qui craint véritablement Dieu;

16. Dont l'ame a du rapport avec la vôtre, et qui prendra part à votre douleur, lorsque vous aurez fait un faux pas dans les ténèbres.

17. Affermissez votre cœur dans la droiture d'une bonne conscience; car vous n'aurez point de plus fidèle conseiller.

18. L'ame d'un homme saint découvre quelquefois mieux la vérité, que sept sentinelles qui sont assises dans un lieu élevé pour découvrir tout ce qui se passe.

§. III. *Vrai et faux savant.*

19. Mais sur toutes choses priez le Très-haut, afin qu'il vous conduise dans le droit chemin de la vérité.

20. Que la parole de vérité précède toutes vos œuvres, et qu'un conseil stable règle auparavant tout ce que vous faites.

21. Une parole mauvaise gâtera le cœur. C'est du cœur que naissent ces quatre choses, le bien et le mal, la vie et la mort; et cela dépend

ordinairement de la langue. Tel est habile et enseigne plusieurs, qui est inutile à lui-même.

22. Tel est éclairé et en instruit plusieurs, qui y trouve la paix et la douceur de son ame.

23. Celui qui use d'un langage sophistique est digne de haine, il sera pauvre et vuide de tout.

24. Il n'a point reçu la grace du Seigneur, car il est dépourvu de toute sagesse.

25. Il y a un sage qui est sage pour lui-même, et les fruits de sa sagesse sont vraiment louables.

26. L'homme sage instruit son peuple, et le fruit de sa sagesse est stable *et* fidèle.

27. L'homme sage sera rempli de bénédictions, et ceux qui le verront le combleront de louanges.

28. Les jours de la vie d'un homme n'ont qu'un certain nombre; mais les jours d'Israël sont innombrables.

29. Le sage s'acquerra de l'honneur parmi son peuple, et son nom vivra éternellement.

30. Mon fils, éprouvez votre ame pendant votre vie; et si vous trouvez que quelque chose lui soit mauvaise, ne la lui accordez pas;

31. Car tout n'est pas avantageux à tous, et tous ne se plaisent pas aux mêmes choses.

32. Ne soyez jamais avide dans un festin, et ne vous jetez point sur toutes les viandes;

33. Car l'excès des viandes cause des maladies, et le trop manger donne la colique.

34. L'intempérance en a tué plusieurs ; mais l'homme sobre prolonge ses jours.

CHAPITRE XXXVIII.

§. I. *Honorer le médecin et user de la médecine.*

1. HONOREZ le médecin , à cause de la nécessité ; car c'est le Très-haut qui l'a créé.

2. Toute médecine vient Dieu , et elle recevra des présens du roi.

3. La science du médecin l'élevera en honneur , et il sera loué devant les grands.

4. C'est le Très-haut qui a produit de la terre tout ce qui guérit , et l'homme sage n'en aura point d'éloignement.

5. Un peu de bois n'a-t-il pas adouci l'eau qui étoit amère ?

6. Dieu a fait connoître aux hommes la vertu des plantes. Le Très-haut leur en a donné la science , afin qu'ils l'honorassent dans ses merveilles.

7. Il s'en sert pour appaiser leurs douleurs et les guérir. Ceux qui en ont l'art , en font des compositions agréables , [et des onctions qui rendent la santé], et ils diversifient leurs confections en mille manières.

8. Car la paix *et* la bénédiction de Dieu s'étend sur toute la terre.

9. Mon fils, ne vous méprisez pas vous-même dans votre infirmité ; mais priez le Seigneur , et lui-même vous guérira.

10. Détournez-vous du péché, redressez vos mains , et purifiez votre cœur de toutes ses fautes.

11. Offrez à Dieu un encens de bonne odeur , et de la fleur de farine en mémoire de votre sacrifice, et que votre offrande soit grasse *et* parfaite, et donnez lieu au médecin :

12. Car c'est le Seigneur qui l'a créé ; et qu'il ne vous quitte point , parce que son art vous est nécessaire.

13. Il viendra un temps que vous tomberez entre les mains des médecins ;

14. Et ils prieront eux-mêmes le Seigneur , afin qu'il les conduise, à cause de leur bonne vie, au soulagement et à la santé qu'ils vous veulent procurer.

15. L'homme qui pêche aux yeux de celui qui l'a créé, tombera entre les mains du médecin.

§. II. *Pleurer ses amis morts.*

16. Mon fils, répandez vos larmes sur un mort , et pleurez comme un homme qui a reçu une grande plaie. Ensevelissez son corps selon la coutume, et ne négligez pas sa sépulture.

17. Faites un grand deuil [pendant un jour], dans l'amertume de votre ame, pour ne pas

donner sujet de mal parler de vous ; mais ne soyez pas inconsolable dans votre tristesse.

18. Faites ce deuil selon le mérite de la personne, un jour ou deux, pour ne point donner lieu à la médisance. .

19. Car la tristesse conduit à la mort ; elle accable toute la vigueur, et l'abattement du cœur fait baisser la tête.

20. La tristesse s'entretient dans la solitude ; et la vie du pauvre est telle qu'est son cœur.

21. N'abandonnez point votre cœur à la tristesse, mais éloignez-la de vous ; souvenez-vous de votre dernière fin,

22. Et ne l'oubliez pas ; car après cela il n'y a point de retour. Vous ne servirez de rien au mort en vous affligeant, et vous vous ferez à vous-même un très-grand mal.

23. Souvenez-vous du jugement de Dieu sur moi ; car le vôtre viendra de même. Hier à moi, aujourd'hui à vous.

24. Que la paix où le défunt est entré, appaise en vous le regret que vous avez de sa mort, et consolez-vous de ce que son esprit s'est séparé de son corps.

§. III. *Usage des arts.*

25. Le docteur de la loi deviendra sage au temps de son repos, et celui qui s'agite peu, acquerra la sagesse.

26. Comment se pourroit remplir de sagesse un homme qui mène une charrue, qui prend plaisir à tenir à la main l'éguillon dont il pique les bœufs, qui les fait travailler sans cesse, et qui ne s'entretient que de jeunes bœufs et de taureaux?

27. Il applique tout son cœur à remuer la terre *et* à tracer des sillons, et toutes ses veilles à engraisser des vaches.

28. Ainsi le charpentier et l'architecte passe à son travail les jours et les nuits. Ainsi celui qui grave les cachets diversifie ses figures par un long travail; son cœur s'applique tout entier à imiter la peinture, et par ses veilles il achève son ouvrage.

29. Ainsi celui qui travaille sur le fer s'assit près de l'enclume, et considère le fer qu'il met en œuvre, la vapeur du feu lui dessèche la chair, et il ne se lasse point de souffrir l'ardeur de la fournaise.

30. Son oreille est frappée sans cesse du bruit des marteaux, et son œil est attentif à la forme qu'il veut donner à ce qu'il fait.

31. Son cœur s'applique tout entier à achever son ouvrage, il l'embellit par ses veilles et le rend parfait.

32. Ainsi le potier s'assit près de son argile, il tourne la roue avec ses pieds, il est dans un soin continuel pour son ouvrage, et il ne fait rien qu'avec art *et* avec mesure.

33. Son bras donne la forme qu'il veut à l'argile, après qu'il l'a remuée, et l'a rendue flexible avec ses pieds.

34. Son cœur s'applique tout entier à donner la dernière perfection à son ouvrage en le vernissant, et il a grand soin que son fourneau soit bien net.

35. Toutes ces personnes espèrent en l'industrie de leurs mains, et chacun est sage dans son art.

36. Sans eux nulle ville ne seroit ni bâtie, ni habitée, ni fréquentée.

37. Mais ils n'entreront point dans les assemblées.

38. Ils ne seront point assis sur les sièges des Juges; ils n'auront point l'intelligence des lois sur lesquelles se forment les jugemens; ils ne publieront point les instructions ni les règles de la vie; ils ne trouveront point l'éclaircissement des paraboles:

39. Mais ils ne maintiennent l'état de ce monde, qu'en entretenant ce qui passe avec le temps. Ils prient *Dieu* en travaillant aux ouvrages de leur art, ils y appliquent leur ame, et ils cherchent d'y vivre selon la loi du Très-haut.

C H A P I T R E XXXIX.

§. I. *Conduite du sage.*

1. LE sage aura soin de rechercher la sagesse de tous les anciens , et il fera son étude des prophètes.

2. Il conservera dans son cœur les instructions des hommes célèbres , et il entrera en même temps dans les mystères des paraboles.

3. Il tâchera de pénétrer dans le secret des proverbes et des sentences obscures , et se nourrira de ce qu'il y a de plus caché dans les paraboles.

4. Il exercera son ministère au milieu des grands , et il paroîtra devant ceux qui gouvernent.

5. Il passera dans les terres des nations étrangères , pour éprouver parmi les hommes le bien et le mal.

6. Il appliquera son cœur , et veillera dès le point du jour pour s'attacher au Seigneur qui l'a créé , et il offrira ses prières au Très-haut.

7. Il ouvrira sa bouche pour la prière , et il demandera pardon pour ses péchés.

8. Car s'il plaît au souverain Seigneur , il le remplira de l'esprit d'intelligence.

9. Alors il répandra comme une pluie les

paroles de sa sagesse , et il bénira le Seigneur dans la prière.

10. Le Seigneur conduira ses conseils et ses instructions , et lui , il méditera les secrets de Dieu.

11. Il publiera lui-même les instructions qu'il a apprises , et il mettra sa gloire dans la loi de l'alliance du Seigneur.

12. Sa sagesse sera louée de plusieurs , et elle ne tombera jamais dans l'oubli.

13. Sa mémoire ne s'effacera point *de l'esprit des hommes* , et son nom sera honoré de siècle en siècle.

14. Les nations publieront sa sagesse , et l'assemblée *sainte* célébrera ses louanges.

15. Tant qu'il vivra , il s'acquerra plus de réputation que mille autres ; et quand il viendra à se reposer , il en sera plus heureux.

§. II. *Exhortation aux bonnes œuvres.*

16. Je continuerai encore à publier ce que je médite , car je suis rempli d'une *sainte* fureur.

17. [Une voix me dit] : Ecoutez-moi , ô germes divins , et portez des fruits comme des rosiers plantés sur le bord des eaux.

18. Répandez une agréable odeur comme le Liban.

19. Portez des fleurs comme le lis ; jetez une

odeur douce, [poussez des branches de grace]; chantez des cantiques, et bénissez le Seigneur dans ses ouvrages.

20. Relevez son nom par de magnifiques éloges; louez-le par les paroles de vos lèvres, par le chant de vos cantiques, et par le son de vos harpes, et vous direz ceci dans les bénédictions que vous lui donnerez.

§. III. *Ouvrages de Dieu. Sa justice.*

21. Les ouvrages du Seigneur sont tous souverainement bons.

22. A sa parole, l'eau s'est arrêtée comme un monceau; *elle s'est ramassée* comme un réservoir, à un seul mot de sa bouche.

23. Car tout devient favorable aussitôt qu'il le commande, et le salut qu'il donne est inviolable.

24. Les œuvres de tous les hommes lui sont présentes, et rien n'est caché à ses yeux.

25. Son regard s'étend de siècle en siècle, et rien n'est grand ni merveilleux devant lui.

26. On ne doit point dire: Qu'est-ce que ceci? qu'est-ce que cela? Car tout se découvrira en son temps.

27. La bénédiction qu'il donne est comme un fleuve qui se déborde.

28. Et comme le déluge a inondé toute la terre, ainsi sa colère sera le partage des nations

tions qui ne se sont pas mises en peine de le rechercher.

29. Comme il a changé les eaux en un lieu sec, et a desséché la terre, et comme ses voies furent alors trouvées droites par les siens, ainsi les pécheurs trouvent dans sa colère des sujets de chute *et* de scandale.

30. Comme les biens dès le commencement ont été créés pour les bons, ainsi [les biens et] les maux ont été créés pour les méchants.

§. IV. *Fléaux de la justice de Dieu.*

31. Ce qui est principalement nécessaire pour l'entretienement de la vie des hommes, c'est l'eau, le feu, le fer, le sel, le lait, le pain de fleur de farine, le miel, le raisin, l'huile et les vêtemens.

32. Comme toutes ces choses sont un bien pour les saints, aussi se changent-elles en maux pour les méchants et pour les pécheurs.

33. Il y a des esprits qui ont été créés pour la vengeance, et par leur fureur ils augmentent les supplices des méchants.

34. Ils se répandront dans toute leur violence, au temps que la mesure de la justice de Dieu sera remplie, et ils satisferont la fureur de celui qui les a créés.

35. Le feu, la grêle, la famine et la mort,

toutes ces choses ont été créées pour exercer la vengeance ;

36. Ainsi que les dents des bêtes , les scorpions et les serpens , et l'épée destinée à punir et à exterminer les impies.

37. Toutes ces choses exécutent les ordres du Seigneur avec joie. Elles se tiendront prêtes sur la terre pour servir au besoin , et quand leur temps sera venu , elles obéiront exactement à sa parole.

38. C'est pourquoi je me suis affermi dès le commencement *dans ces pensées* ; je les ai considérées et méditées en moi-même , et je les ai laissées par écrit.

39. Tous les ouvrages du Seigneur sont bons , et il met chaque chose en usage quand l'heure est venue.

40. On ne peut point dire : Ceci est plus mal que cela ; car toutes choses seront trouvées bonnes en leur temps.

41. C'est pourquoi , dès maintenant , louez tous ensemble de tout votre cœur , et bénissez par les paroles de votre bouche le nom du Seigneur.

CHAPITRE XL.

§. I. *Joug pesant imposé aux hommes.*

1. UNE inquiète occupation a été destinée d'abord à tous les hommes, et un joug pesant accable les enfans d'Adam, depuis le jour qu'ils sortent du ventre de leur mère, jusqu'au jour de leur sépulture, où ils rentrent dans la mère *commune* de tous.

2. Les imaginations de leur esprit, les appréhensions de leur cœur, les réflexions qui les tiennent en suspens, et le jour qui doit tout finir;

3. Depuis celui qui est assis sur un trône de gloire, jusqu'à celui qui est couché sur la terre et dans la cendre;

4. Depuis celui qui est vêtu de pourpre et qui porte la couronne, jusqu'à celui qui n'est couvert que de toile; la fureur, la jalousie, l'inquiétude, l'agitation, la crainte de la mort, la colère toujours vive, et les querelles,

5. Troublent leurs pensées dans le lit même, et pendant le sommeil de la nuit, qui est le temps qui leur a été donné pour prendre quelque repos.

6. L'homme se repose peu et presque point, et il est ensuite, dans son sommeil même, comme une sentinelle pendant le jour.

7. Les phantômes qu'il voit en son ame l'inquiètent ; il s' imagine fuir comme un homme qui se sauve du combat ; il se lève le lendemain, il se voit en assurance, et il admire sa frayeur qui n'avoit aucun fondement.

§. II. *Infirmités. Mort. Richesses impies.*

8. Toute chair, est sujette à ces accidens, depuis les hommes jusques aux bêtes, et les pécheurs sept fois encore plus que les autres.

9. De plus, la mort, le sang, les querelles, l'épée, les oppressions, la famine, les ruines des pays, et les autres fléaux,

10. Ont tous été créés pour accabler les méchans, et le déluge est arrivé à cause d'eux.

11. Tout ce qui vient de la terre retournera dans la terre, comme toutes les eaux rentrent dans la mer.

12. Tout don *injuste* et toute iniquité périra ; mais la foi subsistera éternellement.

13. Les richesses des injustes sécheront comme un torrent, et seront semblables à un tonnerre qui fait un grand bruit pendant la nuit.

14. Les injustes se réjouiront en ouvrant leurs mains *pour recevoir* ; mais comme par-là ils violent la loi de Dieu, ils seront exterminés pour jamais.

15. La postérité des impies ne multipliera

point ; leurs branches seront comme de mauvaises racines qui sont agitées du vent sur le haut d'un rocher.

16. L'herbe verte qui croît sur les eaux et au bord d'un fleuve sera arrachée avant toutes les herbes des champs.

§. III. *Plaisirs. Amis. Crainte de Dieu.*

17. Les œuvres de grace sont comme un jardin délicieux et béni du ciel , et les fruits de la miséricorde dureront éternellement.

18. La vie de celui qui se contente de ce qu'il gagne de son travail sera remplie de douceur, et en vivant ainsi vous trouverez un trésor.

19. Les enfans et la fondation d'une ville rendent le nom d'un homme célèbre après lui ; mais une femme sans tache passe l'un et l'autre.

20. Le vin et la musique réjouissent le cœur ; mais l'amour de la sagesse passe l'un et l'autre.

21. Le son des flûtes et de la harpe font une agréable harmonie ; mais la langue douce passe l'un et l'autre.

22. La grace du corps et la beauté du visage plaisent à l'œil ; mais la verdure d'un champ semé passe l'un et l'autre.

23. L'ami aide son ami dans l'occasion ; mais une femme et un mari s'entre-soulagent encore plus.

24. Les frères sont un secours au temps de

l'affliction ; mais la miséricorde qu'on aura faite en délivrera encore plus qu'eux.

25. L'or et l'argent affermissent l'état de l'homme ; mais un conseil sage surpasse l'un et l'autre.

26. Le bien et la force du corps élèvent le cœur ; mais la crainte du Seigneur passe l'un et l'autre.

27. Rien ne manque à qui a la crainte du Seigneur ; et il n'a pas besoin de chercher *d'autre* secours.

28. La crainte du Seigneur lui est comme un paradis de bénédiction, et il est revêtu d'une gloire au-dessus de toute gloire.

29. Mon fils, ne menez jamais une vie de mendiant ; car il vaut mieux mourir que mendier.

30. La vie de celui qui s'attend à la table d'autrui n'est pas une vie ; parce qu'il se nourrit des viandes des autres.

31. Mais celui qui est réglé et bien instruit se gardera *de cet état*.

32. L'insensé trouvera de la douceur à demander sa vie, et l'avidité de manger lui brûlera les entrailles.

CHAPITRE XLI.

§. I. *Pensée de la mort.*

1. O MORT, que ton souvenir est amer à un homme qui vit en paix au milieu de ses biens ;

2. A un homme qui n'a rien qui le trouble, à qui tout réussit heureusement, et qui est encore en état de goûter la nourriture !

3. O mort, que ta sentence est douce à un homme pauvre, à qui les forces manquent ;

4. Qui est dans la défaillance de l'âge, accablé de soins, sans espérance, et à qui la patience manque *dans le mal qu'il souffre !*

5. Ne craignez point l'arrêt de la mort. Souvenez-vous de ceux qui ont été avant vous, et de tous ceux qui viendront après : c'est l'arrêt que le Seigneur a prononcé contre toute chair.

6. Que craignez-vous, puisqu'il ne vous peut arriver que ce qu'il plaira au Très-haut ? Qu'un homme vive dix ans, cent ans, mille ans ;

7. On ne compte point les années de la vie parmi les morts.

§. II. *Malheur des pécheurs.*

8. Les enfans des pécheurs sont des enfans d'abomination, ainsi que ceux qui fréquentent les maisons des méchans.

9. L'héritage des enfans des pécheurs périra, et leur race sera éternellement déshonorée.

10. Les enfans d'un méchant homme se plaindront de leur père, parce qu'il est cause qu'ils sont en opprobre.

11. Malheur à vous, hommes impies, qui avez abandonné la loi du Seigneur le Très-haut.

12. Quand vous êtes nés, vous êtes nés dans la malédiction; et quand vous mourrez, vous aurez la malédiction pour votre partage.

13. Tout ce qui vient de la terre retournera en terre; ainsi les méchans tomberont de la malédiction dans la perdition.

14. On pleure les hommes lorsqu'on met leurs corps en terre; mais le nom des méchans sera effacé du monde.

15. Ayez soin de vous procurer une bonne réputation; car ce vous sera un bien plus stable que mille trésors grands et précieux.

16. La bonne vie n'a qu'un *certain* nombre de jours; mais la bonne réputation demeure éternellement.

§. III. *Sujets de confusion.*

17. Conservez, mes enfans, pendant *que vous êtes* en paix, les instructions que je vous donne: car à quoi sert une sagesse cachée, et un trésor inconnu?

18. Celui qui cache son imprudence vaut mieux que celui qui cache sa sagesse.

19. Ayez donc de la honte pour ce que je m'en vais vous marquer.

20. Car il n'est pas bon d'en avoir pour tout; et il y a de bonnes choses qui ne plaisent pas à tout le monde.

21. Rougissez de la fornication devant votre père et votre mère, du mensonge devant celui qui gouverne et qui est puissant;

22. D'une faute devant le prince et le juge; de l'iniquité devant l'assemblée et devant le peuple;

23. De l'injustice devant votre compagnon et votre ami; de faire un larcin au lieu où vous demeurez.

24. *Rougissez* de commettre ces choses, à cause de la vérité de Dieu et de son alliance: *rougissez* de mettre le coude sur la table, et d'user de tromperie dans ce que vous recevez ou donnez.

25. *Rougissez* de ne répondre pas à ceux qui vous saluent; de jeter la vue sur une femme prostituée, et de détourner votre visage de l'un de vos proches.

26. Ne vous détournez pas pour ne point voir votre prochain, et *rougissez* de lui ôter ce qui lui appartient sans le lui rendre.

27. Ne regardez point la femme d'un autre, ne vous rendez point familier avec sa servante, et ne vous tenez point auprès de son lit.

28. *Rougissez* de dire des paroles offensantes à vos amis , et ne reprochez point ce que vous aurez donné.

C H A P I T R E X L I I .

§. I. *Secrets. Acceptions de personnes.*

1. **N**E redites point ce que vous avez entendu dire ; et ne révélez point ce qui est secret ; alors vous serez vraiment exempt de confusion , et vous trouverez grace devant tous les hommes. Ne rougisiez point de tout ce que je vais vous dire , et n'ayez point d'égard à la qualité des personnes pour commettre le péché.

2. *Ne rougisiez point* de la loi et de l'alliance du Très-haut , ni dans un jugement où l'on voudroit absoudre un méchant homme ,

3. Ni dans une affaire entre ceux de votre connoissance et des étrangers qui passent , ni dans le partage d'un héritage où vos amis sont intéressés.

4. *Ne rougisiez pas* d'user d'un juste poids et d'une juste balance , ni d'être équitable , lorsqu'il s'agit d'acquérir peu ou beaucoup ,

5. Ni de faire justice des corruptions qui arrivent entre les vendeurs et les acheteurs , ni de châtier souvent vos enfans , ni de battre jusqu'au sang un méchant esclave.

6. Il est bon de tenir tout sous la clef, lorsqu'on a une méchante femme.

7. Où il y a beaucoup de mains, tenez tout fermé. Donnez tout compté et pesé, et ne manquez point d'écrire ce que vous aurez donné et reçu.

8. *Ne rougissez point* de corriger l'insensé et l'imprudent, ni de soutenir les vieillards qui sont condamnés par les jeunes gens. Alors vous ferez voir que vous êtes bien instruit de toutes choses; et vous serez approuvé de tous les hommes.

§. II. *Veiller sur sa fille.*

9. La fille est à son père un sujet secret de veiller toujours, et le soin qu'elle cause ôte le sommeil, de peur qu'elle ne passe la fleur de son âge sans être mariée, et que lorsqu'elle sera avec son mari elle n'en soit point aimée.

10. Il craint qu'elle ne se corrompe pendant qu'elle est vierge, et qu'elle ne soit trouvée grosse dans la maison de son père; ou qu'étant mariée elle ne viole la loi du mariage, ou qu'elle demeure stérile et n'ait point d'enfans.

11. Gardez étroitement une fille libertine, de peur qu'elle ne vous expose aux insultes de vos ennemis; qu'elle ne vous rende l'objet de la médisance de toute une ville, et la fable du peuple, et qu'elle ne vous déshonore devant tout le monde.

12. N'arrêtez point vos yeux sur la beauté de personne; et ne demeurez point au milieu des femmes.

13. Car comme le ver s'engendre dans les vêtements, ainsi l'iniquité de l'homme vient de la femme.

14. Un homme qui vous fait du mal vaut mieux qu'une femme qui vous fait du bien, et qui devient un sujet de confusion et de honte.

§. III. *Beauté des ouvrages de Dieu.*

15. Je me souviendrai donc des ouvrages du Seigneur, et j'annoncerai ce que j'ai vu. Je découvrirai les ouvrages de Dieu par ses paroles.

16. Le soleil voit tout et éclaire tout, et la gloire du Seigneur éclate dans ses œuvres.

17. Le Seigneur n'a-t-il pas fait publier par ses saints toutes ses merveilles, qu'il a affermies comme étant le Seigneur tout-puissant, afin qu'elles subsistent éternellement pour sa gloire?

18. Il sonde l'abîme et le cœur des hommes, et il pénètre leurs plus secrètes pensées.

19. Car le Seigneur connoît tout ce qui se peut savoir, et il voit les signes des temps à venir. Il annonce les choses passées et les choses futures; il découvre les traces de ce qui étoit le plus caché.

20. Il n'y a point pour lui de pensées secrètes, et rien ne se dérobe à sa lumière.

21. Il a fait éclater la beauté des merveilles de sa sagesse : il est avant tous les siècles, et il sera dans tous les siècles.

22. On ne peut ni ajouter rien à ce qu'il est, ni en rien ôter, et il n'a besoin du conseil de personne.

23. Combien ses œuvres sont-elles aimables ; et cependant ce que nous en pouvons considérer n'est qu'une étincelle !

24. Elles subsistent toutes et demeurent pour jamais, et elles lui obéissent dans tout ce qu'il demande d'elles.

25. Chaque chose a son contraire ; l'une est opposée à l'autre, et rien ne manque aux œuvres de Dieu.

26. Il a affermi ce que chacune a de bon. Et qui se pourra rassasier en voyant sa gloire ?

CHAPITRE XLIII.

§. I. *Grandeur de Dieu dans le soleil, la lune, les étoiles.*

1. LE firmament est la beauté des corps les plus hauts ; l'ornement du ciel qui en fait luire la gloire.

2. Le soleil paroissant à son lever annonce le

jour; c'est le vase admirable, l'ouvrage du Très-haut.

3. Il brûle la terre en son midi, et qui peut supporter ses vives ardeurs? Il conserve une fournaise de feu dans ses chaleurs.

4. Il brûle les montagnes d'une triple flamme: il élance des rayons de feu, et la vivacité de sa lumière éblouit les yeux.

5. Le Seigneur qui l'a créé est grand, et il hâte sa course pour lui obéir.

6. La lune est dans toutes les révolutions qui lui arrivent la marque des temps et le signe des changemens de l'année.

7. C'est la lune qui détermine les jours de fêtes. C'est un corps de lumière dont la clarté arrivée à son plus haut point, diminue toujours.

8. La lune a donné le nom au mois. Sa lumière croît d'une admirable manière jusqu'à ce qu'elle soit parfaite.

9. Un camp militaire luit au haut du ciel, et jette une splendeur étincellante dans le firmament.

10. L'éclat des étoiles est la beauté du ciel. C'est le Seigneur qui éclaire le monde des lieux les plus hauts.

11. A la moindre parole du Saint, elles se tiennent prêtes pour exécuter ses ordres, et elles sont infatigables dans leurs veilles.

§. II. *L'arc-en-ciel, la neige, les pluies, etc.*

12. Considérez l'arc-en-ciel, et bénissez celui qui l'a fait. Il éclate avec une admirable beauté.

13. Il forme dans le ciel un cercle de gloire, et son étendue est l'ouvrage des mains du Très-haut.

14. Le Seigneur fait tout-d'un-coup paroître la neige, il se hâte d'élaner ses éclairs pour l'exécution de ses jugemens.

15. C'est pour cela qu'il ouvre ses trésors, et qu'il fait voler les nuages comme des oiseaux.

16. Par la grandeur de son pouvoir il épaisit les nuées, et il en fait sortir la grêle comme des pierres.

17. Par un de ses regards il ébranle les montagnes, et par sa seule volonté il fait souffler le vent du midi.

18. Il frappe la terre par le bruit de son tonnerre, par la tempête des aquilons et par les tourbillons des vents.

19. Il répand la neige comme une multitude d'oiseaux qui vient s'asseoir sur la terre, et comme une troupe de sauterelles qui descend en bas.

20. L'éclat de sa blancheur ravira les yeux, et les inondations qu'elle cause, jettent de la frayeur dans le cœur.

21. Il répand sur la terre comme du sel, les

frimats et la gelée, qui s'étant glacée sur les plantes les hérissent en pointes comme des chardons.

22. Lorsqu'il fait souffler le vent froid de l'aquilon, l'eau se glace aussitôt comme du crystal. La gelée se repose sur tous les amas des eaux, et s'en fait comme une cuirasse;

23. Elle dévore les montagnes, elle brûle les déserts, et elle dessèche tout ce qui étoit verd, comme si le feu y avoit passé.

24. Le remède à tous ces maux est qu'une nuée se hâte de paroître, et une rosée chaude survenant après le froid, le dissipera.

§. III. *Puissance de Dieu.*

25. [La moindre de ses paroles fait taire les vents], sa seule pensée apaise les abîmes de l'eau; et c'est-là que le Seigneur a fondé les îles.

26. Que ceux qui naviguent sur la mer racontent les périls que l'on y court; et les écoutant, nous serons rayis d'admiration.

27. Là sont les grands ouvrages et les merveilles du Seigneur, des poissons de nature très-différente, des animaux de toute sorte, et des bêtes monstrueuses que Dieu a créés.

28. Il a fait que tout tend à sa fin par un ordre stable, et sa parole règle toutes choses.

29. Nous multiplierons les discours, et les paroles nous manqueront; mais l'abrégé de tout

tout ce qui se peut dire, est qu'il est l'ame de tout.

30. Que pouvons-nous dire pour relever sa gloire ? Car le Tout-puissant est au-dessus de tous ses ouvrages.

31. Le Seigneur est terrible ; il est souverainement grand, et sa puissance est merveilleuse.

32. Portez la gloire du Seigneur le plus haut que vous pourrez, elle éclatera encore au-dessus, [et sa magnificence ne peut être assez admirée].

33. Vous qui bénissez le Seigneur, relevez sa grandeur le plus haut que vous pourrez ; car il est au-dessus de toutes louanges.

34. En relevant sa grandeur, fortifiez-vous de plus en plus : ne vous laissez point dans cet exercice ; car vous ne comprendrez jamais ce qu'il est.

35. Qui le pourra voir et le représenter *tel qu'il est* ? Qui dira sa grandeur selon qu'elle est dès le commencement ?

36. Beaucoup de ses ouvrages nous sont cachés, qui sont plus grands que ceux que nous connoissons ; car nous n'en voyons qu'un petit nombre.

37. Mais le Seigneur a fait toutes choses, et il a donné la sagesse à ceux qui vivent dans la piété.

CHAPITRE XLIV.

§. I. *Louange des saints patriarches.*

1. LOUONS ces hommes pleins de gloire, qui sont nos pères, et dont nous sommes la race.

2. Le Seigneur, dès le commencement du monde, a signalé *en eux* sa gloire et sa grande puissance.

3. Ils ont dominé dans leurs états; ils ont été grands en vertu et ornés de prudence, et les prédictions qu'ils ont annoncées leur ont acquis la dignité de prophètes.

4. Ils ont commandé à ceux qui vivoient de leur temps; et les peuples ont reçu de la solidité de leur sagesse des paroles toutes saintes.

5. Ils ont recherché par leur habileté l'art des accords de la musique; et ils nous ont laissé les cantiques de l'Écriture.

6. Ils ont été riches en vertu, [ils ont aimé avec ardeur la véritable beauté], et ils ont gouverné leurs maisons en paix.

7. Ils se sont tous acquis parmi leurs peuples une gloire qui est passée d'âge en âge, et on les loue encore aujourd'hui pour ce qu'ils ont fait pendant leur vie.

8. Ceux qui sont nés, d'eux ont laissé après leur mort un grand nom, qui renouvelle les louanges de leurs pères.

9. Il y en a eu d'autres dont on a perdu le souvenir. Leur mémoire est périée, comme s'ils n'avoient jamais été; ils sont nés eux et leurs enfans, comme s'ils n'étoient jamais nés.

10. Mais ces premiers sont des hommes de charité *et* de miséricorde; et les œuvres de leur piété subsisteront pour jamais.

11. Les biens qu'ils ont laissés à leur postérité lui demeurent toujours.

12. Les enfans de leurs enfans sont un peuple saint, leur race se conserve dans l'alliance de Dieu.

13. C'est en leur considération que leurs enfans subsistent éternellement; et leur race, non plus que leur gloire, ne finira point.

14. Leurs corps ont été ensevelis en paix, et leur nom vivra dans la succession de tous les siècles.

15. Que les peuples publient leur sagesse; et que l'assemblée *sainte* chante leurs louanges.

§. II. *Eloge d'Enoch, de Noé, d'Abraham, d'Isaac et de Jacob.*

16. Enoch a plu à Dieu, il a été transféré dans le paradis pour faire entrer les nations futures dans la pénitence.

17. Noé a été trouvé juste et parfait, et il est devenu au temps de la colère la réconciliation des hommes.

18. C'est pourquoi Dieu s'est réservé sur la terre quelques hommes lorsque le déluge est arrivé.

19. Il a été le dépositaire de l'alliance faite avec le monde, afin qu'à l'avenir toute chair ne pût plus être exterminée par le déluge.

20. Le grand Abraham a été le père de la multitude des nations, et nul ne lui a été semblable en gloire. Il a conservé la loi du Très-haut, et il a fait alliance avec lui.

21. Le Seigneur a affermi son alliance dans sa chair, et dans la tentation il a été trouvé fidèle.

22. C'est pourquoi il lui a juré d'établir sa gloire dans sa race, et de multiplier sa postérité comme la poussière de la terre;

23. De l'élever comme les étoiles, et d'étendre leur partage héréditaire depuis une mer jusqu'à l'autre, et depuis le fleuve jusqu'aux extrémités du monde.

24. Il a traité Isaac de même, à cause d'Abraham son père.

25. Le Seigneur lui a promis aussi que toutes les nations seront bénies en sa race, et il a confirmé son alliance *et* l'a fait passer en la personne de Jacob.

26. Il a versé sur lui ses bénédictions; lui a donné la terre héréditaire, et la lui a partagée en douze tribus.

27. Et il lui a conservé des hommes pleins de

bonté et de miséricorde, qui ont trouvé grace aux yeux de tout le monde.

CHAPITRE XLV.

§. I. *Eloge de Moïse.*

1. MOÏSE a été aimé de Dieu et des hommes, et sa mémoire est en bénédiction.

2. Le Seigneur lui a donné une gloire égale à celle des saints. Il l'a rendu grand et redoutable à ses ennemis, il a lui-même apaisé les monstres par ses paroles.

3. Il l'a élevé en honneur devant les rois, il lui a prescrit ses ordonnances devant son peuple, et lui a fait voir sa gloire.

4. Il l'a sanctifié dans sa foi *et* dans sa douceur, et l'a choisi d'entre tous les hommes.

5. Car Dieu l'a écouté et a entendu sa voix, et il l'a fait entrer dans la nuée.

6. Il lui a donné ses préceptes devant *tout son peuple*, et la loi de vie et de science pour apprendre son alliance à Jacob, et ses ordonnances à Israël.

§. II. *Eloge d'Aaron.*

7. Il a élevé son frère Aaron qui lui étoit semblable, et de la tribu de Levi.

8. Il a fait avec lui une alliance éternelle ; il lui a donné le sacerdoce de son peuple ; il l'a comblé de bonheur et de gloire.

9. Il l'a ceint d'une ceinture d'honneur, il l'a revêtu d'une robe de gloire, et il l'a couronné de tout cet appareil plein de majesté.

10. Il lui donna la robe qui descendoit jusqu'en bas, la tunique et l'éphod, et il mit tout autour de sa robe un grand nombre de sonnettes d'or ;

11. Afin qu'il fît du bruit en marchant, et que ce son qui retentissoit dans le temple fût un avertissement pour les enfans de son peuple.

12. Il lui donna un vêtement saint tissu d'or, d'hyacinthe et de pourpre, par un homme sage, plein de jugement et de vérité.

13. Cet ouvrage étoit fait avec grand art, de fil retors d'écarlate ; et il y avoit douze pierres précieuses enchassées dans l'or, taillées et gravées par un excellent lapidaire, pour lui remettre en mémoire les douze tribus d'Israël.

14. Il avoit une couronne d'or sur sa mitre, où étoit gravé le nom de la sainteté, et la gloire souveraine ; et cet ornement étoit plein de majesté, et plaisoit aux yeux en se faisant respecter.

15. Il n'y eut jamais avant lui un vêtement si magnifique depuis le commencement du monde.

16. Nul étranger n'a été revêtu de cette robe, mais ses fils seulement, et les enfans de ses fils dans la suite de tous les âges.

17. Ses sacrifices ont été tous les jours consumés par le feu.

18. Moïse lui a sacré les mains, et l'a oint de l'huile sainte.

19. Dieu a fait avec lui et avec sa race une alliance éternelle, qui durera autant que les jours du ciel, pour exercer les fonctions du sacerdoce, pour chanter les louanges du Seigneur, et annoncer en son nom sa gloire à son peuple.

20. Il l'a choisi entre tous les vivans, pour offrir à Dieu les sacrifices, l'encens et la bonne odeur, afin qu'il se souvînt de son peuple, et qu'il lui fût favorable.

21. Il lui donna le pouvoir de publier ses préceptes, ses volontés et son alliance, pour apprendre ses ordonnances à Jacob, et pour donner à Israël la lumière et l'intelligence de sa loi.

§. III. *Punition de Coré, de Dathan et d'Abiron.*

22. Les étrangers se sont soulevés contre lui, et ceux qui suivoient Dathan et Abiron, et la faction furieuse de Coré, sont venus fondre sur lui dans le désert par un mouvement d'envie.

23. Le Seigneur *notre* Dieu les vit , et ce dessein ne lui plut pas , et ils furent tous consumés par l'impétuosité de sa colère.

24. Il les punit d'une manière inouïe , et la flamme du feu les dévora.

25. Il augmenta encore la gloire d'Aaron ; il lui donna un héritage particulier , et voulut que les prémices des fruits de la terre fussent son partage.

26. Il prépara à ses enfans une nourriture abondante dans les prémices : car ils doivent manger des sacrifices du Seigneur , qui lui ont été donnés et à sa race.

27. Mais il ne doit point hériter de la terre des nations ; il n'a point de partage dans leur pays , parce que le Seigneur est lui-même sa part et son héritage.

§. IV. *Eloge de Phinéès.*

28. Phinéès fils d'Eléazar est le troisième en gloire. Il imita Aaron dans la crainte du Seigneur.

29. Il demeura ferme dans la chute honteuse de son peuple , et il appaisa la colère de Dieu contre Israël , par sa bonté et par son zèle.

30. C'est pourquoi Dieu a fait avec lui une alliance de paix ; et il lui a donné la principauté des choses saintes et de son peuple , afin que

lui et sa race possèdent pour jamais la dignité du sacerdoce.

31. Dieu a fait aussi alliance avec le roi David fils de Jessé, de la tribu de Juda, et l'a rendu héritier du royaume, lui et sa race, pour répandre la sagesse dans nos cœurs, pour juger son peuple dans la justice, afin que les biens qu'il leur avoit donnés ne périssent point, et il a rendu leur gloire éternelle dans la suite de leur postérité.

CHAPITRE XLVI.

§. I. *Eloge de Josué.*

1. JÉSUS NAVÉ a été vaillant dans la guerre; il a succédé à Moïse dans l'esprit de prophétie. Il a été grand selon le nom qu'il portoit,

2. Et très-grand pour sauver les élus de Dieu, pour renverser les ennemis qui se levoient contre lui, et pour acquérir à Israël la terre qui étoit son héritage.

3. Combien s'est-il acquis de gloire lorsqu'il tenoit ses mains toujours élevées, et qu'il lançoit ses dards contre les villes?

4. Qui a subsisté devant sa face? Car le Seigneur lui a amené lui-même ses ennemis *pour les vaincre.*

5. N'a-t-il pas arrêté le soleil dans le trans-

port de sa colère, lorsqu'un seul jour devint aussi long que deux ?

6. Il invoqua le Très-haut et le Tout-puissant lorsque ses ennemis l'attaquoient de toutes parts; et le Dieu grand et saint l'écouta, et fit tomber sur ses ennemis une grêle de grosses pierres.

7. Il fondit avec impétuosité sur les troupes ennemies, et les tailla en pièces à la descente de la vallée;

8. Afin que les nations reconnussent la puissance du Seigneur, et qu'ils apprissent qu'il n'est pas aisé de combattre contre Dieu. Il a toujours suivi le Tout-puissant.

9. Et au temps de Moïse il fit avec Caleb, fils de Jephoné, une action de miséricorde, en demeurant ferme contre les ennemis, en empêchant le peuple de pécher, et en étouffant le murmure que la malice avoit excité.

10. Ils furent tous deux choisis de Dieu pour être délivrés du péril de la mort où tombèrent six cens mille hommes de pied, pour faire entrer le peuple dans son héritage, dans cette terre où couloient des ruisseaux de lait et de miel.

§. II. *Eloge de Caleb.*

11. Le Seigneur donna à ce même Caleb une grande force, et son corps demeura dans sa vigueur jusqu'à la vieillesse, et il monta dans un

lieu élevé de la terre promise , que sa race conserva toujours comme son héritage ;

12. Afin que tous les enfans d'Israël reconnussent qu'il est bon d'obéir au Dieu saint.

13. Ensuite sont venus les juges , dont l'Écriture a marqué les noms , dont le cœur ne s'est point perverti , qui ne se sont point détournés du Seigneur ;

§. III. *Eloge de Samuel.*

14. Qui méritent que leur mémoire soit en bénédiction , que leurs os reflourissent dans leurs sépulcres ;

15. Que leur nom demeure éternellement , et qu'il passe dans leurs enfans avec la gloire qui est due aux saints.

16. Samuel le prophète du Seigneur a été aimé du Seigneur son Dieu : il a institué un gouvernement nouveau , et il a sacré les princes de son peuple.

17. Il a jugé l'assemblée d'Israël selon la loi du Seigneur ; et Dieu a regardé favorablement Jacob. Il a paru un vrai prophète dans sa foi ;

18. Et il a été reconnu fidèle dans ses paroles , parce qu'il a vu le Dieu de lumière.

19. Il a invoqué le Seigneur tout-puissant en lui offrant un agneau sans tache , lorsque ses ennemis l'attaquoient de tous côtés.

20. Et le Seigneur tonna du ciel, et fit entendre sa voix avec un grand bruit.

21. Il tailla en pièces les princes de Tyr, et les chefs des Philistins.

22. Avant la fin de sa vie il prit aussi à témoin le Seigneur et son Christ, en protestant qu'il n'avoit jamais pris rien de qui que ce soit, ni argent, ni jusqu'à un cordon de soulier; et il ne se trouva point d'homme qui pût l'accuser.

23. Il dormit ensuite dans le tombeau, il parla au roi, et lui prédit la fin de sa vie; et sortant de la terre il haussa sa voix pour prophétiser la ruine du peuple, et la peine due à son impiété.

C H A P I T R E XLVII.

§. I. *Eloge de David.*

1. APRÈS cela le prophète Nathan s'éleva au temps de David.

2. David a été tiré d'entre les enfans d'Israël, comme la graisse de l'hostie, que l'on sépare de la chair.

3. Il s'est joué dans sa jeunesse avec les lions comme avec des agneaux, et il a traité les ours comme il auroit fait les petits des bœufs.

4. N'est-ce pas lui qui tua le géant, et qui fit cesser l'opprobre du peuple?

5. Sa main en jetant une pierre de sa fronde, terrassa l'insolence de Goliath :

6. Car il invoqua le Seigneur tout-puissant, qui donna la force à sa main de renverser un homme redoutable en guerre, et de relever la puissance de son peuple.

7. Aussi on lui donna l'honneur d'avoir tué dix mille hommes. Il mêla ses louanges aux bénédictions du Seigneur, et lui offrit une couronne de gloire :

8. Car il renversa ceux qui attaquoient Israël de toutes parts, il extermina les Philistins ses ennemis, comme il paroît encore aujourd'hui, et il abattit pour jamais toute leur puissance.

9. Dans toutes ses œuvres, il a rendu ses actions de grâces au Saint, et il a béni le Très-haut par des paroles pleines de sa gloire.

10. Il a loué le Seigneur de tout son cœur, il a aimé le Dieu qui l'avoit créé, et qui lui avoit donné le pouvoir qu'il avoit sur ses ennemis.

11. Il a établi des chantres pour être devant l'autel, et il a accompagné leurs chants de doux concerts de musique.

12. Il a rendu les fêtes plus pompeuses, et il a orné les jours sacrés jusqu'à la fin de sa vie ; afin qu'Israël louât le saint nom du Seigneur, et que dès le matin il rendit gloire à sa sainteté.

13. Le Seigneur l'a purifié de ses péchés, et il a relevé sa puissance pour jamais. Il lui a

assuré le royaume par son alliance, et un trône de gloire dans Israël.

14. Après lui s'éleva son fils rempli de sagesse, et le Seigneur détruisit par lui toute la puissance de ses ennemis.

§. II. *Eloge de Salomon. Sa chute.*

15. Salomon régna dans un temps de paix, et Dieu lui soumit tous ceux qui le combattoient; afin qu'il bâtît une maison au nom du Seigneur, et qu'il lui préparât un sanctuaire éternel. Comment avez-vous été instruit dans votre jeunesse?

16. Vous avez été rempli de sagesse comme un fleuve, et toute la terre a été découverte à votre ame.

17. Vous avez renfermé des énigmes dans une multitude de paraboles. Votre nom s'est rendu célèbre jusqu'aux îles les plus reculées, et vous avez été aimé dans votre règne de paix.

18. Toute la terre a admiré vos cantiques, vos proverbes, vos paraboles, et l'interprétation que vous avez données aux choses obscures.

19. Elle en a glorifié le nom du Seigneur Dieu, qui s'appelle le Dieu d'Israël.

20. Vous avez fait des amas d'or, comme on en fait d'airain; et d'argent, comme on en ferait de plomb.

21. Et après cela vous vous êtes prostitué aux femmes, vous avez asservi votre corps ;

22. Vous avez imprimé une tache dans votre gloire, vous avez profané votre race pour attirer la colère sur vos enfans, et la punition sur votre folie,

23. En formant un schisme dans le royaume, et faisant sortir d'Ephraïm une domination rebelle *et* opiniâtre.

24. Mais Dieu n'oubliera point sa miséricorde. Il ne détruira point et n'anéantira point ses ouvrages ; il ne retranchera point par la racine la postérité de son élu, et il n'exterminera point la race de celui qu'il a aimé.

25. Il a laissé quelques restes à Jacob ; et à David quelques rejettons de sa race.

26. Salomon a fini sa vie, et s'en est allé avec ses pères.

27. Et il a laissé son fils Roboam après lui, qui a été un exemple de folie parmi son peuple,

28. Un homme sans jugement *et* sans prudence, qui par son *mauvais* conseil détourna de lui son peuple :

29. Et Jéroboam, fils de Nabat, qui a fait pécher Israël, qui a ouvert à Ephraïm le chemin de l'iniquité. Les péchés ensuite ont inondé parmi eux.

30. Ils les ont fait enfin chasser de leur terre.

31. Ils ont cherché toutes les manières de faire le mal, jusqu'à ce que la vengeance est

venue fondre sur eux, [et qu'elle a mis fin à tous leurs péchés].

C H A P I T R E X L V I I I .

§. I. *Eloge d'Elie.*

1. LE prophète Elie s'est élevé ensuite comme un feu , et ses paroles brûloient comme un flambeau ardent.

2. Il frappa le peuple de famine , ils l'excitèrent par leur envie , et ils furent réduits à un petit nombre ; [car ils ne pouvoient supporter les préceptes du Seigneur].

3. En parlant au nom du Seigneur il ferma le ciel , et il en fit tomber le feu par trois fois.

4. Quelle gloire , ô Elie , vous êtes-vous acquise par vos miracles , et qui peut se glorifier comme vous ?

5. Vous qui par la parole du Seigneur *vo*tre Dieu avez fait sortir un mort des enfers , et l'avez arraché à la mort.

6. Vous qui avez fait tomber les rois dans le précipice , qui avez brisé sans peine toute leur puissance , et qui dans leur gloire les avez réduits au lit de la mort.

7. Vous qui avez entendu sur le mont Sina le jugement du Seigneur , et sur le mont Horeb les arrêts de sa vengeance.

8. Vous qui sacrez les rois pour venger les crimes , et qui laissez après vous des prophètes pour vos successeurs.

9. Vous qui avez été enlevé au ciel dans un tourbillon de feu , et dans un char trainé par des chevaux ardens.

10. Vous qui avez été destiné pour adoucir la colère du Seigneur par des jugemens que vous exercerez au temps prescrit , pour réunir les cœurs des pères à leurs enfans , et pour rétablir les tribus d'Israël.

11. Bienheureux sont ceux qui vous ont vu , et qui ont été honorés de votre amitié.

12. Car pour nous , nous vivons seulement pendant cette vie , [mais notre nom ne vivra pas de même après notre mort].

§. II. *Eloge d'Elisée.*

13. Elie a été enlevé dans un tourbillon , mais son esprit est demeuré dans Elisée. Elisée n'a point eu peur des princes pendant sa vie , et personne n'a été plus puissant que lui.

14. Jamais rien ne l'a pu vaincre , et son corps , après sa mort même , a fait voir qu'il étoit un vrai prophète.

15. Il a fait des prodiges pendant sa vie , et des miracles après sa mort.

16. Mais à toutes ces merveilles le peuple n'a point fait pénitence ; et ils ne se sont point

retirés de leurs péchés, jusqu'à ce qu'ils ont été chassés de leurs terres, et dispersés dans tous les pays du monde.

17. Il n'est demeuré qu'un petit reste du peuple, et un prince de la maison de David.

18. Quelques-uns d'eux ont plu à Dieu dans leur vie; mais les autres ont commis beaucoup de péchés.

§. III. *Eloge d'Ezéchias et d'Isaïe.*

19. Ezéchias a fortifié sa ville, et il y a fait venir de l'eau. Il a creusé le roc avec le fer, et il a bâti un puits pour conserver l'eau.

20. Sennachérib vint pendant son règne; il envoya Rabsacès, [et il éleva sa main contre eux]. Il étendit sa main contre Sion, et sa puissance le remplit d'orgueil.

21. Alors la frayeur saisit leurs cœurs et leurs mains; il furent agités comme une femme qui est dans les douleurs de l'enfantement.

22. Ils invoquèrent le Seigneur plein de miséricorde; ils étendirent leurs mains, et les élevèrent au ciel, et le Saint le Seigneur *notre* Dieu écouta bientôt leur voix.

23. [Il ne se souvint point de leurs péchés, et ne les livra point à leurs ennemis]; mais il les purifia par les mains d'Isaïe son saint prophète.

24. Il dissipa le camp des Assyriens, et l'ange du Seigneur les tailla en pièces:

25. Car Ezéchias fit ce qui étoit agréable à Dieu, il marcha courageusement dans la voie de David son père, que lui avoit recommandée Isaïe, qui fut un grand prophète, et fidèle aux yeux du Seigneur.

26. Le soleil pendant ses jours retourna en arrière, et il ajouta plusieurs années à la vie du roi.

27. Il vit la fin des temps par un grand don de l'Esprit, et il consola ceux qui pleuroient en Sion.

28. Il prédit ce qui devoit arriver jusqu'à la fin des temps, et découvrit les choses secrètes avant qu'elles arrivassent.

CHAPITRE XLIX.

§. I. *Eloge de Josias et de Jérémie.*

1. LA mémoire de Josias est comme un parfum d'une odeur admirable, composé par un excellent parfumeur.

2. Son souvenir sera doux à la bouche de tous les hommes comme le miel, et comme un concert de musique dans un festin où il y a du vin délicieux.

3. Il a été destiné divinement pour faire rentrer le peuple dans la pénitence, et il a exterminé les abominations de l'impiété.

4. Il a tourné son cœur vers le Seigneur, et

dans un temps de péché il s'est affermi dans la piété.

5. Hors David , Ezéchias et Josias, tous ont péché.

6. Car les rois de Juda ont abandonné la loi du Très-haut, et ont méprisé la crainte de Dieu.

7. Ils ont abandonné leur royaume à un autre peuple, et leur gloire à une nation étrangère.

8. Ils ont brûlé la ville choisie, la ville sainte; et ils ont fait un désert de ses rues, selon la prédiction de Jérémie.

9. Car ils ont maltraité celui qui avoit été consacré prophète dès le ventre de sa mère, et destiné pour renverser, pour détruire, pour perdre, et pour édifier.

§. II. *Eloge d'Ezéchiel et de plusieurs autres.*

10. Quant à Ezéchiel, il a vu cette vision de gloire que le Seigneur lui représenta dans le char de chérubins.

11. Car il a marqué par une pluie ce qui devoit arriver aux ennemis du Seigneur, et les biens qu'il devoit faire à ceux qui avoient marché dans la droite voie.

12. Que les os des douze prophètes refleurissent dans leurs tombeaux; car ils ont fortifié

Jacob, et l'ont racheté de servitude, par une foi pleine de courage.

13. Comment releverons-nous la gloire de Zorobabel, lui qui a été comme un anneau à la main droite ?

14. Et Jésus fils de Josedec, qui en leur temps ont rebâti la maison du Seigneur, qui ont relevé son saint temple destiné à son éternelle gloire ?

15. La mémoire de Néhémias passera aussi dans plusieurs siècles, lui qui a relevé nos murs abattus, qui a rétabli nos portes et nos serrures, et qui a rebâti nos maisons.

16. Nul n'est né sur la terre comme Enoch, qui a été ensuite enlevé de dessus la terre ;

17. Ni comme Joseph, qui est né pour être le prince de ses frères et l'appui de sa famille : [pour être, *dis-je*, le gouverneur de ses frères, et le ferme appui de son peuple].

18. Ses os ont été conservés avec soin, [et ont prophétisé après sa mort].

19. Seth et Sem ont été élevés en gloire entre les hommes, et Adam dans sa création a été élevé au-dessus de toutes les créatures.

CHAPITRE L.

§. I. *Eloge de Simon fils d'Onias.*

1. SIMON fils d'Onias, grand-pontife, a soutenu la maison du Seigneur tant qu'il a vécu, et il a fortifié le temple pendant ses jours.

2. C'est lui qui a fait faire les fondemens profonds du temple, le double bâtiment et les hauts murs.

3. Les eaux des fontaines ont coulé en son temps dans les canaux, et ils se sont remplis extraordinairement comme une mer.

4. Il a eu un soin particulier de son peuple, et il l'a délivré de la perdition.

5. Il a été assez puissant pour agrandir et fortifier la ville. Il s'est acquis de la gloire par la manière dont il a vécu avec son peuple, et il a élargi et étendu l'entrée de la maison et du parvis.

6. Il a éclaté pendant sa vie, comme l'étoile du matin au milieu des nuages, et comme la lune lorsqu'elle est venue en son plein.

7. Il a lui dans le temple de Dieu, comme un soleil éclatant de lumière.

8. Il a paru comme l'arc-en-ciel qui brille dans les nuées lumineuses, et comme les roses qui poussent leurs fleurs au printemps, comme les lis qui sont sur le bord des eaux, et comme

l'encens qui répand son odeur pendant l'été ;

9. Comme une flamme qui étincelle , et comme l'encens qui s'évapore dans le feu ;

10. Comme un vase d'or massif orné de toutes sortes de pierres précieuses.

11. Il a paru comme un olivier qui pousse ses rejetons , et comme un cyprès qui s'élève en haut , lorsqu'il a pris sa robe de gloire , et qu'il s'est revêtu de tous les ornemens de sa dignité.

§. II. *Suite de l'éloge de Simon.*

12. En montant au saint autel , il a honoré ses vêtemens saints.

13. Se tenant debout à l'autel , il a reçu une partie de l'hostie de la main des prêtres , et il a été environné de ses frères comme d'une couronne. Ils se sont tenus autour de lui , comme des cèdres plantés sur le mont Liban ;

14. Comme des branches de palmier ; et tous les enfans d'Aaron étoient dans leur gloire autour de lui.

15. L'oblation se présenteoit au Seigneur par leurs mains devant toute l'assemblée d'Israël , et pour achever entièrement le sacrifice à l'autel , et pour honorer l'oblation du roi très-haut ,

16. Il a étendu sa main pour lui offrir le sang de la vigne.

17. Il a répandu au pied de l'autel un vin dont l'odeur divine est montée devant le Prince très-haut.

18. Alors les enfans d'Aaron ont jeté un grand cri, et ont sonné de leurs trompettes battues au marteau. Ils ont fait retentir un grand bruit pour renouveler leur mémoire devant le Seigneur.

19. Tout le peuple est venu en foule, et ils se sont prosternés le visage contre terre pour adorer le Seigneur leur Dieu, et pour rendre leurs vœux au Tout-puissant, au Dieu très-haut.

20. Les chantres ont élevé leurs voix dans leurs cantiques, et ils ont fait éclater dans cette grande maison un bruit plein d'une douce harmonie.

21. Le peuple a offert sa prière au Seigneur très-haut, jusqu'à ce qu'il lui ait rendu tout le culte qui lui est dû, et qu'ils aient achevé leurs fonctions.

22. Alors le grand-prêtre descendant de l'autel a élevé ses mains sur toute l'assemblée des enfans d'Israël, pour rendre gloire à Dieu par ses lèvres, et pour se glorifier en son nom.

23. Il a renouvelé encore sa prière, pour témoigner la souveraine puissance de Dieu.

§. III. *Exhortation à la prière. Peuples hais.*

24. Priez donc maintenant le Dieu de toutes les créatures , qui a fait de grandes choses dans toute la terre ; qui nous a fait vivre de jour en jour depuis que nous sommes sortis du ventre de notre mère , et qui nous a traités selon sa miséricorde ;

25. Qu'il nous donne la joie du cœur , et que pendant nos jours , et pour jamais il fasse fleurir la paix dans Israël ;

26. Qu'il donne à Israël une ferme foi que la miséricorde de Dieu est sur nous , afin qu'il les délivre pendant leur vie.

27. Mon ame hait deux peuples ; et le troisième que je hais n'est pas un peuple.

28. Ceux qui demeurent sur le mont Seïr , et les Philistins , et le peuple insensé qui habite dans Sichem.

29. Jésus fils de Sirach de Jérusalem a écrit dans ce livre des instructions de sagesse et de science , et il y a répandu la sagesse de son cœur.

30. Heureux celui qui se nourrit de ces bonnes paroles , et qui les renferme dans son cœur , il sera toujours sage :

31. Car s'il fait ce qui est écrit ici , il sera capable de toutes choses , parce que la lumière de Dieu conduira ses pas.

C H A P I T R E L I.

§. I. *Actions de graces pour la délivrance des périls.*

1. P R I È R E de Jésus fils de Sirach : Je vous rendrai graces, ô Seigneur *mon roi*, et je vous louerai, vous qui êtes mon Dieu *et mon Sauveur*.

2. Je rendrai gloire à votre nom, parce que c'est vous qui m'avez assisté et qui m'avez protégé.

3. Vous avez délivré mon corps de la perdition, des pièges de la langue injuste, et des lèvres des ouvriers de mensonge, et vous avez été mon défenseur contre ceux qui m'accusoient.

4. Vous m'avez délivré selon la multitude de vos miséricordes, des lions rugissans qui étoient prêts à me dévorer ;

5. Des mains de ceux qui cherchoient à m'ôter la vie, et des afflictions différentes qui m'assiégeoient de toutes parts.

6. Vous m'avez délivré de la violence de la flamme dont j'étois environné, et je-n'ai point senti la chaleur au milieu du feu ;

7. De la profondeur des entrailles de l'enfer, des lèvres souillées, des paroles de mensonge, d'un roi injuste, et des langues médisantes.

8. Mon ame louera le Seigneur jusqu'à la mort,

9. Parce qu'elle étoit prête de tomber au plus profond de l'enfer.

10. Ils m'avoient environné de tous côtés, et il n'y avoit personne pour me secourir. J'attendois des hommes quelque secours, et il ne m'en venoit point.

11. Alors je me suis souvenu, Seigneur, de votre miséricorde, et des œuvres que vous avez faites dès le commencement du monde;

12. Parce que vous tirez du péril, ô Seigneur, ceux qui ne se lassent point de vous attendre, et que vous les délivrez de la puissance des nations.

13. Vous m'avez élevé une demeure sur la terre, et je vous ai prié de me délivrer d'un torrent de mort.

§. II. *Prière pour demander d'être délivré des dangers et pour obtenir la sagesse.*

14. J'ai invoqué le Seigneur père de mon Seigneur, afin qu'il ne me laissât point sans assistance au jour de mon affliction, et pendant le règne des superbes.

15. Je louerai sans cesse votre nom, et je le glorifierai dans mes actions de grâces, parce que vous avez exaucé ma prière;

16. Que vous m'avez délivré de la perdition, et que vous m'avez tiré du péril dans un temps d'injustice et de violence.

17. C'est pourquoi je vous rendrai graces , je chanterai vos louanges , et je bénirai le nom du Seigneur.

18. Lorsque j'étois encore jeune , avant que de m'écarter bien loin , j'ai recherché la sagesse dans ma prière avec grande instance.

19. Je l'ai demandée à Dieu dans le temple , et je la rechercherai jusqu'à la fin de ma vie ; elle a fleuri dans moi comme un raisin mûr avant le temps ;

20. Et mon cœur a trouvé sa joie en elle. Mes pieds ont marché dans un chemin droit , et j'ai tâché de le découvrir dès ma jeunesse.

21. J'ai prêté humblement l'oreille pendant quelque temps , et la sagesse m'a été donnée.

22. J'en ai trouvé beaucoup en moi-même , et j'y ai fait un grand progrès.

23. J'en donnerai la gloire à celui qui me l'a donnée.

24. Car je me suis résolu à faire ce qu'elle me prescrit. J'ai été zélé pour le bien ; et je ne tomberai point dans la confusion.

25. Mon ame a lutté long-temps pour atteindre la sagesse , et je m'y suis confirmé en faisant ce qu'elle m'ordonne.

26. J'ai élevé mes mains en haut , et j'ai déploré l'égarément de mon esprit ;

27. J'ai conduit mon ame droit à elle , et je l'ai trouvée dans la connoissance de moi-même.

28. J'ai, dès le commencement, possédé mon cœur avec elle; c'est pourquoi je ne serai point abandonné.

29. Mes entrailles ont été émues en la cherchant; et c'est pour cela que je posséderai un si grand bien.

§. III. *Recherche de la sagesse récompensée.*

30. Le Seigneur m'a donné pour récompense une langue qui me servira à le louer.

31. Approchez-vous de moi, vous qui n'êtes pas savans, et assemblez-vous dans la maison du réglemeⁿt *et* de la discipline.

32. Pourquoi tardez-vous encore? Et que direz-vous à ceci? Vos ames sont pressées d'une extrême soif.

33. J'ai ouvert ma bouche, et j'ai parlé: Achetez *la sagesse* sans argent.

34. Soumettez votre cou au joug. Que votre ame se rende susceptible de l'instruction, car elle est proche, et il est aisé de la trouver.

35. Voyez de vos yeux, qu'avec un peu de travail je me suis acquis un grand repos.

36. Recevez l'instruction comme une grande quantité d'argent, et vous posséderez en elle une grande abondance d'or.

37. Que votre ame trouve sa joie dans la miséricorde du Seigneur, et publiant ses louanges, vous ne serez point confondu.

38. Faites votre œuvre avant que le temps se passe, et il vous en donnera la récompense lorsque le temps en sera venu.

FIN DE L'ECCLÉSIASTIQUE.

I S A Ï E.

E e²

A R G U M E N T.

LE canon des divines Ecritures met au nombre des livres saints les écrits des dix-sept auteurs suivans , auxquels par distinction il donne le titre de Prophètes , parce que selon l'idée générale de ce nom , ces saints , comme beaucoup d'autres , non-seulement ont reçu de Dieu le don de science et de sagesse pour instruire les hommes , qu'ils ont prêché et expliqué la loi ; mais parce qu'en particulier ayant été instruits par une inspiration singulière et toute divine , ils ont prédit ce qui devoit arriver dans le cours des siècles , et ont annoncé ce qui devoit s'accomplir à la fin des temps. De ces dix-sept prophètes , Baruch est compris avec Jérémie , et on en a fait communément deux classes ; l'une qui contient les quatre grands prophètes , et l'autre les douze petits : La première de ces deux classes contient les écrits de ceux qui se sont le plus étendu , et dont les prophéties sont plus longues ; et la seconde comprend ceux dont les prophéties sont plus courtes et moins étendues. Les Grecs placent les douze petits les premiers , parce que plusieurs d'entr'eux sont plus anciens que les grands ; mais les Latins , au contraire , mettent les prophéties des quatre grands prophètes les premières , comme étant plus considérables par leur étendue , et par les sujets qu'elles renferment. Les Hébreux entre ceux-ci n'en comptent que trois , parce qu'ils n'y comprennent pas Daniel. A l'égard du rang qu'on leur a donné dans chacune de ces deux classes , on a suivi l'ordre des temps ; et c'est pour cette raison que dans la première , Isaïe précède Jérémie , et qu'Osée

est le premier dans la seconde ; car autant qu'on le peut conjecturer par les dates et les faits qui sont rapportés dans ces prophéties, voici le rang qu'on leur peut donner selon l'ordre chronologique : Osée, Joël, Amos, Isaïe, Jonas, Abdias, Michée, Nahum, Jérémie et Baruch, Sophonie, Habacuc, Daniel, Ezéchiël, Aggée, Zacharie, et Malachie. C'est ce que l'on a marqué plus exactement dans les tables chronologiques, par lesquelles il est évident qu'on peut réduire tout le temps de ces dix-sept prophètes, à environ quatre cens ans, à commencer depuis l'an du monde 3174, qu'Azarias, autrement Osias, roi de Juda, commença à régner jusques en l'an du monde 3581 ; c'est-à-dire, jusques au commencement du règne d'Ochus, dit Darius Nothus, fils d'Artaxercès Longuemain, dont Néhémie a parlé comme en passant, 2. *Esdras*, cap. 12. v. 22. et qui commença à régner vers la fin de la première année de la 89^e olympiade, et à-peu-près dans le même temps que prophétisoit Malachie, le dernier des prophètes, auquel temps le temple et la ville de Jérusalem venoient d'être rebâtis.

Il n'y a aucune raison de soupçonner que ces prophéties ne soient pas en effet l'ouvrage de ces dix-sept auteurs, puisque non-seulement il n'y a aucune d'elles qui ne porte le nom de son auteur, mais encore parce que l'on n'y trouve aucune circonstance qui puisse fournir quelque prétexte d'en douter.

Quelques interprètes prétendent que ces prophéties étoient publiées verbalement au peuple par les prophètes, d'une manière plus étendue, qu'ensuite ils les réduisoient eux-mêmes à des écrits sommaires qu'ils affi-choient aux portes des lieux destinés à la prière, lors-

qu'ils ne le pouvoient faire à la porte du temple; qu'ensuite elles étoient ôtées pour être mises dans les archives publiques, afin de les conserver à la postérité. Dans la préface qui est à la tête du Commentaire sur les quatre grands Prophètes, ouvrage attribué à Dorothée de Tyr, qui vivoit sous Constantin-le-grand, il est dit que la plupart des prophètes n'ont pas écrit eux-mêmes leurs prophéties, mais qu'elles l'ont été sous eux par les scribes publics qui demeuroient dans le temple, et qui écrivoient chaque jour ce que les prophètes prêchoient, et qu'ainsi on ne doit pas s'étonner si, par l'erreur et la faute des scribes, l'on y trouve de l'obscurité, par des omissions considérables, par le peu d'ordre et le peu de suite qu'ils y ont observé; mais au fond il faut avouer qu'on ne peut rien savoir d'absolument certain touchant la manière dont toutes ces prophéties ont été recueillies par les Juifs; l'Écriture ne nous en dit rien, n'y ayant eu aucun auteur contemporain qui ait eu soin de nous en instruire. Ainsi il suffit de savoir que ces prophéties ont été conservées par les Juifs, et mises par Esdras dans le canon des livres saints, et reçues ensuite universellement de toute l'Église.

Isaïe, l'un des quatre grands prophètes et le premier d'entr'eux, non-seulement selon l'ordre du temps, mais encore par la sublimité de ses révélations, et par la noblesse de sa naissance, étant fils d'Amos, frère d'Amasias, et petit-fils de Joas, tous deux successivement rois de Juda. Les dons qu'il reçut de la nature et de la grace, l'ont rendu très-recommandable entre les écrivains sacrés; et Jésus fils de Sirach, auteur du livre de l'Ecclésiastique, dit de lui, *Qu'il fut un grand prophète et fidèle aux yeux du Seigneur; qu'il vit*

la fin des temps par un grand don de l'Esprit ; qu'il consola ceux qui pleuroient en Sion , qu'il prédit ce qui devoit arriver jusques à la fin des temps , et qu'il découvrit les choses secrètes avant qu'elles arrivassent.

Ce prophète a commencé ses prophéties l'an 25 du règne d'Osias , l'an du monde 3219 , selon la chronologie , et il a continué sous Joathan , sous Achaz , et sous Ezéchias , roi de Juda , comme il le dit lui-même *au chap. 1. v. 1.* et il est mort en la première année du règne de Manassé , par l'ordre duquel selon la tradition juive , et le rapport de saint Justin , de Tertullien , d'Origènes , de Théodoret , de saint Basile , de saint Epiphane , et de saint Jérôme , il fut scié en deux avec une scie de bois , pour avoir repris ce prince de ses désordres , et l'avoir comparé lui et quelques-uns de ses prédécesseurs au prince de Sodome et de Gomorrhe. Ainsi il paroît qu'il a prophétisé plus de 86 ans ; c'est-à-dire , jusques en l'année du monde 3505 , ou environ , et par conséquent qu'il a vécu plus de 110 ans. La politesse de son style , la noblesse de ses expressions , la pureté de sa diction , l'élégance et le choix heureux des figures , des similitudes et des comparaisons dont il a orné ses prophéties , sont les preuves de son illustre naissance , et des soins qu'on avoit eus de son éducation. La sublimité de ses prophéties et la profondeur de ses révélations , qui lui ont donné la connoissance des événemens les plus éloignés et des plus impénétrables mystères de la religion , prouvent qu'il a été divinement inspiré et rempli des lumières de l'Esprit saint.

Ces prophéties ne contiennent pas seulement des

instructions, et des réprimandes contre les dérèglemens dans lesquels presque tous les Juifs de son temps étoient tombés, mais encore plusieurs faits historiques qui servent à justifier les reproches qu'il leur faisoit, et des prédictions particulières et positives, touchant l'état futur des Juifs, et le règne des Assyriens, des Babyloniens, des Philistins, des Damascéniens, des Egyptiens, et des Iduméens leurs voisins, auxquels par un enchaînement nécessaire le sort des Juifs se trouvoit indispensablement attaché. Ce saint prophète y prédit clairement la prise de Jérusalem, la captivité de Babylone, le retour des Juifs, leur rétablissement sous Cyrus, en le nommant par son nom plus de deux cents ans avant qu'il fut né; mais principalement la naissance de JÉSUS-CHRIST dans le sein d'une Vierge, les principales circonstances de sa vie, de sa mort, et de sa résurrection; la vocation des Gentils à l'Évangile, et l'établissement du règne de JÉSUS-CHRIST sur toute la terre, et cela si clairement, que saint Jérôme n'a pu se dispenser de dire, qu'il ne falloit pas considérer Isaïe comme un prophète, mais comme un évangéliste, puisqu'il sembloit plutôt réciter des histoires déjà accomplies, que prédire des événemens futurs.

I · S A Ï E.

C H A P I T R E I.

§. I. *Reproches de l'ingratitude des Juifs.*

1. *V*ISION prophétique d'Isaïe, fils d'Amos, qu'il a vue sur le sujet de Juda et de Jérusalem au temps d'Osias, de Joathan, d'Achaz, et d'Ezéchias, rois de Juda.

2. Cieux, écoutez; et toi terre, prête l'oreille; car c'est le Seigneur qui a parlé. J'ai nourri des enfans, et je les ai élevés; et *après cela* ils m'ont méprisé.

3. Le bœuf connoît celui à qui il est, et l'âne, l'étable de son maître: mais Israël ne m'a point connu, et mon peuple a été sans entendement.

4. Malheur à la nation pécheresse, au peuple chargé d'iniquité, à la race corrompue, aux enfans méchans *et* scélérats: ils ont abandonné le Seigneur; ils ont blasphémé le Saint d'Israël; ils sont retournés en arrière.

5. A quoi serviroit de vous frapper davantage, vous qui ajoutez *sans cesse* péché sur péché? Toute tête est languissante, et tout cœur est abattu.

6. Depuis la plante des pieds jusqu'au haut de la tête, il n'y a rien de sain dans lui. *Ce n'est*

que blessure, *que* contusion, et *qu'*une plaie enflammée, qui n'a point été bandée, à qui l'on n'a point appliqué de remède, et qu'on n'a point adoucie avec l'huile.

7. Votre terre est déserte, vos villes sont brûlées par le feu : les étrangers dévorent votre pays devant vous, et il sera désolé comme une terre ravagée par ses ennemis.

8. Et la fille de Sion demeurera comme une loge de branchages dans une vigne, comme une cabane dans un champ de concombres, et comme une ville livrée au pillage.

9. Si le Seigneur des armées ne nous avoit réservé quelques-uns de notre race, nous aurions été comme Sodome, et nous serions devenus semblables à Gomorrhe.

§. II. *Le prophète reproche aux chefs du peuple leurs crimes énormes, et les exhorte à la pénitence.*

10. Ecoutez la parole du Seigneur, princes de Sodome : prêtez l'oreille à la loi de notre Dieu, peuple de Gomorrhe.

11. Qu'ai-je affaire de cette multitude de victimes que vous m'offrez, dit le Seigneur ? Tout cela m'est à dégoût. Je n'aime point les holocaustes de vos beliers, ni la graisse de vos troupeaux, ni le sang des veaux, des agneaux et des boucs.

12. Lorsque vous venez devant moi pour entrer dans mon temple , qui vous a demandé que vous eussiez ces dons dans les mains ?

13. Ne m'offrez plus de sacrifices inutilement , l'encens m'est en abomination. Je ne puis plus souffrir vos nouvelles lunes , vos sabbats , et vos autres fêtes ; l'iniquité règne dans vos assemblées.

14. Je hais vos solemnités des premiers jours des mois , et toutes les autres ; elles me sont devenues à charge , je suis las de les souffrir.

15. Lorsque vous étendrez vos mains *vers moi* , je détournerai mes yeux de vous ; et lorsque vous multiplierez vos prières , je ne vous écouterai point ; parce que vos mains sont pleines de sang.

16. Lavez-vous , purifiez-vous ; ôtez de devant mes yeux la malignité de vos pensées ; cessez de faire le mal ,

17. Apprenez à faire le bien ; examinez tout avant que de juger , assistez l'opprimé , faites justice à l'orphelin , défendez la veuve.

18. Et *après cela* venez , et soutenez votre cause contre moi , dit le Seigneur. Quand vos péchés seroient comme l'écarlate , ils deviendront blancs comme la neige ; et quand ils seroient rouges comme le vermillon , ils seront blancs comme la laine la plus blanche.

19. Si vous voulez m'écouter , vous serez rassasiés des biens de la terre.

20. Que si vous ne le voulez pas, et si vous m'irritez contre vous, l'épée vous dévorera; car c'est le Seigneur qui l'a prononcé de sa bouche.

§. III. *Injustice des juges. Idolatrie des peuples.*

21. Comment la cité fidelle pleine de droiture *et* d'équité, est-elle devenue une prostituée? La justice habitoit dans elle, et il n'y a maintenant que des meurtriers.

22. Votre argent s'est changé en écume, et votre vin a été mêlé d'eau.

23. Vos princes sont des infidèles, ils sont les compagnons des voleurs. Ils aiment tous les présens, ils ne cherchent que le gain *et* l'intérêt. Ils ne font point justice au pupile, et la cause de la veuve n'a point d'accès auprès d'eux.

24. C'est pourquoi le Seigneur, le Dieu des armées, le fort d'Israel a dit: Hélas, je me consolerais dans *la perte de* ceux qui me combattent; et je serai vengé de mes ennemis.

25. J'étendrai ma main sur vous, je vous purifierai de toute votre écume par le feu, j'ôterai tout l'étain qui est en vous.

26. Et je rétablirai vos juges, comme ils ont été d'abord, et vos conseillers comme ils étoient autrefois; et après cela vous serez appelée la cité du juste, la ville fidelle.

27. Sion sera rachetée par un juste jugement , et elle sera rétablie par la justice.

28. Les méchans et les scélérats périront tous ensemble , et ceux qui auront abandonné le Seigneur seront consumés.

29. Vous serez confondus par les idoles mêmes auxquelles vous avez sacrifié ; et vous rougirez des jardins que vous aviez choisis *pour vos sacrilèges* :

30. Car vous deviendrez comme un chêne dont toutes les feuilles tombent , et comme un jardin qui est sans eau.

31. Votre force sera comme de l'étoupe sèche , et votre ouvrage comme une étincelle de feu ; *et l'un et l'autre s'embrâsera*, sans qu'il y ait personne pour l'éteindre.

C H A P I T R E II.

§. I. *Vocation des Gentils. Juifs rejetés.*

1. *VISION prophétique* d'Isaïe , fils d'Amos , touchant Juda et Jérusalem.

2. Dans les derniers temps la montagne sur laquelle se bâtira la maison du Seigneur sera fondée sur le haut des monts , elle s'éleva au-dessus des collines ; toutes les nations y accourront en foule ,

3. Et plusieurs peuples y viendront en di-

sant : Allons , montons à la montagne du Seigneur , et à la maison du Dieu de Jacob ; il nous enseignera ses voies , et nous marcherons dans ses sentiers ; parce que la loi sortira de Sion , et la parole du Seigneur , de Jérusalem.

4. Il jugera les nations , et il convaincra d'erreur plusieurs peuples ; et ils forgeront de leurs épées des socs de charrue , et de leurs lances des faux. Un peuple ne tirera plus l'épée contre un peuple , et ils ne s'exerceront plus à combattre *l'un contre l'autre*.

5. Venez , ô maison de Jacob ! marchons dans la lumière du Seigneur.

6. Car vous avez rejeté la maison de Jacob ; qui est votre peuple ; parce qu'ils ont été remplis *de superstition* comme autrefois , qu'ils ont eu des augures comme les Philistins , et qu'ils se sont attachés à des enfans étrangers.

7. Leur terre est remplie d'or et d'argent , et leurs trésors sont infinis.

8. Leur pays est plein de chevaux , et leurs chariots sont innombrables. Et leur terre est remplie d'idoles : ils ont adoré l'ouvrage de leurs mains , *l'ouvrage* qu'ils avoient formé de leurs propres doigts.

9. L'homme s'est abaissé profondément *devant ses idoles* , les premiers d'entre eux se sont humiliés *devant elles* : ne leur pardonnez donc point.

§. II. *Maux terribles dont les Juifs sont menacés.*

10. Entrez dans la pierre , et cachez-vous dans les ouvertures de la terre , pour vous mettre à couvert de la terreur du Seigneur , et de la gloire de sa majesté.

11. Les yeux altiers de l'homme seront humiliés , la hauteur des grands sera abaissée ; et le Seigneur seul paroîtra grand en ce jour-là.

12. Car le jour du Seigneur des armées *va éclater* sur tous les superbes , sur les hautains , et sur tous les insolens ; et ils seront humiliés.

13. *Il va éclater* sur tous les grands et les hauts cèdres du Liban , sur tous les chênes de Basan ,

14. Sur toutes les montagnes les plus hautes , et sur toutes les collines les plus élevées ,

15. Sur toutes les tours les plus hautes , et sur toutes les murailles les plus fortes ,

16. Sur tous les vaisseaux de Tarsis , et sur tout ce qui est beau et qui plaît à l'œil.

17. Et l'élévation de l'homme sera abaissée , la hauteur des grands sera humiliée , le Seigneur seul paroîtra grand ce jour-là :

18. Et les idoles seront toutes réduites en poudre ;

19. Les hommes fuiront au fond des cavernes , des rochers , et dans les antres les plus creux

de la terre , pour se mettre à couvert de la frayeur du Seigneur , et de la gloire de sa majesté , lorsqu'il se levera pour frapper la terre.

20. En ce jour-là l'homme rejettera loin de lui ses idoles d'argent et ses statues d'or , les *images des* taupes et *des* chauve-souris , qu'il s'étoit faites pour les adorer.

21. Et il s'enfuira dans les ouvertures des pierres et dans les cavernes des rochers , pour se mettre à couvert de la frayeur du Seigneur , et de la gloire de sa majesté , lorsqu'il se levera pour frapper la terre.

22. Retirez-vous donc de cet homme qui respire l'air *comme les autres* , parce que c'est lui qui est le très-haut.

C H A P I T R E I I I .

§. I. *Juifs dépouillés de leurs avantages , et accablés de maux.*

1. C A R le dominateur , le Seigneur des armées va ôter de Jérusalem et de Juda le courage et la vigueur , toute la force du pain , et toute la force de l'eau.

2. Tous les gens de cœur , et tous les hommes de guerre , tous les juges , les prophètes , les devins et les vieillards ;

3. Les capitaines de cinquante hommes , les personnes d'un visage vénérable , ceux qui peuvent donner conseil , les plus sages d'entre les architectes

architectes , et les hommes qui ont l'intelligence de la parole mystique.

4. Je leur donnerai des enfans pour princes, et les efféminés les domineront.

5. Tout le peuple sera en tumulte ; l'homme se déclarera contre l'homme, et l'ami contre l'ami : l'enfant se soulevra contre le vieillard , et les derniers du peuple contre les nobles.

6. Chacun prendra son propre frère né dans la maison de son père , *et lui dira* : Vous êtes riche en vêtemens , soyez notre prince , et soutenez de votre main cette ruine qui nous menace.

7. Il répondra alors : Je ne suis point médecin , il n'y a point de pain ni de vêtement dans ma maison , ne m'établissez point prince du peuple.

8. Car Jérusalem va tomber , et Juda est près de sa ruine ; parce que leurs paroles et leurs œuvres *se sont élevées* contre le Seigneur , pour irriter les yeux de sa majesté.

9. L'impudence même de leur visage rend témoignage contr'eux : ils ont publié hautement leur péché comme Sodome , et ils ne l'ont point caché. Malheur à eux , parce que Dieu leur a rendu le mal qu'ils s'étoient attirés.

10. Dites au juste *qu'il espère* bien , parce qu'il recueillera le fruit de ses œuvres.

§. II. *Menaces du jugement de Dieu. Vaines parures des femmes dont elles seront dépouillées.*

11. Malheur à l'impie *qui ne pense qu'au mal* ; parce qu'il sera puni selon la mesure de ses crimes.

12. Mon peuple a été dépouillé par ses exacteurs , et des femmes les ont dominés. Mon peuple, ceux qui vous disent bienheureux vous séduisent, et ils rompent le chemin par où vous devez marcher.

13. Le Seigneur est prêt de juger , il est prêt de juger les peuples.

14. Le Seigneur entrera en jugement avec les anciens et les princes de son peuple ; parce que vous avez mangé *tout le fruit* de la vigne , et que vos maisons sont pleines de la dépouille du pauvre.

15. Pourquoi foulez-vous aux pieds mon peuple ? Pourquoi meurtrissez-vous de coups le visage des pauvres , dit le Seigneur , le Dieu des armées ?

16. Le Seigneur dit encore : Parce que les filles de Sion se sont élevées , qu'elles ont marché la tête haute , en faisant des signes des yeux et des gestes *des mains* , qu'elles ont mesuré tous leurs pas , et étudié toutes leurs démarches ;

17. Le Seigneur rendra chauve la tête des filles de Sion, et il fera tomber tous leurs cheveux.

18. En ce jour-là le Seigneur leur ôtera leurs chaussures magnifiques, leurs croissans *d'or*,

19. Leurs colliers, leurs filets de perles, leurs brasselets, leurs coiffes,

20. Leurs rubans de cheveux, leurs jarrettières, leurs chaînes d'or, leurs boîtes de parfum, leurs pendants d'oreilles,

21. Leurs bagues, leurs pierreries qui leur pendent sur le front,

22. Leurs robes magnifiques, leurs écharpes, leurs beaux linges, leurs poinçons *de diamans*,

23. Leurs miroirs, leurs chemises de grand prix, leurs bandeaux, et leurs habillemens légers *qu'elles portent en été*.

24. Et leur parfum sera changé en puanteur; leur ceinture *d'or* en une corde; leurs cheveux frisés en une tête nue *et sans cheveux*; et leurs riches corps-de-jupe en un cilice.

25. Les hommes les mieux faits parmi vous passeront au fil de l'épée, et vos plus braves périront dans le combat.

26. Les portes de Sion seront dans le deuil et dans les larmes, et elle s'assera sur la terre toute désolée.

C H A P I T R E IV.

§. I. *Viduités des femmes juives.*

1. EN ce temps-là sept femmes prendront un homme , et elles lui diront : Nous nous nourrirons nous-mêmes , et nous nous entreten-drons nous-mêmes d'habits : *agréez* seulement que nous portions votre nom , et délivrez-nous de l'opprobre où nous sommes.

2. En ce temps-là le germe du Seigneur sera dans la magnificence et dans la gloire , le fruit de la terre sera élevé *en honneur* , et ceux qui auront été sauvés *de la ruine* d'Israël seront comblés de joie.

§. II. *Etablissement du règne de Jésus-Christ.*

3. Alors tous ceux qui seront restés dans Sion , et qui seront demeurés dans Jérusalem , seront appelés saints , tous ceux qui auront été écrits en Jérusalem au rang des vivans :

4. Après que le Seigneur aura purifié les souillures des filles de Sion , et qu'il aura lavé Jérusalem du sang *impur* qui est au milieu d'elle , par un esprit de justice , et par un esprit d'ardeur.

5. Et le Seigneur fera naître sur toute la montagne de Sion et au lieu où il aura été in-

voqué, une nuée obscure pendant le jour, et l'éclat d'une flamme ardente pendant la nuit : car il protégera de toutes parts *le lieu de sa gloire*.

6. Son tabernacle nous défendra par son ombre contre la chaleur pendant le jour, et il sera une retraite assurée pour mettre à couvert des tempêtes et de la pluie.

C H A P I T R E V.

§. I. *Bienfaits de Dieu envers les Juifs, marqués par la parabole de la vigne.*

1. JE chanterai *maintenant* à mon bien-aimé le cantique de mon proche parent pour sa vigne. Mon bien-aimé avoit une vigne sur un lieu élevé, gras et fertile.

2. Il l'environna d'une haie, il en ôta les pierres, et la planta d'un plant rare *et excellent* ; il bâtit une tour au milieu, et il y fit un pressoir : il s'attendoit qu'elle porteroit de bons fruits, et elle n'en a porté que de sauvages.

3. Maintenant donc, vous habitans de Jérusalem, et vous hommes de Juda, soyez les juges entre moi et ma vigne.

4. Qu'ai-je dû faire de plus à ma vigne que je n'aye point fait ? Est-ce *que je lui ai fait tort* d'attendre qu'elle portât de bons raisins, au lieu qu'elle n'en a produit que de mauvais ?

5. Mais je vous montrerai maintenant ce que je m'en vais faire à ma vigne : j'en arracherai la haie, et elle sera exposée au pillage : je détruirai tous les murs qui la défendent, et elle sera foulée aux pieds.

6. Je la rendrai toute déserte, et elle ne sera ni taillée ni labourée : les ronces et les épines la couvriront, et je commanderai aux nuées de ne pleuvoir plus sur elle.

§. II. *Application de la parabole.*

7. La maison d'Israël est la vigne du Seigneur des armées ; et les hommes de Juda étoient le plant auquel il mettoit ses délices : j'ai attendu qu'ils fissent des actions justes, et je ne vois qu'iniquité ; et qu'ils portassent *des fruits* de justice, et je n'entends que les cris *de ceux qui sont dans l'oppression.*

8. Malheur à vous qui joignez maison à maison, et qui ajoutez terres à terres, jusqu'à ce qu'enfin le lieu vous manque : serez-vous donc les seuls qui habiterez sur la terre ?

9. J'ai appris ce que vous faites, dit le Seigneur des armées ; et je vous déclare que cette multitude de maisons, ces maisons si vastes et si embellies seront toutes désertes, sans qu'un seul homme y habite.

10. Car alors *la récolte de dix arpens de vignes* rempliront à peine un petit vase de vin, et

trente boisseaux de blé qu'on aura semés n'en rendront que trois.

11. Malheur à vous qui vous levez dès le matin pour vous plonger dans les excès de la table, et pour boire jusqu'au soir, jusqu'à ce que le vin vous échauffe par ses fumées.

12. Le luth et la harpe, les flûtes et les tambours, et les vins *les plus délicieux* se trouvent dans vos festins: vous n'avez aucun égard à l'œuvre du Seigneur, et vous ne considérez point les ouvrages de ses mains.

13. C'est pour cela que mon peuple a été emmené captif, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; que les plus grands d'Israël sont morts de faim, et que tout le reste du peuple à séché de soif.

14. C'est pour cela que l'enfer a étendu ses entrailles, et qu'il a ouvert sa gueule jusqu'à l'infini; et tout ce qu'il y a de puissant, d'illustre et de glorieux dans Israël, avec tout le peuple, y descendra *en foule*.

15. Tous les hommes seront forcés de plier; les grands seront humiliés, et les yeux des superbes seront abaissés.

16. Le Seigneur des armées fera connoître sa grandeur dans son jugement; le Dieu saint signalera sa sainteté en *jaisant éclater* sa justice.

17. Alors les agneaux paîtront à leur ordinaire, et les étrangers viendront se nourrir dans les déserts devenus fertiles.

§. III. *Endurcissement dans le mal.*

18. Malheur à vous, qui vous servez de mensonge comme de cordes pour traîner une longue suite d'iniquités, et qui tirez après vous le péché comme les traits emportent le chariot.

19. Vous qui dites, *en parlant de Dieu* : Qu'il se hâte, que ce qu'il doit faire, arrive bientôt, afin que nous le voyons ; que les desseins du saint d'Israël s'avancent et s'accomplissent, afin que nous reconnoissions *s'il est véritable*.

20. Malheur à vous, qui dites que le mal est bien, et que le bien est mal ; qui donnez aux ténèbres le nom de lumière, et à la lumière le nom de ténèbres ; qui faites passer pour doux ce qui est amer, et pour amer ce qui est doux.

21. Malheur à vous, qui êtes sages à vos propres yeux, et qui êtes prudens en vous-mêmes.

22. Malheur à vous, qui êtes puissans à boire le vin, et vaillans à vous enivrer.

23. Qui pour des présens justifiez l'impie, et qui ravissez au juste sa propre justice.

§. IV. *Peines dont Dieu punira les pécheurs.*

24. C'est pourquoi comme la paille se consume au feu, et comme la flamme ardente la dévore ; ainsi ils seront brûlés jusqu'à la racine, et leurs rejettons seront réduits en poudre ;

parce qu'ils ont foulé aux pieds la loi du Seigneur des armées, et qu'ils ont blasphémé la parole du saint d'Israël.

25. C'est pour cela que la fureur du Seigneur s'est allumée contre son peuple, qu'il a étendu sa main sur lui, et qu'il l'a frappé *de plaies*; que les montagnes ont été ébranlées, et que leurs corps morts ont été jetés comme de l'ordure au milieu des places publiques. Et néanmoins après tous ces maux, sa fureur n'est point encore apaisée, et son bras est toujours levé.

26. Il élèvera son étendart pour servir de signal à un peuple très-éloigné: il l'appellera d'un coup de sifflet des extrémités de la terre, et il accourra aussitôt avec une vitesse prodigieuse.

27. Il ne sentira ni la lassitude ni le travail; il ne dormira ni ne sommeillera point; il ne quittera jamais sa ceinture, et un seul cordon de ses souliers ne se rompra dans sa marche.

28. Toutes ses flèches ont une pointe perçante, et tous ses arcs sont toujours bandés. La corne du pied de ses chevaux est dure comme les cailloux, et la roue de ses chariots est rapide comme la tempête.

29. Il rugira comme un lion, il poussera des hurlemens terribles comme les lionceaux; il frémira, il se jettera sur sa proie, et il l'emportera sans que personne la lui puisse ôter.

30. En ce jour-là, il se lancera sur Israël avec

des cris semblables au bruissement des flots de la mer : nous regarderons sur la terre *de tous côtés* , et nous ne verrons que ténèbres et qu'afflictions , sans qu'il paroisse aucun rayon de lumière dans une obscurité si profonde.

C H A P I T R E VI.

§. I. *Description de la majesté de Dieu.*

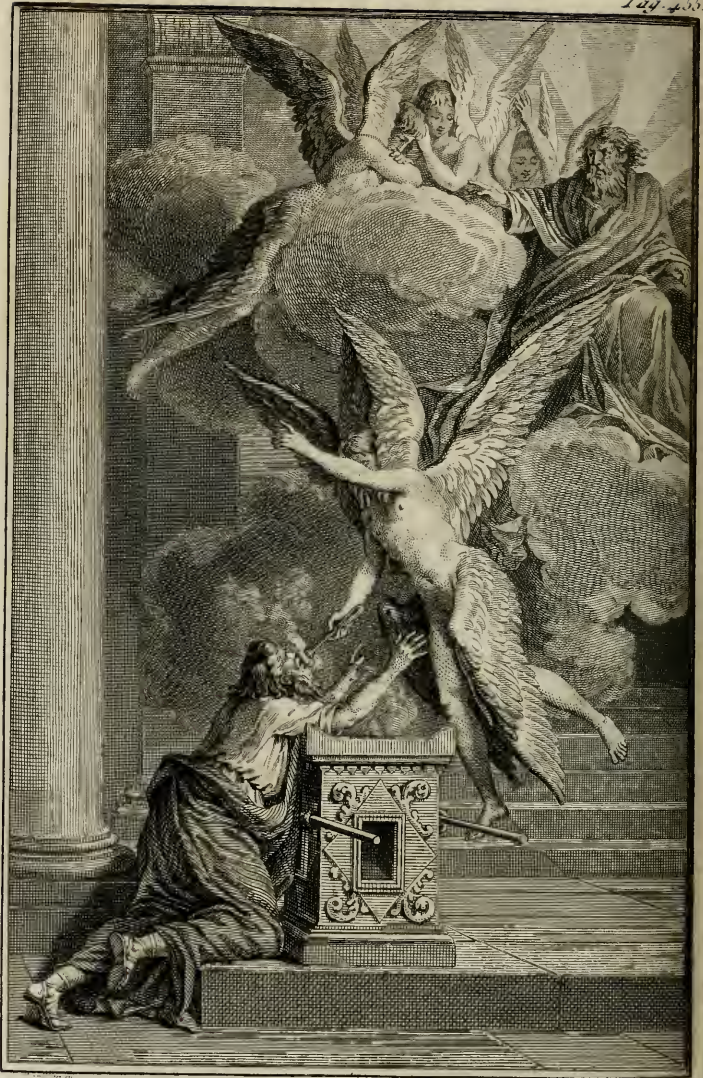
1. L'ANNÉE de la mort du roi Osias , je vis le Seigneur assis sur un trône sublime et élevé , et le bas de ses vêtemens remplissoit le temple.

2. Les séraphins étoient autour du trône : ils avoient chacun six ailes ; deux dont ils voiloient leur face , deux dont ils voiloient leurs pieds , et deux autres dont ils voloient.

3. Ils se crioient l'un à l'autre , et ils disoient : Saint , Saint , Saint est le Seigneur , le Dieu des armées , la terre est toute remplie de sa gloire.

4. Le dessus de la porte fut ébranlé par le retentissement de ce grand cri , et la maison fut remplie de fumée.

5. Alors je dis : Malheur à moi de ce que je me suis tu , parce que mes lèvres sont impures , et que j'habite au milieu d'un peuple qui a aussi les lèvres souillées , et j'ai vu le Roi , le Seigneur des armées de mes propres yeux.



Dieu envoie le Prophete .

§. II. *Dieu envoie le prophète.*

6. En même temps l'un des séraphins vola vers moi, tenant en sa main un charbon de feu qu'il avoit pris avec des pincettes de dessus l'autel;

7. Et m'en ayant touché la bouche il me dit : Ce charbon a touché vos lèvres, votre iniquité sera effacée, et vous serez purifié de votre péché.

8. J'entendis ensuite le Seigneur qui dit : Qui enverrai-je ? et qui ira porter nos paroles ? Me voici, dis-je alors, envoyez-moi.

9. Le Seigneur me dit : Allez, et dites à ce peuple : Ecoutez ce que je vous dis, et ne le comprenez pas : voyez ce que je vous fais voir, et ne le discernez point.

10. Aveuglez le cœur de ce peuple, rendez ses oreilles sourdes, et fermez ses yeux, de peur que ses yeux ne voient, que ses oreilles n'entendent, que son cœur ne comprenne, et qu'il ne se convertisse à moi, et que je ne le guérisse.

§. III. *Malheur que Dieu fait prédire au peuple.*

11. Et, Seigneur, lui dis-je, jusqu'à quand durera votre colère ? Jusqu'à ce, dit-il, que les

viles soient désolées et sans citoyens, les maisons sans habitans, et que la terre demeure déserte.

12. Le Seigneur bannira les hommes loin de leur pays, et celle qui avoit été délaissée au milieu de la terre se multipliera.

13. Dieu la décimera encore, et *après cela* elle reviendra *au Seigneur*, et elle paroîtra dans sa grandeur comme le térébinthe et comme un chêne qui étend ses branches bien loin, et la race qui demeurera dans elle sera une race sainte.

C H A P I T R E VII.

§. I. *Promesse de la conservation de la ville.*

1. **A**U temps d'Achaz, fils de Joathan, fils d'Ozias, roi de Juda, Rasin, roi de Syrie, et Phacée, fils Romélie, roi d'Israël, vinrent à Jérusalem pour assiéger la ville, et ils ne la purent prendre.

2. Et la maison de David ayant appris que la Syrie s'étoit jointe avec Éphraïm pour la combattre, le cœur d'Achaz et le cœur de son peuple fut saisi et trembla de crainte, comme les arbres des forêts tremblent lorsqu'ils sont agités des vents.

3. Alors le Seigneur dit à Isaïe : Allez devant d'Achaz vous et Jasub votre fils qui

vous est resté, au bout du canal qui conduit l'eau dans la piscine supérieure sur le chemin du champ du Foulon ;

4. Et dites-lui : Ayez soin de demeurer dans le silence ; ne craignez point, et que votre cœur ne se trouble point devant ces deux bouts de tisons fumans de colère et de fureur, Rasin roi de Syrie et le fils de Romélie,

5. Parce que la Syrie, Ephraïm, et le fils de Romélie ont conspiré ensemble pour vous perdre, en disant :

6. Allons contre Juda, faisons-lui la guerre, rendons-nous en les maîtres, et établissons-y pour roi le fils de Tabéel.

7. Mais voici ce que dit le Seigneur *notre* Dieu : Ce dessein ne subsistera pas, et leurs pensées n'auront point d'effet.

8. Mais Damas demeurera la capitale de Syrie, et Rasin demeurera dans Damas ; et dans soixante et cinq ans Ephraïm périra, et cessera d'être au rang des peuples.

9. Samarie sera la capitale d'Ephraïm, et le fils de Romélie régnera dans Samarie. Si vous n'avez une ferme foi, vous ne persévererez point.

§. II. *Promesse de donner le Messie.*

10. Le Seigneur continuant de parler à Achaz, lui dit :

11. Demandez au Seigneur votre Dieu qu'il vous fasse voir un prodige, ou du fond de la terre, ou du plus haut du ciel.

12. Achaz répondit : Je ne demanderai point *de prodige*, et je ne tenterai point le Seigneur.

13. Et Isaïe dit : Ecoutez donc, maison de David : Ne vous suffit-il pas de laisser la patience des hommes, sans laisser encore celle de mon Dieu ?

14. C'est pourquoi le Seigneur vous donnera lui-même un prodige. Une vierge concevra, et elle enfantera un fils qui sera appelé EMMANUEL.

15. Il mangera le beurre et le miel, ensorte qu'il sache rejeter le mal, et choisir le bien.

16. Car avant que l'enfant sache rejeter le mal et choisir le bien, les deux pays que vous détestez à cause de leurs deux rois seront abandonnés.

§. III. *Punition du prince et du peuple.*

17. Et le Seigneur fera venir sur vous, sur votre peuple, et sur la maison de votre père des temps *si malheureux* par les armes du roi des Assyriens, qu'on n'en aura jamais vu de semblables depuis la séparation d'Ephraïm d'avec Juda.

18. En ce temps-là le Seigneur appellera comme d'un coup de sifflet la mouche qui est

à l'extrémité des fleuves de l'Égypte, et l'abeille qui est au pays d'Assur ;

19. Et elles viendront toutes se reposer dans les torrens des vallées, et dans les creux des rochers, sur tous les arbrisseaux, et dans tous les trous.

20. En ce jour-là le Seigneur se servira des peuples qui sont au-delà du fleuve, et du roi des Assyriens, comme d'un rasoir qu'il aura loué pour raser la tête, le poil des pieds, et toute la barbe.

21. En ce temps-là un homme qui n'aura qu'une vache et deux brebis,

22. En aura tant de lait, qu'il se nourrira de beurre : et quiconque sera demeuré sur la terre y mangera le beurre et le miel.

23. Il viendra un temps auquel dans tous les lieux où on avoit vendu mille pieds de vigne, mille pièces d'argent, il ne croitra que des ronces et des épines.

24. On n'y entrera qu'avec l'arc et les flèches, parce que les ronces et les épines couvriront toute la terre.

25. Et toutes les montagnes qui auront été sarclées et cultivées ne craindront point les ronces et les épines ; mais elles serviront de pâturages aux bœufs, et les troupeaux y viendront en foule.

CHAPITRE VIII.

§. I. *Punition de Juda et de la Syrie.*

1. LE Seigneur me dit: Prenez un grand livre, et écrivez-y en des caractères connus *et* lisibles: hâtez-vous de prendre les dépouilles; prenez vite le butin.

2. Et je pris des témoins fidèles, Urie sacrificateur, et Zacharie, fils de Barachie:

3. Et m'étant approché de la prophétesse, elle conçut et enfanta un fils. Alors le Seigneur me dit: Appelez-le: hâtez-vous de prendre les dépouilles; prenez vite le butin;

4. Parce qu'avant que l'enfant sache nommer son père et sa mère, on emportera la puissance de Damas et les dépouilles de Samarie *en triomphe* devant le roi des Assyriens.

5. Le Seigneur me parla encore, et me dit:

6. Parce que ce peuple a rejeté les eaux de Siloé qui coulent *paisiblement et* en silence, et qu'il a mieux aimé s'appuyer sur Rasin et sur le fils de Romélie;

7. Le Seigneur fera fondre sur lui le roi des Assyriens avec toute sa gloire, comme de grandes et de violentes eaux d'un fleuve *rapide*: il se levera de tous côtés au-dessus de son lit, il ira par dessus tous ses bords;

8.

8. Et inondant tout le pays, il se répandra dans la Judée jusqu'à ce qu'elle ait de l'eau jusqu'au cou. Il étendra ses ailes, et il en couvrira toute l'étendue de votre terre, ô Emmanuel !

9. Assemblez-vous, peuples, et vous serez vaincus ; peuples éloignés, peuples de toute la terre, écoutez : réunissez vos forces, et vous serez vaincus ; prenez vos armes, et vous serez vaincus ;

10. Formez des desseins, et ils seront dissipés ; donnez des ordres, et ils ne s'exécuteront point ; parce que Dieu est avec nous.

§. II. *Exhortation à éviter la conduite des impies.*

11. Car le Seigneur me tenant de sa main puissante, et m'instruisant, afin que je ne marche point dans la voie de ce peuple, m'a dit :

12. Ne dites point comme les autres : Faisons une conspiration tous ensemble ; car tout ce que dit ce peuple n'est qu'une conspiration contre moi ; ne craignez point leurs menaces, et ne vous épouvantez point.

13. Mais rendez gloire à la sainteté du Seigneur des armées ; qu'il soit lui-même votre crainte et votre terreur ;

14. Et il deviendra votre sanctification ; et il sera une pierre d'achoppement, une pierre de

scandale pour les deux maisons d'Israël ; un piège et un sujet de ruine à ceux qui habitent dans Jérusalem.

15. Plusieurs d'entr'eux se heurteront *contre cette pierre* ; ils tomberont et se briseront ; ils s'engageront dans le filet , et y seront pris.

16. Que ce que je vous déclare demeure secret ; tenez ma loi scellée et comme cachetée parmi mes disciples.

§. III. *Confiance en la miséricorde de Dieu.*

17. J'attendrai donc le Seigneur qui cache son visage à la maison de Jacob , et je demeurerai dans cette attente.

18. Me voici moi et les enfans que le Seigneur m'a donnés , pour être par *l'ordre* du Seigneur des armées qui habite sur la montagne de Sion , un prodige et un signe *miraculeux* dans Israël.

19. Et lorsqu'ils vous diront : Consultez les magiciens et les devins qui parlent tout bas dans leurs enchantemens , *répondez-leur* : *Chaque* peuple ne consulte-t-il pas son Dieu , et *va-t-on* parler aux morts de ce qui regarde les vivans ?

20. C'est plutôt à la loi *de Dieu qu'il faut recourir* , et au témoignage *qu'il rend de lui-même*. Que s'ils ne parlent point de cette sorte , la lumière du matin ne luira point pour eux.

21. Ils seront vagabonds sur la terre , ils tomberont , ils souffriront la faim ; et dans cette faim , ils se mettront en colère , ils maudiront leur roi et leur Dieu , ils jetteront leurs yeux *tantôt* au ciel ,

22. Et *tantôt* sur la terre ; et ils ne verront par-tout qu'affliction , que ténèbres , qu'abattement et que serremens de cœur , et qu'une nuit sombre qui les persécutera , sans qu'ils puissent s'échapper de cet abîme de maux.

C H A P I T R E IX.

§. I. *Prédiction de la venue du Messie.*

1. **AU** commencement *Dieu* a soulagé la terre de Zabulon et la terre de Nephthali , et à la fin sa main s'est appesantie sur la Galilée des nations , qui est le long de la mer au-delà du Jourdain.

2. Le peuple qui marchoit dans les ténèbres ; a vu une grande lumière , et le jour s'est levé pour ceux qui habitoient dans la région de l'ombre de la mort.

3. Vous avez multiplié le peuple , et vous n'avez point augmenté la joie. Ils se réjouiront lorsque vous serez venu , comme on se réjouit pendant la moisson , et comme les victorieux se réjouissent lorsqu'ils ont pillé leurs ennemis , et qu'ils partagent le butin.

4. Car vous avez brisé le joug qui accabloit

votre peuple, la verge qui le déchiroit, et le sceptre de celui qui l'opprimoit tyranniquement, comme vous fîtes *autrefois* à la journée de Madian.

5. Parce que toutes les déponilles remportées avec violence *et* dans le tumulte, et les vêtemens souillés de sang seront mis au feu, et deviendront la pâture de la flamme.

6. Car UN PETIT ENFANT nous est NÉ, et un fils nous a été donné : il portera sur son épaule *la marque de* sa principauté, et il sera appelé l'Admirable, le Conseiller, Dieu, le Fort, et le Père du siècle futur, le Prince de la paix.

7. Son empire s'étendra de plus en plus, et la paix *qu'il établira* n'aura point de fin ; il s'assiera sur le trône de David, et il possédera son royaume pour l'affermir et le fortifier dans l'équité et dans la justice, depuis ce temps jusqu'à jamais ; le zèle du Seigneur des armées fera ce que je dis.

§. II. *Maux qui feront la punition de l'endurcissement des Juifs.*

8. Le Seigneur a envoyé sa parole à Jacob, et elle a été vérifiée dans Israël.

9. Tout le peuple le saura, Ephraïm et les habitans de Samarie, qui disent dans l'orgueil et dans l'élevation de leur cœur :

10. Les *maisons de* briques sont tombées , mais nous en bâtirons de pierres de taille ; ils ont coupé des sycomores , mais nous remettrons des cèdres en leur place.

11. Le Seigneur suscitera contre Israël les ennemis *mêmes* de Rasin , et il fera venir en foule tous ses ennemis ;

12. Les Syriens du côté d'orient , et les Philistins du côté d'occident ; et ils s'acharneront avec toute leur rage sur Israël pour le dévorer. Après tous ces maux sa fureur n'est point encore apaisée , et son bras est toujours levé.

13. Le peuple n'est point retourné vers celui qui le frappoit , et ils n'ont point recherché le Dieu des armées.

14. Le Seigneur retranchera dans un même jour la tête et la queue , la branche forte et le jonc.

15. Le vieillard et les personnes vénérables en sont la tête ; et le prophète qui enseigne le mensonge en est la queue.

16. Alors ceux qui appellent ce peuple heureux , se trouveront être des séducteurs ; et ceux qu'on flatte de ce bonheur , se trouveront avoir été conduits dans le précipice ;

17. C'est pourquoi le Seigneur ne mettra point sa joie dans les jeunes gens d'Israël ; il n'aura point de compassion des orphelins et des veuves ; parce qu'ils sont tous des hypocrites et des méchans , et que leur bouche ne s'ouvre

que pour dire des folies. Après tous ces maux sa fureur n'est point encore appaisée, et son bras est toujours levé.

18. Car l'impiété s'est allumée comme un feu ; elle dévorera les ronces et les épines ; elle s'embrâsera *comme* dans l'épaisseur d'une forêt, et elle poussera en haut des tourbillons de fumée.

19. Toute la terre sera dans l'effroi par la colère du Dieu des armées ; le peuple deviendra comme la pâture du feu ; le frère n'épargnera point le frère.

20. Il ira à droite, et la faim le tourmentera ; il ira à gauche, et ce qu'il aura mangé ne le rassasiera point ; chacun dévorera la chair de son bras. Manassé dévorera Ephraïm, et Ephraïm Manassé ; et l'un et l'autre se souleveront contre Juda.

21. Après tous ces maux sa fureur n'est point encore appaisée, et son bras est toujours levé.

C H A P I T R E X.

§. I. *Malheurs qui doivent arriver aux principaux du peuple.*

1. MALHEUR à ceux qui établissent des lois d'iniquité, et qui font des ordonnances injustes,

2. Pour opprimer les pauvres dans le jugement, pour accabler l'innocence des plus foibles de mon peuple par la violence; pour dévorer la veuve comme leur proie, et pour mettre au pillage le bien des pupilles.

3. Que ferez-vous au jour que Dieu vous visitera, au jour de l'affliction qui viendra de loin *fondre sur vous*? A qui aurez-vous recours, et où laisserez-vous votre gloire,

4. Pour n'être pas accablés sous le poids des chaînes, pour ne pas tomber sous un monceau de corps morts? Après tous ces maux sa fureur n'est point encore apaisée, et son bras est toujours levé.

§. II. *Malheur sur le roi d'Assur.*

5. Malheur à Assur; c'est lui qui est la verge et le bâton de ma fureur; j'ai rendu sa main l'instrument de ma colère.

6. Je l'enverrai à une nation perfide, et je lui commanderai d'aller contre un peuple que

je regarde dans ma fureur, afin qu'il en remporte les dépouilles, qu'il le mette au pillage et qu'il le foule aux pieds comme la boue qui est dans les rues.

7. Mais Assur n'aura pas ce sentiment, il ne sera pas dans cette pensée; et son cœur ne respirera que les ravages et la destruction de beaucoup de peuples.

8. Car il dira: Les princes qui me servent ne sont-ils pas autant de rois?

9. *Ne me suis-je pas assujéti* Calane comme Charcamis, Emath comme Arphad, Samarie comme Damas?

10. Comme mon bras a détruit les royaumes qui adorent les idoles, ainsi *j'emporterai* les statues qu'on adore dans Jérusalem et dans Samarie.

11. Qui m'empêchera de traiter Jérusalem avec les dieux qu'elle révère, comme j'ai traité Samarie avec ses idoles?

§. III. *Orgueil des Assyriens cause de leur perte.*

12. Mais lorsque le Seigneur aura accompli toutes ses œuvres sur la montagne de Sion et dans Jérusalem, je visiterai, dit-il, cette fierté du cœur insolent du roi d'Assur, et cette gloire de ses yeux altiers.

13. Car il a dit en lui-même: C'est par la force

de mon bras que j'ai fait *ces grandes choses*, et c'est ma propre sagesse qui m'a éclairé : j'ai enlevé les *anciennes* bornes des peuples, j'ai pillé les trésors des princes; et comme un conquérant, j'ai arraché les rois de leurs trônes.

14. Les peuples les plus redoutables ont été pour moi comme un nid de petits oiseaux, qui s'est trouvé sous ma main : j'ai réuni sous ma puissance tous les peuples de la terre, comme on ramasse quelques œufs *que la mère* a abandonnés; et il ne s'est trouvé personne qui osât seulement remuer l'aile, ou ouvrir la bouche, ou proférer le moindre son.

15. La coignée se glorifie-t-elle contre celui qui s'en sert? La scie se soulève-t-elle contre la main qui l'emploie? C'est comme si la verge s'élevoit contre celui qui la lève, et si le bâton se glorifioit, quoique ce ne soit que du bois.

§. IV. *Prédiction de la perte figurée par le feu.*

16. C'est pour cela que le dominateur, le Seigneur des armées fera sécher de maigreur les forts d'Assyrie; et sous sa victoire il se formera un feu qui les consumera.

17. La lumière d'Israël sera le feu, et le Saint d'Israël sera la flamme, qui embrâsera et dévorera en un même jour les épines et les ronces d'Assur.

18. La gloire de ses forêts et de ses champs délicieux sera consumée : tout périra depuis l'ame jusqu'au corps ; ils seront fugitifs dans la frayeur qui les saisira.

19. Et il restera si peu de grands arbres de la forêt , qu'on les compteroit sans peine , et qu'un enfant en feroit le dénombrement.

20. En ce temps-là ceux qui seront restés d'Israël , et ceux de la maison de Jacob qui se seront sauvés , ne s'appuieront plus sur celui qui les frappoit ; mais ils s'appuieront sincèrement sur le Seigneur , le Saint d'Israël.

§. V. *Conversion des Juifs.*

21. Les restes se convertiront ; les restes , dis-je , de Jacob se convertiront au Dieu fort.

22. Car quand votre peuple , ô Israël , seroit aussi nombreux que le sable de la mer , un petit reste *seulement* se convertira à Dieu ; et la justice se répandra comme une inondation d'eau sur ce peu qui en sera resté.

23. Car le Seigneur , le Dieu des armées fera un grand retranchement au milieu de toute la terre , et il réduira son peuple à un petit nombre.

24. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur , le Dieu des armées : Mon peuple , qui habitez dans Sion , ne craignez point Assur ; il vous frappera avec sa verge , et il levera le

bâton sur vous, comme les Egyptiens *ont fait autrefois*.

25. Mais encore un peu, encore un moment, et je m'en vais punir leurs crimes dans toute l'étendue de mon indignation et de ma fureur.

26. Et le Seigneur des armées levera la main sur lui pour le frapper, comme il frappa autrefois Madian à la pierre d'Orcb, et comme il leva sa verge sur la mer *Rouge* pour perdre les Egyptiens.

27. En ce temps-là on vous ôtera le fardeau d'Assur qui vous chargeoit les épaules, et son joug qui vous accabloit le cou; et ce joug sera *comme* réduit en poudre par *l'abondance de l'huile*.

28. Il viendra à Aïath, il passera par Magron; il laissera son bagage à Machmas.

29. Ils passeront comme un éclair, ils camperont à Gaba; Rama sera dans l'épouvante; Gabaath *ville* de Saül prendra la fuite.

30. Fille de Gallim, faites retentir votre voix, qu'elle se fasse entendre jusqu'à Laïsa, et jusqu'à la foible ville d'Anathoth.

31. Medemena a déjà abandonné ses murailles: vous, habitans de Gabim, ralliez-vous.

32. Il ne lui faut plus qu'un jour pour être à Nobé: il menacera de la main la montagne de Sion et la colline de Jérusalem.

33. Mais le dominateur, le Seigneur des armées va briser le vase de terre par son bras

terrible : ceux qui étoient les plus hauts seront coupés *par le pied*, et les grands seront humiliés.

34. Les forêts les plus épaisses seront abattues par le fer, et le Liban tombera avec ses hauts *cèdres*.

C H A P I T R E X I.

§. I. *Prophétie de la naissance du Sauveur.*

1. **I**L sortira un rejetton de la tige de Jessé, et une fleur naîtra de sa racine.

2. Et l'Esprit du Seigneur se reposera sur lui; l'esprit de sagesse et d'intelligence, l'esprit de conseil et de force, l'esprit de science et de piété;

3. Et il sera rempli de l'esprit de la crainte du Seigneur. Il ne jugera point sur le rapport des yeux, et il ne condamnera point sur un ouï-dire :

4. Mais il jugera les pauvres dans la justice, et il se déclarera le juste vengeur des humbles *qu'on opprime* sur la terre : il frappera la terre par la verge de sa bouche, et il tuera l'impie par le souffle de ses lèvres.

5. La justice sera la ceinture de ses reins, et la foi le baudrier dont il sera *toujours* ceint.

6. Le loup habitera avec l'agneau : le léopard

se couchera auprès du chevreau : le veau , le lion et la brebis demeureront ensemble , et un petit enfant les conduira *tous*.

7. Le veau et l'ours iront dans les mêmes pâturages : leurs petits se reposeront les uns avec les autres , et le lion mangera la paille comme le bœuf.

8. L'enfant qui sera encore à la mamelle se jouera sur le trou de l'aspic ; et celui qui aura été sevré portera sa main dans la caverne du basilic.

9. Ils ne nuiront point , et ils ne tueront point sur toute ma montagne sainte , parce que la terre est remplie de la connoissance du Seigneur , comme la mer des eaux dont elle est couverte.

§. II. *Vocation des Gentils.*

10. En ce jour-là le rejetton de Jessé sera exposé comme un étendart devant tous les peuples ; les nations viendront lui offrir leurs prières , et son sépulcre sera glorieux.

11. Alors le Seigneur étendra encore sa main pour posséder les restes de son peuple , qui seront échappés à la violence des Assyriens , de l'Égypte , de Phétros , de l'Éthiopie , d'Élam , de Sennar , d'Emath , et des îles de la mer.

12. Il levera son étendart parmi les nations , il réunira les fugitifs d'Israël , et il rassemblera

des quatre coins de la terre ceux de Juda qui avoient été dispersés.

13. La jalousie d'Ephraïm sera détruite, et les ennemis de Juda périront ; Ephraïm ne sera plus envieux de Juda, et Juda ne combattra plus contre Ephraïm.

14. Ils voleront sur la mer pour aller fondre sur les Philistins, ils pilleront ensemble les peuples de l'orient. L'Idumée et Moab se soumettront à leurs lois, et les enfans d'Ammon leur obéiront.

15. Le Seigneur désertera la langue de la mer d'Égypte, il élèvera sa main sur le fleuve, il l'agitera par son souffle puissant ; il le frappera et le divisera en sept ruisseaux, en sorte qu'on le pourra passer à pied.

16. Et le reste de mon peuple qui sera échappé des Assyriens, y trouvera un passage, comme Israël en trouva un *dans la mer rouge* lorsqu'il sortit de l'Égypte.

C H A P I T R E X I I .

§. I. *Biens que le Messie répandra dans son royaume.*

1. E N ce jour-là vous chanterez *ce cantique* : Je vous rends graces, Seigneur, de ce que vous vous êtes mis en colère contre moi : votre fureur s'est appaisée, et vous m'avez consolé.

2. Je sais que mon Dieu est mon Sauveur ; j'agirai avec confiance, et je ne craindrai point, parce que le Seigneur est ma force et ma gloire, et qu'il est devenu mon salut.

3. Vous puiserez avec joie des eaux des fontaines du Sauveur ;

§. II. *Action de graces pour ces biens.*

4. Et vous direz en ce jour-là : Chantez les louanges du Seigneur, et invoquez son nom ; publiez ses ouvrages parmi les peuples ; souvenez-vous que son nom est grand.

5. Chantez *des hymnes* au Seigneur, parce qu'il a fait des choses magnifiques ; annoncez sa grandeur dans toute la terre.

6. Maison de Sion, tressaillez de joie, et bénissez Dieu, parce que le Grand, le Saint d'Israël est au milieu de vous.

C H A P I T R E XIII.

§. I. *Ruine de Babylone par les Mèdes.*

1. PROPHEÉTIE contre Babylone, qui a été révélée à Isaïe, fils d'Amos.

2. Levez l'étendart sur la montagne couverte de nuages, haussez la voix, étendez la main, et que les princes entrent dans ses portes.

3. J'ai donné mes ordres à ceux que j'ai consacrés à cet ouvrage : j'ai fait venir mes guerriers qui sont les ministres de ma fureur, et qui travaillent avec joie pour ma gloire.

4. Déjà les montagnes rétentissent de cris différens comme d'un grand nombre de personnes, et de voix confuses de plusieurs rois, et de plusieurs nations réunies ensemble.

5. Le Seigneur des armées a commandé toutes ses troupes ; il les a fait venir des terres les plus reculées, et de l'extrémité du monde : le Seigneur est tout prêt, il fait marcher avec lui les instrumens de sa fureur, pour exterminer tout le pays.

6. Poussez des cris et des hurlemens, parce que le jour du Seigneur est proche : le Tout-puissant viendra pour tout perdre.

7. C'est pourquoi tous les bras seront languissans,

guissans , et tous les cœurs se fondront *comme la cire* ; ils seront brisés.

8. Ils seront agités de convulsions et de douleurs ; ils souffriront des maux comme une femme qui est en travail ; ils se regarderont l'un l'autre avec étonnement , et leurs visages seront desséchés comme s'ils avoient été brûlés par le feu.

9. Voici le jour du Seigneur qui va venir , le jour cruel , plein d'indignation , de colère et de fureur , pour dépeupler la terre , et pour réduire en poudre tous les méchans.

10. Les étoiles du ciel les plus éclatantes ne repandront plus leur lumière ; le soleil à son lever se couvrira de ténèbres , et la lune n'éclairera plus.

11. Je viendrai venger les crimes du monde , et *punir* l'iniquité des impies : je ferai cesser l'orgueil des infidèles , et j'humilierai l'insolence de ceux qui se rendent redoutables.

§. II. *Cette ruine doit être entière.*

12. L'homme sera plus rare que l'or , il sera plus précieux que l'or le plus pur.

13. J'ébranlerai le ciel même ; et la terre sortira de sa place , à cause de l'indignation du Seigneur des armées , et du jour de sa colère et de sa fureur.

14. Alors *Babylone* sera comme un daim qui

s'enfuit, ou comme une brebis *égarée*, sans qu'il y ait personne pour la ramener. *Tous l'abandonneront* pour s'unir à leur peuple, et ils fuiront tous dans leur pays.

15. Quiconque sera trouvé *dans ses murailles*, sera tué : tous ceux qui se présenteront, *pour la défendre*, passeront au fil de l'épée.

16. Les enfans seront *écrasés contre la terre* à leurs yeux, leurs maisons seront pillées, et leurs femmes seront violées.

17. Je vais susciter contre eux les Mèdes, qui ne chercheront point d'argent, et qui ne se mettront point en peine de l'or ;

18. Mais ils perceront les petits enfans de leurs flèches, ils n'auront point de compassion pour ceux qui sont encore dans les entrailles de leurs mères, et ils n'épargneront point ceux qui ne font que de naître.

19. Cette grande Babylone, cette reine entre les royaumes du monde, qui avoit porté dans un si grand éclat l'orgueil des Chaldéens, sera détruite, comme le Seigneur renversa Sodome et Gomorrhe.

20. Elle ne sera plus jamais habitée, et elle ne se rebâtira point dans la suite de tous les siècles : les Arabes n'y dresseront pas même leurs tentes, et les pasteurs n'y viendront point pour s'y reposer.

21. Mais les bêtes sauvages s'y retireront. Ses maisons seront remplies de dragons ; les autru-

ches y viendront habiter, et les satyres y feront leurs danses ;

22. Les hiboux hurleront à l'envi l'un de l'autre dans ses maisons *superbes*, et les *cruelles* sirènes habiteront dans ses palais de délices.

C H A P I T R E X I V .

§. I. *Prophétie du retour des Juifs captifs en Babylone.*

1. **C**E temps *de la ruine de Babylone* est proche, et les jours n'en sont pas éloignés : car le Seigneur fera miséricorde à Jacob ; il se réservera dans Israël des hommes choisis, et il les fera reposer dans leur terre : les étrangers se joindront à eux, et ils s'attacheront à la maison de Jacob.

2. Les peuples les prendront et les introduiront dans leur pays ; et la maison d'Israël aura ces peuples pour serviteurs et pour servantes dans la terre du Seigneur : ceux qui les avoient pris seront leurs captifs, et ils s'assujettiront ceux qui les avoient dominés avec tant d'empire.

3. En ce temps-là, lorsque le Seigneur aura terminé vos travaux, votre oppression, et cette servitude sous laquelle vous soupiriez auparavant,

4. Vous userez de ces discours figurés contre le roi de Babylone, et vous direz : Qu'est devenu ce maître impitoyable ? Comment ce tribut qu'il exigeoit si sévèrement a-t-il cessé ?

5. Le Seigneur a brisé le bâton des impies, la verge de ces *fiers* dominateurs,

6. Qui dans son indignation frappoit les peuples d'une plaie incurable, qui s'assujettissoit les nations dans sa fureur, et qui les persécutoit cruellement.

§. II. Ruine de Babylone.

7. Toute la terre est maintenant dans le repos et dans le silence, elle est dans la joie et dans l'allégresse ;

8. Les sapins mêmes et les cèdres du Liban se sont réjouis de ta perte : depuis que tu es mort, *disent-ils*, il ne vient plus personne qui nous coupe et qui nous abatte.

9. L'enfer même s'est vu tout en trouble à ton arrivée ; il a fait lever les géans à cause de toi. Tous les princes de la terre, et tous les rois des nations sont descendus de leur trône.

10. Ils t'adresseront tous leur parole pour te dire : Tu as donc été percé de plaies aussi bien que nous, et tu es devenu semblable à nous.

11. Ton orgueil a été précipité dans les enfers, ton corps mort est tombé par terre ; ta

couche sera la pourriture, et ton vêtement seront les vers.

12. Comment es-tu tombé du ciel, Lucifer, toi qui paroissois si brillant au point du jour? Comment as-tu été renversé sur la terre, toi qui frappois de plaies les nations?

13. Qui disois en ton cœur : Je monterai au ciel, j'établirai mon trône au-dessus des astres de Dieu, je m'asseierai sur la montagne de l'alliance, aux côtés de l'aquilon.

14. Je me placerai au-dessus des nuées les plus élevées, et je serai semblable au Très-haut :

15. Et néanmoins tu as été précipité de cette gloire dans l'enfer jusqu'au plus profond des abîmes.

§. III. *Confusion du roi de Babylone.*

16. Ceux qui te verront, s'approcheront près de toi, et après t'avoir envisagé, ils te diront : Est-ce là cet homme qui a épouvanté la terre, qui a jeté la terreur dans les royaumes?

17. Qui a fait du monde un désert, qui en a détruit les villes, et qui a retenu dans les chaînes ceux qu'il avoit faits ses prisonniers?

18. Tous les rois des nations sont morts avec gloire; et chacun d'eux a son tombeau.

19. Mais pour toi tu as été jeté loin de ton sépulcre comme un tronc inutile, et étant couvert de ton sang tu as été enveloppé dans la

fole de ceux qui ont été tués par l'épée, et qu'on fait descendre au fond de la terre comme un corps déjà pourri.

20. Tu n'auras pas même comme l'un d'eux cette *misérable* sépulture : parce que tu as ruiné ton royaume, tu as fait périr ton peuple. La race des scélérats ne s'établira point sur la terre.

21. Préparez ses enfans à une mort violente, à cause de l'iniquité de leurs pères : ils ne s'élèveront point, ils ne seront point les héritiers du royaume *de leur père*, et ils ne rempliront point de villes la face du monde.

22. Je m'élèverai contr'eux, dit le Seigneur des armées : je perdrai le nom de Babylone, j'en exterminerai les rejettons, les descendans et toute la race, dit le Seigneur.

23. Je la rendrai la demeure des hérissons, *je la réduirai* à des marais d'eau *bourbeuse*, je la nettoierai, et j'en jetterai jusqu'aux moindres restes, dit le Seigneur des armées.

§. IV. *Confirmation des menaces de Dieu.*

24. Le Seigneur des armées a fait ce serment : Je jure que ce que j'ai pensé arrivera, et que ce que j'ai arrêté dans mon esprit s'exécutera.

25. Je perdrai les Assyriens dans ma terre, je les foulerai aux pieds sur mes montagnes ;

et *Israël* secouera le joug qu'ils lui avoient imposé, et se déchargera des fardeaux dont ils l'accabloient.

26. C'est-là le dessein que j'ai formé sur toute la terre ; c'est pour cela que j'ai étendu mon bras sur toutes les nations.

27. Car c'est le Seigneur des armées qui l'a ordonné, qui pourra s'y opposer ? Il a étendu son bras, qui pourra le détourner ?

28. Cette prophétie a été prononcée l'année de la mort du roi Achaz :

29. Ne te réjouis point, terre de Palestine, de ce que la verge de celui qui te frappoit a été brisée ; car de la race du serpent il sortira un basilic, et ce qui en naîtra dévorera les oiseaux.

30. Ceux qui étoient réduits à la dernière indigence, seront nourris, et les pauvres se reposeront avec confiance ; je vous sécherai jusqu'à la racine par la faim que je vous enverrai, et je perdrai tout ce qui restera de vous.

31. Porte, fais entendre tes hurlemens ; ville, fais retentir tes cris : toute la Palestine est renversée ; car les bataillons viennent de l'aquilon comme un tourbillon de fumée, et nul ne pourra se sauver.

32. Que répondra-t-on alors à ceux qui publieront cette nouvelle ? *Sinon*, que le Seigneur a établi Sion sur un ferme fondement, et

que les pauvres de son peuple espéreront en lui.

C H A P I T R E X V .

§. I. *Ruine des Moabites.*

1. P R O P H É T I E contre Moab. Ar, *la capitale* de Moab, a été saccagée pendant la nuit, elle est détruite entièrement : la muraille de Moab a été renversée la nuit ; on n'en parlera plus.

2. La maison *royale* et *la ville* de Dibon sont montées à *leurs* hauts lieux pour pleurer la perte de Nabo et de Medaba. Moab sera dans les cris *et* les hurlemens ; ils s'arracheront tous les cheveux ; ils se feront tous raser la barbe.

3. Ils iront dans les rues revêtus de sacs ; les maisons et les places publiques retentiront de toutes parts du bruit de leurs plaintes mêlées de leurs larmes.

4. Hesebon et Elealé jetteront de grands cris ; leur voix se fera entendre jusqu'à Jasa, les plus vaillans de Moab s'écrieront à ce *spectacle*, *et ce peuple pénétré d'affliction* dévorera ses plaintes au fond de son ame.

§. II. *Grandeurs des maux de Moab.*

5. Mon cœur poussera des soupirs sur *l'affliction* de Moab ; ses appuis *et les plus vaillans*

même d'entr'eux s'enfuient jusqu'à Segor, qui crie elle-même aussi fortement qu'une génisse de trois ans : ils montent en pleurant par la colline dans Luith, et le cri de leur affliction s'est élevé dans le chemin d'Oronaïm.

6. Les eaux de Nemrim se changeront en un désert, et l'herbe se séchera; les plantes languiront, et toute la verdure *de la terre s'évanouira.*

7. La grandeur de leurs châtimens égalera celle de leurs crimes: *les ennemis* les meneront au torrent des saulés.

8. Les cris de Moab se feront entendre dans tous ses confins, ses plaintes passeront jusques à Gallim, et ses hurlemens retentiront jusqu'au puits d'Elim.

9. Car les eaux de Dibon seront remplies de sang, parce que j'enverrai à Dibon un surcroît *de sang*; et s'il y en a dans Moab qui se sauvent par la fuite, j'enverrai des lions contre les restes *malheureux* de cette terre.

C H A P I T R E X V I.

§. I. *Demande du Messie. Maux des Moabites.*

i. SEIGNEUR, envoyez l'Agneau dominateur de la terre, de la pierre du désert à la montagne de la fille de Sion.

2. Et alors les filles de Moab seront au passage d'Arnon comme un oiseau qui s'enfuit, et comme les petits qui s'envolent de leur nid.

3. Prenez conseil, faites des assemblées; préparez en plein midi une ombre aussi noire qu'est la nuit même; cachez ceux qui s'enfuient, et ne trahissez point ceux qui sont errans et vagabonds.

4. Mes fugitifs habiteront dans votre terre: Moab, servez-leur de retraite où ils se mettent à couvert de celui qui les persécute; car la poussière a trouvé sa fin, ce misérable n'est plus, et celui qui fouloit la terre aux pieds est réduit en cendre.

5. *Il viendra un Roi* dans la maison de David, son trône s'établira dans la miséricorde, et il s'y asseira dans la vérité; il sera un juge équitable, il s'informera avec soin de toutes choses, et il rendra à tous une prompte et *exacte* justice.

6. Nous avons appris *quel est* l'orgueil de Moab, il est étrangement superbe : sa fierté, son insolence et sa fureur sont plus grandes que n'est son pouvoir.

7. Alors Moab criera *et* hurlera contre Moab : ils seront tous dans les plaintes et les hurlemens : annoncez à ceux qui se glorifient sur leurs murailles de brique, de quelles plaies ils doivent être frappés.

8. Car les environs d'Hesebon sont *déjà* déserts ; les princes des nations ont ruiné la vigne de Sabama : ses branches se sont étendues jusques à Jazer : elles ont couru dans le désert, et ce qui est resté de ses rejettons a passé au-delà de la mer.

§. II. *Le prophète est touché de la grandeur des maux de Moab.*

9. C'est pourquoi je mêlerai mes pleurs avec ceux de Jazer pour pleurer la vigne de Sabama ; je vous arroserai de mes larmes, ô Hesebon et Elealé, parce que *l'ennemi* s'est jeté avec de grands cris sur vos vignes et sur vos moissons et les a foulées aux pieds.

10. On ne verra plus de réjouissance ni d'alégresse dans les campagnes les plus fertiles, et on n'entendra plus dans les vignes ces cris de joie. Ceux qui avoient accoutumé de fouler le vin n'en fouleront plus ; et je rendrai muettes

les voies de ceux qui pressoient *le vin dans les cuves.*

11. C'est pourquoi le fond de mon cœur fera retentir sur Moab comme les sons d'une harpe, et mes entrailles *pousseront des soupirs sur la ruine de ses murailles de brique.*

12. Et il arrivera que Moab étant las d'avoir été *tant de fois inutilement* à ses hauts lieux, entrera dans son sanctuaire pour prier, et il ne pourra *encore rien obtenir.*

13. C'est là la prédiction que le Seigneur avoit faite de Moab, il y a déjà long-temps.

14. Mais maintenant voici ce que dit le Seigneur : Comme les mercenaires ont leur temps marqué, ainsi dans trois ans précisément la gloire de Moab sera détruite avec tout son peuple, qui est fort nombreux ; il y restera peu d'hommes, et ce qui en restera sera très-foible.

C H A P I T R E X V I I .

§. I. *Rénversement de Damas.*

1. PROPHEÉTIE contre Damas. Damas va cesser d'être une ville, et elle deviendra comme un monceau de pierres d'une maison ruinée.

2. Les villes d'Aroer seront abandonnées aux troupeaux, et ils s'y reposeront sans qu'il y ait personne qui les en chasse.

3. Le soutien sera ôté à Ephraïm , et le règne à Damas ; et les restes des Syriens périront comme la gloire des enfans d'Israël , dit le Seigneur des armées.

4. En ce temps-là la gloire de Jacob se dissipera , et son corps perdra son embonpoint *et* deviendra tout maigre *et* tout défait.

5. Il sera semblable à celui qui glane dans la moisson , qui recueille avec la main les épis *qui sont restés* ; et à celui qui cherche des épis dans la vallée de Raphaïm.

6. Ce qui restera d'Israël sera comme une grappe de raisin qui aura été laissée *par les vendangeurs* , et comme lorsqu'on dépouille l'olivier il en reste deux ou trois olives au bout d'une branche , ou quatre ou cinq au haut de l'arbre , dit le Seigneur le Dieu d'Israël.

7. En ce temps-là l'homme s'abaissera devant celui qui l'a créé , il jettera les yeux sur le Saint d'Israël ;

8. Et il ne s'abaissera plus devant les autels qu'il avoit faits de ses mains ; il ne regardera plus ces bois et ces temples *des idoles* , qui étoient l'ouvrage de sa main.

9. En ce temps-là ses plus fortes villes seront abandonnées comme une charrue *qu'on laisse en un champ* , et comme les blés prêts à recueillir , qui furent laissés *par les Chananéens* à l'entrée des enfans d'Israël dans leur pays , et votre terre sera déserte.

§. II. *Oubli de Dieu ; cause de la ruine de
Damas.*

10. Parce que vous avez oublié le Dieu qui vous a sauvée, et que vous ne vous êtes point souvenue de votre puissant protecteur, vous planterez de bon plant, et vous semerez des graines qui viennent de loin.

11. Et *néanmoins* ce que vous aurez planté ne produira que des fruits sauvages. Votre semence fleurira dès le matin ; et lorsque le temps de recueillir sera venu, vous ne trouverez rien, et vous serez percée de douleur.

12. Malheur à cette multitude nombreuse de peuples, qui ressemble au bruit d'une grande mer. *Malheur* à ces voix tumultueuses qui retentissent comme le bruit des vagues *et* des flots.

13. Les peuples frémiront comme des eaux qui se débordent : *Dieu* s'élèvera contr'eux, et les fera fuir bien loin ; ils seront dissipés devant lui comme la poussière que le vent enlève sur les montagnes, et comme un tourbillon *de poudre* qui est emporté par la tempête.

14. Au soir ils étoient dans l'épouvante, et au point du jour ils ne seront plus. C'est-là le partage de ceux qui ont ruiné nos terres, et ce que doivent attendre ceux qui nous pillent.

C H A P I T R E X V I I I .

§. I. *Prophétie contre l'Ethiopie.*

1. MALHEUR à la terre qui fait tant de bruit de ses ailes, qui est au-delà des fleuves d'Ethiopie,

2. Qui envoie ses ambassadeurs sur la mer, et les fait courir sur les eaux dans des vaisseaux de jonc. Allez, anges légers, vers une nation divisée et déchirée; vers un peuple terrible, le plus terrible de tous; vers une nation qui attend et qui est foulée aux pieds, dont la terre est gâtée et ravagée par les inondations de divers fleuves.

3. Habitans du monde, vous tous qui demeurerez sur la terre, lorsque l'étendart sera élevé sur les montagnes, vous le verrez, et vous entendrez le bruit éclatant de la trompette.

§. II. *Figures de la ruine de l'Ethiopie.*

4. Car voici ce que le Seigneur m'a dit : Je me tiendrai en repos, et je contemplerai du lieu où je suis élevé, comme une lumière aussi claire qu'est le soleil en plein midi, et comme un nuage de rosée dans le temps de la moisson.

5. Car *la vigne* fleurira toujours avant le temps ; elle *germera* sans jamais mûrir ; ses rejets seront coupés avec la faux , et ce qui en restera sera rétranché et jeté comme inutile.

6. On le laissera aux oiseaux des montagnes et aux bêtes de la terre ; les oiseaux y demeureront pendant tout l'été , et toutes les bêtes de la terre y passeront tout l'hiver.

7. En ce temps-là un peuple divisé et déchiré , un peuple terrible , le plus terrible de tous , une nation qui attendoit et qui étoit foulée aux pieds , dont la terre est gâtée et ravagée par l'inondation de *divers* fleuves , offrira un présent au Dieu des armées , et viendra au lieu où est invoqué le nom du Seigneur des armées , à la montagne de Sion.

C H A P I T R E X I X .

§. I. *Maux dont l'Égypte est menacée.*

1. PROPHÉTIE contre l'Égypte. Le Seigneur montera sur un nuage léger , et il entrera dans l'Égypte , et les idoles d'Égypte seront ébranlées devant sa face , et le cœur de l'Égypte se fondra au milieu d'elle.

2. Je ferai que les Égyptiens s'élèveront contre les Égyptiens ; que le frère combattra contre le frère , l'ami contre l'ami , la ville contre la ville , et le royaume contre le royaume.

3.

3. L'esprit de l'Égypte s'anéantira dans elle, et je rendrai sa prudence inutile; ils consulteront leurs idoles, leurs devins, leurs pythons, et leurs magiciens.

4. Je livrerai l'Égypte entre les mains d'un maître cruel, et un Roi violent les dominera avec empire, dit le Seigneur, le Dieu des armées.

5. La mer se trouvera sans eaux, et le fleuve deviendra sec et aride.

6. Les rivières tariront, les ruisseaux de l'Égypte se sécheront, les roseaux et les joncs se faneront.

7. Le lit des ruisseaux sera sec à sa source même, et tous les grains *qu'on avoit semés* le long de ses eaux se sécheront et mourront.

8. Les pêcheurs pleureront; tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve seront dans les larmes, et ceux qui étendent leurs filets sur la surface de ses eaux tomberont dans la défaillance.

9. Ceux qui travailloient en lin, qui le préparoient, et qui en faisoient des ouvrages fins *et déliés*, seront dans la confusion.

10. Les lieux arrosés d'eau sécheront, et tous ceux qui faisoient des fosses pour y prendre du poisson, *seront dans l'abattement*.

11. Les princes de Tanis ont perdu le sens, ces sages conseillers de Pharaon ont donné un conseil plein de folie. Comment dites-vous à

Pharaon : Je suis le fils des sages , je suis le fils des anciens Rois ?

12. Où sont maintenant vos sages ; qu'ils vous annoncent , qu'ils vous prédisent ce que le Seigneur des armées a résolu de faire à l'Égypte.

13. Les princes de Tanis sont devenus insensés , les princes de Memphis ont perdu courage , ils ont séduit l'Égypte , *ils ont détruit* la force *et* le soutien de ses peuples.

14. Dieu a répandu au milieu d'elle un esprit d'étourdissement ; et ils ont fait errer l'Égypte dans toutes ses œuvres , comme un homme ivre qui ne va qu'en chancelant , et qui rejette ce qu'il a pris.

15. L'Égypte sera dans l'incertitude de ce qu'elle doit faire , les grands comme les petits , ceux qui commandent et ceux qui obéissent.

16. En ce temps-là les Égyptiens deviendront comme des femmes , ils s'étonneront , ils trembleront parmi le trouble et l'épouvante que la main du Seigneur des armées répandra sur eux.

§. II. *Conversion des Égyptiens.*

17. En ce temps-là l'exemple de la terre de Juda deviendra l'effroi de l'Égypte ; et quiconque se souviendra de Juda tremblera de crainte dans la vue des desseins que le Seigneur des armées a formés contre l'Égypte.

18. Alors il y aura cinq villes dans l'Égypte

qui parleront la langue de Chanaan, et qui jureront par le Seigneur des armées ; l'une *d'entr'elles* sera appelée la ville du soleil.

19. Il y aura en ce temps-là un autel du Seigneur au milieu de l'Égypte, et un monument au Seigneur à l'extrémité du pays ;

20. Ce sera dans l'Égypte un signe et un témoignage *de la puissance* du Seigneur des armées ; car il crieront au Seigneur étant accablés par celui qui les opprimoit, et il leur enverra un Sauveur et un protecteur qui les délivrera.

21. Alors le Seigneur sera connu de l'Égypte, et les Egyptiens connoîtront le Seigneur ; ils l'honoreront avec des hosties et des oblations ; ils lui feront leurs vœux, et les lui rendront.

22. Le Seigneur frappera l'Égypte d'une plaie, et il la refermera ; ils reviendront au Seigneur, et il leur deviendra favorable, et il les guérira.

23. Alors il y aura un passage, *et un commerce* de l'Égypte en Assyrie ; les Assyriens entreront dans l'Égypte, et les Egyptiens dans l'Assyrie, et les Egyptiens serviront les Assyriens.

24. En ce même temps Israël se joindra pour troisième aux Egyptiens et aux Assyriens ; la bénédiction sera au milieu de la terre,

25. Que le Seigneur des armées a béni, en disant : Mon peuple d'Égypte et béni, l'Assy-

rien est l'ouvrage de mes mains , et Israël est ma maison *et* mon héritage.

C H A P I T R E X X .

§. I. *Captivité des Ethiopiens et des Egyptiens.*

I. L'ANNÉE que Tharthan, envoyé par Sargon, roi des Assyriens, vint à Azot, l'assiégea et la prit ;

2. Cette année-là, *dis-je*, le Seigneur parla à Isaïe fils d'Amos, et il lui dit : Allez, ôtez le sac de dessus vos reins, et les souliers de vos pieds. Isaïe le fit, et il alla nud et sans souliers.

3. Alors le Seigneur dit : Comme mon serviteur Isaïe a marché nud et sans souliers pour être comme un prodige qui marque ce qui doit arriver durant trois ans à l'Égypte et à l'Éthiopie ;

4. Ainsi le roi des Assyriens emmenera d'Égypte et d'Éthiopie une foule de captifs et de prisonniers de guerre, les jeunes et les vieillards, tout nuds, sans habits et sans souliers, sans avoir même de quoi couvrir ce qui doit être caché dans le corps à la honte de l'Égypte.

5. Et *les Juifs* seront saisis de crainte, et ils rougiront d'avoir fondé leur espérance sur l'Éthiopie, et leur gloire sur l'Égypte.

6. Les habitans de cette île diront alors : C'étoit donc là notre espérance ; *voilà* ceux dont nous implorions les secours pour nous délivrer de la violence du roi des Assyriens, et comment pourrons-nous nous sauver *nous-mêmes* ?

C H A P I T R E XXI.

§. I. *Ruine de Babylone.*

1. PROPHÉTIE contre le désert de la mer: Je *vois* venir du désert, *je vois* venir d'une terre affreuse comme des tourbillons du vent du midi.

2. Dieu m'a révélé une épouvantable prophétie: Le perfide continue d'agir dans sa perfidie; et celui qui dépeuploit continue de dépeupler tout. Marche Elam; Mède, assiège la ville; enfin Babylone ne fera plus soupirer les autres.

3. Mes entrailles sont saisies de douleur; je suis déchiré au dedans de moi, comme une femme qui est en travail; ce que j'entends m'effraie, et ce que je vois m'épouvante.

4. Mon cœur est tombé dans la défaillance; mon esprit est rempli d'effroi et de ténèbres; cette Babylone qui étoit mes délices me devient un sujet d'effroi.

5. Couvrez la table, contemplez d'une gué-

rite ceux qui mangent et qui boivent ; levez-vous, prince, prenez le bouclier.

6. Car voici ce que le Seigneur m'a dit : Allez , posez une sentinelle qui vous vienne dire tout ce qu'il verra.

7. Et *la sentinelle* vit un chariot conduit par deux hommes , montés l'un sur un âne , et l'autre sur un chameau ; et il s'appliqua avec grande attention à considérer *ce qu'il voyoit*.

8. Alors il cria *comme un lion* : Je fais sentinelle pour le Seigneur , et j'y demeure pendant tout le jour ; je fais ma garde , et j'y passe les nuits entières.

9. Les deux hommes qui conduisoient le chariot s'étant approchés , j'entendis *une voix* qui me dit : Babylone est tombée ; elle est tombée *cette grande ville* , et toutes les images de ses dieux ont été brisées contre terre.

10. Vous que je laisse dans l'oppression , vous que je laisse briser comme la paille dans l'air , voilà ce que je vous annonce , et ce que j'ai appris du Seigneur des armées , du Dieu d'Israël.

§. II. Ruine de l'Idumée et de l'Arabie.

11. Prophétie contre Duma ; *j'entends qu'on* crie à moi de Seïr : Sentinelle , qu'avez-vous vu cette nuit ? Sentinelle , qu'avez-vous vu cette nuit ?

12. La sentinelle répondit : Le point du jour est venu, et la nuit *va suivre* ; si vous cherchez, cherchez *avec soin* ; convertissez-vous, et venez.

13. Prophétie contre l'Arabie. Vous dormirez au soir dans le bois, dans les sentiers de Dedanim.

14. Vous qui habitez la terre du midi, venez au devant de ceux qui ont soif, et portez-leur de l'eau ; venez au devant de ceux qui fuient, et portez-leur du pain.

15. Car ils fuient de devant les épées *tirées*, devant l'épée qui les alloit percer, devant l'arc tout prêt à tirer, et devant une sanglante mêlée.

16. Voici encore ce que le Seigneur m'a dit : Je ne donne plus qu'une année à Cédar, comme on marque une année précise à un mercenaire, et après cela toute sa gloire sera détruite.

17. Le nombre même des plus forts archers de Cédar qui seront restés, diminuera *peu-à-peu* ; car le Seigneur, le Dieu d'Israël a parlé.

C H A P I T R E X X I I .

§. I. *Propétie contre Jérusalem.*

1. P R O P H É T I E contre la vallée de vision. D'où vient que tu montes ainsi en foule sur les toits ,

2. Ville pleine de tumulte , ville pleine de peuple , ville triomphante ? Tes enfans sont tués , et ils ne sont point morts par l'épée ; ce n'est point la guerre qui les a fait périr.

3. Tes princes tous ensemble ont pris la fuite, ils ont été chargés de rudes chaînes ; tous ceux que l'ennemi a trouvés ont été enchaînés ensemble , quoiqu'ils se fussent enfuis bien loin.

4. C'est pourquoi j'ai dit : Retirez-vous de moi, je répandrai des larmes amères ; ne vous mettez point en peine de me consoler sur la ruine de la fille de mon peuple.

5. Car voici un jour de carnage , un jour où tout est foulé aux pieds, un jour de cris *lamentables* , que le Seigneur, le Dieu des armées envoie en la vallée de vision. *Je le vois* qui perce la muraille , et qui fait paroître sa gloire sur la montagne.

6. Elam prend déjà son carquois ; il prépare ses chariots pour ses cavaliers , il détache ses boucliers des murailles.

7. Tes plus belles vallées sont couvertes de chariots de guerre, et la cavalerie s'ira *d'abord* camper à tes portes.

8. *L'ennemi* détruira toutes les murailles qui couvroient Juda, et vous jetterez alors les yeux sur l'arsenal du palais de la forêt.

9. Vous remarquerez le grand nombre des brèches de la ville de David, et vous amasserez les eaux de la piscine d'en bas;

10. Vous ferez le dénombrement des maisons de Jérusalem, et vous en détruirez quelques-unes pour fortifier la muraille.

11. Vous ferez encore un réservoir d'eau entre deux murs auprès de la piscine ancienne; et *dans tout cet appareil* vous ne levez point les yeux vers celui qui a fait Jérusalem, et vous ne regarderez pas même de loin celui qui en est le créateur.

12. Alors le Seigneur le Dieu des armées vous invitera à *avoir recours* aux larmes et aux soupirs, à raser vos cheveux, et à vous revêtir de sacs :

13. Et au lieu de cela *vous ne penserez* qu'à vous réjouir et vous divertir, à tuer des veaux et égorger des moutons, à manger de la chair et boire du vin : Mangeons et buvons, *direz-vous*, nous mourrons demain.

14. C'est pourquoi le Seigneur, le Dieu des armées m'a fait entendre cette parole dans une révélation : Je jure que vous porterez cette

iniquité jusqu'à la mort , dit le Seigneur, le Dieu des armées.

§. II. *Déposition de Sobna.*

15. Voici ce que le Seigneur le Dieu des armées a dit : Allez trouver celui qui habite dans le tabernacle , *allez trouver* Sobna qui est le préfet du temple, et vous lui direz :

16. Que faites-vous ici , ou quel droit y avez-vous , vous qui vous êtes préparé ici un sépulcre , qui vous êtes dressé un monument avec tant d'appareil dans un lieu élevé , *et* qui vous êtes taillé dans la pierre un lieu de repos ?

17. Le Seigneur va vous faire transporter d'ici , comme l'on emporte un coq *les pieds liés* , et il vous enlèvera aussi *facilement* qu'un manteau que l'on met sur soi.

18. Il vous couronnera d'une couronne de maux , il vous jettera comme *on jette* une balle dans un champ large et spacieux : vous mourrez là , et c'est à quoi se réduira le char *et la pompe* de votre gloire , *vous qui êtes* la honte de la maison de votre Seigneur.

19. Je vous chasserai du rang où vous êtes , et je vous déposerai de votre ministère.

20. Et en ce jour-là j'appellerai mon serviteur Eliacim , fils d'Helcias ;

21. Je le revêtirai de votre tunique , je l'honorerai de votre ceinture , je lui remettrai entre

les mains toute la puissance que vous avez ; et il sera comme le père des habitans de Jérusalem et de la maison de Juda.

22. Je mettrai sur son épaule la clef de la maison de David : il ou vrirasans qu'on puisse fermer ; et il fermera sans qu'on puisse ouvrir.

23. Je le ferai entrer comme un bois qu'on enfonce dans un lieu ferme , et il sera comme un trône de gloire pour la maison de son père.

24. Toute la gloire de la maison de son père reposera *et* sera comme suspendue sur lui : *on y mettra* des vases de diverses sortes , toutes sortes de petits instrumens , depuis les coupes jusqu'aux instrumens de musique.

25. En ce temps-là , dit le Seigneur des armées , le bois qu'on avoit fait sceller dans un lieu stable sera arraché , il sera brisé et il tombera , et tout ce qui y étoit suspendu périra , parce que le Seigneur a parlé.

C H A P I T R E X X I I I .

§. I. *Ruine de Tyr.*

1. P R O P H É T I E contre Tyr. Criez *et* hurlez , vaisseaux de la mer ; parce que le lieu d'où les navires avoient accoutumé de faire voile a été détruit : sa ruine viendra de la terre de Cethim.

2. Demeurez dans le silence , habitans de l'île ;

les marchands de Sidon passaient la mer pour venir remplir vos ports.

3. Les semences que le Nil fait croître par le débordement de ses eaux, les moissons que l'Égypte doit à ce fleuve étoient la nourriture de Tyr; et elle étoit devenue comme la ville de commerce de toutes les nations.

4. Sidon, rougis de honté; parce que cette ville maritime, cette ville qui étoit la force *et* la gloire de la mer, dira *dans sa ruine* : Je n'ai point conçu, je n'ai point mis d'enfans au monde, je n'ai point nourri de jeunes gens, je n'ai point élevé de jeunes filles.

5. Lorsque le bruit *de la destruction* de Tyr sera passé en Égypte, on sera saisi de douleur.

6. Traversez les mers, poussez des cris *et* des hurlemens, habitans de l'île.

7. Nest-ce pas là cette ville que vous vantiez tant, qui se glorifioit de son antiquité depuis tant de siècles? Ses enfans sont allés à pied bien loin dans des terres étrangères.

8. Qui a prononcé cet arrêt contre Tyr autrefois la reine *des villes*, dont les marchands étoient des princes, dont les trafiquans étoient les personnes les plus éclatantes de la terre?

9. C'est le Seigneur des armées qui a résolu de la traiter de la sorte, pour renverser toute la gloire des superbes, et pour faire tomber dans l'ignominie tous ceux qui paroisoient dans le monde avec tant d'éclat.

10. Hâtez-vous de sortir de votre terre comme un fleuve *qui précipite son cours*, ô ville, fille de la mer, toute votre enceinte a été détruite !

11. Le Seigneur a étendu sa main sur la mer, il a ébranlé les royaumes ; il a donné ses ordres contre Chanaan , pour réduire en poudre ses plus vaillans hommes ,

12. Et il a dit : O fille de Sidon , Vierge qui allez être déshonorée, vous ne vous glorifierez plus à l'avenir avec tant de faste : levez-vous , faites voile en Cethim, et vous n'y trouverez pas même du repos.

13. Considérez l'empire des Chaldéens ; il n'y eut *jamais* un tel peuple ; les Assyriens l'avoient fondé ; *cependant* on a emmené captifs les plus grands d'entr'eux , on a renversé leurs maisons, et on les a entièrement ruinés.

14. Criez , hurlez , vaisseaux de la mer , parce que toute votre force est détruite.

§. II. Rétablissement et conversion de Tyr.

15. En ce temps-là , ô Tyr , vous demeurerez en oubli pendant soixante et dix ans , comme durant l'espace de la vie d'un homme ; et après soixante et dix ans Tyr deviendra comme une femme prostituée qui chante , et à qui l'on dit :

16. Prenez le luth , tournez tout autour de la ville , courtisane mise en oubli depuis longtemps : étudiez-vous à bien chanter , répétez

souvent vos airs , afin qu'on se souvienne de vous.

17. Soixante et dix ans après le Seigneur visitera Tyr , il la remettra en état de recommencer son premier trafic , et elle se prostituera comme autrefois à tous les royaumes qui sont sur la terre.

18. *Mais enfin* tout le gain qui reviendra de son commerce et de son trafic sera consacré au Seigneur : il ne sera point mis en réserve ni dans un trésor , mais il sera tout employé pour ceux qui assistent devant le Seigneur , afin qu'ils en soient nourris et rassasiés , et qu'ils en soient revêtus jusqu'à leur vieillesse.

C H A P I T R E X X I V .

§. I. *Prophétie sur toutes les nations dont on a prédit la ruine.*

1. **V**OICI le temps que le Seigneur rendra déserte toute la terre , il la dépouillera , il lui fera changer de face dans ses ruines , et il en dispersera tous les habitans.

2. Alors le prêtre sera comme le peuple ; le Seigneur comme l'esclave ; la maîtresse comme la servante ; celui qui vend comme celui qui achète ; celui qui emprunte , comme celui qui prête ; et celui qui doit , comme celui qui redemande ce qu'il a prêté.

3. Il n'y aura que renversemens dans la terre, et elle sera exposée à toutes sortes de pillages; car c'est le Seigneur qui a parlé.

4. La terre est dans les larmes, elle se fond, elle tombe dans la défaillance: le monde périt, tout ce qu'il y a de grand parmi les peuples est dans l'abaissement.

5. La terre est infectée par la corruption de ceux qui l'habitent; parce qu'ils ont violé les lois, qu'ils ont changé les ordonnances, et qu'ils ont rompu l'alliance qui devoit durer éternellement.

6. C'est pourquoi la malédiction dévorera la terre, ceux qui l'habitent s'abandonneront au péché, ceux qui la cultivent seront insensés, et il n'y demeurera que très-peu d'hommes.

7. Le vin pleure, la vigne languit, et tous ceux qui avoient la joie dans le cœur sont dans les larmes.

8. Le bruit des tambours a cessé, les cris de réjouissance ne s'entendent plus, la harpe a fait taire ses accords si doux.

9. Ils ne boiront plus le vin en chantant des airs, toutes les liqueurs agréables deviendront amères à ceux qui les boiront.

10. Cette ville de faste est détruite, toutes les maisons en sont fermées, et personne n'y entre plus.

11. Les cris retentiront dans les rues, parce qu'il ne se trouvera plus de vin; tous les diver-

tissemens seront en oubli; toute la joie de la terre en sera bannie.

12. La ville ne sera plus qu'un désert, toutes les portes en seront détruites.

13. Et ce qui restera au milieu de la terre, au milieu de tant de peuples, sera comme quelques olives qui demeurent sur un arbre après qu'on l'a dépouillé de tous ses fruits, ou comme quelques raisins *qu'on trouve sur un cep* après qu'on a fait la vendange.

§. II. *Vocation des Juifs et des Gentils à la foi de Jésus-Christ.*

14. Ceux-là élèveront leur voix, et ils chanteront des cantiques de louanges: ils jeteront de grands cris de dessus la mer, lorsque le Seigneur sera entré dans sa gloire.

15. C'est pourquoy rendez gloire au Seigneur par une doctrine *pure*; célébrez le nom du Seigneur, du Dieu d'Israël, dans les îles de la mer.

16. Nous avons entendu des extrémités du monde les louanges *dont on relève* la gloire du juste. Et j'ai dit alors: Mon secret est pour moi, mon secret est pour moi. Malheur à moi: ils ont violé la loi, et le mépris qu'ils en ont fait est monté jusqu'à son comble.

17. Habitans de la terre, l'effroi, la fosse et le piège vous sont réservés.

18. Celui que l'effroi aura fait fuir, tombera dans

dans la fosse; celui qui sera sauvé de la fosse, sera pris au piège; parce que les cieux s'ouvriront pour faire pleuvoir comme au temps du déluge, et que les fondemens de la terre seront ébranlés.

19. La terre souffrira des élancemens qui la déchireront, des renversemens qui la briseront, des secousses qui l'ébranleront.

20. Elle sera agitée, et elle chancelera comme un homme ivre; elle sera transportée comme une tente dressée pour une nuit; elle sera accablée par le poids de son iniquité, et elle tombera sans que jamais elle s'en relève.

21. En ce temps-là le Seigneur visitera les armées d'en-haut qui sont sur les cieux, et les rois du monde qui sont sur la terre.

22. Et les ayant ramassés et liés ensemble comme un faisceau de bois, *il les jettera* dans le lac où il les tiendra en prison, et il les visitera long-temps après.

23. La lune rongira, et le soleil sera tout obscurci, lorsque le Seigneur des armées aura établi son règne sur la montagne de Sion et dans Jérusalem, et qu'il aura signalé sa gloire devant les anciens de son peuple.

C H A P I T R E X X V .

§. I. *Vengeance divine contre les ennemis de l'Eglise de Jésus-Christ.*

1. SEIGNEUR, vous êtes mon Dieu; je vous glorifierai, et je bénirai votre nom; parce que vous avez fait des prodiges, et *que vous avez fait voir* la vérité de vos desseins éternels. Amen.

2. Car vous avez réduit toute une ville en un tombeau; cette ville si forte n'est plus qu'une ruine, vous en avez fait la demeure des étrangers, afin qu'elle cesse d'être ville, et qu'elle ne soit jamais rétablie.

3. C'est pour cela qu'un peuple puissant vous rendra gloire, et que la cité des nations redoutables vous révérera;

4. Parce que vous êtes devenu la force du pauvre, la force du foible dans son affliction, son refuge contre le tumulte, son rafraîchissement contre la chaleur. Car la colère des puissances est comme une tempête qui vient fondre contre une muraille.

5. Vous humilierez l'insolence tumultueuse des étrangers, comme *un homme est abattu par* l'ardeur du soleil dans un lieu aride; et vous ferez sécher les rejettons des violens,

comme par la chaleur étouffée d'un temps couvert de nuages.

6. Et le Seigneur des armées préparera à tous les peuples sur cette montagne un festin de viandes délicieuses; un festin de vin, de *vian-des* pleines de suc et de moëlle, d'un vin tout pur sans aucune lie.

7. Il brisera sur cette montagne cette chaîne qui tenoit liés tous les peuples. Il *rompra* cette toile que *l'ennemi* avoit ourdie, qui enveloppoit toutes les nations.

§. II. *L'Eglise délivrée de ses afflictions.*

8. Il précipitera la mort pour jamais; et le Seigneur *notre* Dieu séchera les larmes de tous les yeux, et il effacera de dessus la terre l'opprobre de son peuple; car c'est le Seigneur qui a parlé.

9. *Son peuple* dira alors: C'est-là vraiment celui qui est notre Dieu; nous l'avons attendu, et il nous sauvera; c'est lui qui est le Seigneur; nous l'avons attendu long-temps, et *maintenant* nous serons plein d'alégresse, nous serons ravis de joie dans le salut qu'il nous donne.

10. Car la puissance du Seigneur se reposera sur cette montagne; et Moab sera brisé sous lui comme le sont les pailles par la roue d'un chariot.

11. Il étendra ses mains sous le poids dont Dieu l'accablera , comme un homme qui nage étend ses mains pour nager. Le Seigneur déploiera toute la force de son bras pour détruire son orgueil.

12. Il renversera la massé superbe de tes murailles ; il les abattra , il les fera tomber à terre , et il les *réduira* en poudre.

C H A P I T R E X X V I .

§. I. *Cantique pour la délivrance de la captivité.*

1. **A**LORS on chantera cé cantique dans la terre de Juda : Sion est notre ville forte ; le Sauveur en sera lui-même la muraille et le boulevard.

2. Ouvrez-en les portes , et qu'un peuple juste y entre , *un peuple* observateur de la vérité.

3. L'erreur ancienne est *enfin* bannie ; vous nous conserverez la paix , *vous nous* la conserverez , parce que nous avons espéré en vous.

4. Vous avez mis pour jamais votre confiance dans le Seigneur , dans le Seigneur *notre* Dieu , dans le fort toujours invincible.

5. Car il abaissera ceux qui sont dans l'élévation , il humiliera la ville superbe ; il l'humiliera jusqu'en terre , il la fera descendre jusqu'à la poussière.

6. Elle sera foulée aux pieds , *elle sera foulée* aux pieds du pauvre , aux pieds de ceux qui n'ont rien.

7. Le sentier du juste est droit , le chemin du juste le conduira droit dans sa voie.

8. Aussi nous vous avons attendu , Seigneur , dans le sentier de votre justice ; votre nom et votre souvenir sont le desir *et* les délices de l'ame.

9. Mon ame vous a désiré pendant la nuit ; et je m'éveillerai dès le point du jour , pour vous chercher *de toute l'étendue* de mon esprit et de mon cœur. Lorsque vous aurez exercé vos jugemens sur la terre , les habitans du monde apprendront à être justes.

§. II. *Conduite que doivent garder ceux qui seront emmenés captifs à Babylone.*

10. Faisons grace à l'impie , et il n'apprendra point à être juste ; il a fait des actions injustes dans la terre des saints , il ne verra point la majesté du Seigneur.

11. Seigneur , élevez votre main *puissante* , et qu'ils ne voient point ; que les peuples jaloux voient *vos merveilles* , et qu'ils en soient confondus ; et que le feu dévore vos ennemis.

12. Seigneur , vous nous donnerez la paix ; car c'est vous qui avez fait *en* nous toutes nos œuvres.

13. Seigneur notre Dieu, des maîtres *étrangers* nous ont possédé sans vous; faites *qu'étant* dans vous maintenant nous ne nous souvenions que de votre nom.

14. Que ceux qui sont morts ne revivent point, que les géans ne ressuscitent plus: car c'est pour cela que vous êtes venu contr'eux, que vous les avez réduits en poudre, et que vous en avez effacé toute la mémoire.

15. Vous favoriserez cette nation, Seigneur, vous la favoriserez; vous y établirez votre gloire en faisant qu'elle s'étende jusques aux extrémités du monde.

16. Seigneur, ils vous chercheront dans leurs maux pressans, et vous les instruirez par l'affliction qui les obligera de vous adresser leur humble prière.

17. Nous sommes devant vous, Seigneur, comme une femme qui a conçu, et qui étant prête d'enfanter, jette de grands cris dans *la violence* de ses douleurs.

18. Nous avons conçu, nous avons été comme en travail, et nous n'avons enfanté *que* du vent: nous n'avons point produit sur la terre *des fruits* de salut; c'est pourquoi les habitans de la terre n'ont point été exterminés.

19. Ceux que vous aviez fait mourir vivront *de nouveau*, ceux qui étoient tués dans moi ressusciteront. Réveillez-vous de votre sommeil, et chantez les louanges *de Dieu*, vous qui

habitez dans la poussière ; parce que la rosée qui tombe sur vous est une rosée de lumière , et que vous ruinerez la terre *et le règne* des géans.

20. Allez , mon peuple , entrez dans *le secret de* votre chambre ; fermez vos portes sur vous , et tenez-vous un peu caché pour un moment , jusqu'à ce que la colère soit passée.

21. Car le Seigneur va sortir du lieu où il réside , pour venger l'iniquité que les habitans du monde ont commise contre lui , et la terre ne cachera plus le sang qui y a été répandu ; et ne retiendra plus dans son sein ceux qu'on y avoit fait descendre par une mort violente.

C H A P I T R E X X V I I .

§. I. *Délivrance du peuple juif.*

1. **E**N ce temps-là le Seigneur viendra avec sa grande épée pénétrante et invincible pour punir Leviathan , ce serpent immense , Leviathan , ce serpent à divers plis et replis , et il fera mourir la baleine qui est dans la mer.

2. En ce temps-là la vigne qui portera le vin pur , chantera les louanges de Dieu.

3. Je suis le Seigneur qui la conserve ; je l'arrosrai à tout moment , de peur qu'elle ne soit gâtée ; je la garde nuit et jour.

4. Je ne me porte point *de moi-même* à la co-

lère; que si quelqu'un est comme une ronce et une épine qui me pique et qui m'attaque, ne la foulerai-je pas aux pieds, et n'y mettrai-je pas le feu pour la consumer?

5. Est-ce qu'il prétendra lier ma puissance? Qu'il me demande la paix; qu'il fasse la paix avec moi.

6. Un jour les racines de Jacob pousseront avec vigueur, Israël fleurira et germera, et ils rempliront de fruit toute la face du monde.

§. II. *Maux que les Babyloniens feront aux Juifs.*

7. Dieu a-t-il frappé son peuple comme il a frappé ceux qui en étoient les tyrans? Et le supplice des siens qu'il a punis a-t-il égalé celui des persécuteurs de son peuple?

8. Lors même qu'Israël sera rejeté, il le jugera avec modération et avec mesure; il cherchera des moyens de tempérer sa rigueur et sa colère, lors même qu'elle paroîtra plus ardente.

9. C'est pour cela que l'iniquité de la maison de Jacob lui sera remise, et le fruit de tous ses maux sera l'expiation de son péché, lorsqu'Israël aura brisé toutes les pierres de l'autel de ses idoles, comme des pierres de chaux, et qu'il aura renversé tous les bois et tous les temples profanes.

10. Car *cette ville* si forte sera désolée; cette ville si belle sera dépeuplée, elle sera abandonnée comme un désert; les jeunes bœufs y viendront paître et s'y reposer, et ils y mangeront les herbes *qui y seront crues*.

11. Leurs blés se desséchèrent et seront foulés aux pieds. Des femmes viendront les instruire; car ce peuple n'a point d'intelligence, et c'est pour cela que celui dont il est l'ouvrage n'en aura point de pitié, et que celui qui l'a formé ne lui pardonnera point.

12. En ce temps-là le Seigneur étendra sa main *et ses plaies* depuis le lit du fleuve *d'Euphrate* jusqu'au torrent de l'Égypte; et vous, enfans d'Israël, vous serez rassemblés un à un.

13. En ce temps-là, la trompette retentira avec un grand bruit; les fugitifs reviendront de la terre des Assyriens, et les bannis reviendront du pays d'Égypte pour adorer le Seigneur sur la montagne sainte dans la ville de Jérusalem.

C H A P I T R E XXVIII.

§. I. *Prédiction de la ruine des dix tribus.*

1. MALHEUR à la couronne d'orgueil, aux ivrognes d'Ephraïm, à la fleur passagère qui fait leur faste et leur joie ; à ceux qui habitent au haut de la vallée grasse, et que les fumées du vin font chanceler.

2. Le Seigneur fort et puissant *sera* comme une grêle impétueuse, *il sera* comme un tourbillon qui brise tout, comme un déluge d'eaux qui se répand sur une grande campagne, et qui l'inonde.

3. La couronne d'orgueil des ivrognes d'Ephraïm sera foulée aux pieds.

4. Et cette fleur *passagère*, qui fait la vanité et la joie de celui qui habite au haut de la vallée grasse, sera semblable à un fruit qui est mûr avant les autres fruits de l'automne, que celui qui l'apperçoit prend de la main, et le mange en même temps.

§. II. *Promesses faites à la tribu de Juda.*
Maux dont elle sera affligée.

5. En ce jour-là le Seigneur des armées sera une couronne de gloire, et *comme* un bouquet

de fleurs *et* de réjouissance pour le reste de son peuple.

6. *Il sera* un esprit de justice pour celui qui sera assis sur *le tribunal* de la justice, et la force de ceux qui retourneront du combat à la porte *de la ville*.

7. Ceux-ci mêmes *qui sont restés*, sont si pleins de vin qu'ils ne savent ce qu'ils font, ils sont si ivres qu'ils ne peuvent se soutenir; le prêtre et le prophète sont sans connoissance dans l'ivresse *qui les possède*; ils sont absorbés dans le vin, ils chancelent comme étant ivres, ils n'ont point connu la prophétie, ils ont ignoré la justice.

8. Toutes les tables sont si pleines de ce que rejettent ceux qui vomissent, et de puanteur, qu'il n'y reste plus de lieu *qui soit net*.

9. A qui le *Seigneur* enseignera-t-il sa loi? à qui donnera-t-il l'intelligence de sa parole? *Ce sont* des enfans qu'on ne fait que de sevrer, qu'on vient d'arracher de la mamelle.

10. Instruisez, instruisez encore; instruisez, instruisez encore; attendez, attendez encore; attendez, attendez encore : *vous serez un peu ici, vous serez un peu ici*.

11. Car le *Seigneur* parlera *désormais* d'une autre manière à ce peuple, il ne lui tiendra plus le même langage.

12. Lui qui lui avoit dit autrefois : C'est ici mon repos, soulagez-moi dans ma lassitude;

voici *le lieu* de mon rafraîchissement; et cependant ils n'ont pas voulu l'entendre.

13. C'est pourquoi le Seigneur leur dira : Instruisez, instruisez encore; instruisez, instruisez encore; attendez, attendez encore; attendez, attendez encore; *vous serez un peu ici, vous serez un peu ici*; afin qu'ils sortent *de ce lieu*, qu'ils soient renversés en arrière, qu'ils soient brisés, qu'ils tombent dans le piège, et qu'ils y soient pris.

14. C'est pourquoi écoutez la parole du Seigneur, vous qui vous moquez de lui, qui exercez votre domination sur mon peuple qui est en Jérusalem.

15. Car vous avez dit : Nous avons fait un pacte avec la mort, nous avons contracté une alliance avec l'enfer. Lorsque les maux se déborderont comme des torrens, ils ne viendront point jusqu'à nous, parce que nous avons établi notre confiance dans le mensonge, et que le mensonge nous a protégés.

16. C'est pourquoi, dit le Seigneur *notre* Dieu, je m'en vais mettre pour fondement de Sion une pierre, une pierre éprouvée, angulaire, précieuse, qui sera un ferme fondement; que celui qui croit *attende*, et qu'il ne se hâte point.

§. III. *Diverses sortes de maux qui affligeront Juda.*

17. J'établirai un poids de justice, et une mesure exacte d'équité, et la grêle détruira l'espérance *fondée sur* le mensonge, et un déluge d'eaux emportera *toute* la protection *qu'on en attendoit.*

18. L'alliance que vous aviez contractée avec la mort sera rompue, et le pacte que vous aviez fait avec l'enfer ne subsistera plus : lorsque les maux se déborderont comme un torrent, vous en serez accablés.

19. Aussitôt qu'ils se répandront, ils vous emporteront ; et ils se répandront dès le matin sans discontinuer ni jour ni nuit ; et l'affliction seule vous donnera l'intelligence de ce qu'on vous dit.

20. Car le lit est *si* resserré que si *deux personnes* s'y mettent, l'une tombera ; et la couverture est *si* étroite qu'elle n'en peut couvrir deux.

21. Le Seigneur va s'élever *contre vous*, comme *il fit* sur la montagne de division ; il va se mettre en colère *contre vous*, comme il s'y mit en la vallée de Gabaon, et il fera son œuvre *de votre punition*, qui est une œuvre bien éloignée de lui : il fera, *dis-je*, en cela son œuvre, et il agira d'une manière qui est étrangère à sa bonté.

22. Cessez donc de vous moquer , de peur que vos chaînes ne se resserrent encore davantage : car le Seigneur le Dieu des armées m'a fait entendre qu'il va faire une destruction entière, et un retranchement sur toute la terre.

23. Prêtez l'oreille , écoutez ma voix ; rendez-vous attentifs, et ne rejetez pas mes paroles.

24. Le laboureur labourera-t-il toujours afin de semer ? Travaille-t-il sans cesse à fendre les mottes de la terre et à la sarcler ?

25. Lorsqu'il l'a aplanié *et égalée*, n'y sème-t-il pas du gith et du cumin ; et n'y mettra-t-il pas du blé, de l'orge, du millet et de la vesce, chacun en sa place et en son rang ?

26. Car Dieu lui a donné du sens *pour cela*, et il lui a appris *ce qu'il doit faire*.

27. Le gith ne se foule pas avec les pointes de fer, et on ne fait point passer la roue du chariot sur le cumin : mais le gith se bat avec une verge, et le cumin avec un fléau.

28. *Le blé, dont on fait le pain*, se brise avec le fer ; et néanmoins celui qui le brise ne le brise pas toujours, il ne le presse pas toujours sous la roue du chariot, et il n'en rompt pas toujours la paille avec les ongles de fer.

29. Toute cette conduite vient du Seigneur, du Dieu des armées, qui a voulu faire ainsi admirer ses conseils, et signaler la grandeur de sa sagesse.

C H A P I T R E X X I X.

§. I. *Ruine du temple et de la ville.*

1. MALHEUR à Ariel, à Ariel, à cette ville qui a été prise par David ; il se passera encore quelques années : ses fêtes dureront encore *quelque temps*.

2. *Après cela* j'environnerai Ariel de tranchées, elle sera triste et désolée, et elle sera *pleine de sang* comme Ariel.

3. Je ferai tout autour de tes murailles comme un cercle, j'éleverai des forts contre toi, et je ferai des fortifications pour te tenir assiégée.

4. Vous serez humiliée, vous parlerez comme de dessous la terre, et vos paroles en sortiront *à peine* pour se faire entendre. Votre voix sortant de la terre sera semblable à celle d'une pythonisse, et vous ne pousserez qu'un son foible *et obscur*, comme s'il étoit sorti de la terre.

5. Le nombre de ceux qui vous dissiperont sera comme la poussière la plus menue ; et la multitude de ceux qui vous tiendront sous leur puissance, sera comme ces pailles qui volent en l'air ; et *tous ces* maux vous surprendront en un moment.

6. Le Seigneur des armées viendra punir *cette ville* au milieu des foudres et des tremblemens de terre, parmi les bruits effroyables

des tourbillons et des tempêtes, et parmi les flammes d'un feu dévorant.

7. Mais après cela la multitude des peuples qui auront pris les armes contre Ariel, qui l'auront combattue, qui l'auront assiégée, et qui s'en seront rendus les maîtres, *disparoîtra tout-d'un-coup* comme un songe et une vision de nuit.

8. Et comme un homme qui a faim songe qu'il mange pendant la nuit, mais lorsqu'il est éveillé il se trouve *aussi* vuide *qu'auparavant*; et comme celui qui a soif songe qu'il boit, et après que son sommeil est passé, il se lève encore fatigué et altéré, et il est *aussi* vuide *qu'il étoit*: ainsi se trouvera toute la multitude de ces nations qui auront combattu contre la montagne de Sion.

§. II. *Juifs rejetés.*

9. Soyez dans l'étonnement et dans la surprise; soyez dans l'agitation et le tremblement; soyez ivres, mais non pas de vin; soyez chancelans, mais non comme ceux qui ont bu avec excès.

10. Car le Seigneur va répandre sur vous un esprit d'assoupissement, il vous fermera les yeux, il couvrira *d'un voile* vos prophètes et vos princes qui voient des visions.

11. Et toutes les visions des *vrais prophètes*
vous

vous seront comme les paroles d'un livre fermé avec des sceaux, qu'on donnera à un homme qui sait lire, en lui disant : Lisez ce livre, et il répondra : Je ne le puis, parce qu'il est fermé.

12. Et on donnera le livre à un homme qui ne sait pas lire; et on lui dira : Lisez; et il répondra : Je ne sais pas lire.

13. C'est pourquoi le Seigneur a dit : Parce que ce peuple s'approche de moi de bouche, et me glorifie des lèvres; mais que son cœur est éloigné de moi, et que le culte qu'il me rend ne vient que de maximes et d'ordonnances humaines,

14. Je ferai encore une merveille dans ce peuple, un prodige étrange qui surprendra tout le monde : car la sagesse des sages périra, et la prudence des hommes intelligens sera obscurcie.

15. Malheur à vous qui vous retirez dans la profondeur de vos cœurs, pour cacher à Dieu même le secret de vos desseins; qui faites vos œuvres dans les ténèbres, et qui dites : Qui est ce qui nous voit, et qui sait ce que nous faisons?

16. Cette pensée est folle et impie, comme si l'argile s'élevoit contre le potier, et si le vase disoit à celui qui l'a formé : Ce n'est point vous qui m'avez fait; et comme si l'ouvrage disoit à l'ouvrier : Vous êtes un ignorant.

§. III. *Conversion des Gentils.*

17. Ne verra-t-on pas dans très-peu de temps *la montagne* du Liban devenir une plaine, et la plaine se changer en la forêt *du Liban* ?

18. En ce temps-là les sourds entendront les paroles *de ce livre*, et les yeux des aveugles *sortant* de leur nuit passeront des ténèbres à la lumière.

19. Ceux qui sont doux *et* humbles se réjouiront de plus en plus dans le Seigneur, et les pauvres trouveront dans le Saint d'Israël un ravissement de joie ;

20. Parce que celui qui les opprimoit a été détruit, que le moqueur n'est plus, et qu'on a rétranché *de dessus la terre* tous ceux qui veilloient pour faire le mal,

21. Ceux qui faisoient pécher les hommes par leurs paroles, qui tendoient des pièges à ceux qui les reprenoient dans l'assemblée, et qui cherchoient de vains prétextes pour s'éloigner du juste.

22. C'est pourquoi le Seigneur, qui a racheté Abraham, dit à la maison de Jacob : Jacob ne sera plus confondu, son visage ne rougira plus.

23. Mais lorsqu'il verra ses enfans, qui sont les ouvrages de mes mains, rendre au milieu de lui gloire à mon saint nom, il bénira avec eux

le Saint de Jacob , et il glorifiera le Dieu d'Israël ;

24. Et ceux dont l'esprit étoit égaré seront éclairés , et les murmureurs apprendront la loi de Dieu.

C H A P I T R E X X X .

§. I. *Plaintes contre les Juifs qui ont eu recours aux Egyptiens.*

1. **M**ALHEUR à vous , enfans rebelles , dit le Seigneur , qui faites des desseins sans moi , qui formez des entreprises qui ne viennent point de mon esprit , pour ajouter toujours péché sur péché :

2. Qui faites résolution d'aller en Egypte sans me consulter , espérant de trouver du secours dans la force de Pharaon , et mettant votre confiance dans la protection de l'Egypte :

3. Cette force de Pharaon sera votre honte , et cette confiance que vous avez dans la protection de l'Egypte vous couvrira de confusion.

4. Vos princes ont été jusqu'à Tanis , et vos ambassadeurs jusqu'à Hanès.

5. Mais ils ont tous été confondus en voyant un peuple qui ne pouvoit les assister ; qui loin de les secourir et de leur rendre quelque service , est devenu leur honte et leur opprobre.

6. *Voilà leurs bêtes déjà chargées pour aller au midi. Ils vont dans une terre d'affliction et de misère, d'où sortent le lion et la lionne, la vipère et le basilic volant : ils portent leurs richesses sur des chevaux, et leurs trésors sur le dos des chameaux, pour les donner à un peuple qui ne leur pourra rendre aucune assistance.*

7. Car le secours de l'Égypte sera vain et inutile. C'est ce qui me fait crier à Israël : Vous ne trouverez là que de l'orgueil, demeurez en paix.

§. II. *Ruine de Jérusalem prédite.*

8. Maintenant donc allez graver sur le bouis en leur présence, et écrivez-le avec soin dans un livre, afin qu'au dernier jour il soit comme un monument qui ne périra jamais.

9. Car ce peuple est un peuple qui m'irrite sans cesse ; ce sont des enfans menteurs, des enfans qui ne veulent point écouter la loi de Dieu ;

10. Qui disent à ceux qui ont des yeux : Ne voyez point ; et à ceux qui voient : Ne regardez point pour nous à ce qui est droit et juste : dites-nous des choses qui nous agréent ; que votre œil voie des erreurs pour nous.

11. Eloignez de nous la voie de Dieu : détournez de nous ce sentier étroit ; que le Saint d'Israël cesse de paroître devant nous.

12. C'est pourquoi voici ce que dit le Saint d'Israël : Parce que vous avez rejeté la parole du Seigneur , et que vous avez mis votre confiance dans la calomnie et le tumulte, et que vous y avez mis votre appui ;

13. Cette iniquité retombera sur vous comme une haute muraille, qui s'étant entr'ouverte, et ayant menacé de ruine, tombe tout d'un-coup lorsqu'on ne croyoit pas sa chute prochaine,

14. Et se brise comme un vase de terre qu'on casse avec effort en mille morceaux, sans qu'il en reste seulement un têt pour y mettre un charbon *pris* d'un feu, ou pour puiser un peu d'eau dans une fosse.

15. Car le Seigneur *notre* Dieu, le Saint d'Israël vous dit : Si vous revenez et si vous demeurez en paix, vous serez sauvés : votre force sera dans le silence et dans l'espérance. Et vous n'avez point voulu *l'écouter*.

16. Vous avez dit : Nous n'en ferons rien, et nous nous enfuirons sur des chevaux ; c'est pour cela que vous fuirez : nous monterons sur des coureurs très-vîtes ; c'est pour cela que ceux qui vous poursuivront, courront encore plus vite.

17. Un seul homme en épouvantera mille d'entre vous : *quatre ou cinq* des ennemis vous frapperont de terreur, et vous feront fuir jusqu'à ce que ceux qui restent d'entre vous soient

comme le mât d'un vaisseau *brisé*, qu'on élève sur une montagne, ou comme un étendart qu'on dresse sur colline.

§. III. *Délivrance de la captivité de Babylone.*

18. C'est pourquoi le Seigneur vous attend, afin de vous faire miséricorde; et il signalera sa gloire en vous pardonnant; parce que le Seigneur est un Dieu d'équité: Heureux tous ceux qui l'attendent!

19. Car le peuple de Sion habitera *encore* à Jérusalem: vous finirez enfin vos pleurs, il vous fera certainement miséricorde: lorsque vous crierez à lui, il n'aura pas plutôt entendu votre voix, qu'il vous répondra.

20. Le Seigneur vous donnera du pain de douleur, et de l'eau d'affliction: il fera que celui qui vous instruit ne disparaîtra plus de devant vous: vos yeux verront le maître qui vous enseigne.

21. Vos oreilles entendront sa parole lorsqu'il criera derrière vous: C'est ici la voie, marchez dans ce chemin sans vous détourner ni à droite ni à gauche.

22. Vous mettrez au rang des choses profanes ces lames d'argent de vos idoles, et ces vêtemens *précieux* de vos statues d'or. Vous les rejetterez avec abomination, comme le linge le

plus souillé. Sortez d'ici, leur direz-vous *avec mépris*.

23. Le Seigneur répandra la pluie sur vos grains, par-tout où vous aurez semé : la terre produira des blés avec abondance, dont vous ferez d'excellent pain ; et en ce temps-là les agneaux trouveront dans vos champs de grands pâturages :

24. Et vos taureaux et vos ânonns qui labourent la terre, mangeront toutes sortes de grains mêlés ensemble, comme ils auront été vannés dans l'aire.

25. En ce temps-là toutes les montagnes les plus hautes, et toutes les collines les plus élevées seront arrosées des ruisseaux d'eaux courantes, lorsque plusieurs auront été tués, et que les tours seront tombées.

26. La lumière de la lune deviendra comme la lumière du soleil, et la lumière du soleil sera sept fois plus grande, comme seroit la lumière de sept jours ensemble, lorsque le Seigneur aura bandé la plaie de son peuple, et qu'il aura guéri la blessure qu'il avoit reçue.

§. IV. *Prédiction de la défaite de Sennachérib.*

27. Voilà la majesté du Seigneur qui vient de loin ; il paroitra dans une fureur ardente, dont nul ne pourra soutenir l'effort : ses lèvres sont

pleines d'indignation , et sa langue est comme un feu dévorant.

28. Son souffle est comme un torrent débordé où l'on se trouve jusqu'au cou. Il vient perdre et anéantir les nations , et *briser* ce frein de l'erreur qui retenoit les mâchoires de tous les peuples.

29. Vous chanterez alors des cantiques comme en la nuit d'une fête solennelle , et votre cœur sera dans la joie , comme est celui qui va au son des hautbois à la montagne du Seigneur , au *temple* du fort d'Israël.

30. Le Seigneur fera entendre la gloire de sa voix *puissante* , il étendra son bras terrible dans les menaces de sa fureur , et dans les ardeurs d'un feu dévorant ; et il brisera *tout par* l'effusion de ses tempêtes , et d'une effroyable grêle.

31. Assur frappé de la verge du Seigneur tremblera à sa parole.

32. La verge *qui le frappera* passera *par-tout* , et deviendra stable ; le Seigneur la fixera et la fera reposer sur lui *avec la joie des siens* , et au chant des tambours et des harpes , et il vaincra *ces ennemis de son peuple* dans un grand combat.

33. Il y a déjà long-temps que Topheth a été préparé : le roi la tient toute prête ; elle est profonde et étendue. Un grand amas de feu et de bois lui doit servir de nourriture ; et le souffle

du Seigneur est comme un torrent de soufre qui l'embrâse.

C H A P I T R E X X X I .

§. I. *Le prophète détourne les Israélites de demander des secours à l'Égypte.*

1. M A L H E U R à ceux qui vont en Égypte chercher du secours, qui espèrent dans *leurs* chevaux, qui mettent leur confiance dans leurs chariots; parce qu'ils en ont un grand nombre; et dans leur cavalerie, parce qu'*ils la croient* très-forte, et qui ne s'appuient point sur le Saint d'Israël, et ne cherchent point *l'assistance* du Seigneur.

2. Cependant le Seigneur, comme il est sage, a fait venir sur eux les maux *qu'il avoit prédits*: et il n'a point manqué d'accomplir toutes ses paroles. Il s'élèvera contre la maison des méchans, et contre le secours de ceux qui commettent l'iniquité.

3. L'Égypte est un homme, et non pas un Dieu, ses chevaux ne sont que chair, et non pas esprit. Le Seigneur étendra sa main, et celui qui donnoit secours sera renversé par terre; celui qui espéroit d'être secouru tombera avec lui, et une même ruine les enveloppera tous.

§. II. *Le Seigneur promet de protéger lui-même Jérusalem.*

4. Car voici ce que le Seigneur m'a dit : Comme lorsqu'un lion ou un lionceau fond en rugissant sur sa proie , si une troupe de bergers se présente devant lui , tous leurs cris ne l'étonnent point , et leur multitude ne l'épouvante point ; ainsi le Seigneur des armées viendra pour combattre sur la montagne de Sion , et sur sa colline.

5. Le Seigneur des armées viendra secourir Jérusalem comme un oiseau qui vole *au secours de ses petits* : il la protégera , il la délivrera , il passera *au-travers de ses ennemis* , et il la sauvera.

6. Convertissez-vous à Dieu dans le fond *du cœur* , enfans d'Israël , selon que vous vous étiez éloignés de lui.

7. En ce temps-là chacun de vous rejettera ses idoles d'argent et ses idoles d'or , que vous vous étiez faites de vos propres mains pour commettre un crime *en les adorant*.

8. Assur périra par l'épée , non d'un homme , *mais d'un ange* ; l'épée qui le dévorera ne sera point l'épée d'un homme ; il fuira sans être poursuivi par l'épée , et ses jeunes hommes seront tributaires.

9. Toute sa force disparaîtra dans sa frayeur ,

et ses princes fuiront étant pleins d'effroi. Voilà ce que dit le Seigneur qui a un feu *brûlant* dans Sion, et une fournaise *ardente* dans Jérusalem.

C H A P I T R E X X X I I .

§. I. *Prédiction du règne de Jésus-Christ.*

1. I L viendra un temps que le roi regnera dans la justice; et que les princes commanderont justement.

2. Ce roi sera comme un refuge pour mettre à couvert du vent, et une retraite contre la tempête. Il sera ce que sont les ruisseaux dans une terre altérée, et ce qu'est l'ombre d'une roche avancée dans une terre brûlée du soleil.

3. Les yeux de ceux qui verront ne seront point troublés, et les oreilles de ceux qui entendront, distingueront toutes les paroles.

4. Le cœur des insensés sera éclairé de l'intelligence, et la langue de ceux qui bégayoient s'exprimera promptement et nettement.

5. L'imprudent n'aura plus le nom de prince, ni le trompeur le titre de grand;

6. Car l'imprudent dira des extravagances, et son cœur s'abandonnera à l'iniquité, pour achever le mal qu'il dissimuloit, pour parler à Dieu avec une langue double, pour réduire

à l'extrémité l'ame du pauvre, et pour ôter l'eau à celui qui meurt de soif.

7. Les armes du trompeur sont malignes; car il s'étudie à trouver des inventions pour perdre les humbles par un discours plein de mensonge, lorsque le pauvre parle selon la justice.

8. Mais le prince aura des pensées dignes d'un prince, et il conservera son autorité sur les chefs *du peuple*.

§. II. *Ruine de la Judée et de Jérusalem.*

9. Femmes comblées de richesses, levez-vous, et entendez ma voix; filles qui vous croyez si assurées, prêtez l'oreille à mes paroles.

10. Dans quelques jours et dans une année, votre assurance se changera en un grand trouble; car on ne fera plus de vendanges dans les vignes, et on ne moissonnera plus rien.

11. Tremblez, *femmes* riches, pâlissez, audacieuses; dépouillez-vous *de vos ornemens*, couvrez-vous de confusion, et revêtez-vous de sacs.

12. Pleurez vos enfans, *pleurez* votre terre qui étoit si abondante, et vos vignes qui ont été si fertiles.

13. Les ronces et les épines couvriront les champs de mon peuple; combien donc plus

couvriront-elles toutes ces maisons de plaisir d'une ville plongée dans les délices?

14. Car ses palais seront abandonnés , cette ville si peuplée deviendra une solitude, *ses maisons changées en* cavernes seront couvertes pour jamais d'épaisses ténèbres. Les ânes sauvages s'y joueront ; les troupeaux y viendront paître,

§. III. Règne de Jésus-Christ.

15. Jusqu'à ce que l'esprit soit répandu sur nous du haut du ciel , et que le désert se change en un champ cultivé *et* plein de fruits , et le champ cultivé en un bois sauvage.

16. L'équité habitera dans le désert , et la justice se reposera dans le champ fertile.

17. La paix sera l'ouvrage de la justice , le silence la cultivera , et *on y trouvera* pour jamais une heureuse tranquillité.

18. Mon peuple se reposera dans la beauté de la paix , dans les tabernacles de confiance et dans un repos plein d'abondance.

19. Mais la grêle tombera sur la forêt , et la ville sera profondément humiliée.

20. Vous êtes heureux , vous qui semez sur toutes les eaux , et qui y envoyez *paître* le bœuf et l'âne.

C H A P I T R E X X X I I I .

§. I. *Prédiction de la défaite de Sennachérib.*

1. MALHEUR à vous qui pillez *les autres*, ne serez-vous pas aussi pillé? *Malheur à vous*, qui méprisez *les autres*, ne serez-vous pas aussi méprisé? Lorsque vous aurez achevé de dépouiller *les autres*, vous serez dépouillé; lorsque vous serez las de mépriser *les autres*, vous tomberez dans le mépris.

2. Seigneur, faites-nous miséricorde, parce que nous vous avons *toujours* attendu; soyez le bras qui nous soutienné dès le matin, et notre salut au temps de l'affliction.

3. Les peuples ont fui au bruit de votre ange, et les nations se sont dispersées à l'éclat de votre grandeur.

4. On amassera vos dépouilles, comme on amasse une multitude de hannetons, dont on remplit des fosses entières.

5. Le Seigneur a fait paroître sa grandeur, parce qu'il réside dans les lieux très-hauts, il a rempli Sion d'équité et de justice.

6. La foi regnera dans votre temps, la sagesse et la science seront les richesses du salut; et la crainte du Seigneur en sera le trésor.

7. Ceux de la campagne voyant *la désolation*

du pays , seront dans les cris , les députés pour la paix pleureront amèrement.

8. Les chemins sont abandonnés , il ne passe plus personne dans les sentiers ; il a rompu l'alliance , il a rejeté les villes , il ne considère plus les hommes.

9. La terre est dans les pleurs et dans la langueur : le Liban est dans la confusion et dans un état affreux ; Saron a été changé en un désert ; Basan et le Carmel ont été dépouillés de leurs fruits.

10. Je me leverai maintenant , dit le Seigneur ; je signalerai ma grandeur , je ferai éclater ma puissance.

11. Vous concevrez des flammes ardentes , et vous n'enfanterez *que des* pailles : votre esprit sera comme un feu qui vous dévorera.

12. Les peuples seront semblables à des cèdres qui restent après un embrâsement , et à un faisceau d'épines qu'on met dans le feu.

13. Vous qui êtes loin de moi , écoutez ce que j'ai fait , et vous qui en êtes proches , reconnoissez *les effets de* ma puissance.

§. II. *Promesses de la délivrance de Jérusalem, figure de celle de l'Eglise.*

14. Les méchants ont été épouvantés à Sion, la frayeur a saisi les hypocrites. Qui de vous pourra demeurer dans le feu dévorant ? Qui

d'entre vous pourra subsister dans les flammes éternelles ?

25. Celui qui marche dans la justice et qui parle dans la vérité, qui a horreur d'un bien acquis par extorsion, qui garde ses mains pures, et rejette tous les présens, qui bouche ses oreilles pour ne point entendre *des paroles* de sang, et qui ferme ses yeux afin de ne point voir le mal ;

16. Celui-là demeurera dans des lieux élevés, il se retirera dans de hautes roches fortifiées *de toutes parts* ; il ne manquera point de pain, et ses eaux ne seront jamais taries.

17. Ses yeux contempleront le roi dans l'éclat de sa beauté, et verront la terre de loin.

18. Votre cœur s'occupera toujours de ce qui l'entretient dans la crainte. Que sont devenus les savans ? Que sont devenus ceux qui pesoient toutes les paroles de la loi ? Que sont devenus les maîtres des petits enfans ?

19. Vous ne verrez point un peuple impudent, un peuple obscur dans ses discours, dont vous ne pourrez entendre le langage étudié, et qui n'a aucune sagesse.

20. Considérez Sion, cette ville consacrée à vos fêtes solennelles : vos yeux verront Jérusalem comme une demeure comblée de richesses, comme une tente qui ne sera point transportée ailleurs. Les pieux qui l'affermissent en terre, ne s'arracheront jamais ; et tous les cordages

cordages qui la tiennent , ne se rompront point.

21. Le Seigneur ne fera voir sa magnificence qu'en ce lieu-là : les eaux qui y couleront , auront un canal très-large et très-spacieux ; les vaisseaux à rame ne prendront point leur route par-là ; et la grande galère n'y passera point.

22. Car le Seigneur est notre juge ; le Seigneur est notre législateur , le Seigneur est notre roi , c'est lui qui nous sauvera.

23. Vos cordages se relâcheront : ils ne pourront plus *résister au vent* : votre mât sera dans un tel état que vous ne pourrez plus étendre vos voiles. Alors on partagera les dépouilles et le grand butin qu'on aura pris ; les boiteux *mêmes* en viendront prendre leur part.

24. Celui qui sera proche ne dira point : Je suis trop las ; et le peuple qui y habitera , recevra le pardon de ses péchés.

C H A P I T R E X X X I V .

§. I. *Ruine du peuple juif.*

1. VENEZ, nations, écoutez-moi ; peuples , soyez attentifs ; que la terre d'une extrémité à l'autre prête l'oreille ; que le monde et tout ce qu'il produit *entende ma voix*.

2. Car l'indignation du Seigneur *va fondre* sur toutes les nations ; sa fureur *se répandra*

sur toutes les armées; ils mourront d'une mort sanglante, il les fera passer au fil de l'épée.

3. Ceux qui auront été tués seront jetés *en monceaux*, une puanteur horrible s'élèvera de leurs corps, et les montagnes dégoutteront de leur sang.

4. Toutes les étoiles du ciel seront comme languissantes, les cieux se plieront *et* se rouleront comme un livre; tous les astres en tomberont comme les feuilles tombent de la vigne et du figuier.

5. Car mon épée s'est enivrée de sang dans le ciel: elle va se décharger sur l'Idumée, et sur un peuple dans le carnage duquel je signalerai ma justice.

6. L'épée du Seigneur est pleine de sang, elle s'est engraisée du sang des agneaux et des boucs, du sang des beliers les plus gras: car le Seigneur s'est préparé un sacrifice dans Bosra, et il fera un grand carnage dans la terre d'Edom.

7. Les licornes descendront avec eux, et les taureaux avec les plus puissans d'entr'eux: la terre *s'enivrera* de leur sang, et les champs s'engraisseront de la graisse de leurs corps;

8. Car le jour de la vengeance du Seigneur *est venu*, et le temps de faire justice à Sion.

9. Les torrens *d'Edom* se changeront en poix; la poussière s'y changera en soufre; et sa terre deviendra une poix brûlante.

§. II. *Cause et suite de la ruine des Juifs.*

10. *Son feu* ne s'éteindra ni jour ni nuit ; il en sortira pour jamais un tourbillon de fumée , sa désolation subsistera de race en race , et il n'y passera personne dans la suite de tous les siècles.

11. Le butor et le hérisson la posséderont ; l'ibis et le corbeau y établiront leur demeure : *Dieu* étendra la ligne sur elle pour la réduire au néant , et le niveau pour la détruire de fond-en-comble.

12. Les grands du pays n'y demeureront plus ; mais ils invoqueront un roi , et tous ses princes seront anéantis.

13. Les épines et les orties croîtront dans ses maisons , les chardons rempliront ses forteresses , et elle deviendra la demeure des dragons , et le pâturage des autruches.

14. Les démons et les onocentaures s'y rencontreront , et les satyres y jetteront des cris les uns aux autres ; c'est-là que la sirène se retire , c'est où elle trouve son repos.

15. C'est-là que le hérisson fait son trou , et qu'il nourrit ses petits , et qu'ayant fouillé tout-autour , il les fait croître dans l'ombre de sa caverne : c'est-là que les milans s'assemblent , et qu'ils se joignent l'un à l'autre.

16. Cherchez et lisez avec soin dans les livres

du Seigneur, et vous trouverez qu'il ne manquera rien de ce que j'annonce ; aucune de mes paroles ne sera vaine ; parce que ce qui sort de ma bouche m'a été inspiré de Dieu, et que c'est son Esprit qui rassemblera tous ces monstres.

17. C'est lui qui leur fera leur partage *dans l'Idumée*, sa main la divisera entr'eux avec mesure ; ils la posséderont éternellement, ils y habiteront dans la succession de tous les siècles.

C H A P I T R E X X X V .

§. I. *Prophétie de la délivrance du peuple juif.*

1. LA terre déserte et sans chemin se réjouira, la solitude sera dans l'alégresse, et elle fleurira comme le lis.

2. Elle poussera et elle germera de toutes parts, elle sera dans une effusion de joie et de louanges : la gloire du Liban lui sera donnée ; la beauté du Carmel et de Saron. Ils verront eux-mêmes la gloire du Seigneur, *et l'éclat de la magnificence de notre Dieu.*

3. Fortifiez les mains languissantes, et soutenez les genoux tremblans.

4. Dites à ceux qui ont le cœur abattu : Prenez courage, ne craignez point : voici votre Dieu qui vient vous venger, et rendre aux

hommes ce qu'ils méritent : Dieu viendra lui-même ; et il vous sauvera.

§. II. *Grands biens de la venue du Messie.*

5. Alors les yeux des aveugles verront le jour, et les oreilles des sourds seront ouvertes.

6. Le boiteux bondira comme le cerf, et la langue des muets sera déliée ; parce que des sources d'eaux sortiront de terre dans le désert, et *que* des torrens *couleront* dans la solitude.

7. La terre qui étoit desséchée se changera en un étang, et celle qui brûloit de soif en des fontaines. Dans les cavernes où les dragons habitoient auparavant ; on verra naître la verdure des roseaux et du jonc.

8. Il y aura là un sentier et une voie, qui sera appelée la voie sainte ; celui qui est impur n'y passera point, et ce sera pour vous une voie droite, ensorte que les ignorans y marcheront sans s'égarer.

9. Il n'y aura point là de lion, la bête farouche n'y montera point, et ne s'y trouvera point : ceux qui auront été délivrés y marcheront :

10. Ceux que le Seigneur aura rachetés retourneront, et viendront à Sion chantant ses louanges : ils seront couronnés d'une alégresse éternelle : le ravissement de leur joie ne les quittera point, la douleur et les gémissemens en seront bannis *pour jamais*.

CHAPITRE XXXVI.

§. I. *Sennachérib assiége Jérusalem.*

1. LA quatorzième année du règne d'Ezéchias, Sennachérib, roi des Assyriens, vint assiéger toutes les villes les plus fortes de Juda, et les prit.

2. Il envoya Rabsacès de Lachis à Jérusalem avec une grande armée contre le roi Ezéchias, et il s'arrêta à l'aqueduc de la piscine supérieure dans le chemin du champ du foulon.

3. Eliacim, fils d'Helcias, qui étoit grand-maître de la maison du roi, Sobna, docteur de la loi, et Joahé, fils d'Asaph, secrétaire d'état, l'étant venu trouver;

4. Rabsacès leur parla de la sorte : Dites à Ezéchias : Voici ce que dit le grand roi, le roi des Assyriens : Quelle est cette confiance dont vous vous flattez ?

5. Par quel dessein et avec quelle force prétendez-vous vous révolter contre moi ? et sur quoi vous appuyez-vous lorsque vous refusez de m'obéir ?

6. Vous vous appuyez sur l'Égypte, sur ce roseau cassé, qui entrera dans la main de celui qui s'appuie dessus, et qui la transpercera : c'est ce que sera Pharaon, roi d'Égypte, pour tous ceux qui espèrent en lui.

7. Que si vous me dites : Nous mettons notre

espérance dans le Seigneur notre Dieu : n'est-ce pas ce Dieu dont Ezéchias a détruit les hauts lieux et les autels , ayant dit à Juda et à Jérusalem : Vous adorerez devant cet autel *que j'ai dressé.*

8. Rendez-vous donc maintenant au roi des Assyriens, mon seigneur *et* mon maître , et je vous donnerai deux mille chevaux si vous pouvez *seulement* trouver assez de gens parmi votre peuple pour les monter.

9. Et comment pourrez-vous seulement soutenir contre l'un des moindres gouverneurs des places de mon maître ? Que si vous mettez votre confiance dans l'Egypte, dans ses chariots et dans sa cavalerie ,

10. Croyez-vous que je sois venu dans cette terre pour la perdre sans l'ordre de Dieu ? C'est le Seigneur qui m'a dit : Entrez dans cette terre , et détruisez tout.

11. Eliacim, Sobna et Joahé répondirent à Rabsacès : Parlez à vos serviteurs en langue syriaque, parce que nous la savons ; mais ne nous parlez point la langue des Juifs , pendant que tout le peuple , qui est sur la muraille, nous écoute.

§. II. Discours insolent de Rabsacès.

12. Rabsacès leur répondit : Est-ce à votre maître et à vous que mon maître m'a envoyé

M m⁺

dire ceci ; et n'est - ce pas plutôt à ces gens qui font garde sur la muraille ; afin qu'ils ne soient point réduits à manger leurs propres excréments avec vous , et à boire leur urine.

13. Rabsacès se tenant donc debout , et criant de toute sa force, dit en langue judaïque : Ecoutez les paroles du grand roi , du roi des Assyriens :

14. Voici ce que le roi m'a commandé de vous dire : Qu'Ezéchias ne vous trompe point , car il ne pourra vous délivrer.

15. Qu'il ne vous persuade point de mettre votre confiance dans le Seigneur , en disant : Le Seigneur indubitablement nous délivrera , cette ville ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.

16. Gardez-vous bien d'écouter Ezéchias , car voici ce que dit le roi des Assyriens : Faites alliance avec moi , et venez vous rendre à moi , et chacun de vous mangera du fruit de sa vigne , et du fruit de son figuier , et boira de l'eau de sa citerne ,

17. Jusqu'à ce que je vienne vous emmener en une terre semblable à la vôtre , une terre de blé et de vin , une terre abondante en pains et en vignes.

18. Qu'Ezéchias ne vous trompe point , en disant : Le Seigneur nous délivrera. Chaque dieu des nations a-t-il délivré la terre qui l'adoroit , de la puissance du roi d'Assyrie ?

19. Où est le dieu d'Emath et d'Arphad? où est le dieu de Sepharvaïm? ont-ils délivré Samarie de ma main *puissante*?

20. Qui est celui d'entre tous ces dieux qui ait pu délivrer son pays *de la force* de mon bras, pour *oser croire* que le Seigneur en sauvera Jérusalem?

21. *Tous ceux qui l'entendoient* demeurèrent dans le silence, et ils ne lui répondirent pas un mot. Car le roi leur avoit commandé *expressément* de ne lui rien répondre.

22. Après cela Eliacim, fils d'Helcias, grand-maître de la maison du roi, Sobna, docteur de la loi, et Joahé, fils d'Asaph, secrétaire d'état, allèrent trouver Ezéchias ayant leurs vêtemens déchirés, et ils lui rapportèrent les paroles de Rabsacès.

C H A P I T R E X X X V I I .

§. I. *Ezéchias consulte Isaïe.*

1. LE roi Ezéchias ayant entendu ces paroles, déchira ses vêtemens, se vêtit d'un sac, et entra dans la maison du Seigneur.

2. Il envoya en même temps Eliacim, grand-maître de sa maison, et Sobna, docteur de la loi, et les plus anciens d'entre les prêtres, couverts de sacs, au prophète Isaïe, fils d'Amos,

3. Qui lui vinrent dire : Voici ce qu'Ezéchias nous a commandé de vous dire : Ce jour est un jour d'affliction, de reproche et de blasphème : les enfans sont prêts de sortir du sein de leur mère, mais elle n'a pas assez de force pour les mettre au monde.

4. Le Seigneur votre Dieu aura sans doute écouté ce qu'a dit Rabsacès, qui a été envoyé par le roi des Assyriens son maître, pour blasphémer le Dieu vivant, et pour lui insulter par des paroles que le Seigneur votre Dieu a entendues. Offrez donc à Dieu vos prières pour ce qui se trouve encore de reste.

5. Les serviteurs du roi Ezéchias étant venu trouver Isaïe ;

6. Isaïe leur répondit : Vous direz ceci à votre maître : Voici ce que le Seigneur a dit : Ne craignez point ces paroles de blasphème que vous avez entendues, dont les serviteurs du roi des Assyriens m'ont déshonoré.

7. Je m'en vais envoyer un souffle contre lui, et il n'aura pas plutôt entendu une nouvelle, qu'il retournera en son pays, où je le ferai mourir d'une mort sanglante.

8. Rabsacès ayant su que le roi d'Assyrie avoit quitté Lachis, l'alla trouver au siège de Lobna.

9. En même temps le roi des Assyriens reçut nouvelle que Tharaca, roi d'Ethiopie, s'étoit mis en campagne pour le venir combattre. Ce

qu'ayant appris , il envoya ses ambassadeurs à Ezéchias , avec cet ordre :

10. Vous direz à Ezéchias, roi de Juda: Que votre Dieu auquel vous avez mis votre confiance ne vous séduise point , et ne dites point : Jérusalem ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.

11. Vous savez ce que les rois des Assyriens ont fait à tous les pays, comment ils les ont ruinés; et après cela vous espérez que vous vous en pourrez sauver?

12. Les dieux des nations ont-ils délivré les peuples que mes pères ont détruits, Gozam, Haram, Reseph, les enfans d'Eden qui étoient à Thalassar?

13. Où est maintenant le roi d'Emath, le roi d'Arphad, le roi de la ville de Sepharvaïm, d'Ana et d'Ava?

§. II. *Prière d'Ezéchias.*

14. Ezéchias ayant reçu la lettre du roi de la main de ses ambassadeurs, et l'ayant lue, monta à la maison du Seigneur, et la présenta ouverte devant le Seigneur;

15. Et il lui fit cette prière:

16. Seigneur des armées, Dieu d'Israël, vous qui êtes assis sur les chérubins, c'est vous seul qui êtes le Dieu de tous les royaumes du monde; c'est vous qui avez fait le ciel et la terre.

17. Prêtez l'oreille, Seigneur, et abaissez-vous jusqu'à m'écouter : ouvrez les yeux, Seigneur, et voyez, et écoutez toutes les paroles que Sennachérib m'a envoyé dire pour blasphémer le Dieu vivant.

18. Il est vrai, Seigneur ; que les rois des Assyriens ont ruiné les peuples, qu'ils *ont dépeuplé* les provinces.

19. Et qu'ils ont jeté leurs dieux dans le feu, parce que ce n'étoient pas des dieux, mais l'ouvrage de la main des hommes, *un peu* de bois et de pierre qu'ils ont mis en poudre.

20. Maintenant donc, Seigneur notre Dieu, délivrez-nous de sa main, afin que tous les royaumes de la terre sachent qu'il n'y a point d'autre Seigneur que vous.

§. III. *Isaïe console Ezéchias.*

21. Alors Isaïe, fils d'Amos, envoya dire ceci à Ezéchias : Voici ce que dit le Seigneur, le Dieu d'Israël : *J'ai entendu* ce que vous m'avez demandé touchant Sennachérib roi d'Assyrie :

22. Voici ce que le Seigneur a dit de lui : La vierge, fille de Sion, t'a méprisé et insulté ; la fille de Jérusalem a secoué la tête derrière toi.

23. A qui penses-tu avoir insulté ? Qui crois-tu avoir blasphémé ? Contre qui as-tu haussé la voix et élevé tes yeux insolens ? C'est contre le Saint d'Israël.

24. Tu as outragé le Seigneur par tes serviteurs, et tu as dit : Je suis monté avec la multitude de mes chariots sur le haut des montagnes, sur le mont Liban ; j'ai coupé ses grands cèdres et ses beaux sapins, je suis monté jusqu'à la pointe de son sommet ; je suis entré dans les bois de ses campagnes les plus fertiles.

25. J'ai creusé et j'ai épuisé les eaux, et j'ai séché par la multitude de mes gens de pied toutes les rivières qui étoient retenues par des chaussées.

26. Ne sais-tu pas que c'est moi qui ai disposé toutes ces choses de l'éternité ? Il y a longtemps que je les ai ordonnées ; et c'est moi qui les fais présentement, et qui les exécute en renversant les collines qui s'entrebattent, et en détruisant les villes fortes.

27. La frayeur a saisi les habitans de ces villes comme s'ils étoient sans cœur et sans main. Ils sont couverts de confusion, ils sont devenus semblables au foin *qui se sèche* dans les champs, aux herbages que les troupeaux paissent, et à cette herbe qui croît sur les toits, qui devient toute sèche avant qu'elle puisse porter son fruit.

28. J'ai su où tu étois, d'où tu sortois, et où tu es venu, et cette fureur extravagante que tu as conçue contre moi.

29. Lorsque ta rage s'est déclarée contre moi, ton orgueil est monté jusqu'à mon trône.

C'est pourquoi je te mettrai un cercle aux narines, et un mors à la bouche, et je te remènerai par le même chemin par lequel tu es venu.

§. IV. *Assurance de la protection de Dieu.
Les Assyriens taillés en pièces.*

30. Mais pour vous, ô Ezéchias, voici le signe que vous aurez *de la vérité de ce que je dis*: Mangez cette année ce qui naîtra de soi-même, et vivez encore des fruits de l'année d'après; mais la troisième année semez et moissonnez, plantez des vignes, et recueillez-en le fruit.

31. Et ce qui sera échappé et demeuré de la maison de Juda, poussera en bas ses racines, et produira son fruit en haut;

32. Car il y en aura dans Jérusalem qui échapperont de sa ruine, il y en aura du mont Sion qui seront sauvés; c'est ce que fera le zèle du Seigneur des armées.

33. Voici donc ce que le Seigneur a dit touchant le roi des Assyriens: Il n'entrera point dans cette ville, et il n'y jettera point de flèches, il ne l'attaquera point avec le bouclier, et il n'élèvera point de terrasses autour de ses murailles.

34. Il retournera par le même chemin qu'il est venu, et il n'entrera point dans cette ville, dit le Seigneur.

35. Je protégerai cette ville, et je la sauverai pour ma propre gloire, et en faveur de David mon serviteur.

36. L'ange du Seigneur étant sorti *ensuite*, frappa cent quatre-vingt cinq mille hommes dans le camp des Assyriens. Et de grand matin, quand on fut levé, on trouva le camp plein de ces corps morts.

37. Sennachérib, roi des Assyriens, partit donc de là, et s'en alla, il retourna *en son royaume*, et il habita dans Ninive.

38. Et un jour qu'il étoit au temple de Neroch son dieu, et qu'il l'adoroit, Adramelech et Sarasar ses enfans, le percèrent de leurs épées, et s'enfuirent à la terre d'Ararat; et Asarhaddon son fils regna en sa place.

C H A P I T R E X X X V I I I .

§. I. *Maladie d'Ezéchias.*

1. **E**N ce temps-là, Ezéchias fut malade jusqu'à la mort; et Isaïe prophète, fils d'Amos, l'étant venu trouver, lui dit : Voici ce que dit le Seigneur : Donnez ordre aux affaires de votre maison; car vous mourrez, et vous n'en réchapperez point.

2. Alors Ezéchias tourna le visage du côté de la muraille, et pria le Seigneur en lui disant :

3. Souvenez-vous , je vous prie , Seigneur , que j'ai marché devant vous dans la vérité et avec un cœur parfait , et que j'ai toujours fait ce qui étoit bon *et* agréable à vos yeux. Et Ezéchias répandit beaucoup de larmes.

4. Alors le Seigneur parla à Isaïe , et lui dit :

5. Allez , dites à Ezéchias : Voici ce que dit le Seigneur , le Dieu de David votre père : J'ai entendu vos prières , et j'ai vu vos larmes ; j'ajouterai encore quinze années à votre vie :

6. Et je vous délivrerai de la puissance du roi des Assyriens ; j'en délivrerai aussi cette ville , et je la protégerai.

7. Voici le signe que le Seigneur vous donnera pour vous assurer qu'il accomplira ce qu'il a dit :

8. Je ferai que l'ombre du soleil , qui est descendue de dix degrés sur le cadran d'Achaz , retournera de dix degrés en arrière. Et le soleil remonta de dix degrés par lesquels il étoit déjà descendu.

§. II. *Cantique d'Ezéchias.*

9. Cantique d'Ezéchias , roi de Juda , lorsqu'après avoir été malade à *la mort* , il fut guéri de sa maladie.

10. J'ai dit : Lorsque je ne suis encore qu'à la moitié de ma vie , je m'en vais aux portes du
du

du tombeau. Je cherche en vain le reste de mes années.

11. J'ai dit : Je ne verrai plus le Seigneur *mon* Dieu dans la terre des vivans. Je ne verrai plus aucun homme, aucun de ceux qui habitent dans le monde.

12. Le temps de ma demeure *sur la terre* est fini ; *je suis* comme la tente d'un berger qu'on plie *déjà pour l'emporter*. Dieu coupe le fil de ma vie, comme le tisserand *le fil de sa toile* ; il l'a retranché lorsqu'elle ne faisoit que commencer ; le matin *je disois* : Seigneur, vous la terminerez ce soir.

13. *Le soir* j'espérois *au plus* d'aller jusqu'au matin, *voyant que Dieu* comme un lion m'avoit brisé tous les os ; et le jour *je disois encore*, Seigneur, vous finirez ma vie ce soir.

§. III. Suite du cantique d'Ézéchias.

14. Je criois *vers vous* comme le petit de l'hirondelle, je gémissois comme la colombe. Mes yeux se sont lassés à force de regarder en haut. Seigneur, je souffre violence, répondez pour moi.

15. *Mais* que dis-je ? Il me l'a promis, et il a *déjà fait ce que je lui ai demandé*. Je repasserai devant vous toutes les années de ma vie dans l'amertume de mon ame.

16. Seigneur, si c'est ainsi que l'on vit, si

la vie de mon cœur consiste en ces choses , vous me châtierez , vous me rendrez la vie.

17. Je trouverai la paix dans mon affliction la plus amère. Mais vous , Seigneur , vous avez délivré mon ame , vous l'avez empêché de périr , vous avez jeté derrière vous tous mes péchés.

18. Car ceux qui sont dans le tombeau ne vous béniront point , les morts ne vous loueront point ; et ceux qui descendent sous la terre ne mettront point leur attente dans la vérité de vos promesses.

19. Ce sont les vivans , ô mon Dieu ! ce sont les vivans qui vous loueront comme je fais aujourd'hui ; le père apprendra votre vérité à ses enfans.

20. Sauvez-moi , Seigneur , et nous chanterons nos cantiques dans la maison du Seigneur tous les jours de notre vie.

21. Alors Isaïe commanda que l'on prit une masse de figues , et qu'on en fit un cataplasme sur le mal d'*Ezéchias* , afin qu'il recouvrât la santé.

22. Et *Ezéchias* dit : Quel signe me donnerez-vous pour m'assurer que j'irai *encore* à la maison du Seigneur ?

CHAPITRE XXXIX.

§. I. *Ambassade du roi de Babylone à Ezéchias.*

1. EN ce temps Merodach Baladan , fils de Baladan , roi de Babylone , envoya des lettres et des présens à Ezéchias , parce qu'il avoit appris qu'ayant été fort malade il avoit été guéri.

2. Ezéchias reçut ces ambassadeurs avec grande joie , et il leur fit voir le lieu où étoient les aromates , l'or et l'argent , les parfums et les plus excellentes huiles de *senteur* , tout ce qu'il avoit de *riches* meubles , et enfin tout ce qui étoit gardé dans ses trésors. Il n'y eut rien ni dans son palais , ni dans tout ce qu'il avoit en sa puissance qu'il ne leur montrât.

§. II. *Punition de la faute d'Ezéchias.*

3. Alors le prophète Isaïe vint trouver le roi Ezéchias , et lui dit : Que vous ont dit ces gens-là , et d'où viennent-ils ? Ezéchias lui répondit : Ils sont venus de fort loin pour me voir , *ils viennent* de Babylone.

4. Qu'ont-ils vu dans votre maison , dit Isaïe ? Ezéchias lui répondit : Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison ; il n'y a rien dans tous mes trésors que je ne leur aie montré.

5. Isaïe dit à Ezéchias : Ecoutez la parole du Seigneur des armées.

6. Il viendra un temps que tout ce qui est en votre maison en sera enlevé, et que tous ces trésors que vos pères ont amassés jusqu'aujourd'hui seront emportés à Babylone, sans qu'il en reste rien du tout, dit le Seigneur.

7. Et ils prendront de vos enfans, de ceux qui seront sortis de vous, et que vous aurez engendrés, pour servir d'eunuques dans le palais du roi de Babylone.

8. Ezéchias répondit à Isaïe : Ce que le Seigneur a dit est très-juste. Et il ajouta : Que la paix et la vérité seulement durent pendant toute ma vie.

C H A P I T R E X L.

§. I. *Prophétie du règne de Jésus-Christ.*

1. **C**ONSOLEZ-VOUS, mon peuple, consolez-vous, dit votre Dieu.

2. Parlez au cœur de Jérusalem, et lui dites que ses maux sont finis, que ses iniquités lui sont pardonnées, et qu'elle a reçu de la main du Seigneur une double *grace* pour l'*expiation* de tous ses péchés.

3. *On a entendu* la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez la voie du Seigneur,

rendez droits dans la solitude les sentiers de notre Dieu.

4. Toutes les vallées seront comblées, toutes les montagnes et les collines seront abaissées; les *chemins* tortus seront redressés, ceux qui étoient raboteux seront aplanis;

5. Et la gloire du Seigneur se manifestera, et toute chair verra en même-temps que c'est la bouche du Seigneur qui a parlé.

6. Une voix m'a dit : Criez. Et j'ai dit : Que crierai-je? Toute chair n'est que de l'herbe, et toute sa gloire est comme la fleur des champs.

7. L'herbe s'est séchée, et la fleur est tombée, parce que le Seigneur l'a frappée de son souffle. Le peuple est vraiment de l'herbe;

8. L'herbe se sèche, et la fleur tombe; mais la parole du Seigneur demeure éternellement.

9. Montez sur une haute montagne, vous qui annoncez l'Évangile à Sion; élevez votre voix avec force, vous qui annoncez l'Évangile à Jérusalem; élevez-la, ne craignez point. Dites aux villes de Juda: Voici votre Dieu.

10. Voici le Seigneur *votre* Dieu qui vient dans sa puissance, il dominera par *la force de* son bras; il porte avec lui ses récompenses, et il tient entre ses mains le prix des travaux.

11. Il menera son troupeau dans les pâturages comme un pasteur qui pâit ses brebis; il rassemblera par la force de son bras les petits agneaux, et il les prendra dans son sein, il

portera lui-même les brebis qui seront pleines.

§. II. *Ne point faire d'images taillées.*

12. Qui est celui qui a mesuré les eaux dans le creux de sa main, et qui la tenant étendue a pesé les cieux? qui soutient de trois doigts toute la masse de la terre, qui pèse les montagnes, et met les collines dans la balance?

13. Qui a aidé l'Esprit du Seigneur, qui lui a donné conseil, qui lui a appris ce qu'il devoit faire?

14. Qui a-t-il consulté? Qui l'a instruit? Qui lui a montré le sentier de la justice? Qui lui a donné le don de science? Qui lui a ouvert le chemin de la sagesse?

15. *Toutes* les nations ne sont devant lui que comme une goutte d'eau *qui tombe* d'un sceau, et comme ce petit grain qui donne à peine la moindre inclination à la balance; toutes les îles sont devant ses yeux comme un petit grain de poussière.

16. Tout ce que le Liban a d'arbres ne suffiroit pas pour allumer le feu *du sacrifice qui lui est dû*; et tout ce qu'il a d'animaux seroit trop peu pour être un holocauste *digne de lui*.

17. Tous les peuples du monde sont devant lui comme s'ils n'étoient point, et il les regarde comme un vide et comme un néant.

18. A qui donc ferez-vous ressembler Dieu? et quelle image en tracerez-vous?

19. L'ouvrier ne jette-t-il pas sa statue en fonte? Celui qui travaille en or n'en forme-t-il pas une d'or, et celui qui travaille en argent ne la couvre-t-il pas de lames d'argent?

20. L'ouvrier habile choisit un bois fort qui ne pourrisse point, il cherche à placer sa statue en sorte qu'elle ne tombe pas.

21. N'avez-vous point su *qui je suis*? Ne l'avez-vous point appris? Ne vous a-t-il point été annoncé dès le commencement? N'avez-vous point compris la manière dont la terre a été fondée?

22. C'est lui qui s'assied sur le globe de la terre, et qui voit tous les hommes qu'elle renferme comme n'étant que des sauterelles *devant lui*; qui a suspendu les cieus comme une toile, et qui les étend comme un pavillon qu'on dresse pour s'y retirer.

23. Qui anéantit ceux qui recherchent avec tant de soin les secrets de la nature, et qui réduit à rien les juges du monde.

24. Ils n'avoient point été plantés, ils n'avoient point été semés sur la terre, leur tronc n'y avoit point jeté de racines; et lorsqu'il les a frappés de son souffle, ils se sont séchés, ils ont été enlevés comme un tourbillon emporte la paille.

25. A qui m'avez-vous fait ressembler ? à qui m'avez-vous égalé, dit le Saint ?

§. III. *Les Juifs repris de leurs plaintes.*

26. Levez les yeux en haut, et considérez qui a créé les cieux ; qui fait marcher dans un si grand ordre l'armée des étoiles, et qui les appelle toutes par leur nom, sans qu'il manque rien à leur harmonie ; tant il excelle en grandeur, en vertu et en puissance.

27. Pourquoi donc dites-vous, ô Jacob, pourquoi osez-vous dire, ô Israël : La conduite de ma vie est cachée au Seigneur, mon Dieu ne se met point en peine de me rendre justice ?

28. Ne savez-vous point, n'avez-vous point appris que Dieu est le Seigneur éternel ; qui a créé toute l'étendue de la terre, qui ne se lasse point, qui ne travaille point, et dont la sagesse est impénétrable ?

29. C'est lui qui soutient ceux qui sont las, et qui remplit de force et de vigueur ceux qui étoient tombés dans la défaillance.

30. La fleur de l'âge se lasse et succombe au travail, et la vigueur de la jeunesse a ses affoiblissements.

31. Mais ceux qui espèrent au Seigneur trouveront des forces toujours nouvelles, ils prendront des ailes, *et ils voleront* comme l'aigle ;

ils courront sans se fatiguer, et ils marcheront sans qu'ils se lassent.

C H A P I T R E X L I.

§. I. *Dieu promet à son peuple la victoire sur ses ennemis.*

1. QUE les îles se taisent, et qu'elles m'écoutent; que les peuples prennent de nouvelles forces; qu'ils s'approchent, et qu'après cela ils parlent; allons ensemble devant un juge.

2. Qui a fait sortir le juste de l'orient, et qui l'a appelé, en lui ordonnant de le suivre? Il a terrassé les peuples devant lui, il l'a rendu le maître des rois: il a fait tomber sous son épée *ses ennemis* comme la poussière, et il les a fait fuir devant son arc comme la paille que le vent emporte.

3. Il les a poursuivis, il a passé en paix sans laisser de traces de son passage.

4. Qui est-ce qui a fait et opéré toutes ces *merveilles*, qui appelle en leur temps ceux dont il a prévu la naissance dès le commencement du monde? C'est moi qui suis le Seigneur, c'est moi qui suis le premier et le dernier.

5. Les îles ont vu, et elles ont été saisies de crainte; les hommes ont été frappés d'étonnement jusqu'aux extrémités du monde, et ils se sont approchés, et sont venus à moi.

6. Ils s'entr'aideront tous les uns les autres, chacun dira à son frère : Prenez courage.

7. Ceux qui travailloient autrefois en airain frappoient du marteau pour former leurs idoles, et prenoient de bon mastic pour faire tenir les lames qu'ils appliquoient sur le bois ; et ils les arrêtoient avec des cloux, afin qu'ils ne branlassent point du lieu où ils avoient été mis.

§. II. *Dieu console son peuple en l'assurant de sa protection.*

8. Mais vous , Israël mon serviteur ; vous , Jacob, que j'ai élu ; vous , race d'Abraham qui a été mon ami ,

9. Dans lequel je vous ai pris *pour vous tirer* des extrémités du monde ; je vous ai appelé à moi d'un pays éloigné , et je vous ai dit : Vous êtes mon serviteur , je vous ai choisi pour moi , et je ne vous ai point rejeté.

10. *Vous , dis-je ,* ne craignez point , parce que je suis avec vous ; ne vous détournerez point , parce que je suis votre Dieu : je vous ai fortifié , je vous ai secouru , et le Juste que je vous ai envoyé vous a pris de sa main droite.

11. Tous ceux qui vous combattoient seront confondus , et rougiront de honte ; et tous ceux qui s'opposoient à vous par leurs contradictions , seront réduits au néant et périront.

12. Vous chercherez ces hommes qui s'éle-

voient contre vous , et vous ne les trouverez point , et ceux qui vous faisoient la guerre seront comme s'ils n'avoient jamais été, *et* disparaîtront.

13. Parce que je suis le Seigneur votre Dieu qui vous prends par la main , et qui vous dis : Ne craignez point , c'est moi qui vous aide *et* qui vous soutiens.

14. Ne craignez point , ô Jacob , qui êtes devenu comme un ver *qu'on écrase* , ni vous , ô Israël , qui êtes *comme* mort : c'est moi qui viens vous secourir , dit le Seigneur , et c'est le Saint d'Israël qui vous rachète.

15. Je vous rendrai comme un de ces chariots tout neufs qui foulent les blés , qui ont des pointes et des dents de fer : vous foulerez , et vous briserez les montagnes , et vous réduirez en poudre les collines.

16. Vous les secouerez *comme lorsqu'on vane le blé* , le vent les emportera , et la tempête les dissipera ; mais vous vous réjouirez dans le Seigneur , vous trouverez vos délices dans le Saint d'Israël.

17. Les pauvres et les affligés cherchent de l'eau , et ils n'en trouvent point : leur langue est brûlée par les ardeurs de la soif. Mais je suis le Seigneur , et je les exaucerai : je suis le Dieu d'Israël , et je ne les abandonnerai point.

18. Je ferai sortir des fleuves du haut des collines , et des fontaines du milieu des champs :

je changerai les déserts en des étangs, et la terre sèche et sans chemin en des eaux courantes.

19. Je ferai naître dans le désert le cèdre, l'épine blanche, le myrte et les oliviers : je ferai croître ensemble dans la solitude les sapins, les ormes et les bouis ;

20. Afin que tous les hommes voient, qu'ils sachent, qu'ils considèrent et qu'ils comprennent que c'est la main du Seigneur qui a fait cette merveille, et que le Saint d'Israël en est l'auteur.

§. III. *Que les idoles ne sont pas des Dieux.*

21. Venez plaider votre cause, dit le Seigneur : si vous avez quelque chose à dire pour votre défense, produisez-le, dit le roi de Jacob.

22. Qu'ils viennent, qu'ils nous prédisent ce qui doit arriver à l'avenir, et qu'ils nous fassent savoir les choses passées ; et nous les écouterons avec attention de cœur *et* d'esprit, et nous apprendrons d'eux quel doit être leur dernier état.

23. Découvrez-nous ce qui doit arriver à l'avenir, et nous reconnoîtrons que vous êtes dieux : faites du bien ou du mal si vous pouvez ; afin que nous publions *votre puissance* quand nous l'aurons vue.

24. Mais vous venez du néant ; vous avez

reçu l'être de ce qui n'est point ; et c'est l'abomination même qui vous a fait dieux.

25. Je l'appellerai du septentrion , et il viendra de l'orient ; il reconnoîtra la grandeur de mon nom ; il traitera les grands du monde comme la boue , et les foulera comme le potier foule l'argile sous ses pieds.

26. Qui nous a annoncé *ces choses* dès le commencement , afin que nous le connoissions ? Qui les a prédites , afin que nous lui disions : Vous êtes juste *et véritable* , vous êtes Dieu ? Mais il n'y a personne *parmi vous* qui annonce et qui prédise *l'avenir* ? et il n'y a personne qui vous ait jamais ouï dire un seul mot.

27. *C'est le Seigneur* qui dira le premier à Sion : Voici *vos libérateurs* , et je donnerai à Jérusalem un évangéliste.

28. J'ai regardé , et je n'ai trouvé même aucun *de ces faux dieux* qui eût de l'intelligence , ni qui répondit un seul mot à ce qu'on lui demandoit.

29. Ils sont tous menteurs , ce qu'ils font n'est que vanité , et toutes leurs idoles ne sont qu'un vide , ne sont que du vent.

C H A P I T R E X L I I .

§. I. *Prédiction du Messie sous la figure de Cyrus.*

1. VOICI mon serviteur dont je prendrai la défense; voici mon élu dans lequel mon ame a mis toute son affection; je répandrai mon Esprit sur lui, et il rendra justice aux nations.

2. Il ne criera point, il n'aura point d'égard aux personnes, et on n'entendra point sa voix dans les rues.

3. Il ne brisera point le roseau cassé, et il n'éteindra point la mèche qui fume encore; il jugera dans la vérité.

4. Il ne sera point triste ni précipité, jusqu'à ce qu'il exerce son jugement sur la terre; et les nations attendront sa loi.

5. Voici ce que dit le Seigneur *notre* Dieu qui a créé et qui a étendu les cieux; qui a affermi la terre, et *qui en a fait sortir* toutes les plantes; qui donne le souffle et la respiration au peuple qui la remplit, et la vie à ceux qui marchent.

6. Je suis le Seigneur qui vous ai appelé dans la justice, qui vous ai pris par la main, et vous ai conservé, qui vous ai établi pour être le réconciliateur du peuple et la lumière des nations,

7. Pour ouvrir les yeux des aveugles , pour tirer des fers ceux qui étoient enchaînés , et pour faire sortir de prison ceux qui étoient assis dans les ténèbres.

8. Je suis le Seigneur , c'est-là le nom qui m'est propre ; je ne donnerai point ma gloire à un autre , ni les hommages qui me sont dus à des idoles.

9. Mes premières prédictions ont été accomplies ; j'en fais encore de nouvelles , et je vous découvre l'avenir avant qu'il arrive.

§. II. *Remercier Dieu d'avoir donné le Messie.*

10. Chantez au Seigneur un cantique nouveau , *publiez* ses louanges d'un bout de la terre à *l'autre* , vous qui allez sur la mer et sur toute l'étendue de ses eaux , vous îles , et vous tous qui les habitez.

11. Que le désert et que toutes les villes qui y sont élèvent leurs voix. Cédar habitera dans des palais ; habitans des rochers , louez le Seigneur , jetez de grands cris du haut des montagnes.

12. Ils publieront la gloire du Seigneur , ils annonceront ses louanges dans les îles.

13. Le Seigneur sortira comme un *guerrier* invincible , il excitera sa colère comme un homme qui marche au combat ; il haussera sa

voix, il jettera des cris, il se rendra le maître de ses ennemis.

14. Je me suis tu jusqu'à cette heure, je suis demeuré dans le silence, j'ai été dans la retenue; mais maintenant je me ferai entendre comme une femme qui est dans les douleurs de l'enfantement; je détruirai tout, j'abîmerai tout.

15. Je rendrai désertes les montagnes et les collines; j'en ferai mourir jusqu'aux moindres herbes; je tarirai les fleuves *et* les changerai en îles, et je sécherai tous les étangs.

16. Je conduirai les aveugles dans une voie qui leur étoit inconnue, et je leur ferai marcher dans des sentiers qu'ils avoient ignorés *jusqu'à* alors: je ferai que les ténèbres devant eux se changeront en lumière, et que les chemins tortus seront redressés; je ferai ces merveilles en leur faveur, et je ne les abandonnerai point.

17. Ceux qui mettent leur confiance dans des images taillées retourneront en arrière; ils seront couverts de confusion, eux qui disent à des images de fonte: Vous êtes nos dieux.

§. III. *Aveuglement des Juifs, et leur négligence à connoître les œuvres de Dieu.*

18. Ecoutez, sourds; aveugles, ouvrez les yeux, et voyez.

19. Qui est l'aveugle, sinon *Israël* mon serviteur?

viteur ? Qui est le sourd sinon celui à qui j'ai envoyé mes prophètes ? Qui est l'aveugle sinon celui qui s'est vendu lui-même ? Qui est l'aveugle sinon le serviteur du Seigneur ?

20. Vous qui voyez tant de choses , n'observez-vous point *ce que vous voyez* ? Vous qui avez les oreilles ouvertes , n'entendez-vous point ?

21. Le Seigneur a voulu *choisir son peuple* pour le sanctifier , pour rendre sa loi célèbre , et pour en relever la grandeur.

22. Cependant mon peuple est ruiné , il est pillé *de toutes parts* ; ils ont été pris dans les filets des soldats ; ils ont été tenus cachés au fond des prisons ; ils ont été emmenés captifs sans que personne soit venu les délivrer ; ils ont été exposés au pillage sans que personne ait dit *à leurs ennemis* : Rendez *le butin*.

23. Qui est celui d'entre vous qui écoute ce que je dis , qui s'y rende attentif , et qui croye les choses futures ?

24. Qui a livré Jacob en proie *à ses ennemis* , et Israël entre les mains de ceux qui le pillent ? N'est-ce pas le Seigneur même que nous avons offensé , parce qu'on n'a pas voulu marcher dans ses voies , ni obéir à sa loi ?

25. C'est pourquoi il a répandu sur lui son indignation et sa fureur ; il lui a déclaré une forte guerre ; il a allumé un feu autour de lui sans qu'il le sût ; il l'a brûlé dans ses flammes sans qu'il le comprît.

C H A P I T R E X L I I I .

§. I. *Prophétie de la délivrance de la captivité de Babylone.*

1. **E**T maintenant voici ce que dit le Seigneur qui vous a créé, ô Jacob, et qui vous a formé, ô Israël : Ne craignez point, parce que je vous ai racheté, et que je vous ai appelé par votre nom ; vous êtes à moi.

2. Lorsque vous marcherez au travers des eaux, je serai avec vous, et les fleuves ne vous submergeront point ; lorsque vous marcherez dans le feu, vous n'en serez point brûlé, et la flamme sera sans ardeur pour vous ;

3. Parce que je suis le Seigneur votre Dieu, le Saint d'Israël votre Sauveur, j'ai livré *aux Assyriens* l'Égypte, l'Éthiopie, et Saba pour vous sauver.

4. Depuis que vous êtes devenu considérable et précieux devant mes yeux, *et* que je vous ai élevé en gloire, je vous ai aimé, et je livrerai les hommes pour vous *sauver*, et les peuples pour *racheter* votre vie.

5. Ne craignez point, parce que je suis avec vous ; je vous amènerai des enfans de l'orient, et je vous rassemblerai de l'occident.

6. Je dirai à l'aquilon : Donnez-moi *mes en-*

fans ; et au midi : Ne les empêchez point *de venir* ; amenez mes fils des climats les plus éloignés, et mes filles des extrémités de la terre.

7. Car c'est moi qui ai créé pour ma gloire tous ceux qui invoquent mon nom ; c'est moi qui les ai formés et qui les ai faits.

8. Faites sortir dehors un peuple qui étoit avengle, quoiqu'il eût des yeux ; qui étoit sourd, quoiqu'il eût des oreilles.

§. II. *Grandeur de Dieu.*

9. Que toutes les nations s'amassent, et que tous les peuples se rassemblent. Qui de vous autres a jamais annoncé ces vérités ? Qui a prédit ce qui est arrivé autrefois ? Qu'ils produisent leurs témoins, qu'ils vérifient leurs prophéties, et alors on les écouterà, et on leur dira : Vous dites vrai.

10. Vous êtes mes témoins, dit le Seigneur, *vous* et mon serviteur que j'ai choisi ; afin que vous sachiez, que vous croyiez, et que vous compreniez que c'est moi-même qui suis ; qu'il n'y a point eu de Dieu formé avant moi, et qu'il n'y en aura point après moi.

11. C'est moi, c'est moi qui suis le Seigneur ; et hors moi il n'y a point de Sauveur.

12. C'est moi qui vous ai annoncé *les choses futures* ; c'est moi qui vous ai sauvés ; je vous ai fait entendre *l'avenir* ; et il n'y a point eu

parmi vous de *Dieu* étranger ; vous m'en êtes témoins, dit le Seigneur, et c'est moi qui suis Dieu.

13. C'est moi qui suis dès le commencement. Nul ne peut m'arracher ce que je tiens entre mes mains. Quand j'ai résolu d'agir, qui pourra s'y opposer ?

§. III. *Promesse du renouvellement d'Israël.*

14. Voici ce que dit le Seigneur qui vous a rachetés, le Saint d'Israël : J'ai envoyé à cause de vous *des ennemis* à Babylone ; j'ai fait tomber tous ses appuis ; j'ai renversé les Chaldéens qui mettoient leur confiance dans leurs vaisseaux.

15. Je suis le Seigneur, le Saint qui est parmi vous, le Créateur d'Israël, et votre roi.

16. Voici ce que dit le Seigneur qui a ouvert un chemin au milieu de la mer, et un sentier au travers des abîmes d'eaux ;

17. Qui fit entrer *dans la mer Rouge* les chariots et les chevaux, les troupes d'*Egypte*, et toutes leurs forces ; ils furent tous ensevelis dans un sommeil dont ils ne se réveilleront point ; ils furent étouffés et éteints pour jamais, comme on éteindroit la mèche d'une *lampe*.

18. Mais ne vous souvenez plus des choses passées, ne considérez plus ce qui s'est fait autrefois.

19. Je m'en vais faire *des miracles* tout nouveaux, ils vont paroître, et vous les verrez : je ferai un chemin dans le désert, je ferai couler des fleuves dans une terre inaccessible.

20. Les bêtes sauvages, les dragons et les autruches me glorifieront; parce que j'ai fait naître des eaux dans le désert, et des fleuves dans une terre inaccessible, pour donner à boire à mon peuple, au peuple que j'ai choisi.

21. C'est moi qui ai formé ce peuple pour moi-même, et il publiera mes louanges.

22. Jacob, vous ne m'avez point invoqué; Israël, vous ne vous êtes point appliqué à me servir.

23. Vous ne m'avez point offert vos beliers en holocauste, vous ne m'avez point glorifié par vos victimes; je ne vous ai point contraint en esclave de m'offrir des oblations, je ne vous ai point donné la peine de m'aller chercher de l'encens.

24. Vous n'avez point donné votre argent pour m'acheter de bonnes odeurs, vous ne m'avez point rassasié par la graisse de vos victimes; mais vous m'avez rendu comme esclave par vos péchés, et vos iniquités m'ont fait une peine *insupportable*.

25. C'est moi donc, c'est moi-même qui efface vos iniquités pour l'amour de moi, et je ne me souviendrai plus de vos péchés.

26. *Que si vous avez fait quelque bien,*

faites-moi ressouvenir de tout : plaidons chacun notre cause, et proposez tout ce qui pourroit servir à vous justifier.

27. Votre père m'a offensé le premier, et ceux qui vous interprétoient ma loi m'ont désobéi.

28. C'est pourquoi j'ai découvert l'impureté des princes du sanctuaire; j'ai livré Jacob à la boucherie, et j'ai fait tomber Israël dans l'opprobre.

CHAPITRE XLIV.

§. I. *Consolation du peuple fidèle.*

1. **E**COUTEZ-MOI donc maintenant, vous Jacob mon serviteur, et vous Israël que j'ai choisi.

2. Voici ce que dit le Seigneur qui vous a créé, qui vous a formé, et qui vous a soutenu dès le sein de votre mère : Ne craignez point, ô Jacob mon serviteur, ni vous, ô Israël que j'ai choisi :

3. Car je répandrai les eaux sur *les champs* altérés, et les fleuves sur la terre sèche; je répandrai mon esprit sur votre postérité, et ma bénédiction sur votre race,

4. Et ils germeront parmi les herbages comme les saules plantés sur les eaux courantes.

5. L'un dira : Je suis au Seigneur , l'autre se glorifiera du nom de Jacob ; un autre écrira de sa main : *Je suis au Seigneur*, et il fera gloire de porter le nom d'Israël.

§. II. *Grandeur de Dieu.*

6. Voici ce que dit le Seigneur, le roi d'Israël, et son rédempteur, le Seigneur des armées : Je suis le premier, et je suis le dernier, il n'y a point de Dieu que moi *seul*.

7. Qui est semblable à moi ? qu'il rappelle *tout le passé* ; qu'il explique par ordre dès le commencement du monde ce que j'ai fait pour l'établissement de mon peuple ; qu'il leur prédise les choses futures, et ce qui doit arriver.

8. Ne craignez donc point, ne vous épouvan-
tez point : je vous ai fait savoir dès le commen-
cement, et je vous ai annoncé *ce que vous voyez
maintenant* : vous êtes témoins de ce que je dis.
Y a-t-il donc quelque autre Dieu que moi, et
un Créateur que je ne connoisse pas ?

§. III. *Néant des idoles.*

9. Tous ces artisans d'idoles ne sont rien : leurs ouvrages les plus estimés ne leur serviront de rien. Ils sont eux-mêmes témoins, à leur confusion, que leurs idoles ne voient point, et ne comprennent rien.

10. Comment donc un homme *est-il assez insensé* pour former un dieu, et pour jeter en fonte une statue qui n'est bonne à rien?

11. Tous ceux qui ont part à cet ouvrage seront confondus; car tous ces artisans ne sont que des hommes: qu'ils s'assemblent tous, et qu'ils se présentent, ils seront tous saisis de crainte et couverts de honte.

12. Le forgeron travaille avec sa lime; il met le fer dans le feu, et le bat avec le marteau pour en former une idole, il y emploie toute la force de son bras, il souffrira la faim jusqu'à être dans la langueur et n'en pouvoir plus; il endurera la soif jusqu'à tomber dans la défaillance.

13. Le sculpteur étend sa règle sur le bois, il le forme avec le rabot, il le dresse à l'équerre, il lui donne ses traits et ses proportions avec le compas, et fait enfin l'image d'un homme qu'il rend le plus beau qu'il peut, et il le loge dans une niche.

14. Il va abattre des cèdres, il prend un orme ou un chêne, qui avoit été long-temps parmi les arbres d'une forêt, ou un pin *que quelqu'un* avoit planté, et que la pluie avoit fait croître.

15. Cet arbre doit servir à l'homme pour brûler; il en a pris lui-même pour se chauffer, il en a mis au feu pour cuire son pain, et il en prend le reste, il en fait un dieu, et l'adore; il en fait une image *morte*, devant laquelle il se prosterne.

16. Il a mis au feu la moitié de ce bois, de l'autre moitié il en a pris pour cuire sa viande, et pour faire bouillir son pot, dont il a mangé tant qu'il a voulu; il s'est chauffé et a dit: Bon, j'ai bien chaud, j'ai fait bon feu;

17. Et du reste de ce même bois il s'en fait un dieu et une idole devant laquelle il se prosterne, qu'il adore et qu'il prie, en lui disant: Délivrez-moi, car vous êtes mon dieu.

18. Ils ne connoissent rien, et ils ne comprennent rien: ils sont tellement couverts *de boue*, que leurs yeux ne voient point, et que leur cœur n'entend point.

19. Ils ne rentrent point en eux-mêmes, ils ne font point de réflexions, et il ne leur vient pas la moindre pensée de dire: J'ai fait du feu de la moitié de ce bois, j'en ai fait cuire des pains sur les charbons, j'y ai fait cuire la chair que j'ai mangée, et du reste j'en ferai une idole; je me prosternerai devant un tronc d'arbre.

20. Une partie de ce bois est déjà réduite en cendre, *et cependant* son cœur insensé adore l'autre, et il ne pense point à tirer son ame *de l'égarément où elle est*, en disant: Certainement cet ouvrage de mes mains n'est qu'un mensonge.

§. IV. *Rémission des péchés. Délivrance de la captivité.*

21. Souvenez-vous de ceci, Jacob et Israël, parce que vous êtes mon serviteur : C'est moi qui vous ai créé, Israël, vous êtes mon serviteur, ne m'oubliez point.

22. J'ai effacé vos iniquités comme une nuée *qui passe*, et vos péchés comme un nuage : revenez à moi, parce que je vous ai racheté.

23. Cieux, louez le Seigneur, parce qu'il a fait miséricorde : terre, soyez dans un tressaillement de joie depuis un bout jusqu'à l'autre : montagnes, forêts avec tous vos arbres, faites retentir les louanges *du Seigneur*, parce que le Seigneur a racheté Jacob, et qu'il a établi sa gloire dans Israël.

24. Voici ce que dit le Seigneur qui vous a racheté, et qui vous a formé dans le sein de votre mère : Je suis le Seigneur qui fais toutes choses ; c'est moi seul qui ai étendu les cieux, et personne ne m'a aidé quand j'ai affermi la terre.

25. C'est moi qui fais voir la fausseté des prodiges de la magie ; qui rends insensés ceux qui se mêlent de deviner ; qui renverse l'esprit des sages, et qui convainc de folie leur *vaine science*.

26. C'est moi qui rends stables les paroles de

mon serviteur, et qui accomplis les oracles de mes prophètes ; qui dis à Jérusalem : Vous serez habitée *de nouveau* ; et aux villes de Juda : Vous serez rebâties , et je repeuplerai vos déserts ;

27. Qui dis à l'abîme : Epuise-toi ; je mettrai tes eaux à sec ;

28. Qui dis à Cyrus : Vous êtes le pasteur de mon troupeau, et vous accomplirez ma volonté en toutes choses ; qui dis à Jérusalem : Vous serez rebâtie ; et au temple : Vous serez fondé *de nouveau*.

C H A P I T R E X L V .

§. I. *Prophétie du Messie figuré par Cyrus.*

1. VOICI ce que dit le Seigneur à Cyrus qui est mon christ, que j'ai pris par la main pour lui assujettir les nations, pour mettre les rois en fuite, pour ouvrir devant lui *toutes* les portes sans qu'aucune lui soit fermée.

2. Je marcherai devant vous ; j'humilierai les grands de la terre, je romprai les portes d'airain, et je briserai les gonds de fer.

3. Je vous donnerai les trésors cachés et les richesses secrettes et inconnues ; afin que vous sachiez que je suis le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui vous ai appelé par votre nom,

4. A cause de Jacob qui est mon serviteur, d'Israël qui est mon élu : je vous ai appelé par votre nom ; j'y en ai encore ajouté un autre, et vous ne m'avez point connu.

5. Je suis le Seigneur, et il n'y en a point d'autre ; il n'y a point de Dieu que moi. Je vous ai mis les armes à la main, et vous ne m'avez point connu.

6. Afin que depuis le lever du soleil jusqu'au couchant, on sache qu'il n'y a point de Dieu que moi. Je suis le Seigneur, et il n'y en a point d'autre.

7. C'est moi qui forme la lumière et qui forme les ténèbres, qui fais la paix, et qui crée les maux : je suis le Seigneur qui fais toutes ces choses.

8. Cieux, envoyez d'en haut votre rosée, et que les nuées fassent descendre le Juste comme une pluie : que la terre s'ouvre, et qu'elle germe le Sauveur, et que la justice naisse en même temps. Je suis le Seigneur qui l'ai créée.

9. Malheur à l'homme qui dispute contre celui qui l'a créé, lui qui n'est qu'un peu d'argile et qu'un vase de terre. L'argile dit-elle au potier : Qu'avez-vous fait ? votre ouvrage n'a rien d'une main *savante*.

10. Malheur à celui qui dit à son père : Pourquoi m'avez-vous engendré ? Et à sa mère : Pourquoi m'avez-vous enfanté ?

§. II. *Promesse du Messie.*

11. Voici ce que dit le Seigneur, le Saint d'Israël, et celui qui l'a formé : Interrogez-moi sur les choses futures ; donnez-moi des règles touchant mes enfans et les ouvrages de mes mains.

12. C'est moi qui ai fait la terre, c'est moi qui ai créé l'homme pour l'habiter ; mes mains ont étendu les cieux, et c'est moi qui ai donné tous les ordres à la milice des astres.

13. C'est moi qui le susciterai pour faire justice, et qui applanirai devant lui tous les chemins ; il rebâtira la ville qui m'est consacrée, et il renverra libres mes captifs sans recevoir pour eux ni rançon ni présens, dit le Seigneur, le Dieu des armées.

14. Voici ce que dit le Seigneur : L'Égypte avec tous ses travaux, l'Éthiopie avec son trafic, et Saba avec ses hommes d'une haute taille, *tous ces peuples* passeront vers vous, *ô Israël* ; ils seront à vous, ils marcheront après vous, ils viendront les fers aux mains, ils se prosterneront devant vous, et ils vous prieront avec soumission, *et ils diront* : Il n'y a de Dieu que parmi vous, et il n'y point d'autre Dieu que le vôtre.

15. Vous êtes vraiment le Dieu caché, le Dieu d'Israël, le Sauveur.

16. Les fabricateurs de l'erreur ont été tous confondus, ils rougissent de honte, et ils sont tous couverts de confusion.

17. Mais Israël a reçu du Seigneur un salut éternel; vous ne serez point confondus, et vous ne rougirez point de honte dans les siècles éternels.

18. Car voici ce que dit le Seigneur qui a créé les cieux, le Dieu qui a créé la terre, et qui l'a formée, qui lui a donné l'être, et qui ne l'a pas créée en vain; mais qui l'a formée, afin qu'elle fût habitée : Je suis le Seigneur, et il n'y en a point d'autre.

19. Je n'ai point parlé en secret, ni dans quelque coin obscur de la terre; ce n'est point en vain que j'ai dit à la race de Jacob : Recherchez-moi. Car je suis le Seigneur qui annonce la justice, et qui annonce la droiture *et* la vérité.

§. III. *Vocation des Gentils.*

20. Assemblez-vous, venez et approchez-vous, vous tous qui avez été sauvés des nations : ceux-là sont plongés dans l'ignorance qui élèvent en honneur une sculpture de bois, et qui adressent leurs prières à un dieu qui ne peut sauver.

21. Enseignez-les, amenez-les, et prenez conseil tous ensemble. Qui a annoncé ces merveilles dès le commencement? Qui les a prédites

dès les premiers temps ? N'est-ce pas moi qui suis le Seigneur , et il n'y a point d'autre Dieu que moi ? *Je suis* le Dieu juste , et personne ne vous sauvera que moi.

22. Convertissez - vous à moi , peuples de toute la terre , et vous serez sauvés , parce que je suis Dieu , et qu'il n'y en a point d'autre.

23. J'ai juré par moi-même , cette parole de justice est sortie de ma bouche , et elle ne sera point vaine : Que tout genou fléchira devant moi , et que toute langue jurera *par mon nom*.

24. *Chacun d'eux* dira alors : Ma justice et ma force viennent du Seigneur ; tous ceux qui s'opposent à lui s'en approcheront , et seront dans la confusion.

25. Toute la race d'Israël sera justifiée par le Seigneur , et elle se glorifiera en lui.

C H A P I T R E X L V I .

§. I. *Prédiction de la ruine de Babylone et de la ruine des Juifs.*

1. BEL a été rompu , Nabo a été brisé ; les idoles des Babylo niens ont été mises sur des bêtes et sur des chevaux ; ces dieux que vous portiez *dans vos solennités* lassent par leur grand poids *les bêtes qui les emportent*.

2. Ils ont été rompus et mis en pièces ; ils

n'ont pu sauver ceux qui les portoient, et ils ont été eux-mêmes emmenés captifs.

3. Ecoutez-moi, maison de Jacob, et vous tous qui êtes restés de la maison d'Israël; vous que je porte dans mon sein, que je renferme dans mes entrailles.

4. Je vous *porterai* moi-même encore jusqu'à la vieillesse, je vous porterai jusqu'à l'âge le plus avancé; je vous ai créés, et je vous soutiendrai; je vous porterai, et je vous sauverai.

5. A qui m'avez-vous fait ressembler? à qui m'avez-vous égalé? Qui avez-vous comparé avec moi? Qui avez-vous rendu semblable à moi?

6. Vous qui tirez l'or de votre bourse, et qui pesez l'argent dans la balance, et qui prenez un orfèvre pour vous faire un dieu, afin qu'on se prosterne devant lui, et qu'on l'adore.

7. On le porte sur les épaules, on s'en charge et on le met en sa place; il y demeure sans branler. Lorsqu'on criera vers lui, il n'entendra point, et il ne sauvera point ceux qui sont dans l'affliction.

§. II. *Puissance de Dieu.*

8. Souvenez-vous de ces choses et rougissez-en; rentrez dans votre cœur, violateurs de ma loi.

9. Rappelez le passé en votre mémoire, *reconnaissez* que je suis Dieu, qu'il n'y a point d'autre

d'autre Dieu que moi , et qu'il n'y en a point de semblable à moi :

10. C'est moi qui annonce dès le commencement ce qui ne doit arriver qu'à la fin des siècles , qui prédis les choses long-temps avant qu'elles soient faites. Toutes mes résolutions seront immuables , et toutes mes volontés s'exécuteront.

11. Je ferai venir de l'orient un oiseau de proie , et d'une terre éloignée un homme qui exécutera ma volonté. Je l'ai dit , et je le ferai ; j'en ai formé le dessein , et je l'accomplirai.

12. Ecoutez-moi , cœurs endurcis , vous qui êtes éloignés de la justice.

13. Le temps d'envoyer ma justice est proche , je ne le différerai pas , et le Sauveur que je dois envoyer ne tardera plus. J'établirai le salut en Sion , et ma gloire dans Israël.

C H A P I T R E X L V I I .

§. I. *Ruine de la monarchie de Babylone.*

1. **D** E S C E N D E Z , asseyez-vous dans la poussière , ô vierge , fille de Babylone , asseyez-vous sur la terre ; vous n'êtes plus sur le trône , fille des Chaldéens ; on ne vous flattera plus de votre mollesse et de votre délicatesse.

2. Tournez la meule , faites moudre la fa-

rine; dévoilez ce qui vous fait rougir; découvrez votre épaule, levez vos vêtemens, passez les fleuves.

3. Votre ignominie sera découverte, votre opprobre paroîtra à *tout le monde*; je me vengerai *de vous*, et il n'y aura point d'homme qui me résiste.

4. Celui qui nous rachetera *fera ces choses*, c'est le Saint d'Israël qui a pour nom, le Seigneur des armées.

5. Asseyez-vous, demeurez dans le silence, et entrez dans les ténèbres, ô fille des Chaldéens, parce que vous ne serez plus appelée à l'avenir la dominatrice des royaumes.

6. J'avois été en colère contre mon peuple, j'avois rejeté avec horreur mon héritage, je les avois livrés entre vos mains, et vous n'avez point usé de miséricorde envers eux; mais vous avez appesanti cruellement votre joug sur les vieillards mêmes.

7. Vous avez dit: Je regnerai éternellement. Vous n'avez point fait de réflexion sur tout ceci, et vous ne vous êtes point représenté ce qui vous devoit arriver un jour.

8. Ecoutez donc maintenant, vous qui vivez dans les délices, vous qui demeurez dans une pleine assurance, qui dites en votre cœur: Je suis *souveraine*, et après moi il n'y en a point d'autre; je ne deviendrai point veuve, et je ne saurai ce que c'est que la stérilité.

§. II. *Maux qui accompagneront la ruine
de Babylone.*

9. Cependant ces deux maux viendront fondre tout-d'un-coup sur vous en un même temps, la stérilité et la viduité; tous ces malheurs vous accableront, à cause de la multitude de vos enchantemens, et de l'extrême dureté de vos enchanteurs.

10. Vous vous êtes tenue assurée dans votre malice, et vous avez dit : Il n'y a personne qui me voie. C'est votre sagesse et votre science même qui vous a séduite. Vous avez dit dans votre cœur : Je suis *souveraine*, et il n'y en a point d'autre que moi.

11. Le mal vous attaquera sans que vous sachiez d'où il vient; vous vous trouverez surprise d'une affliction dont vous ne pourrez vous défendre; et une misère que vous n'avez jamais prévue, viendra tout-d'un-coup fondre sur vous.

12. Venez avec vos enchanteurs et avec tous vos secrets de magie, auxquels vous vous êtes appliquée avec tant de travail dès votre jeunesse, pour voir si vous en tirerez quelque avantage, et si vous en pourrez devenir plus forte.

13. Cette multitude de conseillers n'a fait que vous fatiguer. Que ces augures qui étudient le

ciel, qui contemplent les astres, et qui comptent les mois pour en tirer les prédictions qu'ils vous veulent donner de l'avenir, viennent maintenant, et qu'ils vous sauvent.

14. Ils sont devenus comme la paille, le feu les a dévorés; ils ne pourront délivrer leurs âmes des flammes ardentes; ils ne restera pas même *de leur embrâsement* des charbons auxquels on puisse se chauffer, ni du feu devant lequel on puisse s'asseoir.

15. Voilà ce que deviendront toutes ces choses auxquelles vous vous étiez employée avec tant de travail: ces marchands qui avoient trafiqué avec vous dès votre jeunesse, s'enfuiront tous, l'un d'un côté, et l'autre d'un autre, sans qu'il s'en trouve un seul qui vous tire de vos maux.

C H A P I T R E X L V I I I .

§. I. *Délivrance des Juifs captifs à Babylone.*

1. ÉCOUTEZ ceci, maison de Jacob, vous qui portez le nom d'Israël, qui êtes sortis de la tige de Juda, qui jurez au nom du Seigneur, qui vous souvenez du Dieu d'Israël sans être à *lui* dans la vérité et dans la justice.

2. Car ils prennent le nom *de citoyen* de la ville sainte, ils s'appuient sur le Dieu d'Israël, qui a pour nom, le Seigneur des armées.

3. Je vous avois annoncé long-temps auparavant ce qui s'est fait depuis, je l'avois assuré de ma bouche, et je vous l'avois fait entendre : je l'ai fait tout-d'un-coup, et vous l'avez vu arriver.

4. Car je savois que vous êtes dur, que votre cou étoit comme une barre de fer, et que vous aviez un front d'airain.

5. *C'est pourquoi* je vous ai prédit long-temps auparavant *ce qui devoit arriver* : je vous l'avois marqué par avance, de peur que vous ne disiez : Ce sont mes idoles qui ont fait ces choses, ce sont mes images taillées et jetées en fonte qui l'ont ainsi ordonné.

6. Voyez *accompli* tout ce que vous avez ouï *devoir arriver* : mais pour vous, avez-vous ainsi annoncé *les choses futures* ? Je vous ferai entendre maintenant de nouvelles prédictions que je vous ai réservées, et qui vous sont inconnues.

7. Ce sont *des prédictions que je fais* présentement, et non d'autrefois : elles n'étoient point auparavant, et vous n'en avez point ouï parler, afin que vous ne veniez pas dire : Je savois toutes ces choses.

§. II. Dieu confirme sa promesse.

8. Vous ne les avez ni entendues ni connues, et présentement même votre oreille n'est point

ouverte *pour les comprendre* : car je sais certainement que vous serez un prévaricateur , et dès le sein de votre mère , je vous ai appelé le violeur de ma loi.

9. *Néanmoins* j'éloignerai ma fureur de vous , à cause de mon nom : et pour ma gloire , je vous retiendrai comme avec un frein , de peur que vous ne périssiez.

10. Je vous ai purifié par le feu , mais non comme l'argent ; je vous ai choisi dans la fournaise de la pauvreté.

11. C'est pour moi-même que j'agirai , c'est pour moi-même , afin que mon nom ne soit point blasphémé ; et je n'abandonnerai point ma gloire à un autre.

12. Ecoutez-moi , Jacob , et vous Israël , que j'appelle *à moi* : c'est moi , c'est moi-même qui suis le premier , et qui suis le dernier.

13. C'est ma main qui a fondé la terre , c'est ma main droite qui a mesuré les cieux : je les appellerai , et ils se présenteront *tous ensemble devant moi*.

14. Assemblez-vous tous , et écoutez-moi : Qui d'entre les idoles a prédit ce que je dis ? Le Seigneur a aimé *Cyrus* , il exécutera sa volonté dans Babylone , et *il sera* son bras parmi les peuples de Chaldée.

15. C'est moi , c'est moi qui ai parlé ; je l'ai appelé , je l'ai amené , et j'ai aplani tous les chemins devant lui.

§. III. *Exhortation à l'observation de la loi de Dieu.*

16. Approchez-vous de moi , et écoutez ceci : Dès le commencement je n'ai point parlé en secret : j'étois présent lorsque ces choses ont été résolues avant qu'elles se fissent ; et maintenant *j'ai* été envoyé par le Seigneur *mon* Dieu , et par son Esprit.

17. Voici ce que dit le Seigneur qui vous a racheté , le Saint d'Israël : Je suis le Seigneur votre Dieu , qui vous enseigne ce qui vous est utile , et qui vous gouverne dans la voie par laquelle vous marchez.

18. O si vous vous fussiez appliqué à mes préceptes , votre paix seroit comme un fleuve , et votre justice comme les flots de la mer !

19. Votre postérité se seroit multipliée comme le sable *de ses rivages* , et les enfans de votre sein , comme les petites pierres qui sont sur ses bords : le nom de votre race n'auroit point été effacé de devant mes yeux.

20. Sortez de Babylone , fuyez de Chaldée ; faites entendre des cris de joie : annoncez *cette nouvelle* , et publiez-la jusqu'aux extrémités du monde. Dites *en tous lieux* : Le Seigneur a racheté Jacob son serviteur.

21. Lorsqu'il les a tirés *de l'Egypte* , ils n'ont point souffert la soif dans le désert ; il leur a

tiré l'eau du rocher ; il a ouvert la pierre, et les eaux en sont sorties en abondance.

22. Mais il n'y a point de paix pour les impies, dit le Seigneur.

C H A P I T R E X L I X.

§. I. *Le Messie prophète, prêtre et roi.*

1. ÉCOUTEZ, îles, et vous peuples éloignés, prêtez l'oreille : Le Seigneur m'a appelé dès le sein *de ma mère* ; il s'est souvenu de mon nom lorsque j'étois encore dans ses entrailles.

2. Il a rendu ma bouche comme une épée perçante ; il m'a protégé sous l'ombre de sa main ; il m'a mis *en réserve* comme une flèche choisie ; il m'a tenu caché dans son carquois.

3. Et il m'a dit : Israël, vous êtes mon serviteur, et je me glorifierai en vous.

4. Je lui ai dit : J'ai travaillé en vain, j'ai consumé inutilement et sans fruit toute ma force ; mais le Seigneur me fera justice ; et j'attends de mon Dieu la récompense de mon travail.

5. Et maintenant le Seigneur m'a dit, lui qui m'a formé dès le sein de ma mère pour être son serviteur, pour ramener Jacob à lui ; et quoique Israël ne se réunisse point à lui, je serai néanmoins glorifié aux yeux du Seigneur, et mon Dieu deviendra ma force.

6. Le Seigneur, *dis-je*, m'a dit : C'est peu que vous me serviez pour réparer les tribus de Jacob, et pour convertir à moi les restes Israël ; je vous ai établi pour être la lumière des nations, et le salut que j'envoie jusqu'aux extrémités de la terre.

7. Voici ce que dit le Seigneur, le Rédempteur et le Saint d'Israël à celui qui a été dans le dernier mépris ; à la nation détestée, à l'esclave de ceux qui dominant : Les rois *vous* verront, et les princes se leveront *devant vous*, et ils *vous* adoreront, à cause du Seigneur qui a été fidèle *dans ses paroles*, et du Saint d'Israël qui vous a choisi.

8. Voici ce que dit le Seigneur : Je vous ai exaucé au temps favorable ; je vous ai assisté au jour du salut ; je vous ai conservé, et je vous ai établi pour être le réconciliateur du peuple, pour réparer la terre, pour posséder les héritages dissipés ;

9. Pour dire à ceux qui étoient dans les chaînes : Sortez *de prison* ; et à ceux qui étoient dans les ténèbres : Voyez la lumière. Ils paîtront dans les chemins, et toutes les plaines leur serviront de pâturages.

10. Ils n'auront plus ni faim ni soif, la chaleur et le soleil ne les brûleront plus ; parce que celui qui est plein de miséricorde pour eux les conduira, et les menera boire aux sources des eaux,

§. II. *Avantages de ceux qui seront délivrés par le Messie.*

11. Alors je changerai toutes mes montagnes en un chemin *aplani*, et mes sentiers seront rehaussés.

12. Je les vois venir de bien loin, les uns du septentrion, les autres du couchant, et les autres de la terre du midi.

13. *Cieux*, louez *le Seigneur*; terre, soyez dans l'alégresse; montagnes, faites retentir ses louanges; parce que le Seigneur consolera son peuple, et qu'il aura compassion de ses pauvres.

14. Cependant Sion a dit : Le Seigneur m'a abandonnée, le Seigneur m'a oubliée.

15. Une mère peut-elle oublier son enfant, et n'avoir point de compassion du fils qu'elle a porté dans ses entrailles ? Mais quand même elle l'oublieroit, pour moi je ne vous oublierai jamais.

16. Je vous porte gravée sur ma main : vos murailles sont sans cesse devant mes yeux.

17. Ceux qui vous doivent rebâtir sont venus ; ceux qui vous détruisoient et qui vous dissipoient, sortiront du milieu de vous.

18. Levez les yeux, et regardez tout autour de vous : toute cette grande assemblée de monde vient se rendre à vous. Je jure par moi-

même, dit le Seigneur, que tous ceux-ci seront comme un habillement *précieux* dont vous serez revêtue, et que vous en serez parée comme une épouse *l'est de ses ornemens*.

19. Vos déserts, vos solitudes, et votre terre pleine de ruines seront trop étroits pour la foule de ceux qui s'y viendront établir; et ceux qui vous dévoreroient seront chassés loin de vous.

20. Les enfans qui vous viendront après votre stérilité vous diront encore : Le lieu où je suis est trop étroit; donnez-moi une place pour y pouvoir demeurer.

21. Et vous direz en votre cœur : Qui m'a engendré ces enfans, moi qui étois stérile, et n'enfantois point; moi qui avois été chassée de mon pays, et qui étois demeurée captive? Qui a nourri tous ces enfans; car pour moi j'étois seule et abandonnée; et d'où sont-ils venus?

§. III. *Vocation des Gentils.*

22. Voici ce que dit le Seigneur *notre Dieu* : Je m'en vais étendre ma main vers les nations, et j'éleverai mon étendart devant tous les peuples. Ils vous apporteront vos fils entre leurs bras, et ils vous amèneront vos filles sur leurs épaules.

23. Les rois seront vos nourriciers, et les reines vos nourrices; ils vous adoreront en

baissant le visage contre terre, et ils baiseront la poussière de vos pieds. Et vous saurez que c'est moi qui suis le Seigneur, et que tous ceux qui m'attendent ne seront point confondus.

24. Peut-on ravir à un géant la proie *dont il est saisi*, et enlever à un homme fort ceux qu'il a rendus ses captifs ?

25. Mais voici ce que dit le Seigneur : Les captifs du géant lui seront ravis ; et ceux que le fort avoit pris seront arrachés de ses mains. Je jugerai ceux qui vous avoient jugés, et je sauverai vos enfans.

26. Je ferai manger à vos ennemis leur propre chair ; je les enivrerais de leur propre sang comme d'un vin nouveau ; et toute chair saura que c'est moi qui suis le Seigneur qui vous sauve, et que le puissant Dieu de Jacob est votre Rédempteur.

C H A P I T R E L.

§. I. *Juifs rejetés.*

1. V O I C I ce que dit le Seigneur : Quel est cet écrit de divorce, par lequel j'ai répudié votre mère, ou quel est ce créancier auquel je vous ai vendus ? Je vous déclare que c'est à cause de vos péchés que vous avez été vendus ; et que ce sont vos crimes qui m'ont fait répudier votre mère.

2. Car je suis venu *vers vous*, et il ne s'est point trouvé d'homme *qui m'ait voulu recevoir*; j'ai appelé, et personne ne m'a entendu. Ma main s'est-elle racourcie? Est-elle devenue plus petite? N'ai-je plus le pouvoir de vous racheter, ni la force de vous délivrer? *Si je veux*, au seul bruit de mes menaces, je tarirai les eaux de la mer, je mettrai les fleuves à sec; les poissons n'ayant plus d'eau, pourriront et mourront de soif.

3. J'envelopperai les cieux de ténèbres, et je les couvrirai *comme* d'un sac.

4. Le Seigneur m'a donné une langue savante, afin que je puisse soutenir par la parole celui qui est abattu. Il me prend *et* me touche l'oreille tous les matins, afin que je l'écoute comme un maître.

5. Le Seigneur *mon* Dieu m'a ouvert l'oreille, et je ne lui ai point contredit; je ne me suis point retiré en arrière.

§. II. *Souffrances de Jésus-Christ.*

6. J'ai abandonné mon corps à ceux qui me frappoient, et mes joues à ceux qui m'arrachotent le poil de la barbe; je n'ai point détourné mon visage de ceux qui me couvroient d'injures et de crachats.

7. Le Seigneur *mon* Dieu est mon protecteur; c'est pourquoi je n'ai point été confondu.

J'ai présenté mon visage comme une pierre très-dure, et je sais que je ne rougirai point.

8. Celui qui me justifie est auprès de moi, qui est celui qui se déclarera contre moi ? Allons ensemble *devant le juge* ; qui est mon adversaire ? qu'il s'approche.

9. Le Seigneur *mon Dieu* me soutient de son secours ; qui entreprendra de me condamner ? Je les vois déjà pourrir tous comme un vêtement, ils seront mangés des vers.

10. Qui d'entre vous craint Dieu, et qui entend la voix de son serviteur ? Que celui qui marche dans les ténèbres, et qui n'a point de lumière, espère au nom du Seigneur, et qu'il s'appuie sur son Dieu.

11. Mais vous avez tous allumé un feu *qui vous brûle*, vous êtes environnés de flammes ; marchez dans la lumière du feu que vous avez préparé, et des flammes que vous avez allumées. C'est ma main *puissante* qui vous a traités de la sorte, vous serez frappés d'assoupissement au milieu de vos douleurs.

C H A P I T R E L I .

§. I. *Exhortation à la confiance.*

1. **E**COUTEZ-moi, vous qui suivez la justice, et qui cherchez le Seigneur ; rappelez dans votre esprit cette roche dont vous avez été taillés, et cette carrière profonde dont vous avez été tirés.

2. Jetez les yeux sur Abraham votre père, et sur Sara qui vous a enfantés ; *et considérez* que l'ayant appelé lorsqu'il étoit seul, je l'ai béni, et je l'ai multiplié.

3. C'est ainsi que le Seigneur consolera Sion ; il la consolera de toutes ses ruines ; il changera ses déserts en des lieux de délices, et sa solitude en un jardin du Seigneur. On y verra *partout* la joie et l'alégresse, on y entendra les actions de grâces et les cantiques de louanges.

4. Ecoutez-moi, vous qui êtes mon peuple ; nation que j'ai choisie, entendez ma voix ; car la loi sortira de moi, et ma justice éclairera les peuples, et se reposera parmi eux.

5. Le Juste que je dois envoyer est proche, le Sauveur que j'ai promis va paroître, et mon bras fera justice aux nations ; les îles seront dans l'attente de mon secours, elles attendront ma force.

6. Elevez vos yeux au ciel, et rabaissez-les

vers la terre ; car le ciel disparaîtra comme la fumée , la terre s'en ira en poudre comme un vêtement *usé* ; et ceux qui l'habitent périront avec elle : Mais le salut que je donnerai sera éternel , et ma justice subsistera pour jamais.

7. Ecoutez-moi , vous qui connoissez la justice , vous mon peuple , qui avez ma loi gravée dans vos cœurs ; ne craignez point l'opprobre des hommes , n'appréhendez point leurs blasphêmes.

8. Car ils seront mangés des vers comme un vêtement ; ils seront consumés par la pourriture comme la laine : mais le salut que je donnerai sera éternel , et ma justice subsistera dans la suite de tous les siècles.

9. Elevez-vous , ô bras du Seigneur , élevez-vous ; armez-vous de force ; élevez-vous comme vous avez fait aux siècles passés et dès le commencement du monde. N'est-ce pas vous qui avez frappé le superbe , qui avez blessé le dragon *d'une plaie mortelle* ?

10. N'est-ce pas vous qui avez séché la mer , et la profondeur de l'abîme ; qui avez fait un chemin au fond de ses eaux pour y faire passer ceux dont vous étiez le libérateur ?

11. C'est ainsi que ceux qui auront été rachetés par le Seigneur retourneront *à lui*. Ils viendront à Sion chantant ses louanges ; ils seront comblés et couronnés d'une éternelle allégresse , ils seront dans la joie et dans le ravissement ,

sement, les douleurs et les soupirs fuiront
pour jamais.

§. II. *Consolation de ceux qui seront
rachetés.*

12. C'est moi, c'est moi-même qui vous consoleraï. Qui êtes-vous pour avoir peur d'un homme mortel, d'un homme qui séchera comme l'herbe ?

13. Quoi, vous avez oublié le Seigneur qui vous a créé, qui a étendu les cieus, et fondé la terre, et vous avez tremblé sans cesse devant la fureur d'un ennemi qui vous affligeoit, et qui étoit prêt de vous perdre ! Où est maintenant la furie de votre persécuteur ?

14. Celui qui vient ouvrir *les prisons* arrivera bientôt ; il ne laissera point mourir ses serviteurs jusqu'à les exterminer entièrement, et le pain qu'il donne ne manquera jamais.

15. Car c'est moi qui suis le Seigneur votre Dieu, qui trouble la mer, et qui fais soulever ses flots ; mon nom est, le Seigneur des armées.

16. J'ai mis mes paroles dans votre bouche, et je vous ai mis à couvert sous l'ombre de ma main *puissante*, afin que vous établissiez les cieus, que vous fondiez la terre, et que vous disiez à Sion : Vous êtes mon peuple.

17. Réveillez-vous, réveillez-vous, levez-vous, Jérusalem, qui avez bu de la main du

Seigneur le calice de sa colère; qui avez bu ce calice d'assoupissement jusqu'au fond, et qui en avez pris jusqu'à la lie.

18. De tous les enfans qu'elle a engendrés, il ne s'en trouve aucun qui la soutienne; et nul de ceux qu'elle a nourris ne lui prend la main *pour la secourir.*

19. Une double affliction va fondre sur vous; qui compatira à votre douleur? Le ravage et la désolation, la faim et l'épée *vont vous exterminer*; qui vous consolera *dans vos maux*?

20. Vos enfans sont tombés par terre; ils sont demeurés abattus le long des rues comme un bœuf sauvage pris dans les rêts *des chasseurs*; ils ont été rassasiés de l'indignation du Seigneur et de la vengeance de votre Dieu.

21. Ecoutez donc maintenant, pauvre *Jérusalem*, enivrée *de maux* et non pas de vin.

22. Voici ce que dit votre dominateur, votre Seigneur et votre Dieu qui combattra pour son peuple: Je vais vous ôter de la main cette coupe d'assoupissement, cette coupe où vous avez bu de mon indignation jusqu'à la lie; vous n'en boirez plus à l'avenir.

23. Mais je la mettrai dans la main de ceux qui vous ont humiliée; qui ont dit à votre ame: Prosterne-toi, afin que nous passions; et vous avez rendu votre corps comme une terre *qu'on soule aux pieds*, et comme le chemin des passans.

C H A P I T R E L I I.

§. I. *Délivrance de Sion.*

1. LEVEZ-VOUS, ô Sion, levez-vous, revêtez-vous de votre force; parez-vous des vêtemens de votre gloire, Jérusalem ville du Saint; parce qu'à l'avenir il n'y aura plus d'incirconcis ni d'impur qui passe au travers de vous.

2. Sortez de la poussière, levez-vous, asseyez-vous, ô Jérusalem: rompez les chaînes de votre cou, fille de Sion, captive *depuis si long-temps*.

3. Car voici ce que dit le Seigneur: Vous avez été vendus pour rien, et vous serez rachetés sans argent.

4. Voici ce que dit le Seigneur *votre Dieu*: Mon peuple descendit autrefois en Egypte pour habiter dans ce pays étranger; et Assur l'a *depuis* opprimé sans aucun sujet.

5. Qu'ai-je donc à faire maintenant, dit le Seigneur, voyant mon peuple enlevé sans aucune raison? Ceux qui le dominent le traitent injustement, et mon nom est blasphémé sans cesse pendant tout le jour.

6. C'est pourquoi il viendra un jour auquel mon peuple connoîtra *la grandeur de mon nom*; un jour auquel je dirai: Moi qui parlois autrefois, me voici présent.

7. Que les pieds de celui qui annonce et qui

prêche la paix sur les montagnes sont beaux ; *les pieds* de celui qui annonce la bonne nouvelle , qui prêche le salut , qui dit à Sion : Votre Dieu va régner !

8. Alors vos sentinelles se feront entendre , ils élèveront leurs voix , ils chanteront ensemble des cantiques de louanges ; parce qu'ils verront de leurs yeux que le Seigneur aura converti Sion.

§. II. *Vocation des Gentils.*

9. Réjouissez-vous , déserts de Jérusalem , louez tous ensemble le Seigneur ; parce qu'il a consolé son peuple , et qu'il a racheté Jérusalem.

10. Le Seigneur a fait voir son bras saint aux yeux de toutes les nations ; et toutes les régions de la terre verront le Sauveur que notre Dieu nous doit envoyer.

11. Retirez-vous , retirez-vous ; sortez de Babylone , ne touchez rien d'impur : sortez du milieu d'elle , purifiez-vous , vous qui portez les vases du Seigneur.

12. Vous n'en sortirez point en tumulte , ni par une fuite précipitée , parce que le Seigneur marchera devant vous , et que le Dieu d'Israël vous rassemblera.

13. Mon serviteur sera rempli d'intelligence ;

il sera grand et élevé; il montera au plus haut comble de gloire.

14. Comme vous avez été l'étonnement de plusieurs *par votre désolation*, il paroîtra aussi sans gloire devant les hommes, et dans une forme méprisable aux yeux des enfans des hommes.

15. Il arrosera beaucoup de nations, les rois se tiendront devant lui dans le silence : parce que ceux auxquels il n'avoit point été annoncé le verront, et ceux qui n'avoient point entendu parler de lui le contempleront.

C H A P I T R E L I I I .

§. I. *Prophétie de la Passion de Jésus-Christ.*

1. **Q**UI a cru à notre parole, et à qui le bras du Seigneur a-t-il été révélé?

2. Il s'éleva devant le Seigneur comme un arbrisseau, et comme un rejeton *qui sort* d'une terre sèche : il est sans beauté et sans éclat; nous l'avons vu, et il n'avoit rien qui attirât l'œil, et nous l'avons méconnu.

3. Il nous a paru un objet de mépris, le dernier des hommes, un homme de douleurs, qui sait ce que c'est que souffrir. Son visage étoit comme caché. Il paroissoit méprisable, et nous ne l'avons point reconnu.

Q q'

4. Il a pris véritablement nos langueurs *sur lui*, et il s'est chargé lui-même de nos douleurs : Nous l'avons considéré comme un lépreux, comme un homme frappé de Dieu, et humilié.

5. Et cependant il a été percé de plaies pour nos iniquités, il a été brisé pour nos crimes. Le châtiment qui nous devoit procurer la paix *est tombé* sur lui, et nous avons été guéris par ses meurtrissures.

6. Nous nous étions tous égarés comme des brebis *errantes*, chacun s'étoit détourné pour suivre sa propre voie; et Dieu l'a chargé *lui seul* de l'iniquité de nous tous.

§. II. *Mort de Jésus-Christ. Fruits de cette mort.*

7. Il a été offert, parce que lui-même l'a voulu; et il n'a point ouvert la bouche : il sera mené à la mort comme une brebis qu'on va égorger; il demeurera dans le silence sans ouvrir la bouche, comme un agneau est muet devant celui qui le tond.

8. Il est mort au milieu des douleurs, ayant été condamné par des juges. Qui racontera sa génération? Car il a été retranché de la terre des vivans. Je l'ai frappé à cause des crimes de mon peuple.

9. Et il donnera les impies pour le prix de sa

sépulture, et les riches pour la récompense de sa mort; parce qu'il n'a point commis d'iniquité, et que le mensonge n'a jamais été dans sa bouche.

10. Mais le Seigneur l'a voulu briser dans son infirmité. S'il livre son ame pour le péché, il verra sa race durer long-temps, et la volonté de Dieu s'exécutera heureusement par sa conduite.

11. Il verra le fruit de ce que son ame aura souffert, et il en sera rassasié. Comme mon serviteur est juste, il justifiera par sa doctrine un grand nombre d'hommes, et il portera sur lui leurs iniquités.

12. C'est pourquoi je lui donnerai pour partage une grande multitude de personnes, et il distribuera les dépouilles des forts; parce qu'il a livré son ame à la mort, et qu'il a été mis au nombre des scélérats, qu'il a porté les péchés de plusieurs, et qu'il a prié pour les violateurs de la loi.

C H A P I T R E L I V.

§. I. *Avantages du Nouveau-Testament.*

1. RÉJOUISEZ-VOUS, stérile, qui n'enfantiez point : chantez des cantiques de louanges, et poussez des cris *de joie*, vous qui n'aviez point d'enfans, parce que celle qui étoit abandonnée a *maintenant* plus d'enfans que celle qui avoit un mari, dit le Seigneur.

2. Prenez un lieu plus grand pour dresser vos tentes, étendez le plus que vous pourrez les peaux qui les couvrent : rendez-en les cordages plus longs, et les pieux bien affermis.

3. Vous vous étendrez à droite et à gauche, votre postérité aura les nations pour héritage, et elle habitera les villes désertes.

4. Ne craignez point, vous ne serez point confondue, vous ne rougirez point ; il ne vous restera plus de sujet de honte, parce que vous oublierez la confusion de votre jeunesse, et vous perdrez le souvenir de l'opprobre de votre veuvage.

5. Car celui qui vous a créée vous dominera ; son nom est, le Seigneur des armées : et le Saint d'Israël qui vous rachetera, s'appellera, le Dieu de toute la terre.

6. Car le Seigneur vous a appelée à *lui* com-

me une femme qui étoit abandonnée, dont l'esprit étoit dans la douleur, comme une femme qui a été répudiée dès sa jeunesse, dit votre Dieu.

7. Je vous ai abandonnée pour un peu de temps, et pour un moment, et je vous rassemblerai par une grande miséricorde.

8. J'ai détourné mon visage de vous pour un moment, dans le temps de ma colère; mais je vous ai regardée ensuite avec une compassion qui ne finira jamais, dit le Seigneur qui vous a rachetée.

§. II. *Fécondité de l'Eglise.*

9. J'ai fait pour vous ce que je fis au temps de Noé. Comme j'ai juré à Noé de ne répandre plus sur la terre les eaux *du déluge*; ainsi j'ai juré de ne me mettre plus en colère contre vous, et de ne vous plus faire de reproches.

10. Car les montagnes seront ébranlées, et les collines trembleront: mais ma miséricorde ne se retirera point de vous, et l'alliance par laquelle je fais la paix avec vous ne sera jamais ébranlée, dit le Seigneur qui a pour vous une tendresse de compassion.

11. Pauvre désolée, qui avez été *si longtemps battue* de la tempête et sans consolation; je m'en vais poser moi-même dans leur rang

toutes les pierres pour vous rebâtir, et vos fondemens seront de saphirs.

12. Je bâtirai vos remparts de jaspe; je ferai vos portes de pierres ciselées, et toute votre enceinte sera de pierres choisies.

13. Tous vos enfans seront instruits du Seigneur, et ils jouiront de l'abondance de la paix.

14. Vous serez fondée dans la justice; vous serez à couvert de l'oppression, sans l'appréhender désormais, et de la frayeur des maux qui ne se rapprocheront plus de vous.

15. Il vous viendra des habitans qui n'étoient point avec moi; et ceux qui vous étoient autrefois étrangers se joindront à vous.

16. C'est moi qui ai créé l'ouvrier qui souffle les charbons de feu pour former les instrumens dont il a besoin pour son ouvrage. C'est moi qui ai créé le meurtrier qui ne pense qu'à tout perdre.

17. *C'est pourquoi* toutes les armes qui auront été préparées pour vous blesser, ne porteront point contre vous; et vous jugerez vous-même toutes les langues qui se seront élevées contre vous pour vous faire condamner. C'est là l'héritage des serviteurs du Seigneur; c'est ainsi qu'ils trouveront justice auprès de moi, dit le Seigneur.

C H A P I T R E L V.

§. I. *Exhortation aux Juifs de recourir au Messie.*

1. V O U S tous qui avez soif, venez aux eaux. Vous qui n'avez point d'argent, hâtez-vous, achetez et mangez; voyez, achetez sans argent et sans aucun échange le vin et le lait.

2. Pourquoi employez-vous votre argent à ce qui ne peut vous nourrir, et vos travaux à ce qui ne peut vous rassasier? Ecoutez-moi avec attention, nourrissez-vous de la bonne nourriture *que je vous donne*, et votre ame en étant *comme* engraisnée sera dans la joie.

3. Prêtez l'oreille, et venez à moi, écoutez-moi, et votre ame trouvera la vie; je ferai avec vous une alliance éternelle, pour rendre stable la miséricorde que j'ai promise à David.

4. Je m'en vais le donner pour témoin aux peuples, pour maître et pour chef aux Gentils.

5. Vous appellerez une nation qui vous étoit inconnue; et les peuples qui ne vous connoissoient point accourront à vous, à cause du Seigneur votre Dieu, et du Saint d'Israël, qui vous aura rempli de sa gloire.

6. Cherchez le Seigneur pendant qu'on le peut trouver; invoquez-le pendant qu'il est proche.

7. Que l'impie quitte sa voie, et l'injuste ses pensées, et qu'il retourne au Seigneur, et il lui fera miséricorde; *qu'il retourne* à notre Dieu, parce qu'il est plein *de bonté* pour pardonner.

8. Car mes pensées ne sont pas vos pensées; et mes voies ne sont pas vos voies, dit le Seigneur.

§. II. *Exhortation à une conversion sincère.*

9. Mais autant que les cieux sont élevés au-dessus de la terre, autant mes voies sont élevées au-dessus de vos voies, et mes pensées au-dessus de vos pensées.

10. Et comme la pluie et la neige descendent du ciel, et n'y retournent plus, mais qu'elles abreuvent la terre, la rendent féconde, et la font germer, et qu'elle donne la semence pour semer, et le pain pour s'en nourrir :

11. Ainsi ma parole qui sort de ma bouche ne retournera point à moi sans fruit, mais elle fera tout ce que je veux; et elle produira l'effet pour lequel je l'ai envoyée.

12. Car vous sortirez avec joie, et vous serez conduits dans la paix. Les montagnes et les collines retentiront devant vous de cantiques de louange, et tous les arbres du pays feront entendre leurs applaudissemens.

13. Le sapin s'élèvera au lieu de la lavande, le myrte croîtra au lieu de l'ortie, et le Sei-

gneur éclatera comme un signe éternel qui ne disparoîtra jamais.

C H A P I T R E L V I.

§. I. *Exhortation à l'observation des préceptes.*

1. V O I C I ce que dit le Seigneur : Gardez les règles de l'équité, et agissez selon la justice; parce que le salut que je dois envoyer est proche, et que ma justice sera bientôt découverte.

2. Heureux l'homme qui agit de cette sorte; et le fils de l'homme qui suit cette règle; qui observe le sabbat, et ne le viole point; qui conserve ses mains *pures*, et qui s'abstient de faire aucun mal.

3. Que le fils de l'étranger, qui se sera attaché au Seigneur, ne dise point: Le Seigneur m'a divisé et ma séparé d'avec son peuple, et que l'eunuque ne dise point: Je ne suis qu'un tronc desséché.

4. Car voici ce que le Seigneur dit aux eunuques: *Je donnerai* à ceux qui gardent mes jours de sabbat, qui embrassent ce qui me plaît, et qui demeurent fermes dans mon alliance:

5. Je leur donnerai, *dis-je*, dans ma maison et dans l'enceinte de mes murailles une place avantageuse, et un nom qui leur sera meilleur

que des fils et des filles ; je leur donnerai un nom éternel qui ne périra jamais.

6. Et si les enfans des étrangers s'attachent au Seigneur pour l'adorer , s'ils aiment son nom pour se donner *tout entiers* à son service , et si quelqu'un , quel qu'il soit , garde mes jours de sabbat pour ne les point violer , et demeure ferme dans mon alliance ;

7. Je les ferai venir sur ma montagne sainte , je les remplirai de joie dans la maison *consacrée* à me prier ; les holocaustes et les victimes qu'ils m'offriront sur mon autel , me seront agréables ; parce que ma maison sera appelée la maison de prière pour tous les peuples.

§. II. *Plaintes contre les mauvais pasteurs.*

8. Voici ce que dit le Seigneur , le Dieu qui rassemble les dispersés d'Israël : Je réunirai encore à Israël ceux qui viendront pour se joindre à lui.

9. Bêtes des champs , bêtes des forêts , venez toutes pour dévorer *votre proie*.

10. Les sentinelles d'Israël sont tous aveugles , ils sont tous dans l'ignorance. Ce sont des chiens muets , qui ne sauroient aboyer , qui ne voient que de vains phantômes , qui dorment , et qui se plaisent dans leurs songes.

11. Ce sont des chiens qui ont perdu toute honte , et qui ne se rassasient jamais ; les pas-

teurs mêmes n'ont aucune intelligence ; chacun se détourne pour suivre sa voie ; chacun suit ses intérêts , depuis le plus grand jusques au plus petit.

12. Venez , *disent-ils* , prenons du vin , remplissons-nous-en jusqu'à nous enivrer ; et *nous boions* demain comme aujourd'hui , et encore beaucoup davantage.

CHAPITRE LVII.

§. I. *Idolâtrie reprochée aux Juifs.*

1. LE juste périt ; et personne n'y fait réflexion en lui-même ; les hommes de piété sont retirés *de ce monde* , parce qu'il n'y a personne qui ait de l'intelligence ; car le juste a été enlevé pour être délivré des maux *de ce siècle*.

2. Que la paix vienne *enfin* , que celui qui a marché dans un cœur droit se repose dans son lit.

3. Venez ici , vous autres enfans d'une devineresse , race d'un homme adultère et d'une femme prostituée.

4. De qui vous êtes-vous joués ? Contre qui avez-vous ouvert la bouche , et lancé vos langues *perçantes* ? N'êtes-vous pas des enfans perfides et des rejetons bâtards ?

5. Vous qui cherchez votre consolation dans

vos dieux sous tous les arbres chargés de feuillages, qui sacrifiez vos petits enfans dans les torrens sous les roches avancées.

6. Vous avez mis votre confiance dans les pierres du torrent, c'est-là votre partage; vous avez répandu des liqueurs pour les honorer, vous leur avez offert des sacrifices. Après cela mon indignation ne s'allumera-t-elle pas?

7. Vous avez mis votre lit sur une montagne haute et élevée, et vous y avez monté pour y immoler des hosties.

8. Vous avez placé derrière votre porte, derrière ses poteaux les monumens *de vos sacrilèges*. Quoique je fusse auprès de vous, vous n'avez pas rougi de vous découvrir; vous avez reçu les adultères; vous avez agrandi votre lit; vous avez fait une alliance avec eux; et vous avez aimé leur couche *honteuse* sans vous en cacher.

9. Vous vous êtes parfumée pour plaire au roi, vous avez cherché toute sorte de senteurs. Vous avez envoyé vos ambassadeurs bien loin, et vous vous êtes abaissée jusqu'à l'enfer.

10. Vous vous êtes fatiguée dans la multiplicité de vos voies; et vous n'avez point dit: Demeurez en repos; vous avez trouvé de quoi vivre par le travail de vos mains; c'est pourquoi vous ne vous êtes point mise en peine de *me* prier.

11. Qui avez-vous appréhendé, de qui avez-vous

Vous en peur pour me manquer de parole, pour m'effacer de votre mémoire sans rentrer dans votre cœur? Vous m'avez oublié, parce que je suis demeuré dans le silence comme si je ne *vous* voyois pas.

12. Je publierai *devant tout le monde* quelle est votre justice, et vos œuvres ne vous serviront de rien.

§. II. *Promesse de la délivrance des Juifs.*

13. Lorsque vous crierez dans vos maux, que tous ceux que vous avez rassemblés vous délivrent, le vent les dissipera tous, ils seront emportés au moindre souffle. Mais ceux qui mettent leur confiance en moi auront la terre pour héritage, et ils posséderont ma montagne sainte.

14. Je dirai alors : Faites place ; laissez le chemin libre, détournez-vous du sentier, ôtez de la voie de mon peuple tout ce qui peut le faire tomber.

15. Voici ce que dit le Très-haut, le Dieu sublime qui habite dans l'éternité, dont le nom est saint : J'habite dans le lieu très-haut, dans le lieu saint, et avec l'esprit humble et *le cœur* brisé, pour donner la vie à ceux qui ont l'esprit humble, pour la donner à ceux qui ont le cœur contrit *et* brisé.

16. Car je ne disputerai pas éternellement,

et ma colère ne durera pas toujours; parce que les esprits sont sortis de moi, et c'est moi qui ai créé les ames.

17. Mon indignation s'est émue contre mon peuple, à cause de son iniquité et de son avarice, et je l'ai frappé. Je me suis caché de lui dans ma colère; il s'en est allé comme un vagabond en suivant les égaremens de son cœur.

18. J'ai considéré ses voies, et je l'ai guéri; je l'ai ramené, je l'ai consolé lui et *tous* ceux qui le pleuroient.

19. J'ai produit la paix qui est le fruit de mes paroles; je l'ai donnée à celui qui est éloigné et à celui qui est proche, dit le Seigneur; et j'ai guéri l'un et l'autre.

20. Mais les méchans sont comme une mer *toujours* agitée, qui ne se peut calmer, et dont les flots vont se rompre *sur le rivage* avec une écume sale et bourbeuse.

21. Il n'y a point de paix pour les méchans, dit le Seigneur *notre* Dieu.

C H A P I T R E L V I I I .

§. I. *Hypocrisie reprochée aux Juifs.*

1. C R I E Z sans cesse, faites retentir votre voix comme une trompette, annoncez à mon peuple les crimes qu'il a faits, et à la maison de Jacob les péchés qu'elle a commis.

2. Car ils me cherchent chaque jour, et ils demandent à connoître mes voies, comme si c'étoit un peuple qui eût agi selon la justice, et qui n'eût point abandonné la loi de son Dieu. Ils me consultent sur les règles de la justice, et ils veulent s'approcher de Dieu.

3. Pourquoi avons-nous jeûné, *disent-ils*, sans que vous nous ayez regardés? Pourquoi avons-nous humilié nos ames, sans que vous vous en soyez mis en peine? C'est parce que votre *propre* volonté se trouve au jour de votre jeûne, et que vous redemandez tout ce qu'on vous doit.

4. Vous jeûnez pour *faire* des procès et des querelles, et vous frappez vos frères avec une violence impitoyable. Ne jeûnez plus à l'avenir comme vous avez fait jusqu'à cette heure, en faisant retentir l'air de vos cris.

§. II. *Jeûne approuvé de Dieu.*

5. Le jeûne que je demande consiste-t-il à faire qu'un homme afflige son ame pendant un jour, qu'il fasse comme un cerle de sa tête en baissant *le cou*, et qu'il prenne le sac et la cendre? Est-ce là ce que vous appelez un jeûne, et un jour agréable au Seigneur?

6. Le jeûne que j'approuve n'est-ce pas plutôt celui-ci? Rompez les chaînes de l'impiété, déchargez de tous leurs fardeaux ceux qui en sont accablés; renvoyez libres ceux qui sont opprimés *par la servitude*, et brisez tout ce qui charge les autres.

7. Faites part de votre pain à celui qui a faim, et faites entrer dans votre maison les pauvres, et ceux qui ne savent où se retirer. Lorsque vous verrez un homme nud, revêtez-le, et ne méprisez point votre *propre* chair.

8. Alors votre lumière éclatera comme l'aurore, vous recouvrierez bientôt votre santé, votre justice marchera devant vous, et la gloire du Seigneur vous protégera.

9. Alors vous invoquerez le Seigneur, et il vous exaucera: vous crierez *vers lui*; et il vous dira: Me voici. Si vous ôtez la chaîne du milieu de vous, si vous cessez d'étendre la main *contre les autres*, et de dire des paroles désavantageuses à votre *prochain*: _

10. Si vous assistez le pauvre avec effusion de cœur , et si vous remplissez de consolation l'ame affligée ; votre lumière se levera dans les ténèbres , et vos ténèbres deviendront comme le midi.

§. III. Récompense des justes.

11. Le Seigneur vous tiendra toujours dans le repos , il remplira votre ame de ses splendeurs , et il engraissera vos os : vous deviendrez comme un jardin toujours arrosé , et comme une fontaine dont les eaux ne sèchent jamais.

12. Les lieux qui avoient été déserts depuis plusieurs siècles , seront dans vous rempli d'édifices : vous releverez les fondemens abandonnés pendant une longue suite d'années ; et on dira de vous , que vous réparez les haies , et que vous faites une demeure paisible des chemins passans.

13. Si vous vous empêchez de voyager le jour du sabbat , et de faire votre volonté au jour qui m'est consacré ; si vous le regardez comme un repos délicieux , comme le jour saint et glorieux du Seigneur , dans lequel vous lui rendiez l'honneur qui lui est dû , en ne suivant point vos inclinations , en ne faisant point votre propre volonté , et en ne disant point de paroles vaines :

14. Alors vous trouverez votre joie dans le Seigneur : je vous élèverai au-dessus de ce qu'il y a de plus élevé sur la terre, et je vous donnerai pour vous nourrir l'héritage de Jacob votre père : car la bouche du Seigneur a parlé.

CHAPITRE LIX.

§. I. Cause des malheurs des Juifs.

1. LA main du Seigneur n'est point raccourcie pour ne pouvoir plus sauver ; et son oreille n'est point devenue plus dure pour ne pouvoir plus écouter.

2. Mais ce sont vos iniquités qui ont fait une séparation entre vous et votre Dieu ; et ce sont vos péchés qui lui ont fait cacher son visage pour ne vous plus écouter.

3. Car vos mains sont souillées de sang, vos doigts *sont pleins* d'iniquité : vos lèvres ont prononcé le mensonge, et votre langue a dit des paroles criminelles.

4. Il n'y a personne qui parle pour la justice, ni qui juge dans la vérité. Ils mettent leur confiance dans le néant, et ils ne publient que des mensonges. Ils conçoivent l'affliction, et ils enfantent l'iniquité.

5. Ils ont fait éclore des œufs d'aspics, et ils ont formé des toiles d'araignées. Celui qui

mangera de ces œufs, en mourra; et si on les fait couver, il en sortira un basilic.

6. Leurs toiles ne serviront point à se couvrir, et ils ne se revêtiront point de leur travail. Car tous leurs travaux sont des travaux inutiles, et l'ouvrage de leurs mains est un ouvrage d'iniquité.

7. Leurs pieds courent pour faire le mal, et ils se hâtent de répandre le sang innocent. Leurs pensées sont des pensées injustes; leur conduite ne tend qu'à perdre et à opprimer les autres.

8. Ils ne connoissent point la voix de la paix, ils ne marchent point selon la justice; ils se sont fait des sentiers *faux* et tortus, et quiconque y marche, ne connoîtra point la paix.

9. C'est pour cela que l'équité s'est éloignée de nous, et que la justice ne vient point jusqu'à nous. Nous attendions la lumière, et nous voilà dans les ténèbres; *nous espérons* un grand jour, et nous marchons dans une nuit sombre.

§. II. *Péchés des Juifs.*

10. Nous allons comme des aveugles le long des murailles, nous marchons à tâtons comme si nous n'avions point d'yeux; nous nous heurtons en plein midi, comme si nous étions dans les ténèbres; nous nous trouvons dans l'obscurité comme les morts.

11. Nous rugissons tous comme des ours ; nous soupirons et nous gémissons comme des colombes ; nous attendions un jugement *juste*, et il n'est point venu ; *nous espérons* le salut, et *le salut* est bien loin de nous.

12. Car nos iniquités se sont multipliées devant vos yeux, et nos péchés portent témoignage contre nous ; parce que nos crimes nous sont présents, et que nous connoissons les iniquités *que nous avons commises*.

13. *Parce que* nous avons péché et nous avons menti contre le Seigneur ; nous nous sommes détournés pour ne point marcher sur les pas de notre Dieu, pour semer des calomnies, et violer *toute justice* ; nous avons conçu et fait sortir de notre cœur des paroles de mensonge.

14. L'équité nous a abandonnés, et la justice s'est retirée de nous : parce que la vérité a été renversée dans les places publiques, et que l'équité n'y a trouvé aucune entrée.

15. La vérité a été en oubli, et celui qui s'est retiré du mal a été exposé en proie. Le Seigneur l'a vu, et ses yeux ont été blessés de ce qu'il n'y avoit plus de justice *au monde*.

§. III. *Punition des Juifs. Vocation des Gentils.*

16. Il a vu qu'il ne restoit plus d'homme *sur*

la terre, et il a été saisi d'étonnement de voir que personne ne s'opposoit à ses maux. *La force de son bras l'a sauvé*, et sa propre justice l'a soutenu.

17. Il s'est armé de sa justice comme d'une cuirasse, et il a mis sur sa tête le casque du salut. Il s'est revêtu de sa vengeance comme d'un vêtement, et il s'est couvert de sa colère comme d'un manteau.

18. Il se prépare à se venger, à punir dans sa colère ceux qui lui font la guerre, et à rendre à ses ennemis ce qu'ils méritent; il traitera les îles selon leurs œuvres.

19. Ceux qui sont du côté de l'occident, craindront le nom du Seigneur; et ceux qui sont du côté de l'orient, *révéreront* sa gloire: lorsqu'il viendra comme un fleuve impétueux, dont le souffle de Dieu agite les eaux;

20. Lorsqu'il sera venu un rédempteur à Sion, et à ceux de Jacob qui abandonneront l'iniquité, dit le Seigneur.

21. Voici l'alliance que je ferai avec eux, dit le Seigneur: Mon esprit qui est en vous, et mes paroles que j'ai mises en votre bouche ne sortiront point de votre bouche, ni de la bouche de vos enfans, ni de la bouche des enfans de vos enfans, depuis le temps présent jusques dans l'éternité, dit le Seigneur.

C H A P I T R E L X.

§. I. *Délivrance du peuple de Dieu.*

1. LEVEZ-VOUS, Jérusalem, recevez la lumière ; car voilà que votre lumière est venue, et que la gloire du Seigneur s'est levée sur vous.

2. Oui, les ténèbres couvriront la terre, et une nuit sombre *enveloppera* les peuples ; mais le Seigneur se levera sur vous, et l'on verra sa gloire éclater au milieu de vous.

3. Les nations marcheront à la faveur de votre lumière, et les rois à la splendeur qui se levera sur vous.

4. Levez vos yeux, et regardez autour de vous : tous ceux que vous voyez assemblés ici viennent pour vous : vos fils viendront de bien loin, et vos filles viendront vous trouver de tous côtés.

5. Alors vous verrez, vous serez dans une abondance *de joie*, votre cœur s'étonnera et se répandra hors de lui-même, lorsque vous serez comblée des richesses de la mer, et que tout ce qu'il y a de grand dans les nations viendra se donner à vous.

6. Vous serez inondée par une foule de chameaux, par les dromadaires de Madian et d'Epha. Tous viendront de Saba vous apporter

de l'or et de l'encens, et publier les louanges du Seigneur.

7. Tous les troupeaux de Cédar se rassembleront dans vous ; les béliers de Nabajoth seront employés pour votre service : on me les offrira sur mon autel comme des hosties agréables, et je remplirai de gloire la maison de ma majesté.

8. Qui sont ceux-ci qui sont emportés en l'air comme des nuées, et qui volent comme des colombes lorsqu'elles retournent à leurs colombiers ?

9. Car les îles m'attendent, et il y a déjà longtemps que les vaisseaux sont prêts sur la mer pour faire venir vos enfans de loin, pour apporter avec eux leur argent et leur or, et le consacrer au nom du Seigneur votre Dieu, et du Saint d'Israël qui vous a glorifié.

§. II. *Bonheur du peuple de Dieu.*

10. Les enfans des étrangers bâtiront vos murailles, et leurs rois vous rendront service ; parce que je vous ai frappée dans mon indignation, et que je vous ai fait miséricorde en me réconciliant avec vous.

11. Vos portes seront toujours ouvertes ; elles ne seront fermées ni jour ni nuit, afin qu'on vous apporte les richesses des nations, et qu'on vous amène leurs rois.

12. Car le peuple et le royaume qui ne vous sera point assujéti, périra; et je ferai de ces nations une effroyable désert.

13. La gloire du Liban viendra dans vous; le sapin, le bouis et le pin *serviront* ensemble pour l'ornement de mon sanctuaire; et je glorifierai le lieu où mes pieds *se seront reposés*.

14. Les enfans de ceux qui vous avoient humiliée, viendront se prosterner devant vous, et tous ceux qui vous décrioient, adoreront les traces de vos pas, et vous appelleront la cité du Seigneur, la Sion du Saint d'Israël.

15. Parce que vous avez été abandonnée et exposée à la haine, et qu'il n'y avoit personne qui passât jusqu'à vous, je vous établirai dans une gloire qui ne finira jamais, et dans une joie qui durera dans la succession de tous les âges.

§. III. *Grands avantages du peuple nouveau.*

16. Vous sucerez le lait des nations, vous serez nourrie de la mamelle des rois; et vous connoîtrez que je suis le Seigneur qui vous sauve, et le fort de Jacob qui vous rachète.

17. Je vous donnerai de l'or au lieu d'airain, de l'argent au lieu de fer, de l'airain au lieu de bois, et du fer au lieu de pierres. Je ferai que la paix régnera sur vous, et que la justice vous gouvernera.

18. On n'entendra plus parler de violence.

dans votre territoire , ni de destruction et d'oppression dans toutes vos terres ; le salut environnera vos murailles , et les louanges retentiront à vos portes.

19. Vous n'aurez plus le soleil pour vous éclairer pendant le jour , et la clarté de la lune ne luira plus *sur vous* ; mais le Seigneur deviendra lui-même votre lumière éternelle , et votre Dieu sera votre gloire.

20. Votre soleil ne se couchera plus , et votre lune ne souffrira plus de diminution ; parce que le Seigneur sera votre flambeau éternel , et que les jours de vos larmes seront finis.

21. Tout votre peuple sera un peuple de justes ; ils posséderont la terre pour toujours ; *parce qu'ils* seront les rejetons que j'ai plantés , les ouvrages que ma main a faits pour me rendre gloire.

22. Mille sortiront du moindre d'entre eux , et du plus petit tout un grand peuple. Je suis le Seigneur , et c'est moi qui ferai tout-d'un-coup ces merveilles , quand le temps en sera venu.

C H A P I T R E L X I.

§. I. *Prédication de l'Évangile.*

1. L'ESPRIT du Seigneur *s'est reposé* sur moi ; parce que le Seigneur m'a rempli de son onction ; il m'a envoyé annoncer *sa parole* à ceux qui sont doux ; pour guérir ceux qui ont le cœur brisé ; pour prêcher la grace aux captifs, et la liberté à ceux qui sont dans les chaînes ;

2. Pour publier l'année de la réconciliation du Seigneur, et le jour de la vengeance de notre Dieu ; pour consoler ceux qui pleurent ;

3. Pour avoir soin de ceux de Sion qui sont dans les larmes ; pour leur donner une couronne au lieu de cendre, l'huile de joie au lieu des larmes, et un vêtement de gloire au lieu d'un esprit affligé ; et il y aura dans elle des hommes puissans en justice, qui seront des plantes du Seigneur pour lui rendre gloire.

4. Ils rempliront d'édifices les lieux déserts depuis plusieurs siècles ; ils releveront les anciennes ruines ; et ils rétabliront les villes abandonnées, où il n'y avoit eu qu'une solitude pendant plusieurs âges.

§. II. *Vocation des Gentils.*

5. Les étrangers viendront, et seront les pas-

teurs de vos troupeaux ; et les enfans des étrangers seront vos laboureurs et vos vigneron.

6. Mais pour vous, vous serez appelés les prêtres du Seigneur, vous serez nommés les ministres de notre Dieu ; vous vous nourrirez des richesses des nations, et leur grandeur servira à votre gloire.

7. Au lieu de la double confusion dont vous rougissiez, ils loueront *Dieu qui sera* leur partage ; et ils posséderont ensuite dans leur terre une double récompense, et seront remplis d'une joie qui ne finira jamais.

8. Car je suis le Seigneur qui aime la justice, et qui hais les holocaustes qui viennent de rapines et de violence. J'établirai leurs œuvres dans la vérité, et je ferai avec eux une alliance éternelle.

9. Leur postérité sera connue des nations, leurs rejetons s'étendront parmi les peuples, et tous ceux qui les verront, les reconnoîtront pour la race que le Seigneur a bénie.

10. Je me réjouirai avec une effusion de joie dans le Seigneur, et mon ame sera ravie d'allégresse dans mon Dieu ; parce qu'il m'a revêtue des vêtemens du salut, et qu'il m'a parée des ornemens de la justice, comme un époux qui a la couronne sur la tête, et comme une épouse parée de toutes ses pierreries.

11. Car comme la terre fait germer la semence, et comme un jardin fait pousser ce

qu'on y a planté, ainsi le Seigneur *notre* Dieu fera germer sa justice, *et fleurir* sa louange aux yeux de toutes les nations.

C H A P I T R E L X I I .

§. I. *Heureux état de l'Eglise de Jésus-Christ.*

1. JE ne me tairai point en faveur de Sion, je n'aurai point de repos en faveur de Jérusalem, jusqu'à ce que son Juste paroisse comme une *vive* lumière; et que son Sauveur brille comme une lampe allumée.

2. Les nations verront votre Juste, tous les rois *verront* votre *prince* éclatant de gloire; et on vous appellera d'un nom nouveau, que le Seigneur vous donnera de sa propre bouche.

3. Vous serez une couronne de gloire dans la main du Seigneur, et un diadème royal dans la main de votre Dieu.

4. On ne vous appellera plus la répudiée; et votre terre ne sera plus appelée la *terre* déserte; mais vous serez appelée ma bien-aimée; et votre terre la *terre* habitée; parce que le Seigneur a mis son affection en vous, et que votre terre sera remplie d'habitans.

5. Le jeune *époux* demeurera avec la vierge *son épouse*, vos enfans demeureront en vous; l'époux trouvera sa joie dans son épouse, et votre Dieu se réjouira en vous.

6.

6. J'ai établi des gardes sur vos murs, ô Jérusalem ! ils ne se tairont jamais, ni durant le jour, ni durant la nuit.

7. Vous qui vous souvenez du Seigneur, ne vous taisez point, et ne demeurez point en silence devant lui, jusqu'à ce qu'il affermisse et qu'il rende Jérusalem l'objet des louanges de toute la terre.

§. II. *Bonheur des nations appelées à la foi.*

8. Le Seigneur a juré par sa droite, et par son bras fort : Je ne donnerai plus votre blé à vos ennemis pour s'en nourrir ; et les étrangers ne boiront plus le vin que vous avez fait venir avec tant de peine.

9. Mais ceux qui ont recueilli votre blé, le mangeront, et loueront le Seigneur ; et ceux qui ont fait venir votre vin le boiront dans mon temple saint.

10. Passez et repassez de porte en porte, préparez la voie au peuple, applanissez le chemin, ôtez-en les pierres, élevez l'étendart aux yeux des peuples.

11. Le Seigneur a fait entendre *ces paroles* jusques aux extrémités de la terre : Dites à la fille de Sion : Votre Sauveur vient ; il porte avec lui les couronnes et la récompense qu'il veut donner.

12. Vos *enfants* seront appelés le peuple saint,

la race rachetée par le Seigneur; et vous ne serez plus appelée la ville abandonnée, mais la ville recherchée *et chérie* de Dieu.

CHAPITRE LXIII.

§. I. *Rédemption de Jésus - Christ.*

1. QUI est celui-ci qui vient d'Edom, *qui vient* de Bosra avec sa robe teinte de rouge; qui éclate dans la beauté de ses vêtements, et qui marche avec une force toute-puissante? C'est moi dont la parole est la parole de justice, qui viens pour défendre et pour sauver.

2. Pourquoi donc votre robe est-elle *toute* rouge, et pourquoi vos vêtements sont-ils *comme les habits* de ceux qui foulent le vin dans le pressoir?

3. J'ai été seul à fouler le vin, sans qu'aucun homme d'entre tous les peuples fût avec moi. Je les ai foulés dans ma fureur, je les ai foulés aux pieds dans ma colère, et leur sang a rejailli sur ma robe, et tous mes vêtements en sont tachés.

4. Car j'ai dans mon cœur le jour de la vengeance, le temps de racheter les miens est venu.

5. J'ai regardé autour de moi, et il n'y avoit personne pour m'aider; j'ai cherché, et je n'ai point trouvé de secours. Ainsi mon bras *seul*

m'a sauvé, et ma colère même m'a soutenu.

6. J'ai foulé aux pieds les peuples dans ma fureur, je les ai enivrés *de leur sang* dans ma colère, et j'ai renversé leur force par terre.

§. II. *Miséricorde du Sauveur.*

7. Je me souviendrai des miséricordes du Seigneur, *je chanterai* ses louanges pour toutes les graces qu'il nous a faites, pour tous les biens dont il a comblé la maison d'Israël, qu'il a répandus sur elle, selon sa bonté, et selon la multitude de ses miséricordes.

8. Il a dit *d'eux* : Ce peuple est véritablement mon peuple, ce sont des enfans qui ne renoncent point *leur père* ; et il est devenu leur Sauveur.

9. Dans toutes les afflictions qui leur sont arrivées, il ne s'est point lassé, *ni rebuté d'eux* ; mais l'ange qui assistoit devant sa face les a sauvés. Dans l'affection et dans la tendresse qu'il avoit pour eux, il les a rachetés lui-même, il les a portés, et il les a toujours élevés *en gloire*.

10. Mais ils ont irrité sa colère, et ils ont affligé l'esprit de son Saint ; *de leur protecteur* il est devenu leur ennemi, et il les a lui-même détruits.

11. Mais il s'est souvenu des siècles anciens de Moïse, et de son peuple. Où est celui qui

les a tirés de la mer avec les pasteurs de son troupeau ? Où est celui qui a mis au milieu d'eux l'esprit de son Saint ?

12. Qui a pris Moïse par la main droite, *et l'a soutenu* par le bras de sa majesté ; qui a divisé les flots devant eux pour s'acquérir un nom éternel ?

13. Qui les a conduits dans le fond des abîmes, comme un cheval qu'on mène dans une campagne sans qu'il fasse un faux pas ?

14. L'Esprit du Seigneur l'y a conduit, comme un animal qui marche dans une campagne. C'est ainsi, Seigneur, que vous vous êtes rendu le guide de votre peuple, pour signaler à jamais la gloire de votre nom.

§. III. *Desir du Messie.*

15. Seigneur, regardez-nous du ciel, jetez les yeux sur nous de votre demeure sainte, et *du trône* de votre gloire : Où est *maintenant* votre zèle et votre force ? Où est la tendresse de vos entrailles et de vos miséricordes ? Elle ne se répand plus sur moi.

16. Car c'est vous qui êtes notre père. Abraham ne nous connoît point, Israël ne sait qui nous sommes ; mais vous, Seigneur, vous êtes notre père, *vous êtes* notre libérateur, vous qui êtes grand dès l'éternité.

17. Seigneur, pourquoi nous avez-vous fait

sortir de vos voies ? Pourquoi avez-vous endurci notre cœur jusqu'à perdre votre crainte ? Apaisez votre colère à cause de vos serviteurs , à cause des tribus que vous avez rendues votre héritage.

18. Nos ennemis se sont rendus les maîtres de votre peuple saint comme s'ils n'étoient rien ; ils ont foulé aux pieds votre sanctuaire.

19. Nous sommes devenus comme nous étions au commencement , avant que vous fussiez notre roi , et que nous portassions le nom de Peuple de Dieu.

C H A P I T R E L X I V .

§. I. *Prière pour demander le Messie.*

1. O si vous vouliez ouvrir les cieux , et en descendre ! les montagnes s'écrouleroient devant vous.

2. Elles fondroient comme si elles étoient consumées par le feu ; les eaux deviendroient toutes embrasées ; afin que votre nom se signalât parmi vos ennemis , et que les nations tremblassent devant votre face.

3. Lorsque vous ferez éclater vos merveilles , nous ne les pourrons supporter. Vous êtes descendu , et les montagnes se sont écoulées devant vous.

4. Depuis le commencement du monde les hommes n'ont point entendu, l'oreille n'a point ouï, et l'œil n'a point vu, hors vous seul *mon Dieu*, ce que vous avez préparé à ceux qui vous attendent.

5. Vous êtes allé au-devant de ceux qui étoient dans la joie, et qui vivoient dans la justice; ils se souviendront de vous dans vos voies. Vous vous êtes mis en colère *contre nous*, parce que nous vous avons offensé. Nous avons toujours été dans le péché, mais nous en serons sauvés.

6. Nous sommes devenus comme un homme impur, et toutes les œuvres de notre justice sont comme le linge le plus souillé. Nous sommes tous tombés comme la feuille *des arbres*, et nos iniquités nous ont emportés comme un vent *impétueux*.

§. II. *Demande de la délivrance du peuple de Dieu.*

7. Il n'y a personne qui vous invoque; il n'y a personne qui se lève vers vous, et qui se tienne attaché à vous. Vous avez détourné votre visage de nous, et vous nous avez brisés sous le poids de notre iniquité.

8. Cependant, Seigneur, vous êtes notre père, et nous ne sommes que de l'argile; c'est

vous qui nous avez formés, et nous sommes tous les ouvrages de vos mains.

9. N'allumez point toute votre colère, Seigneur, et effacez de votre esprit la mémoire de nos crimes; jetez les yeux sur nous, et considérez que nous sommes tous votre peuple.

10. La ville de votre Saint a été changée en un désert, Sion est déserte, Jérusalem est désolée.

11. Le temple de notre sanctification et de notre gloire, où nos pères avoient chanté vos louanges, a été réduit en cendres, et tous nos bâtimens les plus somptueux ne sont plus que des ruines.

12. Après cela, Seigneur, vous retiendrez-vous encore? Demeurerez-vous dans le silence, et nous affligerez-vous jusqu'à l'extrémité?

C H A P I T R E L X V.

§. I. *Vocation des Gentils.*

1. CEUX qui ne se mettoient point en peine de me connoître sont venus vers moi, et ceux qui ne me cherchoient point m'ont trouvé. J'ai dit à une nation qui n'invoquoit point mon nom auparavant: Me voici, me voici.

2. J'ai étendu mes mains pendant tout le jour vers un peuple incrédule, qui marche dans

une voie qui n'est pas bonne en suivant ses pensées ;

3. Vers un peuple qui fait sans cesse devant mes yeux ce qui n'est propre qu'à m'irriter ; qui immole des hosties dans des jardins, et qui sacrifie sur des *autels* de brique.

4. Qui habite dans les sépulcres ; qui dort dans les temples des idoles ; qui mange de la chair de pourceau, et qui met dans ses vases une liqueur profane ;

5. Qui dit *aux autres* : Retirez-vous de moi, ne vous approchez pas, parce que vous n'êtes pas pur. Ils deviendront une fumée au jour de ma fureur, un feu qui brûlera toujours.

6. Leur *péché* est écrit devant mes yeux ; je ne me tairai plus, mais je le leur rendrai, et je verserai dans leur sein ce *qu'ils méritent*.

7. Je *punirai* vos iniquités, dit le Seigneur, et tout ensemble les iniquités de vos pères, qui ont sacrifié sur les montagnes, et qui m'ont déshonoré sur les collines ; et *en vous punissant* je verserai dans votre sein une peine proportionnée à leurs anciens dérèglements.

§. II. Restes des Juifs conservés.

8. Voici ce que dit le Seigneur : Comme lorsqu'on trouve un beau grain dans une grappe, on dit : Ne le gâtez pas, parce qu'il a été béni

de Dieu ; ainsi en faveur de mes serviteurs je n'exterminerai pas *Israël* entièrement.

9. Je ferai sortir une postérité de Jacob , et de Juda *celui* qui possédera mes montagnes. Ceux que j'aurai élus seront les héritiers de cette *terre* , et mes serviteurs y habiteront.

10. Les campagnes serviront de parc aux troupeaux , et la vallée d'Achor servira de retraite aux bœufs de mon peuple , de ceux qui m'auront recherché.

11. Mais pour vous qui avez abandonné le Seigneur , qui avez oublié ma montagne sainte , qui dressez à la Fortune un autel , et qui y offrez des liqueurs en sacrifice :

12. Je vous ferai passer l'un après l'autre au fil de l'épée , et vous périrez tous dans ce carnage ; parce que j'ai appelé , et vous n'avez point répondu ; j'ai parlé , et vous n'avez point entendu ; vous avez fait le mal devant mes yeux , et vous avez voulu tout ce que je ne voulois point.

13. C'est pourquoi voici ce que dit le Seigneur Dieu : Mes serviteurs mangeront , et vous souffrirez la faim ; mes serviteurs boiront , et vous souffrirez la soif ;

14. Mes serviteurs se réjouiront , et vous serez couverts de confusion ; mes serviteurs éclateront par des cantiques dans le ravissement de leur cœur , et vous éclaterez par de grands cris dans l'amertume de votre cœur , et

en de tristes hurlemens dans le déchirement de votre esprit ;

15. Et vous rendrez votre nom à mes élus un nom d'imprécation ; le Seigneur Dieu vous fera périr , et il donnera à ses serviteurs un autre nom.

16. Celui qui sera béni en ce nom sur la terre , sera béni du Dieu de vérité ; et celui qui jurera sur la terre , jurera au nom du Dieu de vérité ; parce que les anciennes afflictions seront alors mises en oubli , et qu'elles disparaîtront de devant mes yeux.

§. III. *Bonheur des Juifs.*

17. Car je m'en vais créer de nouveaux cieus , et une terre nouvelle ; et tout ce qui a été auparavant s'effacera de la mémoire , sans qu'il revienne dans l'esprit.

18. Mais vous vous réjouirez , et vous serez éternellement pénétrés de joie dans les choses que je vais créer ; parce que je m'en vais rendre Jérusalem une ville d'alégresse , et son peuple un peuple de joie.

19. Je prendrai mes délices dans Jérusalem , je trouverai ma joie dans mon peuple ; et on n'y entendra plus de voix lamentables , ni de tristes cris.

20. On n'y verra point d'enfant qui ne vive que peu de jours , ni de vieillard qui n'accom-

plisse le temps de sa vie : parce que celui qui sera un enfant de cent ans mourra, et le pécheur de cent années sera maudit.

21. Ils bâtiront des maisons, et il les habiteront; ils planteront des vignes, et ils en mangeront le fruit.

22. Il ne leur arrivera point de bâtir des maisons et qu'un autre les habite, ni de planter des vignes et qu'un autre en mange *le fruit* : car la vie de mon peuple égalera celle des *grands* arbres, et les ouvrages de leurs mains seront de longue durée.

23. Mes élus ne travailleront point en vain, et ils n'engendreront point d'enfans qui leur causent de la peine; parce qu'ils seront la race bénie du Seigneur, et que leurs petits-enfans *le seront* comme eux.

24. On verra qu'avant qu'ils crient vers moi, je les exaucerai; et lorsqu'ils parleront encore, j'écouterai *leurs prières*.

25. Le loup et l'agneau iront paître ensemble; le lion et le bœuf mangeront la paille; et la poussière sera la nourriture du serpent. Ils ne nuiront point, et ils ne tueront point sur toute ma montagne sainte, dit le Seigneur.

C H A P I T R E L X V I.

§. I. *Plaintes de Dieu contre le culte qui n'est qu'extérieur.*

1. VOICI ce que dit le Seigneur : Le ciel est mon trône, et la terre mon marchepied. Quelle maison me bâtirez-vous, et où me donnerez-vous un lieu de repos?

2. C'est ma main qui a créé toutes ces choses, et elles sont toutes, parce que je les ai faites, dit le Seigneur; et sur qui jetterai-je les yeux, sinon sur le pauvre qui a le cœur brisé *et humilié*, et qui écoute mes paroles avec tremblement?

3. Celui qui immole un bœuf *parmi vous*, est comme celui qui tueroit un homme : celui qui sacrifie un agneau ou un chevreau, est comme celui qui assommeroit un chien : celui qui fait à Dieu une oblation, est comme celui qui offriroit à Dieu le sang d'un pourceau; et celui qui se souvient de brûler de l'encens, est comme celui qui révéreroit une idole. Ils ont pris plaisir et se sont accoutumés à toutes ces choses, et leur ame a fait ses délices de ses abominations.

4. Et moi je prendrai plaisir aussi à me moquer d'eux, et je ferai fondre sur eux ce qu'ils craignoient; parce que j'ai appelé, et personne

n'a répondu; j'ai parlé, et ils ne m'ont point entendu; mais ils ont fait le mal devant mes yeux, et ils ont voulu ce que je ne voulois point.

§. II. *Menaces contre les incrédules.*

5. Ecoutez la parole du Seigneur, vous qui l'entendez avec tremblement? Vos frères qui vous haïssent, et qui vous rejettent à cause de mon nom, vous ont dit: Que le Seigneur fasse paroître sa gloire *en vous*, et nous le reconnoîtrons alors dans votre délivrance et votre joie; mais ils seront eux-mêmes couverts de confusion.

6. *J'entends* la voix d'un peuple *qui retentit* de la ville, une voix *qui vient* du temple, la voix du Seigneur qui rend à ses ennemis ce qu'ils méritent.

7. *Sion* a enfanté avant que d'être en travail; elle a mis au monde un enfant mâle, avant le temps de l'enfantement.

8. Qui a jamais entendu une telle chose? Qui a jamais rien vu de semblable? La terre produit-elle *son fruit* en un seul jour, et tout un peuple est-il engendré en même temps? Et cependant *Sion* a été en travail, et elle a enfanté ses enfans en un même temps.

9. Moi qui fais enfanter les autres, n'enfanterai-je point aussi moi-même, dit le Seigneur?

gneur ; *ils les feront venir* sur des chevaux , sur des chars , sur des litières , sur des mulets , et sur des chariots , à ma montagne sainte de Jérusalem , dit le Seigneur , comme lorsque les enfans d'Israël portent un présent au temple du Seigneur dans un vase pur.

21. Et j'en choisirai d'entr'eux pour les faire prêtres et lévites , dit le Seigneur.

22. Car comme les cieux nouveaux et la terre nouvelle que je vais créer , subsisteront toujours devant moi , dit le Seigneur ; ainsi votre nom et votre race subsisteront éternellement.

23. Et les *fêtes des premiers jours des mois* se changeront en d'autres *fêtes* , et les sabbats en un autre sabbat : toute chair viendra se prosterner devant moi et m'adorer , dit le Seigneur.

24. Ils sortiront pour voir les corps morts de ceux qui ont violé ma loi : leur ver ne mourra point , et leur feu ne s'éteindra point , et ils seront exposés à *la vue de* tous les hommes qui rassasieront leurs yeux du spectacle *de leurs supplices*.





SPECIAL

88B
23727
V6

THE GETTY CENTER
LIBRARY

